Д.А. Алиқулова, Д.А. Жўрабоева

ФРАНЦУЗ ТИЛИ ДАРСЛИГИ

Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги университетларнинг табиий фанлар факультетлари талабалари учун дарслик сифатида тавсия этган

ТОШКЕНТ "ЎЗБЕКИСТОН" 1999

ISBN 5-640-02300-7

А $\frac{4602020104-43}{354\,(04)\,98}$ 99

© "ЎЗБЕКИСТОН" нашриёти, 1999 й.

КИРИШ СЎЗИ

Мазкур дарслик олий ўқув юртлари учун чиқарилган дастур асосида ҳамда ҳозирги замон талаблари эътиборга олинган ҳолда яратилган.

Дарслик 180-200 соатлик машғулотлар учун мўлжалланган бўлиб, қуйидаги қисмлардан иборат:

1. Фонетикага кириш қисми;
2. Асосий қисм
3. Мутахассисликка оид матнлар.
4. Грамматикага оид жадваллар.

1. Фонетикага кириш қисмида француз тили фонетикаси қоидалари, унинг ўзига хос томонлари, товуш ва ҳарф тизимлари ўрганилади. Улар турли фонетик машқлар билан тўлдирилади.

2. Асосий қисм 20 та дарсдан ташкил топган бўлиб, дарслар қуйидагиларни ўз ичига олади:

Грамматика
Лексика
Феъллар
Иборалар
Мақоллар

Ҳар бир дарс грамматик қоидалар билан бошланади. Улар мисоллар ва машқлар билан исботланади. Ўзлаштиришни осонлаштириш мақсадида қоидалар ўзбек тили грамматикаси қоидалари билан таққосланади, уларнинг ўхшаш ва тафовут томонлари тушунтирилади. Берилган матнлар шу грамматик қоидаларга асосланади. Матнлар мавзуси: талабаларнинг кундалик ҳаёти, ўқиш ва иш фаолияти, табиат ҳодисалари, фан ва техника ҳамда илмий ва ижтимоий ҳаётга оид материаллардан иборат. Матнлар учун нотаниш сўз ва ибораларнинг таржималари берилади. Ҳар бир дарсда икки, уч ва ундан ортиқ нотуғри тусланувчи феълларнинг тусланишлари бериб борилади.

Оғзаки нутқ малакаларини ўстириш мақсадида турли саволлар, диалоглар, лексик машқлар, сўз иборалари, мақоллар берилади. Дарснинг қандай ўзлаштирилганлигини назорат қилиш мақсадида "Рейтинг синов иши" берилади ва шу билан дарс якунланади. Ўқитувчи шу рейтинг синов иши асосида кундалик ва якуний назорат ишларини ўтказиши мумкин. Талабаларга бериладиган вазифалар икки турга

бўлинади: аудиторияда мустақил бажариладиган вазифалар ва уй вазифалари.

Баъзи мураккаброқ вазифалар ўқитувчи ёрдамида бажарилади.

Ўтилган материалларни такрорлаш ва мустаҳкамлаш учун ҳам грамматик ва лексик машқлар берилган.

Айрим матнлар таржимаси билан берилган. Бундан кўзланган мақсад француз тилидаги сўз ва ибораларни, кўп маъноли феълларни ва турли атамаларни тўғри таржима қилишда талабаларга ёрдам бериш, уларда шу кўникмаларни ривожлантиришдир.

Дарслар асосан 4—6—8 соатларга мўлжалланган бўлиб, улар грамматик ва лексик материалларнинг мураккаб ва осонлигига боғлиқ.

3. Мутахассисликка оид матнлар физика, математика, кимё, биология, география, геология каби табиий фанлар бўйича тузилган. Улар асосан Францияда нашр қилинган адабиётларнинг асл нусхаларидан олиниб, баъзи ўринларда осонлаштирилган. Нотаниш сўз ва иборалар, махсус атамаларнинг таржималари берилган. Шу матнлар асосида вазифалар ҳам берилган. Уларни бажариш билан талабалар ўтилган грамматик ва лексик материалларни такрорлайдилар ҳамда ўз мутахассисликларига оид сўз ва атамаларни ўзлаштирадилар.

"Уйда ўқиш учун матнлар" сарлавҳаси остида берилган матнларни талабалар уйда, мустақил, луғат ёрдамида тайёрлайдилар ва ўқитувчига топширадилар. Бу уларнинг француз тилида нашр этилган адабиётларнинг асл нусхаларидан фойдаланишларига замин тайёрлайди.

Француз тили фонетикасига оид қоидалар: ҳарф ва ҳарф бирикмалари, товушлар, уларнинг турли ҳарфлар билан ифодаланиши ва ўқилиши, асосий қисмдаги матнлар ва диалогларнинг ўқилиши, мутахассисликка оид матн ва улардаги махсус атамаларнинг ўқилиши ва таржимаси фонетик лабораторияларда техник воситалар ёрдамида такрорланиши мақсадга мувофиқдир. Бунинг учун шу матнлар лентага ёзилган бўлиши лозим ва талаба уларни дарслик ёрдамида кузата олади.

4. Грамматикага оид жадвалларда дарсларда ўтилган грамматик қоидаларнинг асосийлари ва 3-гуруҳ феълларининг тусланишлари жадвалларда қисқача баён этилади.

Биз дарсликнинг қўлёзмасини кўриб фикр билдирган француз тили мутахассиси Жаклин Булариа хонимга ўз миннатдорчилигимизни изҳор этамиз.

ФОНЕТИКАГА КИРИШ ҚИСМИ

Француз тили Франциянинг давлат ва миллий тилидир. Француз тили фламанд тили билан биргаликда Бельгиянинг ва итальян ҳамда немис тиллари билан Швейцариянинг ҳам давлат тилидир. Француз тилида Канаданинг бир қисми, яъни Квебек вилоятида ҳам сўзлашадилар. Шунингдек, француз тили Африканинг бир неча мамлакатларида ҳам тарқалган. Масалан: Ливия, Жазоир, Мавритания, Марокко, Судан, Гвинея ва бошқалар.

Бизнинг мамлакатда ҳам француз тилини ўрганишга қизиқиш тобора ортмоқда. Маълумки, республикамиз мустақилликка эришгандан сўнг хорижий давлатлар билан турли соҳалардаги алоқаси ривожланиб бормоқда. Табиийки, шу давлатлар тилини ўқиб ўрганиш давр тақозосидир.

Француз тили дунёда энг ривожланган тиллардан бири ҳисобланади. У роман тиллари гуруҳига киради. Бу гуруҳга испан, итальян, португал ва румин тиллари ҳам киради. Бу тилларнинг ҳаммаси эса лотин тилидан келиб чиққан бўлиб, бу тилда қадимги римликлар сўзлашганлар.

Француз тилида ҳарф ва товушлар

Француз тилида ҳарфлар сони 26 та бўлиб, шулардан олтитаси унли ва йигирматаси ундош товушлардир. Товушлар сони эса 35 та. Демак, товушлар ҳарфлар сонига қараганда кўпроқ. Шунинг учун ҳам ҳарф ва товуш фарқини аниқ тасаввур қилиш керак. Чунки бир ҳарф турли товушни ифодалаши, бир товуш эса ёзувда турли ҳарфлар билан ифодаланиши мумкин. Бу — ҳарфларнинг бошқа ҳарфлар олдида қандай келишига ва қандай белгилар билан ифодаланишига боғлиқдир.

Унли ҳарфлар қуйидагилар: a, e, i, o, u, y.

Ундош ҳарфлар қуйидагилар: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z, w.

Товушлардан 16 таси унли товушлар, улардан 4 таси бурун товушлари. Улар, яъни товушлар тўғри талаффуз этилиши учун махсус фонетик белги-транскрипция билан

ифодаланиб, қавс ичида берилади. Бурун товушлари қуйидагилар: [ã], [ɔ̃], [ɛ̃], [œ̃].

Соф унли товушлар шундай товушларки, улар талаффуз қилинганда ҳаво оқими оғиз бўшлиғидан чиқади. Бурун товушларида эса ҳаво оқими оғиз бўшлиғидан ва бурун бўшлиғидан ўтади.

Қуйидагилар соф унли товушлар: [i, e, ɛ , a, o, u, y, ø , ɔ , œ, ə].

Унлилар талаффуз пайтида тилнинг қайси қисми кўтарилишига қараб икки гуруҳга: олд қатор унлилар [i, e, ɛ , a, y, ø , œ, (ə) ɛ̃ , œ̃]

орқа қатор унлилар [a, ɔ , o, u, ã, ɔ̃] га бўлинадилар.

Унлилар талаффузи пайтида тил танглайга қаттиқ кўтарилса ёпиқ унлилар бўлади. Улар қуйидагилар: [i, e, o, u, y, ø]. Унлилар талаффузида тил танглайга бўшроқ кўтарилса очиқ унлилар бўладилар. Улар қуйидагилар: [a, ɛ , ɔ , œ(ə), ã, ɛ̃ , œ̃].

Француз тили унли товушлари доим аниқ ва равон талаффуз қилинади. Фақат, "e" caduc — кучсиз ўқиладиган "e" ҳарфи бундан мустасно. Унлилар қисқа ва чўзиқ талаффуз қилинадилар. Урғусиз бўғинда ва сўз охирида қисқа, урғули бўғинда [r], [z], [v], ундошлар ва [vr] гуруҳи олдида чўзиқ талаффуз қилинадилар.

Унлилардаги чўзиқлик белгиси транскрипцияда [:] белги билан ифодаланади.

Унлилардаги тарихий чўзиқлик ҳодисаси ҳам мавжуд бўлиб, у [ã, ɔ̃, ɛ̃, œ̃] бурун товушларида [a], ёпиқ [o], [◠] белгиси билан қўлланувчи [a, o, e...] каби унлиларда ва баъзан [ɛ] унлисида ҳам қўлланади.

Ундош ҳарф ва товушлар

Француз тилида 20 та ундош товуш бор [p, b, t, d, k, g, s, z, ʃ , ʒ , f, v, m, n, l, r, ɳ] улардан 3 таси ярим ундош ва ярим унлидир [y, w, j].

Ундошлар талаффузи пайтида ҳаво оқимининг тўсиқдан ўтишига кўра:

портловчи ундошлар: [p, b, t, d, k, g, m, n, ɳ]

сирғалувчи ундошлар: [f, v, s, z, l, r, j, w, ʃ , ʒ , ч] бўладилар.

Товуш пайчаларининг иштирокига кўра ундошлар жарангли, жарангсиз ва сонор ундошлар бўладилар.

Жарангли: [b, d, g, v, z, 3]

Жарангсиз: [p, t, k, s, f, ʃ]

Сонор: [m, n, l, r, j, w, ɳ, ɥ]

Француз ундош товушлари аниқ талаффуз қилиниб, сўз охиридаги жарангли ундошлар жарангсизланмайди. Маълумки, ўзбек тилида бундай ҳолат кузатилади:

сотиб олмоқ — сотип олмоқ
бориб келмоқ — борип келмоқ
озод бўлмоқ —озот бўлмоқ
тикансиз гул — тикансис гул

Баъзи ундош товушлар алифбода ўз аксларини топмаган бўлсалар ҳам ёзувда улар ҳарф бирикмалари орқали ифодаланадилар. Масалан: ch —[ʃ], gn —[ɳ], œu —[ø], ou —[u]

Баъзан битта товуш сўзнинг қандайлиги ва қайси ўринда келишига қараб бир неча ҳарф орқали ифодаланиши мумкин. Масалан: [ɛ] — ai, ei; [k]—qu; [o]— au, eau; [f] — ph; [ʃ] — ch

Аксинча, бир неча хил товушни сўздаги ўрнига қараб биттагина ҳарф бериши мумкин.

Қуйида ҳарф, товуш ва уларнинг ўқилиш қоидалари-транскрипциялари берилади. Сиз уларни эътибор билан ўрганинг, шундагина сўз, ибора, гап ва матнларни тўғри, саводли ўқий оласиз.

Унли ҳарфлар

Товушлар	мисоллар	мисоллар транскрипцияси	товушлар	мисоллар	мисоллар транскрипцияси
[a]	salle	[sal]	[y]	rue	[ry]
			[ɔ]	porte	[pɔrt]
[ɛ]	mère	[mɛ:r]	[o]	rôle	[ro:l]
[e]	répéter	[re-pe-te]	[u]	nous	[nu]
[œ]	fleur	[flœ:r]	[ɑ̃]	grand	[grɑ̃]
[ə]	ce	[sə]	[ɔ̃]	son	[sɔ̃]
[ø]	deux	[dø]	[ɛ̃]	pain	[pɛ̃]
[i]	mine	[min]	[œ̃]	lundi	[lœ̃di]

Товушлар	мисоллар	мисоллар транскрипцияси	товушлар	мисоллар	мисоллар транскрипцияси
Ундош ҳарфлар					
[p]	papa	[papa]	[r]	radio	[radjo]
[b]	bonne	[bon]	[s]	sorte	[sort]
[f]	fabrique	[fabrik]	[z]	zéro	[zero]
[v]	vase	[va:z]	[ʃ]	chimie	[ʃimi]
[t]	tomate	[tomat]	[ʒ]	journal	[ʒurnal]
[d]	directe	[dirɛkt]	[k]	comète	[komɛt]
[n]	nickel	[nikɛl]	[g]	gaz	[ga:z]
[m]	machine	[maʃin]	[ŋ]	ligne	[liŋ]
[l]	laque	[lak]			
Ярим ундош ва ярим унлилар					
[w]	moi	[mwa]	[ɥ]	lui	[lɥi]
[j]	rien	[rjɛ̃]			

Фонетик транскрипция белгилари

Ҳарф, ҳарф бирикмалари	транскрипция	мисоллар
a олд қатор	[a]	panorama [pa-no-ra-ma]
em, en, am, an бурунли товушлар	[ã]	septembre [sɛp-tã-br] moment [mo-mã]
		dans [dã], chambre [ʃãbr]
ê очиқ	[ɛ]	tête [tɛt]
é ёпиқ	[e]	parlé [par-le]
in, im бурунли товушлар	[ɛ̃]	simple [sɛ̃:pl], matin [ma-tɛ̃]
i	[i]	dire [dir]

Ҳарф, ҳарф бирикмалари			транскрипция	мисоллар
u			[y]	sur [sy:r]
eu		ёпиқ	[ø]	bleu [blø]
eu		очиқ	[œ]	professeur [pro-fɛ -sœr]
un, um		бурунли товуш-лар	[œ̃]	lundi [lœ̃-di] parfum [par-fœ̃]
e	кадюк	кучсиз ўқилади	[ə]	le [lə], me [mə]
o		очиқ	[ɔ]	zoologie [zɔ- ɔ-lɔ-ʒi]
ô		ёпиқ	[o]	rôle [ro:l], rose [ro:z]
on, om		бурунли товуш-лар	[õ]	mon [mõ], bombe [bõ:b]
ou			[u]	Louvre [luvr]
Ярим унли, ундошлар				
ui			[ɥi]	pluie [plɥi]
oi			[wa]	moi [mwa]
ie			[j]	ciel [sjɛl]
p			[p]	perspective [pers-pɛk-ti:v]
b			[b]	bore [bo:r]
t			[t]	tarte [tart]
d			[d]	dame [dam]
c			[k]	camarade [ka-ma-rad]
g			[g]	galerie [ga-lə-ri]
f			[f]	franc [frãk]

Ҳарф, ҳарф бирикмалари	транскрипция	мисоллар
v	[v]	volcan [vɔlkɑ̃]
s	[s]	sport [spɔr]
z	[z]	zèbre [zɛbr]
ch	[ʃ]	chirurgie [ʃ i-ryr- ʒ i]
g	[ʒ]	géologie [ʒ e-o-lo- ʒ i]
m	[m]	métro [m ɛ t-ro]
n	[n]	lune [lyn]
gn	[ɳ]	signe [si ɳ]
l	[l]	bal [bal]
r	[r]	terre [tɛ :r]

АЛФАВИТ

Босма ҳарфлар	Ёзма ҳарфлар	Ҳарф-ларнинг номи	Босма ҳарфлар	Ёзма ҳарфлар	Ҳарф-ларнинг номи
A a	*𝒜 𝒶*	[a]	N n	*𝒩 𝓃*	[ɛ n]
B b	*ℬ 𝒷*	[be]	O o	*𝒪 𝑜*	[o]
C c	*𝒞 𝒸*	[se]	P p	*𝒫 𝓅*	[pe]
D d	*𝒟 𝒹*	[de]	Q q	*𝒬 𝓆*	[ky]
E e	*ℰ 𝑒*	[œ]	R r	*ℛ 𝓇*	[ɛ r]
F f	*ℱ 𝒻*	[f]	S s	*𝒮 𝓈*	[ɛs]
G g	*𝒢 𝑔*	[ʒ e]	T t	*𝒯 𝓉*	[te]
H h	*ℋ 𝒽*	[a ʃ]	U u	*𝒰 𝓊*	[y]
I i	*ℐ 𝒾*	[i]	V v	*𝒱 𝓋*	[ve]
J j	*𝒥 𝒿*	[ʒ i]	W w	*𝒲 𝓌*	[dubləve]
K k	*𝒦 𝓀*	[ka]	X x	*𝒳 𝓍*	[iks]
L l	*ℒ 𝓁*	[ɛ l]	Y y	*𝒴 𝓎*	[igr ɛ k]
M m	*ℳ 𝓂*	[ɛ m]	Z z	*𝒵 𝓏*	[z ɛ d]

Бўғин ажратиш

Бўғин — нутқ оқимидаги энг кичик товуш бирлигидир. Француз тилидаги бўғин ажратиш ўзбек тилидагидан фарқ қилади. Масалан:

camarade — ca-ma-rade; marcher — mar-cher;

Elle a mal à la tête — [el-la-ma-la-la-têt].

Бўғинлар очиқ ва ёпиқ бўлади. Очиқ бўғин унли товуш билан тугайди: écouter — [e-ku-te]

Ёпиқ бўғин ундош товуш билан тугайди:

lecteur — [l ɛ k-tœ:r]

Бўғинларга ажратиш қуйидаги қоидаларга асосланади:

1) унлилар ўртасидаги битта ундош кейинги бўғинга киради:

limiter — [li-mi-́te]

2) сўз ўртасидаги иккита турли ундошдан биринчиси олдинги бўғинга, иккинчиси эса кейингисига киради:

servir — [s ɛ r-́vir]

3) кетма-кет келган икки ундошдан бири "r" ёки "l" бўлса иккаласи кейинги бир бўғинга киради:

table — [ta-bl]

entrer — [ã-tre]

4) агар "r" ва "l" кетма-кет келса улар турли бўғинга киради:

parler — [par-le]

5) учта ундош кетма-кет келса, биринчиси олдинги бўғинга, иккитаси кейинги бўғинга киради:

surprise — [syr-pri:z]

Нутқ оқими

Француз тилида урғу ўзбек тилидаги сингари доим охирги бўғинга тушади. Масалан:

dîner — [di-́ne]

administratif — [a-dmi-nis-tra-́tif]

Ритмик гуруҳ

Нутқда баъзи сўзлар мустақил урғуларга эга бўлмай, битта урғу тушадиган сўзлар гуруҳига бирлашади. Бу гуруҳ — ритмик гуруҳ дейилади. Ритмик гуруҳда урғу охирги сўзнинг охирги бўғинига тушади ва бу

гуруҳдаги сўзлар бир сўздек ўқилади. Ритмик гуруҳ маъно берувчи мустақил сўз ёки умумий маъно берадиган сўзлар гуруҳидан ташкил топади: улар

1) артикл ёки артикл ўрнини босадиган сўз билан келувчи от:

cette carte — [sɛ t-ˊkart]
un livre — [œ̃- ˊlivr]

ma robe — [ma- ˊrob]

2) предлог билан келувчи олмош, от:

sur ma table — [syr-ma-ˊtabl]

avec vous — [avɛk-ˊvu]

3) феъл билан келувчи олмош:

vous lisez — [vu-li-ˊze]
il est venu — [il- ɛ -vœ-ˊn y]
je peux lire — [ʒə -pφ- ˊlir]

4) ёки турли иборалар бўлиши мумкин:

tous les jours — [tu-le- ʒ u:r]

un monument/magnifique — [œ̃-m ɔ -ny -mã-ma- ɳ i-fik]

j'aime/la leçon/de français — [ʒɛ m-la -lɛ -sõ-də -frã-sɛ]

СЎЗЛАРНИНГ ҚЎШИЛИБ ЎҚИЛИШИ
ENCHAINEMENT

Француз тилида сўзлар ажратилмай бир-бирига қўшиб, равон ўқилади. Масалан бир ритмик гуруҳга кирувчи сўзларнинг охиридаги ундош ҳарф унли билан бошланадиган кейинги сўзга қўшиб ўқилади.

il entre — [i-lãtr]
cinq heures — [sɛ̃ -kœ:r]
elle est jolie — [ɛ -l ɛ - ʒɔ -ˊli]

Икки ритмик гуруҳга кирувчи сўзлар ҳам қўшилиб ўқилади:

cette analyse est simple — [sɛ -ta-na-li-z ɛ -s ɛ̃ pl]

СЎЗЛАРНИНГ БОҒЛАНИШИ — LIAISON

Бир ритмик гуруҳ ичида ўқилмайдиган ундош билан тугалланган сўз бўлса, ундан кейинги сўз унли ёки ўқилмайдиган "h" билан бошланса, ўқилмайдиган ундош кейинги унли билан боғланиб ўқилади ва битта бўғинни ташкил қилади. Бу ҳолда "s" товуши жарангли "z" га ва ундош "d" жарангли "t" га айланади.

Les instituts	deux étudiants	grand opéra
[z]	[z]	[t]
[le-zɛ̃-sti-ty]	[dø-ze-ty-djɑ̃]	[grɑ̃-tɔ-pe-ra]

Боғланиш қуйидаги ҳолларда бўлади:

1) артикл ёки эгалик олмоши билан ўзидан кейин келадиган сўз ўртасида

les étudiants — [le-ze-ty-djɑ̃]

mes amis — [me-za-mi]

2) от билан сифат ёки сон билан ифодаланадиган аниқловчи ўртасида

mes vieux amis — [me-vjø-za-mi]

deux écoles — [dø-ze-kɔ l]

3) олмош билан феъл ўртасида ҳамда инверсия ҳолатида:

ils écrivent — [il-zek-riv]

parlent-ils — [parl-til]

4) кўмакчи феъл билан кесим ҳамда ўтган замон сифатдоши ўртасида

Je suis étudiant — [ʒə -s ɥi-ze-ty-djɑ̃]

ils ont appris — [il-zɔ̃-tap-ri]

5) предлог билан от ўртасида:

dans une rue — [dɑ̃-zyn-ry]

chez elle — [ʃ e-z ɛ l]

s = z	les arbres — [le-zarbr]
x = z	deux universités — [dø -zy-ni-ver-site]
d = t	un grand avion — [œ̃-grɑ̃-ta-vjõ]
g = k	un long escalier — [œ̃-lõ-kes-ka-lje]
f = v	neuf heures — [nœ-vœ:r]

Боғланиш қуйидаги ҳолларда юз бермайди:

1) нафас товуши "h" билан бошланган сўзлар билан:

les = héros — [le-e-ro]

2) et боғловчисидан кейин:

lui et elle — [l ɥ i-e - ɛ l]

3) мураккаб замонда ёки содда замонда қўлланган феъл билан эга-олмош ўртасида, инверсия ҳолатида:

sont-ils = entrés? — [sõ-til-ɑ̃-tre]
Achètent-ils = un dictionnaire? — [a-ʃɛt-til-œ̃-dik-si ɔ -nɛr]

Орфографик белгилар:

Орфографик белгилар асосан унлилар талаффузини фарқлаш учун қўлланади:			
белгилар	номлари	қўлланишлар	мисоллар
´	accent aigu [aksɑ̃tɛ -gy]	é	réaction, région
`	accent grave [aksɑ̃- gra:v]	è	atmosphère, kilomètre
		à, ù	à, où
^	accent circonflexe [aksɑ̃-sirko-flɛks]	â, ê, ô, î, û	grâce à, tête, être, tôt, côte, île, mûrir
¨	tréma	ï	Navoï, Zaïre

’	apostrophe	l’, n’	l’université, ce n’est pas
		qu’, c, s’	qu’il parle, c’est moi, s’il vient
ь	cédille	ç	leçon, français, il reçoit

Сўзлаш оҳанги

Сўзлаш оҳанги деганда нутқ давомида товушнинг пасайиши, кўтарилиши ёки меъёрида талаффуз қилинишини тушуниш лозим. Нутқ оҳанги турли гапда турлича бўлади. Дарак, сўроқ ва буйруқ гап оҳанглари.

Дарак гап оҳанги

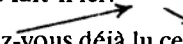
Дарак гапда оҳанг сўз охирида пасаяди:

Le professeur explique aux étudiants une nouvelle règle.

Сўроқ гап оҳанги

Сўроқ гапда оҳанг кўтарилади. Сўроқ сўзлари қўлланилса оҳанг шу сўроқ сўзда кўтарилади.

Que fait-il ici?



Avez-vous déjà lu ce texte?

Quelles fleurs aimez-vous?

Que faites-vous le soir?

Буйруқ гап оҳанги

Буйруқ гапда гап мазмунига кўра оҳанг гап бошланишида юқори, охирида бироз пасайиши мумкин. Буйруқ бир сўздан иборат бўлса оҳанг шу сўзда кўтарилади.

Ouvrez la porte!

Lisez le texte!

Entrez!

Биринчи дарс

[a] — очиқ, орқа қатор унли товуши. Бу товушни талаффуз этиш учун тил орқага тортилади, тилнинг орқа қисми юқорига кўтарилади, жағ пастга туширилиб, лаблар бир озгина доира шаклини ҳосил қилади.

Қуйидаги ҳарф ва ҳарф бирикмалари **[a]** товушини ифодалайди:

товуш	ҳарф ва ҳарф бирикмаларининг ёзилиши	мисоллар
[a]	a ("z" товуши олдидан)	phrase [fra:z]
[a]	â	pâle [pal]
	a, as сўз охирида	pas [pa]
	asse	tasse [tas]

Талаффуз қилинг: pa, ba, sa, lasse, ta, ma, cha, papa, bas, pas, vase, base, fasse.

[a] — очиқ олд қатор унли товуши. Бу товушни талаффуз этиш учун оғиз катта очилади, лаблар таранглашиб, тил учи пастки тишларга тиралади.

[a]	a	cabine [ka-bin]
	à	là [la]

Талаффуз қилинг: final, festival, natal, banal, date, ka, sa, capitale, drame, gare, salle

[ɛ] очиқ олд қатор унли товуши. Очиқ [ɛ] товушини талаффуз қилиш учун тил учи пастки тишларга тиралиб, ўрта қисми бир оз кўтарилади. Лаб бурчаклари эса ҳар икки томонга тортилади. Қуйидаги ҳарф ва ҳарф бирикмалари [ɛ] товушини ифодалайди:

[ɛ]	e	(ёпиқ бўғинда)	Cette — [sɛt]
	è		très — [trɛ]
	ê		fête — [fɛt]
	ei		la Seine [la-sɛn]

	et ai est être феъли	(сўз охирида) (3 шахс ҳозирги замон, бирлик)	cadet [ka-d ɛ] mais [m ɛ] est [ɛ]

Ўқиш қоидаси

	товуш	ҳарфлар	қўлланиш ўрни	мисоллар
1.	[s]	c	c, i, y унли ҳарфлар олдидан	merci [m ɛ rsi] cette [s ɛ t] électricité [elektrisite] cyclone [sikl ɔ n]
2.	[k]	c	(қолган ҳамма ҳолларда)	climat [klima] dictée [dik-te]
3.	[k]	c	(сўз охирида)	avec [av ɛ k], parc [park]
4.	[s]	ç		garçon [gar-sõ]
5.	[ʃ]	ch	ҳарф бирикмаси	chance [ʃ ã : s] charme [ʃ arm]
6.	[z]	s	икки унли ўртасида	rose — [r ɔ :z]
	[s]	ss	қолган барча ҳолларда	presse — [pr ɛ s] salle [sal]
7.		e	ҳарфи сўз охирида ўқилмайди	Marie — [ma-ri] elle — [ɛ l], belle — [b ɛ l]
		s	ўқилмайди	français — [frã-s ɛ]
		t	ўқилмайди	étudiant — [e-ty-djã]
		x	ўқилмайди	dix — [di]
		z	ўқилмайди	parlez — [par-le]
		r	ўқилмайди	entrer — [ã-tre]
		d	ўқилмайди	[a:r]

TashDU

ФОНЕТИК МАШҚ:

1) қуйидаги сўзларни ўқиб, транскрипциясини ёзинг:

malade, mascarade, adresse, cratère, ces, cette place, marche, terre, clair, carte, façon, six, face, caravane, c'est la table, panorama, crème, ballet, rêve, venez, salle, valise, passer.

2) қуйидаги сўзлар тагига чизилган ҳарф ва ҳарф бирикмаларининг товушини аниқланг:

chercher, portrait, frontière, salut, monnaie, activité, affiche, profession, théâtre, comme, lisez, six, mère, prêt, prête.

Иккинчи дарс

[i] ёпиқ, олд қатор унли товуши. Бу товушни талаффуз қилиш учун тил учи пастки лабга тиралади. Тил ўртаси танглай томон кўтарилади ва лаб бурчаклари ҳар томонга тортилади (чўзилади). Қуйидаги ҳарфлар [i] товушини ифодалайди:

[i]	i	minute — [mi-ny t]
	î	île — [il]
	ï	égoïste — [ɛ -g ɔ -ist]
	y	type — [tip]

[e] ёпиқ, олд қатор унли товуши. Бу товушни талаффуз қилиш учун тилнинг учи пастки тишларга тиралиб, олдинги қисми бир оз кўтарилади, лаб бурчаклари эса ҳар икки томонга тортилади. Қуйидаги ҳарф ва ҳарф бирикмалари ёпиқ [e] товушини ифодалайди:

[e]	é		l'été [le-te]
	er	(сўз охирида)	répéter [re-pe-te]
	ez		parlez [par-le]
	es	(бир бўғинли сўзларда)	les [le], mes [me]
	et	(боғловчи)	et [e]

[j] ярим унли товуш ёки ярим ундош товушини талаффуз қилишда тил ўртаси [i] талаффузидаги каби танглай ўртасига яқинлашибгина қолмай, балки унга

тегиб туради ва у билан тор оралиқ ҳосил қилади. Ҳаво оқими, сирғалувчи товуш ҳосил қилиб, шу оралиқдан ўтади. Товуш пайчалари титраб туради. Мускуллар таранг ҳолда бўлади. [j] ярим унли товуши, ўзидан кейинги унли билан қўшилиб бир бўғинни ҳосил қилади ва бирга талаффуз этилади. Шунингдек, бурун товушлари билан ҳам бирикишлари мумкин:

[j]	i + унли	chien [ʃ j ɛ̃]
	ail (ҳарф бирикмаларидан кейин)	travail [tra-vaj]
	ille	famille [fa-mij]

Қоидадан истисно: mille [mil], ville [vil], tranquille [trɑ̃-kil]

Ўқиш қоидаси

1. h	ҳарфи талаффуз қилинмайди	l'hectare [l ɛ k-ta:r]
2. [k] qu	ҳарф бирикмаси	qui [ki], quatre [katr]

ФОНЕТИК МАШҚЛАР:

1) қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этиб, транскрипциясини ёзинг:

tes, ses, assez, préparer, armée, Paris, difficile, naïf, rien, bien, homme, quand, gentille, travail, famille, vite, mille, quart, liquide, fille, pianiste, spécialiste.

2) сўзлар ичида тушиб қолган ҳарф ёки ҳарф бирикмаларидан мосини қавс ичидан танлаб жойига қўйинг.

1) j'_abite, __atre, __estion, _omme, _aute (h, qu).

2) d_re, r_ve, st_lo, l_m_te, t_pe, st_le (i, y).

3) l_s, z_ro, id_e, ass_, r_p_ter, l'_tudiant (e, é, ez,).

Учинчи дарс

[œ] ярим очиқ олд қатор унли товуши. Бу товушни талаффуз этишда тил очиқ [ɛ] товуши талаффузидаги ҳолатда бўлади, лаблар доира шаклига келтирилиб, олдинга чўзилади.

[œ]	eu œu	(талаффуз қилинадиган ундошлардан олдин) z дан ташқари)	peur [pœ:r] sœur [sœ:r]
	e	очиқ урғусиз бўғинда	je [j ɔ], me [m ɔ]

[ɔ] — кучсиз талаффуз қилинадиган товуш. У нутқда баъзан тушиб қолиши мумкин. [ɔ] товуш талаффуз қилинади:

1) уч ундош оралиғида келганда:

notre salle — [nɔ -trə -sal]

2) сўзнинг биринчи бўғинида икки ундош ўртасида:

regarder — [rɔ -gar-de]

[ø] ярим ёпиқ олд қатор унли. У сўз охирида ва [z] товушидан олдин келади. [ø] товушини талаффуз этиш учун тил ҳолати ёпиқ [e] товушига мослаштирилади, лаблар доира шаклига келтирилиб, олдинга чўзилади.

[ø]	eu eu	(сўз охирида) jeu [ʒø], deux [d ø] ("z" товушидан олдин) nerveuse [ner-v ø :z)

Ўқиш қоидаси:

j ҳарфи ҳар доим [ʒ] деб талаффуз этилади:

déjeuner — [de-ʒœ-ne], je — [ʒə]

ФОНЕТИК МАШҚ:

1) қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этинг:

visiteur, manœuvre, rédacteur, je lis, sérieuse, bleu, monsieur, heure, adieu, peuple, le, me, ne, meuble, samedi, jeudi, neuf, fleur, peu, cheveux.

2) сўнг товушларга ажратинг:

[œ]	[ø]	[ɔ]

Тўртинчи дарс

[y] ёпиқ олд қатор унлиси. Бу худди **[i]** товушдек талаффуз қилинади, фақат лаблар доира шаклида бўлиб олдинга интилади.

[y]	u	(ундош олдидан ёки ўқилмайдиган унли олдидан)	nature [na-ty:r] rue [ry]
	û		sûr [sy:r]

[w] ярим унли товуши. **[w]** товуши худди **[u]** товушдек талаффуз қилинади, фақат лаблар доира шаклида бўлиб олдинга интилади. Бу товуш тез талаффуз қилиниб кейинги товуш билан бир бўғинни ташкил қилади.

[w]	ou	(талаффуз қилинадиган унли олдидан)	louer [lwe]
[wa]	oi		voir [vwa:r]

[ч] ярим унли товуш. Унинг талаффузи **[y]** товуши талаффузига ўхшаш, лекин лаблар кучли доира шаклига кириб, таранглашади.

[ч]	u	(ўқиладиган унли олдидан)	nuit [n ч i] puis [p ч i]

Ўқиш қоидаси:

1. e, y, i — ҳарфлари олдидан "g" " ʒ " бўлиб ўқилади.

gymnastique [ʒ im-nas-tik], girafe [ʒ i-raf], germanique [ʒ er-ma-nik]

2. "g" — қолган ҳолларда "g" бўлиб ўқилади:

galactique — [ga-lak-tik], garantie — [ga-rã-ti],
gramme — [gram]

ФОНЕТИК МАШҚЛАР:

1) қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этиб, [y] ва [u] товушларга ажратинг:

Humanité, sur, tu, usine, université, culture, Louvre, bonjour, musique, étude, Toulouse, vous, buffet, jour, tour, russe, mûrir, musée, nous, bureau, statue, situation, toute.

2) қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этиб ва "g" ҳарфини ўқиш қоидасига риоя қилиб, сўзларни "g" "ʒ" бўлиб ўқилишига қараб ажратинг:

granule, bagage, Egypte, virgule, figure, télégramme, galerie, géographie, biologie, garage, grandiose, géométrie, algèbre, groupe.

3) қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этиб [wa], [ɥ] товушларга ажратинг:

devoir, bruit, moi, toi, puis, lui, suivre, noir, voir.

Бешинчи дарс

[ɔ] ярим очиқ орқа қатор унли товуши. Бу товушни талаффуз қилишда, тилни пастки тиш учидан бир оз тортиб оғиз ичкарисига олиш керак. Лаблар бир озгина доира шаклини ҳосил қилиб, олдинга камроқ чўзилади.

[ɔ]	o	("z" дан ташқари, ҳамма талаффуз қиладиган) ундошлардан олдин	bonne [b ɔ n]
	au	"r" олдидан	l'auréat [l ɔ -re-a]
	um	(сўз охирида)	silicium [si-li-sj ɔ m]

[o] ёпиқ орқа қатор унли товуши. Бу товуш, тил учини пастки тишларга тегизмай пастга тушириб, тилнинг ўрта қисмини эса бир оз кўтариб талаффуз этилади. Лаблар доира шаклида олдинга чўзилади.

[o]	o	("z" товушидан дан олдин)	pose — [poz]
	o	(сўз охирида ёки талаффуз этилмайдиган ундош олдидан)	métro — [metro]

	ô eau au	("r" дан ташқари ҳамма ундошлардан олдин)	nôtre — [notr] beaucoup — [bo-ku] haute — [ot]

Ўқиш қоидаси

1. ph ҳарф бирикмаси "f" бўлиб ўқилади:

   la photo — [la-fɔtɔ], la phrase — [la-fra:z]

2. th — "t" бўлиб ўқилади:

   le théorème — [lə-te-ɔ-rɛm], la théorie — [la-te-ɔ-ri]

3. t "s" бўлиб ўқилади:

   агар у "i" олдидан келса, national — [na-sjɔ-nal] ундан кейин унли ҳарф бўлса, révolution — [re-vɔ -lУ -sjõ]

ФОНЕТИК МАШҚЛАР:

1) қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этиб, [o] ва [ɔ] товушларга ажратинг:

monotone, la Sorbonne, bonne, notre, colonne, astronome, faute, tableau, un mot, chose, rôle, numéro, diplôme, dose, pôle, aussi, auteur.

2) қуйидаги сўзларни ўқиб транскрипциясини ёзинг:

sténographe, démocratie, mathématique, addition, réaction, arithmétique, paragraphe, articulation, international.

Олтинчи дарс

[ã] бурун товуши. Бу товушни талаффуз қилиш учун нутқ органлари [a] товуши талаффузига мослаштирилади. Сўнгра танглай пардаси туширилади ва ҳавонинг бир қисми бурун бўшлиғи орқали ўтиб, ҳосил бўлаётган товушга бурун оҳангини беради, бир қисми эса оғиз бўшлиғидан чиқади.

[ɑ̃]	an	dans — [dɑ̃]
	am	chambre — [ʃ ɑ̃-br]
	en	prendre — [prɑ̃-dr]
	em	septembre — [s ɛ p-tɑ̃br]

[ɔ̃] бурун товуши. Бу товушни талаффуз қилишда, тил учи орқага тортилади, лаблар доира шаклига келтирилиб, куч билан олдинга чўзилади. Танглай пардаси туширилиб, нафас чиқарилганда ҳавонинг бир қисми бурун ва бир қисми оғиз бўшлиғидан чиқади:

[ɔ̃]	on	pardon [par-dɔ̃]
	om	bombe [bɔ̃:b]

Ўқиш қоидаси:

1.	"x" унлилар олдида "gz" бўлиб ўқилади:	examen — [ɛg-za-m ɛ̃]
2.	"x" (ундошлар олдида) "ks"	excursion — ɛ ks-kyr-sjɔ̃]
3.	сўзнинг ўртасида "ks"	lexique — [l ɛk-sik]
4.	тартиб сонларда "z"	deuxième — [d ø zi ɛ m]
5.	сўз охирида ўқилмайди, аммо ундан кейинги сўз унли бўлса, боғланиб "z" товушини беради.	deux amis — [d ø -za-mi]
	Қоидадан истисно бўлган сўзлар:	six — [sis] dix — [dis]

ФОНЕТИК МАШҚЛАР:

1) Қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этинг:

mon, montre, centre, appartement, leçon, décembre, on, oncle, bon, prononce, ombre, an, lexique, exercice, par exemple, dix, sixième, exotique, complexe, paradoxe, taxi, expressif, extra, ensemble, chambre, lampe, plan.

2) Юқоридаги сўзлардан бурун товушида қўлланган сўзларни танлаб олиб, [а] ва [о] товушларга ажратиб ёзинг.

3) Юқорида берилган сўзлардан "x" ҳарфи билан қўлланган сўзларни танлаб олиб, қуйидаги жадвал бўйича ажратинг ва ўқинг:

x= gz	x= ks	x= z	x= s
...	...	...	...

Еттинчи дарс

[ɛ̃] бурун товуши. Бу товушни талаффуз қилиш учун нутқ органлари [ɛ] талаффузига мосланиб, танглай пардаси туширилади ва нафас бир меъёрда бурун ва оғиз орқали чиқарилади.

[ɛ̃]	in (сўз охирида)	bassin [basɛ̃]
	im ("p", "b" дан олдин)	simple [sɛ̃ pl]
	ain (сўзларида)	demain [də -mɛ̃]
		faim [fɛ̃]
	ein (ундошдан олдин)	teint [tɛ̃]

[œ̃] бурун товуши. Бу товушни талаффуз қилиш учун тил учи пастки тиш милкларига тиралади, ўрта қисми эса қаттиқ танглай томон кўтарилади. Лаблар бир оз олдинга чўзилиб, доира шаклига келтирилади ва танглай пардаси туширилади. Ҳаво оқими бир пайтда ҳам оғиз, ҳам бурун бўшлиғидан ўтади, натижада унли бурунтовуши ҳосил бўлади.

[œ̃]	un (сўз охирида ва ундош олдида)	brun [brœ̃]
	um (сўз охирида)	parfum [par-fœ̃]

Ўқиш қоидаси:

1.	z "z" бўлиб ўқилади:	zéro — [ze-ro] quatorze — [ka-tɔ rz]
2.	sc "s"	l'ascenseur — [la-sɑ̃-sœ:r]

ФОНЕТИК МАШҚЛАР:

1) Қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этинг:

matin, écrivain, peintre, institut, train, jasmin, demain, impératif, faim, lundi, chacun, un, parfum, zèbre, zone, important, magasin, industrie, ascension, intéressant, ascétique.

2) юқоридаги сўзлар ичидан бурун товуши билан қўлланган сўзларни танланг ва уларни [ɛ̃] ва [œ̃] товушларга ажратиб ёзинг:

3) "z" ҳарфи ва "sc" ҳарф бирикмалари билан қўлланган сўзларни танланг ва транскрипциясини ёзинг.

Саккизинчи дарс

Ярим унлилар соф товушлар билан, шунингдек бурун товушлари билан ҳам бирикишлари мумкин. Масалан, ярим унлилар [ɛ̃] бурун товуши билан бирикиб, қуйидаги товушларни ҳосил қилади:

[wɛ̃]	oin	moins [mwɛ̃]
[ɥɛ̃]	uin	juin [ʒɥɛ̃]
[jɛ̃]	ien	lien [ljɛ̃]

"gn" ҳарф бирикмасининг транскрипциядаги ифодаси [ɳ]. Бу товушни талаффуз этиш учун тилнинг ўрта қисми қаттиқ танглайга яқинлашади, тил учи эса пастки тишларга тегади.

gn	la vigne	[la-viɳ]

Ўқиш қоидаси:

1.	gu	"g" бўлиб ўқилади:	guide [gid]
2.	l, r, f	ундош ҳарфлар сўз охирида ўқилади:	il — [il] Michel — [mi·ʃɛl], fleur — [flœ:r], tir — [tir], actif — [ak-tif]

ФОНЕТИК МАШҚЛАР:

1) Қуйидаги сўзларни тўғри талаффуз этинг:

ligne, vigne, coin, rien, scientifique, jour, signe, ligue, peigne, montagne, campagne, point, soin, joint, tien, viens, il tient, bien, science, guerre, guichet, collègue, natal, négatif, mondial, mur, neuf, or, par, pur, quel, relief, Espagne.

2) Юқоридаги сўзлар ичидан [w$\tilde{\varepsilon}$], [j$\tilde{\varepsilon}$] товушлари билан қўлланган сўзларни аниқлаб, транскрипциясини ёзинг.

3) Юқоридаги сўзлар ичидан "gn" ва "gu" ҳарф бирикмалари билан қўлланган сўзларни танланг ва транскрипциясини ёзинг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Француз тили алфавити нечта ҳарфдан иборат? Улардан нечтаси унли ва нечтаси ундош ҳарфлар?
2. Қайсилари унли ҳарф ва товушлар?
3. Қайсилари ундош ҳарф ва товушлар?
4. Ритмик гуруҳ, liaison, enchainement деганда нимани тушунасиз? Мисоллар келтиринг.
5. Қандай орфографик белгилар бор ва уларнинг аҳамиятини айтинг.
6. Қандай ҳарф бирикмалари [$\tilde{a}$], [$\tilde{o}$] бурун товушларини ифодалайди? Мисоллар келтиринг.
7. Қандай ҳарф бирикмалар [$\tilde{\varepsilon}$], [$\tilde{œ}$] бурун товушларини ифодалайди? Мисоллар келтиринг.
8. Қандай ҳарф ва ҳарф бирикмалари очиқ [ɛ] ва ёпиқ [e] товушларини ифодалайди? Мисоллар келтиринг.
9. "c", "g" ҳарфларининг ўқилиш қоидаларини мисоллар ёрдамида тушунтириб беринг.
10. **gn, gu, qu, ch, ph, th, x, h** ҳарф ва ҳарф бирикмалари сўзларда қандай талаффуз этилади?
11. Қайси ҳарфлар сўз охирида ўқилмайди? Қайси ундош ҳарфлар сўз охирида ўқилади? Мисоллар келтиринг.

АСОСИЙ ҚИСМ

Биринчи дарс — Première leçon

ГРАММАТИКА:	Кишилик олмошлари. "Être" феъли. "Ce" кўрсатиш олмоши. Артикллар. Гапда сўз тартиби. Сўроқ сўзлари. Феъл гуруҳлари. I-гуруҳ феъллари.
ЛЕКСИКА:	Notre salle d'études. Mes études. Dialogues.
ФЕЪЛЛАР:	faire, avoir, demander.
ИБОРАЛАР:	faire les études; faire la chambre.
МАҚОЛ:	Tout ce qui brille n'est pas or. Ялтираган ҳамма нарса олтин бўлавермайди.

Кишилик олмошлари

Мен — Je	Мен гапиряпман	Je parle
Сен— Tu	Сен эшитяпсан	Tu écoutes
У — Il, elle	У радио эшитяпти	Il écoute la radio
Биз — Nous	Биз ишлаяпмиз	Nous travaillons
Сиз— Vous	Сизлар ўқияпсизлар	Vous lisez
Улар — Ils, elles	Улар жўнаб кетяптилар Улар рақсга тушяптилар	Ils partent Elles dansent

Мисоллардан кўряпмизки, кишилик олмошлари ҳар доим феъл олдида қўлланади.

Être — бўлмоқ, бор бўлмоқ феъли		
Je suis	Je suis dans la chambre	Мен хонадаман
Tu es	Tu es à la maison	Сен уйдасан
Il, elle est	Il est à l'Université	У университетда
Nous sommes	Nous sommes étudiants	Биз талабалармиз
Vous êtes	Vous êtes professeurs	Сизлар ўқитувчилар-сиз
Ils sont	Ils sont ouvriers	Улар ишчилардир
Elles sont	Elles sont à Tachkent	Улар Тошкентдалар

Бу феъл ўзбек тилига айнан таржима қилинмай, бўлмоқ, бор бўлмоқ маъноларида, баъзан эса, контекстга асосан "дир" маъносида ҳам қўлланади.

"Ce" кўрсатиш олмоши	
C'est un livre — Бу китоб	Ce sont des stylos — Булар ручка
C'est un cahier—Бу дафтар	Ce sont des filles — Булар қизлар
C'est une table —Бу стол	Ce sont des clés —Булар калитлар

"Ce" кўрсатиш олмоши **"être"** феълининг III-шахс бирлик ва кўплик формалари билан қўлланиб "бу ... дир" маъносини билдиради. "Бу" кўрсатиш олмошига "бу нима" деб савол берамиз ва бу китоб, булар дафтар (ёки дафтарлар), булар гуллар, булар лолалар деб жавоб берамиз. Француз тилида эса булар қуйидагича бўлади. Уларни эслаб қолишга ҳаракат қилинг: **Qu'est-ce que c'est? C'est un livre. Ce sont des cahiers. Ce sont des fleurs. Ce sont des tulipes. Qu'est-ce que c'est? Ce sont des photos. Ce sont des cartes.**

Ўзбек тилидаги сўроқ маъносини билдирувчи "ми", француз тилида **"est-ce que"** сўроқ сўзи билан ифодаланади: Бу қизларми? — **Est-ce que ce sont des filles?** Бу ёш йигитларми? **Est-ce que ce sont des jeunes gens?** Булар чет элликми? **Est-ce que ce sont des étrangers?** Гап **"est-ce que"** сўроқ сўзи билан бошланганда сўз тартиби ўзгармайди.

Qu'est-ce que c'est?	C'est un stylo.	Бу ручка
Бу нима?	Ce sont des stylos.	Булар ручкалар
Est-ce que c'est un livre?	Oui, c'est un livre.	Ҳа, бу китоб.
Бу китобми?	Oui, ce sont des livres.	Ҳа, булар китоблар

АРТИКЛЛАР
ARTICLES: INDÉFINIS, DÉFINIS

Француз тилида от олдидан келиб уларни родини, сонини аниқлайдиган тил бирлигига артикл деб аталади. Артикл тури икки хил: аниқ ва ноаниқ бўлади.

ARTICLES					
DÉFINIS — аниқ			INDÉFINIS — ноаниқ		
бирлик		*кўплик*	*бирлик*		*кўплик*
муж.р.	жен.р.	м.р.ж.р.	муж.р. *i*	жен.р.	м.р.ж.р.
le	la	les	un	une	des
plafond	fenêtre	fenêtres	plafond	fenêtre	fenêtres
шип	дераза	деразалар	шип	дераза	деразалар

Ноаниқ артикллар биринчи марта гапирилаётган нарса, предмет, воқеа ва ҳодисалар ҳақидаги отлар олдидан қўлланади. C'est un professeur.

Аниқ артикллар. 1. Маълум предмет ёки ҳодиса ҳақида гапирганда қўлланади:

Бизнинг факультет декани. — Le doyen de notre faculté.

1966 йил зилзиласи. — Le tremblement de terre de 1966.

2. Мамлакат, тоғ, дарё, орол ва денгиз номлари олдидан қўлланади:

L'Ouzbékistan, la France, les Alpes, la Seine, la mer d'Aral.

3. Мавҳум отлар олдидан қўлланади:

Мардлик ва бардошлик инсон учун зарурдир. — Le courage et la patience sont nécessaires à l'homme.

4. Тартиб ва саноқ сонлар билан келган отлар олдидан қўлланади:

Бугун 1 сентябрь. — Aujourd'hui nous sommes le 1er septembre.

Texte 1

NOTRE SALLE D'ÉTUDES

Mots et expressions:

la salle d'études — ўқиш зали
grand, e — катта
claire — ёруғ
large — кенг
aujourd'hui — бугун
le mur — девор
blanc, blanche — оқ
la fenêtre — дераза
noir, e — қора
la leçon — дарс
bleu, e — ҳаво ранг
le tableau — доска
beaucoup — кўп
une chaise — стул

C'est notre salle d'études. Elle est grande et claire. Dans cette salle il y a deux fenêtres. Elles sont larges. Le plafond est blanc, les murs sont bleus. Il y a beaucoup de tables et de chaises. Les tables sont noires. Les chaises sont jaunes. Sur les tables il y a des livres, des cahiers, des stylos des étudiants. Sur le mur il y a un tableau. Le tableau est noir. Aujourd'hui nous avons la leçon de français.

Il y a ибораси ўзбек тилига "бор" деб таржима қилинади.	1. Dans cette salle **il y a** des étudiants. Бу залда студентлар бор. 2. **Il y a** beaucoup de problèmes. Кўп муаммолар бор. 3. **Il y a** sept jours dans une semaine. Бир ҳафтада етти кун бор. 4. **Il y a** une réunion aujourd'hui. Бугун мажлис бор.

Бу гапларга қуйидаги сўроқ ибораси билан савол берилади:

Est-ce qu'il y a	des étudiants dans cette salle? Oui, **il y en a**. Бу залда студентлар борми? Ҳа, (улардан) бор.
	deux fenêtres dans cette salle? Oui, **il y a** deux fenêtres dans cette salle. Oui, **il y en a** deux. Бу залда иккита дераза борми? Ҳа, бу залда иккита дераза бор. Ҳа, (ундан) иккита бор.

Эслатма: **en** — предлоги "улардан" маъносини англатади.

Avez-vous des livres français? J'en ai trois.

Сизда французча китоблар борми? Ҳа, (улардан) учта бор.

МАШҚЛАР — EXERCICES

1. Янги сўз ва ибораларни ёд олинг, матнни таржима қилинг.
2. Кишилик олмошларини ёд олинг ва эслаб қолинг. Француз тилида айтинг: мен, у, улар, сиз, биз, сен.
3. **Être** феъли билан қўлланган қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Je suis ouvrier. Il est étudiant. Vous êtes professeur.
2. Nous sommes dans la salle d'études. Ils sont au musée.

4. "**Ce**" кўрсатиш олмоши билан қўлланган қуйидаги гапларни таржима қилинг:

бу китоб, булар ўқувчилар, бу университет, булар талабалар, бу ўқиш зали, булар болалар, бу оқ девор, булар қора столлар, бу ручка.

5. Керакли шахс олмошларини қўйинг:

... es, ... sont, ... êtes, ...suis, ... est, ... sommes, .. MODÈLE: Nous sommes.

6. "Être" феълни гапларга мос шахсда қўйиб тўлдиринг:

1. Je ... Ouzbek. Tu ... à la maison. Vous ... à l'Université.
2. Nous ... à la faculté. Ils ... Français. Elles ... artistes.

7. Қуйидаги сўзларга мос ноаниқ артикларни қўйинг:

plafond, mur, table, chaise, salle d'études, fenêtre, leçon, tableau, stylo, livre, cahier, étudiantes.

ДАРАК ГАПДА СЎЗ ТАРТИБИ

Француз тилида келишиклар қўлланмаганлиги учун гапда сўз тартиби қатъий бўлиб: биринчи ўринга эга, иккинчи ўринга кесим ва учинчи ўринга иккинчи даражали бўлаклар қўйилади.

Эга	Кесим	Иккинчи даражали бўлаклар
Nodir Нодир	va кетяпти	à l'Université университетга
Bobir Бобир	écrit ёзяпти	une lettre хат
Zilola Зилола	fait бажаряпти	un devoir уй вазифасини
Adolat Адолат	parle гапиради	anglais инглизча

Мисоллардан кўринадики, гап тузилиш тартиби ўзбек тилидан фарқ қилади. Ўзбек тилида кесим асосан сўз охирига қўйилади. Солиштиринг:

Зилола китоб ўқияпти — **Zilola lit un livre.**

Нигора матн таржима қиляпти — **Nigora traduit un texte.**

Дилора китобини Салимага беряпти — **Dilora donne son livre à Salima.**

Француз тилида биринчи ўринда ўрин пайт ҳоли билан ифодаланган сўзлар ва "il y a" ибораси келиши мумкин:

Тошкентда университетлар кўп — A Tachkent il y a beaucoup d'universités.

Бугун сизда кимё фанидан лекция бор — Aujourd'hui, vous avez un cours de chimie.

Бизда кўп муаммолар бор — Nous avons beaucoup de problèmes.

Ўзбек тилидаги: Равшан ручкасини синглисига беряпти гапини яна икки хил кўринишда, яъни: Ручкасини

Равшан синглисига беряпти. Синглисига Равшан ручкасини беряпти каби айтишимиз мумкин, унда маъно ўзгармайди. Француз тилида эса фақат қуйидагича айтиш мумкин: **Ravchan donne son stylo à sa sœur.**

СЎРОҚ СЎЗЛАР			
Qui?	Ким? Кимни?	**Qui entre?**	Ким киряпти?
		Qui voyez-vous?	Кимни кўряпсиз?
Que?	Нима?	**Que dites-vous?**	Нима деяпсиз?
Quel, quelle?	Қандай?	**Quel est votre prénom?**	Исмингиз нима?
Combien?	Қанча?	**Combien êtes-vous?**	Қанчасизлар?
Comment?	Қандай?	**Comment est la salle?**	Зал қандай?
Où?	Қаерда? Қаерга?	**Où êtes-vous?** **Où vont-ils?**	Сиз қаердасиз? Улар қаерга кетяптилар?
Quand?	Қачон?	**Quand venez-vous?**	Қачон келасиз?

ФЕЪЛ ГУРУҲЛАРИ

Феъллар ноаниқ формадаги қўшимчалар ва тусланишларига кўра 3 гуруҳга бўлинади. 1-гуруҳ феълларига ноаниқ формада охири "er" қўшимчаси билан тугалланган барча (aller — бормоқ, envoyer — юбормоқ дан ташқари) феъллар киради.

Бу гуруҳ феълларига хос бўлган қуйидаги хусусиятларни эслаб қолиш лозим:

1. Улар ноаниқ формада ва тусланишида бир хил қўшимчаларга эгадир.

2. Бирликдаги уччала шахс ва кўпликдаги III шахс қўшимчалари ўқилмайди.

3. Феълларнинг жуда кўп қисмини ташкил этади.

Уларнинг сони 3 мингдан ортиқроқ. Мисоллар келтирамиз. Уларни ҳозирги Présent замонда туслаш учун, сўз охиридаги "er" қўшимчаси тушириб қолдирилиб, ўрнига қуйидаги шахс қўшимчалари қўшилади:

бирлик	кўплик
I шахс — e —	— ons —
II шахс — es —	— ez —
III шахс — e —	— ent —

demander — сўрамоқ		montrer — кўрсатмоқ	
Je demande	Nous demandons	Je montre	Nous montrons
Tu demandes	Vous demandez	Tu montres	Vous montrez
Il demande	Ils demandent	Il montre	Ils montrent
Elle demande	Elles demandent	Elle montre	Elles montrent

Nous **demandons** son adresse. — Биз унинг адресини сўраяпмиз.

Ils **demandent:** "Qui frappe à la porte?" — Улар "Ким эшикни тақиллатяпти?" деб сўрашаяпти.

Je **montre** la photo de ma mère. — Мен онамнинг суратларини кўрсатяпман.

Tu **montres** ton travail de contrôle au professeur. — Сен синов ишингни ўқитувчинга кўрсатяпсан.

Texte 2

MES ÉTUDES

Mots et expressions:

Je suis en première année — Мен 1-курсдаман
Je fais mes études — Мен ўқийман
Se trouve non loin de — дан узоқда жойлашган эмас
J'arrive à l'heure — Мен ўз вақтида келаман
La cloche sonne — Қўнғироқ чалиняпти
Commencer — бошламоқ
Un cours — дарс (лекция)
Une récréation — танаффус
Monter en haut — юқорига кўтарилмоқ

Je suis étudiant. Je suis en première année. Je fais mes études à l'Université de Tachkent, à la faculté des mathématiques. L'Université se trouve non loin de notre foyer. J'arrive toujours à l'heure. Dans le vestibule de l'Université je rencontre mes amis. Nous montons en haut et nous entrons dans la salle. La cloche sonne. Nos cours commencent à 9 heures du matin. Chaque jour nous avons 3 ou 4 cours. Ce sont les mathématiques générales, l'analyse mathématique, l'algèbre, le français. Pendant les récréations nous causons, nous nous reposons. Les cours finissent à 2 heures.

МАШҚЛАР

1. Матнни ифодали ўқиб чиқинг, таржима қилинг, сўзларни ёд олинг. Гаплардаги сўз тартибига эътибор беринг. Сўроқ сўзлардан фойдаланиб бир неча савол тузинг. Масалан:

Qui est étudiant?
Où se trouve l'Université?
Quand commencent les études?

2. Қуйидаги сўзлардан фойдаланиб бир неча гап тузинг:

la salle, une lettre, Adolat, parle, le vestibule, il y a, un stylo, un cahier, un livre.

Масалан:
Adolat entre dans la salle.

3. Commencer, entrer, parler феълларини ҳозирги замонда тусланг.
4. Матндан 1-гуруҳ феълларини дафтарингизга кўчириб ёзинг ва таржима қилинг.
5. Қуйидаги гапларга саволлар беринг:

Lola dit "Bonjour" à ses amis. Machrab écrit une lettre. La chambre est grande. Il va à la maison.

3-гуруҳга кирувчи **avoir, faire** феълларининг Présent да тусланиши:

AVOIR — эга бўлмоқ		FAIRE — бажармоқ	
J'ai	Nous avons	Je fais	Nous faisons
Tu as	Vous avez	Tu fais	Vous faites
Il a	Ils ont	Il fait	Ils font
Elle a	Elles ont	Elle fait	Elles font

Avoir феъли француз тилида энг кўп қўлланувчи феъллардан бўлиб, кўп маъноли ҳисобланади. Маънолари контекстга қараб турлича бўлади. Эътибор қилинг:

Сенда луғат бор. (Сенинг луғатинг бор).	— Tu as un dictionnaire.
Менда китоб бор. (Менинг китобим бор).	— J'ai un livre.
Унинг укаси бор. (Унда ука бор).	— Il a un frère cadet.
Бугун бизда лекция бор.	— Aujourd'hui nous avons un cours.
Уларнинг машинаси бор.	— Ils ont une auto.
Менинг ёшим 18 да.	— J'ai 18 ans.
Онамлар 40 ёшда.	— Ma mère a 40 ans.
Ўртоғим 20 ёшда.	— Mon ami a 20 ans.
Унинг кўзлари катта. (Унинг катта кўзлари бор).	— Elle a de grands yeux.
Сенинг чиройли қора сочларинг бор.	— Tu as de beaux cheveux noirs.

Юқоридаги гапларнинг маъносида "эга бўлмоқ" тушунчаси мавжуддир. Бу француз тилида avoir феъли орқали ифодаланади.

Avoir мавҳум тушунчаларни ифодалашда ва турғун иборалар ясашда ҳам кенг қўлланади. Улардан бир нечтасини мисол тариқасида келтирамиз.

Avoir besoin de	— муҳтож бўлмоқ
avoir envie de	— ҳавас қилмоқ
avoir lieu	— юз бермоқ, содир бўлмоқ
avoir peur	— қўрқмоқ
avoir raison de ...	— ҳақ бўлмоқ
avoir mal à la tête	— боши оғримоқ
avoir soif	— чанқамоқ, сувсамоқ
avoir faim	— қорни очмоқ
avoir froid	— совқотмоқ, совуқ емоқ
avoir tort	— ноҳақ бўлмоқ
avoir le temps de	— улгурмоқ, вақти бўлмоқ

J'air froid	— Мен совқотяпман.
Cet enfant a faim	— Бу боланинг қорни очди.
Vous avez tort	— Сиз нохақсиз.

Avoir à faire qch. — "Бирор ишни бажариши лозим бўлмоқ" ҳам кўп қўлланади: Nous avons deux textes à traduire. — Биз иккита матнни таржима қилишимиз керак. J'ai à faire ce travail. — Мен бу ишни қилишим керак.

Faire — француз тилидаги энг кўп қўлланувчи феъллардан саналиб, ўзбек тилидаги бир неча мустақил феъл маъноларига мос келади:

Улар машқлар бажаряпти.	— Ils font des exercices.
Бу ерда нима қиляпсизлар?	— Qu'est-ce que vous faites ici?
Биз уй вазифасини бажаряпмиз.	— Nous faisons le devoir.
Онам тўқияптилар.	— Ma mère fait du tricot.
Отам ишларини қиляптилар.	— Mon père fait ses affaires.
Ўқувчилар тажриба қиляптилар.	— Les élèves font une expérience.
Француз тили дарсида нима қиласизлар?	— Que faites-vous à la leçon de français?
Спорт билан шуғулланасизми?	— Faites-vous du sport?
Икки карра икки тўрт бўлади.	— Deux et deux font quatre.
Юз сантиметр бир метр бўлади.	— Cent centimètres font un mètre.
Укам институтда ўқийди.	— Mon frère cadet fait ses études à l'institut.
Унинг ота-оналари билан танишдим.	— J'ai fait connaissance avec ses parents.

Faire, avoir сингари жуда кўп турғун иборалар ясашда ҳам фаол қатнашади.

faire attention	— эътибор қилмоқ
faire du sport	— спорт билан шуғулланмоқ
il fait chaud	— ҳаво иссиқ
il fait froid	— ҳаво совуқ
faire le lit	— ўрнини тузатмоқ
faire la queue	— навбатда турмоқ
faire de bruit	— тўполон қилмоқ
il fait beau	— ҳаво яхши
faire mal	— ёмон қилмоқ
faire la vaisselle	— идиш-товоқ ювмоқ
faire la cuisine	— овқат пиширмоқ
faire la chambre	— хонани йиғиштирмоқ
faire une promenade	— сайр қилмоқ кабилар

Faire иккинчи бир феъл билан бирикиб орттирма даража маъносини билдиради.

faire rire — кулдирмоқ	faire partir — жўнаттирмоқ
faire venir — келтирмоқ	faire écrire — ёздирмоқ
faire tomber — йиқитмоқ	faire manger — едирмоқ

Мисоллар

Où faites-vous vos études?	— Қаерда ўқийсиз?
Chaque jour il fait lui-même son lit.	— Ҳар куни ўрнини ўзи йиғиштиради.
Que fais-tu le soir?	— Кечқурун нима қиласан?
Aujourd'hui il fait chaud.	— Бугун ҳаво иссиқ.
Il faut faire venir le médecin.	— Табибни чақиртириш керак.
Durant la leçon il ne faut pas faire de bruit.	— Дарс пайтида тўполон қилиш керак эмас.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Нуқталар ўрнига **avoir** феълини мос шахсда қўйиб, гапларни таржима қилинг:

Nous ... un cours. Il ... 18 ans. Ils ... une conférence. Tu ... un bel appartement. Vous ... des amis. Cette petite fille ... peur. Je ... deux frères cadets (ука). Vous ... deux exercices à faire. Ils ... beaucoup de questions.

2. Нуқталар ўрнига **faire** феълини мос шахсда қўйинг, таржима қилинг:

... -il lui-même son lit? Ma nièce (жияним) ... ses études à l'institut. ... -il froid? Chaque jour il faut ... la chambre. Cette année nous ... une promenade à travers (бўйлаб) la ville de Namangan.

а) **avoir** феълини керакли шахсда қўйиб, таржима қилинг:

Бугун бизда учта лекция бор. Унинг укаси бор. У ўн беш ёшда. Уларнинг (сизнинг) табибга боришга вақтингиз бор. Мен совқотяпман. Ўқитувчимиз эллик ёшда. Сен ноҳақсан. Отамнинг бошлари оғрияпти.

б) **faire** феълини қўллаб, таржима қилинг:

Ҳаво бугун яхши. Сайр қиламиз. Улар спорт билан шуғулланадилар. Кечқурун (le soir) мен уй вазифасини бажараман. Дўстим кимё факултетида ўқийди. Бугун нима қиласиз? Қорнимиз очди. Синглим идиш-товоқ ювяпти.

DIALOGUE — I

— Bonjour, Akmal!	— Салом Акмал!
— Bonjour, Anvar!	— Салом Анвар!
— Où vas-tu?	— Қаерга кетяпсан?
— A l'Université.	— Университетга.
— Combien de cours as-tu?	— Нечта дарсинг бор?
— Trois cours.	— Учта дарс.
— Quand commencent les cours?	— Дарслар қачон бошланади?
— Ils commencent à 9 heures.	— Соат 9 да бошланади.
— Que fais-tu le soir?	— Кечқурун нима қиласан?
— Le soir je fais mes devoirs.	— Кечқурун уй-вазифаларимни бажараман.
— Je t'invite chez-moi.	— Сени уйимга таклиф қиламан.
— Pourquoi?	— Нима учун?
— Nous faisons ensemble nos devoirs.	— Биз биргаликда дарс қиламиз.
— D'accord!	— Розиман.

— Nous avons le temps de faire tout.
— Tu as raison.

— Ҳаммасини қилишга вақтимиз бўлади.
— Сен ҳақсан.

II

— Bonjour, Adolate!
— Bonjour, Alomate!
— Comment ça va?
— Ça va bien, merci.
— As-tu le temps d'aller au cinéma?
— Non, j'ai beaucoup de choses à faire.
— Que feras-tu?
— Je ferai la lessive.
— Avez-vous une machine à laver?
— Oui, nous en avons une.
— Je n'ai pas de machine à laver.
— Est-ce que tu fais laver le linge dans une blanchisserie?
— Oui, je fais laver le linge dans une blanchisserie.

— Салом Адолат!
— Салом Аломат!
— Ишларинг қалай?
— Яхши, раҳмат.
— Кинога боришга вақтинг борми?
— Йўқ, қиладиган ишларим кўп.
— Нима иш қиласан?
— Кир ювмоқчиман.
— Кир ювадиган машинангиз борми?
— Ҳа, ундан битта бор.
— Менда кир ювадиган машина йўқ.
— Кирларингни кир ювиш хонасида ювдирасанми?
— Ҳа, кирларимни кир ювадиган хонада ювдираман.

ЎТИЛГАН МАВЗУЛАР БЎЙИЧА СИНОВ ИШИ:

1. Француз тилида айтинг:

талаба, ўқиш зали, дафтар, китоб, стол, доска, калит, ручка, ишчилар, қизлар, чет элликлар, лекция (дарс).

2. Кишилик олмошларини ёддан айтинг.

3. "Être" феълини тусланг. Мисолларни таржима қилинг:

Мен талабаман. У хонада. Сизлар дўстларингизни-кидасиз. У ишчи. Ручка қизил.

4. Кўрсатиш олмоши билан келган гапларни таржима қилинг:

Бу дераза. Булар столлар. Бу доска. Булар калитлар. Бу университет.

5. Қандай артикларни биласиз? Улар нимани ифодалайди. Мисоллар келтиринг.

6. Қуйидаги гапларни француз тили сўз тартибига риоя қилган ҳолда таржима қилинг:

Биз юқорига кўтариляпмиз. Салима 18 ёшда. Ўртоғим (mon ami) дарс қиляпти. Ўқитувчи аудиторияга киряпти. Зилола радио эшитяпти. Бу хонада иккита эшик (porte) бор. Улар кўк рангда. Улар суҳбатлашяптилар.

7. Таржима қилинг:

Бу нима? Бу кутубхона. Булар нима? Булар уйлар. Бу ким? Бу менинг онам. Булар ким? Булар болалар.

б) Comment? Où? Quel? Quelle? Qui? Quand? Que? Combien?

8. Il y a ибораси ёрдамида француз тилида бир неча гап тузинг.

9. Француз тилида нечта феъл гуруҳлари бор? 1-гуруҳ феълларига қандай феъллар киради?

10. Avoir, faire феъллари билан қўлланган қандай ибораларни биласиз?

11. "Диалог" матни бўйича қандай сўз ва ибораларни ўргандингиз? Мисоллар келтиринг.

12. Биринчи дарс давомида ўрганилган сўз ва ибораларни туркумларга бўламиз. Мисоллар келтирамиз. Сиз давом эттиринг:

от		сифат	феъл	иборалар	
la radio	le crayon	blanc	avoir	faire études	les
le garçon	la fille	noir	être	faire cuisine	la
le livre	le père	jaune	commencer		
le stylo	la mère				

Лаборатория иши: Матнларни эшитинг. Янги сўз ва ибораларни ёд олинг.

Иккинчи дарс — Deuxième leçon

ГРАММАТИКА:	От. Отларда кўплик. Бўлишсиз форма. Феълларнинг буйруқ майли формаси. Ҳозирги замон. 1-гуруҳ феълларининг баъзи хусусиятлари. "Être" феъли билан келган иборалар. Chez, depuis предлоглари.
ЛЕКСИКА:	**Ma famille. Mon ami et sa famille.**
ФЕЪЛЛАР:	**prendre, attendre, comprendre**
ИБОРАЛАР:	**prendre un petit déjeuner, prendre l'autobus, prendre du thé, prendre place**
МАҚОЛ:	On est si bien chez soi. — Ўз уйим ўлан тўшагим.

ОТ (NOM, SUBSTANTIF)

От ўзбек тилидаги сингари француз тилида ҳам киши номлари, нарса ва предмет номларини аташда қўлланади: Marie, leçon, porte (эшик).

Отларда кўплик. Ўзбек тилида кўплик "лар" қўшимчаси билан ифодаланса, француз тилида сўз охирига "s" ҳарфини қўшиш билан ясалади:

la fille (қиз) — les filles	un plafond — des plafonds
le stylo — les stylos	un garçon — des garçons

Отларда кўплик формаси ясалишининг баъзи хусусиятларини кўрамиз:

1. Бирликда **s, x, z** ҳарфлари билан тугалланган отлар кўпликда ўзгармайди. **le fils — les fils; la voix** (товуш) — **les voix; le tapis — les tapis; la noix — les noix** (ёнғоқ); **le prix** (нарх-наво) **— les prix; le nez — les nez** (бурун)

2. Бирликда **au, eu, eau** ҳарф бирикмалари билан тугалланган отлар кўпликда "**x**" ҳарфини олади:

le noyau — les noyaux (ядро)	le feu — les feux (ўт, олов)
le bateau — les bateaux (қайиқ)	le cheveu — les cheveux (соч)

3. Охири **ou** билан тугалланган қуйидаги 8 та сўз кўпликда "**x**" ҳарфини олади:

bijou — bijoux (қимматбаҳо тош)	chou — choux (карам)
caillou — cailloux (шағал)	hibou — hiboux (бойқуш)
genou — genoux (тизза)	un clou — des clous (мих)
pou — poux (бит)	un trou — des trous (тешик)

Қолганлари "s" ҳарфини олади.

4. Охири "**al**" билан тугалланган отлар кўпликда "**aux**" қўшимчасини олади, le journal — les journaux, le canal — les canaux (канал), le cheval — les chevaux (от), лекин bal — des bals, carnaval — des carnavals, chacal — des chacals, régal — des régals (зиёфат, базм) сўзлари эса "s" қўшимчасини олади.

5. Баъзи отлар фақат кўпликда қўлланади.

les mœurs — (урф-одат, расм-русум), les frais — (ҳаракатлар, чиқим), les ténèbres — (зулмат), les vivres — (ғамланган озиқ-овқатлар).

6. Баъзи отлар фақат бирликда қўлланади: l'or — олтин, l'argent — кумуш, пул, le sucre — қант, шакар, le riz — гуруч, le lait — сут, le thé — чой, le beurre — ёғ (мой) кабилар.

Шунингдек баъзи мавҳум отлар ҳам бирликда қўлланади, масалан: le courage — ботирлик, la sagesse — донолик ҳамда фан ва маданият соҳасига оид атамалар. Масалан: la peinture — рассомлик, la géographie — география, la physique — физика.

БЎЛИШСИЗ ФОРМА — FORME NÉGATIVE

Ўзбек тилида бўлишсиз форма "ма" қўшимчаси орқали ифодаланиб, феъл ўзаги билан шахс қўшимчаси ўртасига қўшилса, француз тилида эса, ne ... pas сўзлари орқали ифодаланиб "ne" феълдан олдин, "pas" эса феълдан сўнг қўйилади.

Масалан:

У гапирмаяпти.	— Il ne parle pas.
Мен ўқимаяпман.	— Je ne lis pas.
Сен эшитяпсан.	— Tu écoutes.
Сен эшитмаяпсан.	— Tu n'écoutes pas.
Улар Тошкентда.	— Ils sont à Tachkent.
Улар Тошкентда эмас.	— Ils ne sont pas à Tachkent.

1-машқ. Гапларни таржима қилинг. Бўлишсиз форма ясалишига эътибор беринг.

1. C'est notre salle d'études. Elle n'est pas grande. Elle n'est pas claire. Elle n'a pas deux fenêtres. Elle a une fenêtre. 2. Mon ami Abror est musicien. Il n'est pas étudiant. Il étudie le français. Il n'étudie pas l'anglais. Il n'est pas jeune. 3. C'est la leçon de français. Ce n'est pas la leçon de russe. Les étudiants n'entrent pas dans la salle, ils entrent dans la salle d'études.

2-машқ. Гапларни бўлишсиз формага қўйинг, таржима қилинг:

Vous parlez ouzbek. Ils comprennent le français. J'écoute la musique. Tu fais ta chambre. Nous allons à la maison. Ils vont chez leurs amis. La réunion commence à une heure. Le professeur demande mon nom.

БУЙРУҚ ФОРМА — FORME IMPÉRATIVE

Буйруқ форма француз тилида ўзбек тилидаги каби 3 та шахс:

I, II шахс кўплик, II шахс бирлик формалари орқали ифодаланади.

Гапир!	Гапирамиз!	Гапиринглар!
Parle!	Parlons!	Parlez!

Буйруқ форма ҳозирги замон формасидан ясалади. II шахс бирликда "s" ҳарфи тушириб қолдирилади, олмош эса қўлланилмайди.

Масалан:

I-гуруҳ феълларида: Entre! Entrons! Entrez! Donne! Donnons! Donnez! Demande! Demandons! Demandez!

1-машқ. Қуйидаги сўзларни кўпликда ёзинг:

le stylo, le pays, le cours, la salle, la maison, le tableau, le professeur, la machine, le bal, le cheval, le bijou, le bureau (ёзув столи), le couteau (пичоқ), le manteau (пальто), le prix.

2-машқ. Қуйидаги феъллардан буйруқ формалар ясанг:

commencer	— бошламоқ
causer	— суҳбатлашмоқ
arriver	— келмоқ
jurer	— қасам ичмоқ
calmer	— тинчланмоқ
apporter	— олиб келмоқ
marcher	— юрмоқ
expliquer	— тушунтирмоқ

ҲОЗИРГИ ЗАМОН

1. Ҳозирги замон қуйидаги ҳолларда қўлланади: иш-ҳаракатнинг нутқ жараёнида бажарилаётганини ифодалаш учун.

Ўқитувчи қоидани тушунтиряпти.	— Le professeur explique la règle.
Болалар ҳовлида ўйнаяптилар.	— Les enfants jouent dans la cour.

2. Доимий такрорланадиган воқеа ва ҳодисаларни ифодалаш учун.

Ер қуёш атрофида айланади.	— La terre tourne autour du soleil.
Мен ҳар куни гимнастика билан шуғулланаман.	— Chaque matin je fais de la gymnastique.

3. Яқин келажакда содир бўладиган ҳаракатни англатиш учун.

Мажлис бир соатдан сўнг бошланади.	— La réunion commence dans une heure.
Бугун кечқурун отам Қоҳирага жўнаб кетади.	— Ce soir mon père part pour le Caire.

1 ва 2 гуруҳ феълларини "Présent" да туслаш учун охирги "er", "ir" қўшимчалар тушириб қолдириб, ҳозирги замон шахс қўшимчалари қўшилади.

1-гуруҳ феъллари учун:		2-гуруҳ феъллари учун:	
— e	— ons	— is	— issons
— es	— ez	— is	— issez
— e	— ent	— it	— issent

BÂTIR — ҚУРМОҚ

Je bâtis	Nous bâtissons
Tu bâtis	Vous bâtissez
Il, elle bâtit	Ils, elles bâtissent

3-гуруҳ феъллари ўзига хос тусланишга эга бўлиб, қатъий қоидага бўйсунмайди. Уларни эслаб қолиш лозим. Улардан баъзилари сизга маълум. Қайсилари? Олмоқ — prendre, кутмоқ — attendre, тушунмоқ — comprendre феълларини туслаймиз.

PRENDRE — ОЛМОҚ

Je prends	Nous prenons	Je ne prends pas
Tu prends	Vous prenez	Tu ne prends pas
Il prend	Ils prennent	Il ne prend pas
Elle prend	Elles prennent	Elle ne prend pas
Prends! Prenons! Prenez!		Nous ne prenons pas
Ne prends pas! Ne prenons pas!		Vous ne prenez pas
Ne prenez pas!		Ils, elles ne prennent pas

Prenez vos cahiers et écrivez la date!	— Дафтарингизни олинг ва санани ёзинг!
Pour venir à l'Université il faut prendre le métro.	— Университетга келиш учун метрога ўтириш керак
Ce taxi ne prend pas de client.	— Бу такси клиент олмайди.
Aujourd'hui je prends de l'argent à la banque.	— Бугун мен банкдан пул оламан.

Prendre — феъли кўп маъноли феъллардан бўлиб, турли маъноларда қўлланади ва иборалар ясашда ҳам кенг қўлланади.

prendre du thé	— чой ичмоқ

prendre le tram	— трамвайга тушмоқ
prendre une femme	— хотин олмоқ
prendre le petit déjeuner	— кичик нонушта қилмоқ
prendre un exemple	— мисол олмоқ

Турғун иборалар:

prendre des notes	— конспект олмоқ
prendre place	— жой олмоқ
prendre la parole	— сўз олмоқ
prendre de l'âge	— қаримоқ
prendre froid	— шамолламоқ
prendre connaissance de	— танишмоқ
prendre feu	— ёнмоқ, ўт олмоқ
prendre un bain	— ваннага тушмоқ
prendre conscience	— англамоқ, тушуниб етмоқ
prendre soin	— ғамхўрлик қилмоқ
prendre patience	— қаноат қилмоқ
prendre des mesures	— эҳтиёткорлик чорасини кўрмоқ
prendre fin	— тугамоқ, тамом бўлмоқ
prendre racine	— илдиз олмоқ
prendre qch au sérieux	— жиддийликка олмоқ

ATTENDRE — КУТМОҚ

J'attends	Nous attendons	Je n'attends pas
Tu attends	Vous attendez	Tu n'attends pas
Il attend	Ils attendent	Il, elle n'attend pas
Elle attend	Elles attendent	Nous n'attendons pas
Attends! Attendons! Attendez!		Vous n'attendez pas
N'attends pas! N'attendons pas! N'attendez pas!		Ils, elles n'attendent pas

Мисоллар:

Nous attendons notre père vers 6 heures du soir.	— Отамизни кеч соат 6 да кутамиз.
Attendez-nous!	— Бизни кутинг!

Son père l'attend depuis une heure.	— Отаси уни бир соатдан буён кутаяпти.
Je vous attends à l'arrêt de bus.	— Мен сизни автобус бекатида кутаман.

COMPRENDRE — ТУШУНМОҚ, ЎЗ ИЧИГА ОЛМОҚ, ТАШКИЛ ТОПМОҚ

Je comprends	Nous comprenons	Je ne comprends pas
Tu comprends	Vous comprenez	Tu ne comprends pas
Il comprend	Ils comprennent	Il, elle ne comprend pas
Elle comprend	Elles comprennent	Nous ne comprenons pas
		Vous ne comprenez pas
		Ils, elles ne comprennent pas

Comprends! Comprenons! Comprenez!
Ne comprends pas! Ne comprenons pas! Ne comprenez pas!

Мисоллар:

Tu comprends l'anglais, mais tu ne comprends pas l'allemand.	— Сен инглизча тушунасан, аммо немисча тушунмайсан.
Elle ne comprend pas ce qui se passe.	— У нима бўлаётганини тушунмаяпти.
Je comprends qu'il a beaucoup de choses à me dire.	— Уни менга айтадиган кўп нарсаси борлигини мен тушунаман.
Le concours comprend trois épreuves.	— Конкурс учта синовдан иборат.
Notre appartement comprend cinq pièces.	— Уйимиз беш хонадан иборат.
Ce dictionnaire comprend 10.000 mots.	— Бу луғат 10.000 сўзни ўз ичига олади.

1-ГУРУҲ ФЕЪЛЛАРИНИНГ БАЪЗИ ХУСУСИЯТЛАРИ

1. 1-гуруҳ феълларидан mener — олиб бормоқ, peser — тарозида тортмоқ, semer — экмоқ, lever— кўтармоқ каби феълларда биринчи бўғиндаги "e" товуши очиқ товушга айланиб, ёзувда è белгисини қабул қилади.: **je lève, tu lèves, il lève, ils lèvent, je mène, tu mènes, il mène, ils mènent.**

2. Ноаниқ формада — eler, eter қўшимчалари билан тугалланган appeler, jeter, rappeler, feuilleter — феълларида l, t товушлари ўқилмайдиган "e" олдида яна шундай ҳарфлар орттиради: **je jette, tu jettes, il jette, ils jettent, j'appelle, tu appelles, il appelle** каби.

3. "cer" қўшимчаси билан тугаган феълларда (s) товушини сақлаш учун "c" ҳарфи a, o, и ҳарфлари олдида ç (cédille) каби ёзилади: commencer — je commence — nous commençons; remplacer — (алмаштирмоқ) — je remplace — nous remplaçons.

4. "ger" қўшимчаси билан тугалланган феълларда, "g" ҳарфи a, o, и олдидан, ўқилмайдиган "e" ҳарфини қабул қилади.

manger (емоқ) — je mange — nous mangeons;
nager (сузмоқ) — je nage — nous nageons.

5. Охири ayer, oyer, uyer билан тугаган феълларда: payer — тўламоқ, employer — қўлламоқ, ишлатмоқ, фойдаланмоқ, essuyer — артмоқ ўзакдаги "y" ҳарфи, ўқилмайдиган "e" олдида "i" бўлиб ёзилади:

il employait, il emploie, il emploiera;
il essuyait, il essuie, il essuiera.

6. "ayer" қўшимчаси билан тугаган payer — тўламоқ, balayer — супурмоқ феълларда ёзув икки хил кўринишга эга:

je paye — je paie, je balaye — je balaie.

Мисоллар:

PESER — тарозида тортмоқ		SEMER — экмоқ	
Je pèse	Nous pesons	Je sème	Nous semons
Tu pèses	Vous pesez	Tu sèmes	Vous semez
Il pèse	Ils pèsent	Il sème	Ils sèment
Elle pèse	Elles pèsent	Elle sème	Elles sèment
APPELER— чақирмоқ		ACHETER —сотиб олмоқ	
J'appelle	Nous appelons	J'achète	Nous achetons
Tu appelles	Vous appelez	Tu achètes	Vous achetez
Il appelle	Ils appellent	Il achète	Ils achètent
Elle appelle	Elles appellent	Elle achète	Elles achètent
COMMENCER — бошламоқ		MANGER — емоқ	
Je commence	Nous commençons	Je mange	Nous mangeons
Tu commences	Vous commencez	Tu manges	Vous mangez
Il commence	Ils commencent	Il mange	Ils mangent
Elle commence	Elles commencent	Elle mange	Elles mangent
JETER — ташламоқ		ESSUYER — артмоқ	
Je jette	Nous jetons	J'essuie	Nous essuyons
Tu jettes	Vous jetez	Tu essuies	Vous essuyez
Il jette	Ils jettent	Il essuie	Ils essuient
Elle jette	Elles jettent	Elle essuie	Elles essuient

Texte 1

MA FAMILLE

Mots et expressions:

ma famille — менинг оилам
je m'appelle — менинг исмим
J'ai 17 ans — менинг ёшим 17 да
nombreuse — кўп сонли
se composer — иборат бўлмоқ
s'appeler — аталмоқ, исмини айтмоқ
travailler — ишламоқ
au jardin d'enfants — болалар боғчасида
comme — дек, каби, бўлиб
l'air est très pur — ҳавоси тоза
chaque samedi — ҳар шанбада
natal — қадрдон, ўз она ...
passer — ўтказмоқ
à l'usine — заводда
l'éducatrice — тарбиячи
mes parents — менинг ота-онам
habiter — яшамоқ
le village — қишлоқ
très joli — жуда чиройли
les arbres fruitiers — мевали дарахтлар
est entouré de montagnes — тоғлар билан ўралган
je pars — мен жўнаб кетаман
les vacances d'été — ёзги таътил

Je m'appelle Alicher. Mon nom de famille est Jouraev. Je suis Ouzbek. J'ai 17 ans. Ma famille n'est pas nombreuse. Elle se compose de 4 personnes. Ce sont: mon père, ma mère, ma sœur et moi. Mon père a 48 ans. Il s'appelle Anvar. Il travaille à l'usine. Ma mère s'appelle Nazira. Elle a 45 ans. Elle travaille au jardin d'enfants comme éducatrice. Ma sœur Nigora a 20 ans. Elle est étudiante de l'institut pédagogique. Elle est en troisième année. C'est une bonne étudiante. Mes parents habitent dans le village Soukok. Ce village est très joli. Il y a beaucoup d'arbres fruitiers. Il est entouré de montagnes. L'air est très pur. Ma sœur Nigora et moi, nous habitons au foyer d'étudiants. Je fais mes études à la faculté de chimie. Chaque samedi je pars pour mon village natal. Nous passons nos vacances d'été chez nos parents.

МАШҚЛАР

1. Қуйидаги сўз ва ибораларни француз тилидаги муқобилини топинг: менинг фамилиям, ишламоқ, жуда чиройли, ҳавоси тоза, тарбиячи, онам, отам, қишлоқ, болалар боғчаси, тоғлар, ёзги таътил, ҳар шанбада.

2. Гапларни тўлдиринг: Je m'appelle ... . Je suis ... . J'ai ... . Ma famille se compose ... . Elle est ... . Mon père travaille ... .

3. Матндаги сўзларни ёд олинг. Улар ёрдамида бир неча гап тузинг. Масалан: J'ai ma famille. Elle se compose de 4 personnes.

4. Қуйидаги савол ва жавобларни эслаб қолинг:

1. Comment vous appelez-vous?	— Je m'appelle Lola.
2. Avez-vous une famille?	— Oui, j'ai une famille.
3. Est-elle nombreuse?	— Non, elle n'est pas nombreuse.
4. Où habite votre famille?	— Notre famille habite un village.
5. Quel âge a votre mère?	— Ma mère a 40 ans.
6. Avez-vous une sœur aînée?	— Oui, j'ai une sœur aînée.
7. Avez-vous un frère cadet?	— Non, je n'ai pas de frère cadet.

5. Гапларни француз тилига таржима қилинг:

1. Менинг ёшим 18 да. Мен ўзбекман. У ишчи. У заводда ишлайди. Унинг ёши 20 да. Унинг оиласи бор. Оиласи Тошкентда яшайди. 2. Акам педагогика институтида ўқийди. У учинчи курсда. У яхши студент. Онам ишламайдилар. Кичик укам бор. У бир ёшда.

ПРЕДЛОГЛАР:

chez предлоги от билан бирикиб ўрин ҳоли вазифасида, аниқловчи вазифасида келади:

Notre professeur est chez le doyen.	— Ўқитувчимиз декан (хонасида) олдида.
Son père est chez le coiffeur.	— Унинг отаси сартарошхонада.
chez Molière	— Мольерда
chez Balzac	— Бальзакда (асарларида маъносида)
chez Alicher Navoï	— Алишер Навоийда (Навоий асарлари назарда тутилади).
chez les Ouzbeks	— ўзбекларда
chez les Français	— французларда

chez предлоги мустақил олмошлар билан қўлланганда уйимда — chez moi, уйида — chez soi, уйимизда —chez

nous, уйингизда — chez vous, уникида — chez lui, сеникида — chez toi, уларникида — chez eux каби таржима қилинади.

Мисоллар:

Ce soir je suis chez moi.	— Бугун кечқурун уйимда бўламан.
Venez chez nous demain.	— Эртага бизникига келинг.
Chacun chez soi.	— Ҳар ким ўзиникида.
Nous rentrons chez nous.	— Биз уйимизга қайтамиз.

Chez предлоги фақат шахсларга нисбатан қўлланади.

Depuis предлоги от билан бирикиб ўрин ва пайт ҳоли вазифасида келади:

On vous attend depuis une heure.	— Сизни бир соатдан буён кутишяпти.
Vous êtes absents depuis cinq jours.	— Беш кундан буён сиз йўқсиз.
Il te cherche depuis vingt minutes.	— У сени йигирма дақиқадан буён қидиряпти.
Les Pyrénées s'étendent depuis Atlantiques jusqu'à la Méditerrannée.	— Пиреней тоғлари Атлантика океанидан бошлаб Ўрта ер денгизигача чўзилган.
Depuis cette station jusqu'à notre rue il y a encore trois stations.	— Бу бекатдан бизнинг кўчагача яна учта бекат бор.

Depuis предлоги бир неча турғун иборалар ясашда ҳам қўлланади:

Масалан:

depuis longtemps	— анчадан бери
depuis quand?	— қачондан буён?
Il ne vient pas chez elle depuis longtemps.	— Анчадан буён у уникига келмади.
Depuis quand êtes-vous ici?	— Қачондан буён бу ердасиз?
Depuis quand le connaissez-vous?	— Қачондан буён уни биласиз?

Être феъли қуйидаги маъноларда қўлланади:

1. Бўлмоқ. Je suis à la maison. Nous sommes chez nos amis.

2. Эга билан кесимни боғлайди. Il est ingénieur. Aziza est musicienne.

Бундай гапларда кесим турли сўз туркумлари билан ифодаланади:

Ces femmes sont agronomes (от).	— Бу аёллар агроном.
Ces étudiants sont très disciplinés. (сифат)	— Бу талабалар жуда интизомли.
Qui est de service aujourd'hui?	— Бугун ким навбатчи?
C'est moi (олмош).	— Мен.
C'est beaucoup (равиш).	— Бу кўп.
Nous sommes six (сон).	— Биз олтитамиз.
Aujourd'hui nous sommes le dix novembre (сон).	— Бугун ўнинчи ноябрь.

Être феъли турғун иборалар ясашда ҳам кенг қўлланади:

être de service — навбатчи бўлмоқ	Tu es .de service — Сен навбатчи
être en retard — кеч қолмоқ	Il est en retard — У кеч қолди.
être présent — бор бўлмоқ	Ils sont présents — Улар бор.
être absent — йўқ бўлмоқ	Salima est absente — Салима йўқ.
être debout — турмоқ	Le professeur est debout — Ўқитувчи турипти.
être assis, e — ўтирмоқ	Karima est assise — Карима ўтирипти.
être malade — касал бўлмоқ	Cette fille est malade — Бу қизча касал.

"Ce" кўрсатиш олмоши билан:

C'est vrai — бу тўғри c'est moi — бу мен

C'est juste — бу тўғри	c'est toi — бу сен
C'est normal — одатдагича, ...дек	c'est lui — бу у
C'est mal — бу ёмон	C'est nous — бу биз
C'est peu — бу кам	C'est vous — бу сиз mais (лекин)
C'est beaucoup — бу кўп	ce sont elles — бу улар
C'est agréable — бу ажойиб, ёқимли	ce sont eux — бу улар

каби қўлланади.

"il" — III шахс кишилик олмоши билан қўлланади. Унда олмош таржима қилинмайди.

il est utile — фойдали	il est tôt — барвақт, вақтли
il est inutile — фойдасиз	il est tard — кеч
il est aisé — осон	il est temps — пайти, вақти, фурсати
il est urgent — шошилинч, зарур	il est midi — туш маҳал
il est possible — эҳтимол, мумкин	il est minuit — ярим тун
il est six heures — соат олти	il est huit heures du soir — кеч соат саккиз

Мисоллар:

Ma mère est belle	— Онам чиройли.
Azima est géologue	— Азима геолог.
Personne n'est en retard	— Ҳеч ким кеч қолмади.
Tout le monde est présent.	— Ҳамма бор.
Il est tard, reposez-vous.	— Кеч бўлди, дам олинг.
Pablo Picasso est un sculpteur et peintre français.	— Пабло Пикассо француз ҳайкалтароши ва мусаввири.
Ils sont dix.	— Улар ўнта.
C'est ton père.	— Бу сенинг отанг.
Malika est à Ankara	— Малика Анқарада.

Texte 2

MON AMI ET SA FAMILLE

Mots et expressions:

les grands-parents — бува ва буви
un frère aîné — ака
cadet, te — кичик
un hôpital — касалхона
éduquer — тарбияламоқ
aimer — яхши кўрмоқ, севмоқ
lui-même — унинг ўзи
encore petites — ҳали кичик
aussi — ҳам

Mon ami s'appelle Sobir. Son nom de famille est Akbarov. Il est étudiant à l'Université technique. Il est en deuxième année. Il a 18 ans. Sa famille est nombreuse. Elle se compose de dix personnes. Ce sont: ses grands-parents, ses parents, ses trois frères aînés, ses deux sœurs cadettes et lui-même. Ses grands-parents sont pensionnaires. Son père est médecin. Il travaille dans un hôpital comme chirurgien. Sa mère ne travaille pas. Elle éduque ses enfants. Elle a 42 ans. Son père a 50 ans. Un des frères aînés est un journaliste. Ses deux frères sont aussi étudiants. Ils font leurs études à l'institut textile. Ses deux sœurs cadettes sont encore petites. Elles vont au jardin d'enfants. Il aime sa famille.

МАШҚЛАР:

1. Матнни ифодали ўқиб, таржима қилинг. Янги сўзларни ёдланг.
2. Француз тилига таржима қилинг: менинг акаларим, унинг укалари, унинг синглиси, касалхона, улар ҳам талаба, тарбиячи.
3. Матндан 1-гуруҳ феълларини ёзинг ва ҳозирги замонда феъл дафтарингизда тусланг.
4. Faire les études — ўқимоқ феълининг тусланишини эсда сақланг.

Je fais mes études	Nous faisons nos études
Tu fais tes études	Vous faites vos études
Il, elle fait ses études	Ils, elles font leurs études

5. Оила аъзолари ва қариндош-уруғчиликка оид атамаларни эсда тутинг: ота, она, ота-она, бува ва буви, ака, ука, сингил, ўғил, қиз (илгари учраган).

cousin, e	— холанинг боласи
grand-mère	— буви
grand-père	— бува
neveu	— жиян
nièce	— қиз жиян

beau-père	— қайнота
beau-frère	— қайнаға
tante	— хола, амма
oncle	— амаки, тоға
gendre	— куёв
belle-mère	— қайнона
belle-sœur	— келин, қайнсингил, қайнагачи
belle-fille	— келин, ўгай қиз
beau-fils	— куёв, ўгай ўғил
des parents proches	— яқин қариндошлар
des parents éloignés	— узоқ қариндошлар

6. Матн бўйича саволларга жавоб беринг:

1. Comment s'appelle votre ami?	— Дўстингизни исми нима?
2. Est-il étudiant?	— У студентми?
3. En quelle année est-il?	— У нечанчи курсда?
4. Quel âge a-t-il?	— Унинг ёши нечада?
5. Sa famille est-elle nombreuse?	— Унинг оиласи кўп сонлими?
6. Où travaille son père?	— Отаси қаерда ишлайди?
7. Quel âge a-t-il?	— Унинг ёши нечада?
8. Sa mère travaille-t-elle?	— Онаси ишлайдими?
9. Où habite sa famille?	— Оиласи қаерда яшайди?

Pas дан ташқари бўлишсизликни англатувчи бошқа сўзлар ҳам қўлланади:

ne ... point (ҳеч)	Je ne comprends point. Мен ҳеч нарса тушунмаяпман.
ne ... plus (бошқа)	Il n'y a plus de fautes. Бошқа хатолар йўқ.
ne ... guère (деярлик)	Nous ne voyons guère. Биз деярлик кўрмаяпмиз.
ne ... jamais (ҳеч қачон)	Je ne pars jamais. Мен ҳеч қачон жўнаб кетмайман.

ne ... rien (ҳеч нарса)	Il ne sait rien. У ҳеч нарса билмайди.
ne ... personne (ҳеч ким)	Tu ne vois personne? Ҳеч кимни кўрмаяпсанми?
ne ... nulle part (ҳеч қаерга)	Vous ne partez nulle part ce soir. Бугун кечқурун сиз ҳеч қаерга кетмайсиз.

DIALOGUE

— Où habite ta famille?	— Оиланг қаерда яшайди?
— Ma famille habite Samarkand.	— Оилам Самарқандда яшайди.
— As-tu tes parents?	— Ота-оналаринг борми?
— Oui, j'ai mes parents.	— Ҳа, ота-онам бор.
— Quel âge ont-ils? Travaillent-ils?	— Ёшлари нечада? Ишлашадими?
— Mon père a 50 ans, ma mère a 48 ans. Ils travaillent à l'hôpital.	— Отам 50 ёшдалар, онам 48 ёшда. Улар касалхонада ишлайдилар.
— As-tu une sœur aînée?	— Опанг борми?
— Oui, j'ai une sœur aînée. Elle a 20 ans. Elle s'appelle Zamira.	— Ҳа, опам бор. У 20 ёшда. Унинг исми Замира.
— Aimes-tu ta famille?	— Оилангни яхши кўрасанми?
— Oui, j'aime ma famille.	— Ҳа, оиламни яхши кўраман.

ЭСЛАБ ҚОЛИНГ:	tes parents	— сенинг ота-онанг
	ses parents	— унинг ота-онаси
	il s'appelle	— унинг номи

Лаборатория иши:

Ўтилган матнларни эшитинг. Ўқилишига эътибор беринг. Сўзларни ёд олинг.

ЎТИЛГАН МАВЗУЛАР БЎЙИЧА СИНОВ ИШИ:

1. Қандай сўз туркуми от дейилади. Ўзбек ва француз тилларидан мисол келтиринг. Отларда кўплик қандай ясалади?

2. Қайси отларда кўплик "x" ҳарфи билан тугалланади? Қандай отлар фақат бирликда ва қайсилари фақат кўпликда қўлланади?

3. Кўпликда ёзинг:

une femme, un fils, un tableau, un cadeau, un clou, un examen, un musée, une fenêtre, une machine, un village.

4. Гапларни бўлишсиз формага қўйинг:

Tu lis un journal. Nous parlons l'allemand. Ils habitent Kokand. Vous êtes artistes.

5. Отларга мос аниқ артикллар қўйиб ёзинг:

frère, père, mère, belle-fille, beau-père, porte, texte, chaise, table, oncle, tante, maison.

6. Феълларни буйруқ формага айлантиринг:

tu donnes, nous marchons, vous apportez, tu demandes, vous répondez, nous achetons.

7. Сузмоқ — nager, суҳбатлашмоқ — causer, олиб бормоқ — mener, ташламоқ — jeter феълларини ҳозирги замонда тусланг.

8. Бу дарсда қандай янги сўзлар ўргандингиз. Мисоллар билан тушунтиринг.

9. Саволларга жавоб беринг:

Es-tu étudiant? Quel âge avez-vous? Comment vous appelez-vous? Avez-vous des frères et des sœurs? Quel âge a votre mère? Comment s'appelle-t-elle?

10. Қуйидаги феълларга мос кишилик олмошларини қўйиб ёзинг:

travailles, parle, lisons, répondez, attend, attendez, comprennent, mangent, achetons, prenons.

11. Шахс формасидаги феълларни ноаниқ формада ёзинг ва таржима қилинг:

il commence, tu réponds, vous prenez, ils travaillent, nous sommes, ils ont, il fait, elle montre, je lis, nous attendons.

12. Гапларни таржима қилинг:

J'ai beaucoup de parents proches. Ce sont: mes grands-parents, mes parents, mes sœurs, mes frères, mon oncle, ma tante, mes nièces, mes belles-filles.

13. Оилангиз ҳақида француз тилида қисқача гапиринг.

14. Être, prendre — феъллари билан қўлланган қуйидаги ибораларни таржима қилинг ва улар ёрдамида камида 4 та гап тузинг:

бу мен, бу сизлар, бу улар, йўқ бўлмоқ, фойдали, фойдасиз, кеч, ярим тун, танишмоқ, овқатланмоқ, уйланмоқ, конспект олмоқ, нонушта қилмоқ.

15. Chez, depuis предлоглари билан келган гапларни таржима қилинг:

Depuis quand êtes-vous chez vos amis? Nous sommes sans nouvelles depuis un mois. La mère est chez son fils. Je vais souvent chez mes amis. Chez qui dînez-vous? On téléphone de chez soi, de la poste, du café, ou d'une station de métro.

Учинчи дарс — Troisième leçon

ГРАММАТИКА:	Отларда род. Эгалик сифатлари. **A, dans** — предлоглари. Артиклнинг қўлланмаслик ҳоллари. Сўроқ формалари.
ЛЕКСИКА:	A la leçon de français. Dialogue.
ФЕЪЛЛАР:	venir, lire, aller, dire, rire
ИБОРАЛАР:	à la fois, à savoir, au contraire, au moins, à partir de
МАҚОЛ:	Rira bien qui rira dernier — Олдин кулган кейин уялар. Охирида кулган яхши.

ОТЛАРДА РОД

Маълумки, ўзбек тилида род йўқ. Француз тилида эса иккита род: мужской ва женский родлар бор. Бу родларни асосан қуйидаги белгилар аниқлайди:

1. Артикллар: un, le, une, la: un concours, le garçon, une colonne, la comédie.
2. Кўрсатиш сифатлари: ce, cette: ce boulevard, cette machine.
3. Эгалик сифатлари: mon, ton, son, ma, ta sa: mon costume, ton garage, son livre, ma mère, ta place, sa sœur.

4. Суффикслар: -euse, -trice, -atrice, -esse, -oise: vendeuse, traductrice, hôtesse

ОТЛАРДА ЖЕНСКИЙ РОД

мужской род	суффикс	женский род	ўзбек тилида
un étudiant	-e	une étudiante	студент қиз
un écolier	-ère	une écolière	ўқувчи қиз
un pharmacien	-nne	une pharmacienne	аптекачи аёл
un collaborateur	-trice	une collaboratrice	ходима
un coiffeur	-euse	une coiffeuse	сартарош аёл
un maître	-esse	une maîtresse	ўқитувчи аёл
un Hongrois	-oise	une Hongroise	Венгер аёл

Юқоридаги жадвалда кўрганимиздек отларнинг женский род формаси мужской род формасига турли қўшимчалар қўшиш билан ясалади. Мужской роддаги отлар суффикслар қўшилиши билан женский родда ўзгаради. Қуйидаги мисолларга эътибор беринг:

marchand	— marchande	— савдогар аёл
ouvrier	— ouvrière	— ишчи аёл
physicien	— physicienne	— физик аёл
étranger	— étrangère	— чет эллик аёл
chanteur	— chanteuse	— ашулачи аёл, қиз
instituteur	— institutrice	— мактаб ўқитувчиси

Одам ва ҳайвон жинсини билдирувчи сўзлар алоҳида-алоҳида мустақил сўзларга эга бўлиб мужской ва женский родларни ифодалайди.

le père — ота	le coq — хўроз
la mère — она	la poule — товуқ
le frère — ака	le bœuf — буқа
la sœur — опа	la vache — сигир
le mari — эр	le cheval — от
la femme — хотин	la jument — бия
l'homme — эркак	le bouc — така
la femme — аёл	la chèvre — эчки
le garçon — бола	le pigeon — каптар
la fille — қиз	la colombe — урғочи каптар
l'oncle — тоға, амаки	le tigre — йўлбарс
la tante — амма, хола	la tigresse — урғочи йўлбарс

-eur, -euse, -teur, -trice, -ateur, -atrice, -ien, -ienne қўшимчалари ҳунар-касб билдирувчи суффикслар:

le vendeur — сотувчи	la vendeuse — сотувчи аёл
le traducteur — таржимон	la traductrice — таржимон аёл
le spectateur —томошабин	la spectatrice — томошабин аёл
le mécanicien — механик	la mécanicienne — механик аёл
le musicien — мусиқачи	la musicienne — мусиқачи аёл

-aise, -ais, -ois, -oise, -ien, -ienne суффикслари эса миллий мансубликни билдиради:

le Danois — даниялик	la Danoise — даниялик аёл
le Français — француз	la Française — француз аёл
l'Italien — италиялик	l'Italienne — италиялик аёл

Ўзбек тилида род бўлмагани сабабли француз тилидаги женский род отларини таржима қилганимизда сўз охирига "аёл" сўзини қўшиб айтамиз. Французчада турли касбни билдирувчи баъзи отлар женский род формасига эга эмас. Шунинг учун улар олдига femme сўзи қўйиб ишлатилади:

un ingénieur	— муҳандис	une femme — муҳандис аёл ingénieur
un écrivain	— ёзувчи	une femme — ёзувчи аёл écrivain
un peintre	— рассом	une femme — рассом аёл peintre

Луғатларда мужской род m (masculin), женский род f (féminin) ҳарфлари билан ифодаланади.

Отларни мужской ва женский роддалигини аниқлайдиган яна бир белги суффикслар бўлиб, баъзи суффикслар фақат мужской родга мансуб бўлади: -age, -oir, -oire, -ment, -isme:

le mariage — никоҳ тўйи, le trottoir — йўлка, le bâtiment — бино кабилар; -ation, -ance, -ature, -ité, -ure, -esse, -itude каби суффикслар фақат женский родга мансуб бўлади. Масалан: la circulation — ҳаракат, la confiance — ишонч, la signature — имзо, la fidélité — содиқлик, la blessure — яра, la forteresse — қалъа, l'habitude — одат кабилар.

Баъзи отлар женский родда ўзгача формага эга бўлади:

un vieux	— қари эркак	une vieille	— қари аёл
un neveu	— ўғил жиян	une nièce	— қиз жиян
un copain	— мактабдош дўст	une copine	— мактабдош ўртоқ

МАШҚЛАР:

1. Мужской роддаги отларни женский родга қўйинг: un danseur, un chanteur, un marchand, un coopérateur, un étudiant, un ami, un voisin (қўшни), un assistant (ёрдамчи илмий ходим, олий мактаб ўқитувчиси).

2. Қуйидаги отлар олдига родига қараб аниқ артикллар қўйинг:

porte, farine (ун), plafond, oncle, tante, mûre, père, stylo, crayon, mère, cinéma, copain, frère, radio, nièce, tigre, belle-mère, pendule (соат), beau-fils, vase, complément

3. Қуйидаги атоқли отларни эркак номларини алоҳида, аёл номларини алоҳида ёзинг ва француз исмларини эслаб қолинг:

Louis	Marie	Jeanne	Alfred	Françoise
Elisa	Paul	Auguste	Alexandre	Rose
Nicolas	Léon	Catherine	Mélanie	André
Pierre	Thérèse	Nathalie	Gilles	François

4. Ушбу мужской ва женский роддаги отларни таржимаси билан эслаб қолинг:

une abondance	— мўл-кўлчилик
un abonnement	— обуна бўлиш, обуна қилиш
une absence	— йўқ бўлиш, бўлмаслик
un accident	— бахтсиз ҳодиса
un bandage	— боғич, белбоғ, бандаж
un réfectoire	— емаккона
une concurrence	— рақобат, конкуренция
une couture	— бичиш-тикиш
une méfiance	— ишончсизлик
une circulation	— ҳаракат
une confiture	— мураббо
une densité	— зичлик

ЭГАЛИК СИФАТЛАРИ — ADJECTIFS POSSESSIFS

Эгалик сифатлари от олдидан қўлланади ва артикллар сингари уларнинг род ва сонини аниқлайди:

mon livre	— менинг китобим
son père	— унинг отаси
leurs enfants	— уларнинг болалари
vos cahiers	— сизнинг дафтарингиз
ton frère cadet	— сенинг уканг
votre pays	— сизнинг мамлакатингиз

ma ville natale — менинг она шаҳрим
ta voisine — сенинг қўшнинг
mes livres — менинг китобларим
notre maison — бизнинг уйимиз

мужской род		женский род		кўплик (иккала род учун)	
mon	менинг	ma	менинг	mes	менинг
ton	сенинг	ta	сенинг	tes	сенинг
son	унинг	sa	унинг	ses	унинг
notre	бизнинг	notre	бизнинг	nos	бизларнинг
votre	сизнинг	votre	сизнинг	vos	сизларнинг
leur	уларнинг	leur	уларнинг	leurs	уларнинг

От олдидан эгалик сифатлари келса, артикл қўлланилмайди. Агар женский роддаги от унли ҳарф ёки h билан бошланадиган бўлса ma, ta, sa эгалик сифатлари ўрнига mon, ton, son формалари қўлланади:

une école — мактаб, mon école — менинг мактабим, une épée — қилич, son épée — унинг қиличи, une humeur — кайфият, ton humeur — сенинг кайфиятинг.

Қуйидаги гаплар таржимасига эътибор беринг:

Мен ўз ўртоғимни кутяпман. — J'attends mon ami.
Сен ўз укангни чақираяпсан. — Tu appelles ton frère cadet.
У ўз баҳосини сўраяпти. — Il demande sa note.
У менинг диктантимни текшираяпти. — Il vérifie ma dictée.
Улар ўз хатоларини тузатаяптилар. — Ils corrigent leurs fautes.
Биз ўз билимимизни бойитаямиз. — Nous enrichissons nos connaissances.

МАШҚЛАР:

1. Отлардаги артикл ўрнига эгалик сифатларини қўлланг:

le père, la mère, le stylo, le texte, la salle d'études, le tableau, la chance, la porte.

2. Таржима қилинг: Унинг онаси ўқитувчи. Сенинг аканг муҳандис. Студентларимиз лабораторияда. Уларнинг ўқитувчиси аудиторияда. Менинг акам Парижда. Сизнинг хонангиз ёруг. Бизнинг вазифамиз қийин эмас. Уларнинг ота-оналари йўқ. Сенинг она шаҳринг — Андижон. Унинг синглиси чиройли.

3. Шахс ва сонда эгалик сифатларига мос отларни топиб ёзинг:

mon ..., ton ..., son ..., ta ..., nos ..., vos ..., notre ..., leur ... .

4. Киши аъзоларининг қандай род ва сонда қўлланишини ва таржимасини эслаб қолинг:

Ma bouche est petite.	— Менинг оғзим кичкина
Son nez est pointu	— Унинг бурни учли
Mes cheveux sont noirs	— Менинг сочларим қора
Ses dents sont blanches	— Унинг тишлари оқ
Tes yeux sont grands	— Сенинг кўзларинг катта
Ton oreille est large	— Сенинг қулоғинг кенг
Ma langue est grande	— Менинг тилим катта
Mon front est large	— Менинг пешонам кенг
Son visage est rond	— Унинг юзи думалоқ
Ses lèvres sont minces	— Унинг лаблари юпқа

5. Қуйидаги киши аъзоларининг номлари олдига мос келган эгалик сифатларини қўйинг:

nez, bouche, front, yeux, lèvres, visage, oreille, tête, langue, dents, cheveux, sourcils [soursi] — қош, cils [sil] — киприк.

MODÈLE: mes sourcils, tes cils, ton visage кабилар.

АРТИКЛЛАРНИНГ ҚЎЛЛАНМАСЛИК ҲОЛЛАРИ

Артикл қуйидаги ҳолларда қўлланмайди:

1. Киши исми ва шаҳар номлари олдидан: Bobour, Nodir, Machrab, Zilola, Dilora, Adolate, Tachkent, Paris, Marguilan, Andijan, Marseille.

2. Касб ва миллатни ифодалайдиган отлар олдидан: Je suis Ouzbek. Il est Français. Sa mère est musicienne. Son père est physicien. Mon frère aîné est philologue. Ton oncle est philatéliste.

3. От олдидан бошқа аниқловчилар: эгалик, сўроқ, ноаниқ сифатлар ҳамда саноқ сонлар қўлланганда: notre école, votre tante, leurs amis, nos problèmes, quelques livres, certaines femmes, trois stylos, dix chaises, deux cartes.

4. Мурожаат қилганда ёки буюрганда: Bonjour, camarades! Au revoir mes amis, à demain! Silence! Asseyez-vous! Ecoutez attentivement, mes camarades!

5. Адрес олдидан: 15, rue Navrouz; 10, avenue Birounie, 45, Boulevard d'amour.

6. Эълон, сарлавҳа ва осма ёзувлар (вивескаларда): Restaurant "Zerafchan", Café "Chirine".

7. Миқдор билдирувчи сўзлардан кейин от олдида артикл ўрнига "de" предлоги қўйилади. Un kilo de sucre. Une tasse de thé. Une assiette de soupe. Nous avons acheté beaucoup de dictionnaires. Il prend 2 kilos de viande.

8. Бўлишсиз маъносини билдирувчи гапларда "avoir" феълидан сўнг артикл ўрнига "de" предлоги қўйилади. Nous n'avons pas de cours aujourd'hui. Ils n'ont pas de billets pour ce spectacle.

9. Ой, ҳафта номларини билдирувчи сўзларда, шунингдек "midi" (туш вақти), "minuit" (ярим тун), сўзлари ҳам артиклсиз қўлланади:

Ҳозир туш вақти.	— C'est midi.
У ярим тунда ухлашга ётади.	— Il se couche à minuit.
Декабрь — йилнинг охирги ойи.	— Décembre. c'est le dernier mois de l'année.
Сентябрь — кузнинг биринчи ойи.	— Septembre, c'est le premier mois de l'automne.
Якшанба куни Самарқандга жўнаб кетамиз.	— Dimanche nous partons pour Samarkand.

A, DANS — ПРЕДЛОГЛАРИ

"A" предлоги француз тилида энг кўп қўлланувчи предлоглардан бўлиб, контекстга қараб турли келишиклар ўрнида ва турли маъноларда қўлланади:

1. Ўрин ва пайтни англатади:

Il est à la campagne.	— У қишлоқда.
Aller à sa place.	— Ўз ўрнига бормоқ
Il va à l'école.	— У мактабга боряпти.
A quelle heure viendrez-vous?	— Қачон келасиз?
Nos cours commencent à 9 heures du matin.	— Дарсларимиз эрталаб соат 9 да бошланади.

2. Ҳаракатнинг ҳолатини англатади:

Je vais à l'Université à pied.	— Мен университетга пиёда бораман.
Parler à la légère.	— Енгил гапирмоқ.

3. Кимга ва нима мақсадга қаратилганлигини билдиради:

Ce livre est à moi.	— Бу китоб меники.
Machine à coudre.	— Тикув машинаси.
A ma femme bien-aimée.	— Севимли рафиқамга.
Une machine à laver.	— Кир ювиш машинаси.
C'est à vous.	— Бу сизга.
Une brosse à dents.	— Тиш чўткаси.

4. Шахсларнинг ўзига хос хусусиятларини кўрсатади:

Une jeune fille aux yeux bleus.	— Кўк кўзли ёш қиз.
Un homme aux cheveux gris.	— Оқ сочли киши.
Un étranger aux cheveux noirs.	— Қора сочли чет эллик.

5. Воситали тўлдирувчи вазифасида келади:

Il faut penser aux examens.	— Имтиҳонлар ҳақида ўйлаш керак.
Ecrire au crayon.	— Қалам билан ёзмоқ.
Ils s'intéressent à la langue française.	— Улар француз тилига қизиқадилар.

6. Нарсаларнинг қандай маҳсулотдан тайёрланганини билдиради.

Une tarte aux cerises.	— Олчали торт.
Un café au lait.	— Сутли кофе.
Un gâteau aux pommes.	— Олмали пирог.

"DANS" предлоги -га, -да келишик қўшимчалари ўрнида ишлатилади:

1. Аниқ жойни ифодалайди:

Ils sont dans la salle d'études.	— Улар ўқиш залидалар.
Mes vêtements sont dans l'armoire.	— Менинг кийимларим жавонда.

2. Воқеа ва ҳодисаларнинг келгусида бажарилиш вақтини англатади ва гапда пайт ҳоли вазифасида келади. Ушбу предлог қачон? қаерга? қаерда? сўроқларига жавоб беради.

Nous reviendrons à Tachkent dans trois mois.	— Биз Тошкентга уч ойдан сўнг қайтамиз.

ВАЗИФА.

Қуйидаги гапларни "à" ёки "dans" предлоглари билан тўлдиринг:

1. Ces touristes partiront ... deux jours. 2. Il va ... la maison. 3. J'ai oublié (мен ёдимдан чиқардим) mon stylo ... ma chambre. 4. Allez ... pied. 5. Du thé ... lait (сутли чой). 6. C'est ... toi.

СЎРОҚ ФОРМАСИ — FORME INTERROGATIVE

Сўроқ формаси француз тилида икки хил усул билан ифодаланади.

1. Инверсия йўли билан, яъни эга билан кесим ўрин алмашади.

У ўқияпти. Il lit.	У ўқияптими? Lit-il?
Сиз эшитяпсиз. Vous écoutez.	Сиз эшитяпсизми? Ecoutez-vous?
Улар ёзяптилар. Ils écrivent.	Улар ёзяптиларми? Ecrivent-ils?
Сен кетяпсан. Tu vas.	Сен кетяпсанми? Vas-tu?

Ўзбек тилида сўроқ формаси феъл охирига "ми" қўшимчаси қўшиш билан ясалади.

Агар феъл 3-шахс бирликда "а" ёки "е" ҳарфи билан тугалланса, овоз жарангдорлиги учун феъл билан олмош орасига "t" ҳарфи қўйиб талаффуз қилинади ҳамда ёзилади.

У ашула айтяпти.	Il chante.	У ашула айтяптими?	Chante-t-il?
Такрорлаяптилар.	Ils rĕpĕtent.	Такрорлаяптиларми?	Répètent-ils?

Эга от билан ифодаланган бўлса, у ҳолда эга биринчи ўринда, кесим иккинчи ўринда, кесимдан сўнг эса отни ифодаловчи кишилик олмоши қўлланади.

Зилола институтга боряпти.	— Zilola va à l'institut.
Зилола институтга боряптими?	— Zilola va-t-elle à l'institut?
Машраб лекция эшитяпти.	— Machrab écoute le cours.
Машраб лекция эшитяптими?	— Machrab écoute-t-il le cours?
Дилора дарс қиляпти.	— Dilora fait le devoir.
Дилора дарс қиляптими?	— Dilora fait-elle le devoir?

Инверсия яна қуйидаги ҳолларда қўлланади:

а) Гап "Qui" (ким?) "Que" (нима?) сўроқ олмошлари билан бошланса:

Qui attendez-vous?	— Кимни кутяпсиз?
Qui voyez-vous?	— Кимни кўряпсиз?
Que fait-il?	— У нима қиляпти?
Que dites-vous?	— Нима деяпсиз?
Que lis-tu?	— Нимани ўқияпсан?

б) Гап "quel, quelle, quels, quelles" — қандай? сўроқ сифатлари билан бошланса:

Quel thĕorĕme démontrez-vous?	— Қандай теоремани исбот қиляпсиз?
Quelle langue étudiez-vous?	— Қандай тилни ўрганяпсиз?
Quelles questions posez-vous?	— Қандай саволларни беряпсиз?

в) Гап "combien de" (қанча?), "pourquoi, où" (нима учун? қаерга?), comment (қандай) сўроқ равишлари билан бошланса:

Combien de cours avez-vous aujourd'hui?	— Бугун нечта дарсингиз бор?
Où allez-vous?	— Қаерга кетяпсиз?
Pourquoi pleurez-vous?	— Нима учун йиғлаяпсиз?
Où est-il?	— У қаерда?
Comment allez-vous?	— Аҳволингиз қандай?

Агар эга, от ёки эгалик сифатлари билан ифодаланган бўлса, у ҳолда эга сўроқ сўзларидан аввал ёки кейин келиши мумкин. У феълдан сўнг эса олмош қўлланади.

Ces femmes, où vont-elles?	— Бу ёш аёллар қаерга кетяптилар?
Ces enfants, pourquoi pleurent-ils?	— Бу болалар нега йиғлаяптилар?
Pourquoi ces enfants pleurent-ils?	— Нега бу болалар йиғлаяптилар?
Votre sœur, avec qui va-t-elle au cinéma?	— Синглингиз ким билан кинога боряпти?

Сўроқ формасининг иккинчи тури "Est-ce-que" сўроқ сўзи ёрдамида ясалади. Бунда гапда сўз тартиби ўзгармайди. Сўроқ сўзи гапнинг бошига қўйилади.

Vous allez chez vos amis.	— Сиз дўстларингизникига кетяпсиз.
Est-ce que vous allez chez vos amis?	— Сиз дўстларингизникига кетяпсизми?
Est-ce que le professeur est dans la salle d'études?	— Ўқитувчи аудиториядами?
Est-ce qu'ils viennent aujourd'hui?	— Улар бугун келадиларми?
Est-ce que vous habitez Caire?	— Сиз Қоҳирада яшайсизми?

Бўлишсиз формада сўз тартиби одатдагидек "ne" феъл олдидан "pas" эса феълдан кейин қўйилади:

Vous ne parlez pas ouzbek?	— Сиз ўзбекча гапирмайсизми?

Les étudiants ne partent-ils pas à l'étranger? — Талабалар чет элга жўнамайдиларми?
Vous n'écrivez pas? — Ёзмаяпсизми?
Est-ce qu'il ne voit pas? — Кўрмаяптими? кабилар.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Артикл қўлланмаслик ҳоллари учун мисоллар ёзинг.
2. "A", "dans" предлогларини қўллаб мисолларни таржима қилинг:

Улар уйларида. Биз шаҳардамиз. Ўртоғингизга хат ёзинг. Бир соатдан сўнг йиғилиш бошланади. Поезд соат 3 да келади. Мен пиёда юришни хоҳлайман.

3. Женский роддаги отлар қандай ясалади. Мисоллар айтинг.
4. Қуйидаги сўроқ гапларни француз тилига таржима қилинг:

Сиз ишлайсизми? Француз тилида яхши гапирасизми? Қачон қишлоққа жўнаб кетасизлар? Ким сен билан бирга боради? Қандай китобларингиз бор?

5. Киши аъзоларидан бир нечтасини француз тилида айтинг.
6. Таржима қилинг:

mon oncle, ma tante, sa dictée, ton projet, nos villages.

7. Француз тилида айтинг:

уйда, кўчада, соат 3 да, шаҳарда, мактабда.

Texte

A LA LEÇON DE FRANÇAIS

Mots et expressions:

étudier le français — француз тилини ўрганмоқ
remplir la salle — зални тўлдирмоқ
être de service — навбатчи бўлмоқ
tout le monde est présent — ҳамма бор
être absent — йўқ бўлмоқ
apprendre les mots — сўзларни ёд олмоқ
la craie — бўр
le torchon — латта
quel temps fait-il aujourd'hui? — бугун қандай ҳаво?
ça nous plaît — бу бизга ёқади

fréquenter toujours — ҳар вақт қатнашмоқ
suivre les cours — лекцияга қатнашмоқ
utile — фойдали
aérer la salle — зални шамоллатмоқ

Je suis étudiant de première année. Cette année je suis entré à l'Université de Tachkent. Je fais mes études à la faculté de géographie. J'étudie le français. Nos études commencent à 9 heures du matin. La cloche sonne. Les étudiants remplissent la salle. Personne n'est en retard. Le professeur entre. Il salue les étudiants.

Il demande:

— Qui est de service aujourd'hui? Je réponds:

— Moi, je suis de service aujourd'hui.

— Quelle date sommes-nous aujourd'hui?

— Aujourd'hui nous sommes mardi, le 10 octobre.

— Tout le monde est présent?

— Non, la camarade Salimova est absente. Elle est malade.

— Quel temps fait-il aujourd'hui?

— Aujourd'hui il fait froid. Le soleil ne brille pas.

— S'il vous plaît dites-moi, quel est le devoir d'aujourd'hui?

— Aujourd'hui nous avons préparé le texte; nous avons lu et traduit. Nous avons répété les règles de grammaire. Nous avons fait les exercices 3, 4 et 5. Comme je suis de service, j'ai tout préparé pour la leçon: le torchon, la craie; j'ai aéré la salle.

— Merci beaucoup. Nous commençons notre leçon. Le professeur interroge les étudiants. Tout le monde a préparé la leçon. Nous lisons et traduisons le texte, répondons aux questions du professeur; nous apprenons les règles de grammaire. Notre professeur nous parle français. Parfois nous travaillons au laboratoire, où nous écoutons les textes. Ça nous plaît beaucoup. Les étudiants de notre groupe fréquentent toujours la leçon de français et préparent le devoir. Le devoir n'est pas difficile. Moi, je suis les cours chaque jour. Tous les cours sont intéressants. Etudier une langue étrangère est très utile.

МАШҚЛАР:

1. Матндан қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини топинг:
Ким бугун навбатчи? Бугун мен навбатчи. Нотаниш сўзлар, география факултети, зални тўлдирмоқ, уй вазифаси, ҳамма, ҳеч ким, саволлар, қоидалар.
2. Матндан байналмилал сўзларни топиб дафтарингизга ёзинг.

3. Гапларни мос сўзлар билан тўлдириб, таржима қи

Je suis ... . Les étudiants ... la salle. Nous répo
professeur. Le professeur ... les étudiants. Aujourd'h

4. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Бу йил мен университетга кирдим. Биз биринчи курс талабаларимиз. Мен ҳар куни лекцияга қатнашаман. Ўқитувчи грамматик қоидаларни тушунтиряпти. Ҳамма лекциялар қизиқарлидир. Биз матндаги нотаниш сўзларни ёд оламиз. Улар француз тилини ўрганяптилар.

5. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. En quelle année êtes-vous? Quelle est votre faculté?
2. A quelle heure commencent vos cours?
3. Quelle langue étrangère étudiez-vous?
4. Que faites-vous pendant la leçon de français?
5. Est-ce que tous les étudiants de votre groupe fréquentent toujours la leçon de français?
6. Est-ce que vous travaillez souvent au laboratoire?
7. Suivez-vous les cours chaque jour?
8. Parlez-vous français?

3-гуруҳ феълларидан: **aller** — бормоқ, **venir** — келмоқ, **lire** — ўқимоқ, **dire** — демоқ, **rire** — кулмоқ феълларининг ҳозирги замонда тусланиши:

ALLER	VENIR	LIRE
Je vais	Je viens	Je lis
Tu vas	Tu viens	Tu lis
Il, elle va	Il, elle vient	Il, elle lit
Nous allons	Nous venons	Nous lisons
Vous allez	Vous venez	Vous lisez
Ils, elles vont	Ils, elles viennent	Ils, elles lisent

DIRE		RIRE	
Je dis	Nous disons	Je ris	Nous rions
Tu dis	Vous dites	Tu ris	Vous riez
Il, elle dit	Ils, elles disent	Il, elle rit	Ils, elles rient

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги жумлаларни француз тилида айтинг:

биз боряпмиз, улар келяптилар, сиз ўқияпсиз, улар деяптилар, сен куляпсан, у ўқияпти, бизлар кулмаяпмиз.

2. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Allez à votre place! Comment allez-vous? Je vais bien, merci. Nous allons souvent au cinéma. Il dit qu'il est malade. Que dites-vous? Qu'est-ce que tu dis? Dites-moi qui vous êtes, comment vous vous appelez, où vous allez? Je ne ris pas, c'est sérieux. Je ne viens pas ce soir. Venez chez moi, je vous attends. Venez près de moi.

3. Бормоқ, келмоқ, ўқимоқ, кулмоқ, демоқ — феълларини француз тилида айтинг, уларнинг тусланишини ёд олинг.

DIALOGUE

— Où fais-tu tes études?
— Je fais mes études à l'institut pédagogique.
— En quelle année es-tu?
— Je suis en première année.
— Est-ce que vous étudiez une langue étrangère.
— Oui, nous étudions le français.
— Combien de cours avez-vous chaque jour?
— Chaque jour, nous avons 3 ou 4 cours.
— Est-ce que les cours sont intéressants?
— Oui, tous les cours sont intéressants.
— Es-tu content de tes études?
— Oui, je suis très content de mes études.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Диалогдаги нотаниш сўз ва ибораларни луғатдан топиб дафтарингизга ёзинг, ёд олинг ва таржима қилинг.
2. Ўртоғингиз билан ўқишларингиз ҳақида диалог тузинг.
3. Диалогда қандай иборалар қўлланган. Уларни топиб дафтарингизга ёзинг ва ёд олинг. 2 та гап тузинг.
4. Француз тилига таржима қилинг: навбатчи бўлмоқ, дарс тайёрламоқ, лекцияларга қатнашмоқ, саволларга жавоб бермоқ, чет тилини ўрганмоқ.
5. Кундалик ҳаётингизга оид қуйидаги мавзулардан бирини танлаб, кичик ҳажмда матн тузиб сўзлаб беринг:

Je suis étudiant. Mes études. Notre groupe. Mon ami. Notre salle d'études.

ЛАБОРАТОРИЯ ИШИ:

Матнни эшитинг. Янги сўз ва ибораларни ўқилишига аҳамият беринг. Сўзларни тўғри талаффуз қилиб матнни ўқинг.

Шу дарсда ўтилган грамматик ва лексик мавзуларни диққат билан ўқиб чиқинг, сўнгра синов ишларини бажаришга киришинг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Қуйидаги иборалар ёрдамида бир неча гап тузинг:

à la fois	— бирданига
à savoir	— хусусан
au contraire	— аксинча
au moins	— лоақал
à partir de ...	— дан бошлаб, ... га асосан
à l'aide	— ёрдамида
à cause de	— сабабли
à l'exception	— ... дан ташқари
à côté de	— ёнида
au lieu de	— ўрнига

Намуна:

Ils sont venus tous à la fois: les professeurs et les étudiants.

2. Мужской ва женский роддаги отлардан француз тилида мисоллар келтиринг. Женский род отларини ясалиши қақидаги қоидаларни тушунтиринг.

3. Қуйидаги отларни женский родга айлантиринг:

un ouvrier, un chanteur, un mathématicien, un vendeur, un médecin, un voisin, un poète.

4. Қандай сифатларни эгалик сифатлари деймиз. Уларнинг гапдаги вазифаси нимадан иборат. Мисоллар келтиринг.

5. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Mes amis sont Français. Leurs pays est la France. Notre pays natal est l'Ouzbékistan. Nous aimons notre pays. Sa ville natale est Kokand. Vos parents sont venus de Boukhara.

6. Киши аъзолари номларини француз тилида айтинг:

кўз, қулоқ, қош, бурун, киприк, соч, юз, пешона, тишлар, лаб, тил.

7. Француз тилига таржима қилинг:

унинг тишлари катта, менинг пешонам кичкина, сенинг сочларинг сариқ, уларнинг кўзлари кўк, унинг юзи чиройли,

8. Мос артикларни ўз ўрнига қўйиб қоидаларини тушунтиринг:

Paris, Tachkent, France, Ouzbékistan, mère, père, frère, tête, dents, visage, table.

9. Нуқталар ўрнига (venir, aller, lire) феъллардан мазмунан мос келганини қўйинг:

Je pense ... à Paris la semaine prochaine. Ça ... bien. Ils ... toujours à temps. ... ici. Il ... ce texte. Savoir ... et écrire. ... à haute voix. Commencez à .... Demain tu ... chez nous. ... vite.

10. "Dire, rire" феъллари ёрдамида гапларни таржима қилинг:

Oui, ...-il. ... s'il vous plaît: "Quelle heure est-il? ... votre nom de famille. Ne ... pas. Je ... cela pour ....

11. "A la leçon de français" матни бўйича берилган саволларни таржима қилинг ва жавоб беринг:

Француз тили дарси қачон бошланади? Ўқитувчингиз ким? Дарсда ҳар доим қатнашасизми? Уй вазифасини ҳарвақт бажарасизми? Дарсда нималар билан шуғулланасизлар? Француз тилида гапира оласизми?

12. "Олдин кулган кейин уялар" мақолини француз тилида айтинг. Нима учун шундай дейилади?

Тўртинчи дарс — Quatrième leçon

ГРАММАТИКА:	Урғусиз кишилик олмошларининг гапдаги ўрни 2-гуруҳ феъллари. Par, avec — предлоглари "On" ноаниқ кишилик олмоши.
ЛЕКСИКА:	Le métro de Paris. Dialogues. Les recommandations d'une mère.
ФЕЪЛЛАР:	plaîre, sentir, sortir, construire
ИБОРАЛАР:	s'il vous plaît; par exemple; par correspondance; par écrit.
МАҚОЛЛАР:	On récolte ce qu'on a sémé — Экканини олади. Pas à pas on va loin. — Қимирлаган қир ошар. On connaît l'ami dans le besoin — Дўст дўстини кулфатда синар.

УРҒУЛИ КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИНИНГ ГАПДАГИ ЎРНИ

Маълумки, урғусиз кишилик олмошлари эга вазифасида фақат феъл олдида қўлланади. Шу билан бирга улар воситали ва воситасиз тўлдирувчи вазифасида ҳам қўлланади. Олмош — тўлдирувчи вазифасида келса ҳам феълдан олдин қўлланади. Масалан:

Мен сенга китоб беряпман.	— Je te donne un livre.
Улар сизга хат ёзишяпти.	— Ils vous écrivent une lettre.

Эътибор беринг:

У бизни кузатиб боряпти.	— Elle **nous** accompagne.
Мен сен билан саломлашаяпман.	— Je **te** salue.
Улар сизларга дафтарлар беряптилар.	— Ils **vous** donnent des cahiers.

Демак, гапда иккита олмош ёнма-ён келса, улардан бири олмош ва иккинчиси тўлдирувчи вазифасида келади ва феълдан олдин қўйилади. Бу жиҳатдан ўзбек тилига мос келади:

У сизни чақиряпти.	— Il **vous** appelle.
Мен сени кўряпман.	— Je **te** vois.
Улар бизни кўряпти.	— Ils **nous** voient.

Сўроқ гапларда ҳам олмош-тўлдирувчи феълдан олдин қўйилади.

Бизни тушуняпсизми?	— Nous comprenez-vous?
Унга жавоб беряпсизми?	— Lui répondez-vous?
Уларга эшикни очяпсанми?	— Leur ouvres-tu la porte?
Уни сизлар эшитяпсизларми?	— L'écoutez-vous?

Феълларнинг буйруқ майлида феълдан сўнг 1-шахс учун урғули олмош қўлланади:

Бу луғатни менга беринг!	— Donnez-moi ce dictionnaire!
Мени кутинг!	— Attendez-moi!

УРҒУСИЗ КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИ
PRONOMS PERSONNELS ATONES

me	— мени, менга, мендан
te	— сени, сенга, сендан
le, la, lui	— уни, унга, ундан
nous	— бизни, бизга, биздан
vous	— сизни, сизга, сиздан
les, leur	— уларни, уларга, улардан
Il **me** parle.	— У менга гапиряпти.
On **te** demande.	— Сени сўрашяпти.
On **nous** appelle.	— Бизни чақиришяпти.

1. Гапда бир вақтнинг ўзида воситали ҳамда воситасиз тўлдирувчи олмош қўлланса, у ҳолда аввал воситали-тўлдирувчи олмош, сўнг воситасиз-олмош тўлдирувчи қўлланади:

Лола сенга уни беряпти. — Lola te le donne.

2. III шахсда эса воситали тўлдирувчи олмош-воситасиз тўлдирувчи олмошдан сўнг қўлланади:

Мен уларни (китобларни) унга юборишим керак. — Je dois les lui envoyer

3. Феълнинг буйруқ майли бўлишсиз формасида тўлдирувчи олмош — "ne" билан феъл ўртасида қўлланади:

Мени кутманг! — Ne m'attendez pas!
Уларга буни айтманг! — Ne leur dites pas cela!

4. Феъл мураккаб замонда қўлланса тўлдирувчи олмошлар кўмакчи феъл олдидан келади.

Менга унинг адресини бердинг. — Tu m'as donné son adresse.

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Voici un bel enfant. Je le vois. Dites leur cela. Mes amis vous attendent. Nous vous disons bonjour. Remerciez-le! Attendez les! Voici le dictionnaire français-ouzbek, prenez-le! Je le prends.

2. Мен унга расм кўрсатяпман. Онамлар сенга гапиряптилар. Уларни кўряпсизларми? Укангиз сизни қидиряпти. Қўшнимиз сени чақиряпти. Ўқитувчимиз бизга грамматик қоидаларни тушунтиряпти. Уни кутинг!

2-ГУРУҲ ФЕЪЛЛАРИ:

Ноаниқ формада "**ir**" қўшимчаси билан тугалланган феъллар бу гуруҳга киради. Уларга хос бўлган белги — кўпликда "**iss**" қўшимчасини олади. Бу гуруҳдаги феъллар сон жиҳатдан 1-гуруҳ феълларидан озроқ бўлиб, асосан сифатлардан ясалгандир:

blanc — blanche — blanchir	— оқ — оқармоқ
grand — grande — grandir	— катта — катталашмоқ
rouge — rougir	— қизил — қизармоқ
pâle — pâlir	— бўзарган — бўзармоқ
noir — noircir	— қора — қорайтирмоқ
jaune — jaunir	— сариқ — сарғайтирмоқ
bleu — bleue — bleuir	— зангори — зангорилашмоқ
vert — verte — verdir	— кўк — кўкармоқ

Шунингдек, **bâtir, choisir, finir** феъллари ҳам 2-гуруҳ феълларига киради. Шу феълларнинг ҳозирги замонда тусланиши:

BÂTIR (қурмоқ)	FINIR (тамомламоқ)	CHOISIR (танламоқ)
Je bât-**is**	Je fin-**is**	Je chois-**is**
Tu bât-**is**	Tu fin-**is**	Tu choisi-**is**
Il, elle bât-**it**	Il, elle fin-**it**	Il, elle chois-**it**
Nous bât-**issons**	Nous fin-**issons**	Nous chois-**issons**
Vous bât-**issez**	Vous fin-**issez**	Vous chois-**issez**
Ils bât-**issent**	Ils fin-**issent**	Ils chois-**issent**
Elles bât-**issent**	Elles fin-**issent**	Elles chois-**issent**

Демак, мисоллардан кўринадики, 2-гуруҳ феълларини туслаш учун феъл охиридаги "**ir**" қўшимчасини тушуриб қолдириб, қуйидаги қўшимчаларни феъл ўзагига қўшамиз: **-is, -is, -it, -issons, -issez, -issent.** "**ir**" қўшимчали **partir** — жўнаб кетмоқ, **sortir** — чиқмоқ, **venir** — келмоқ, **mourir** — ўлмоқ феъллари бу қоидадан мустасно бўлиб, улар 2-гуруҳга эмас, 3-гуруҳга мансубдирлар. Чунки улар тусланишда кўпликда "**iss**" қўшимчасини олмайдилар.

"**Par**" предлоги. Бу предлог от билан бирикиб, гапда қуйидаги вазифаларда келади:

1 Ўрин ҳоли вазифасида:

Улар бу эшикдан чиқиб кетдилар.	— Ils sont sortis par cette porte.
Бу ердан чиқинг!	— Passez par ici!

2. Пайт ҳоли вазифасида:

Баҳорнинг чиройли тонгида сайр қилишга кетишди.	— Ils sont allés se promener par une belle matinée de printemps.

3. Сабаб ҳоли вазифасида:

Онам одати бўйича барвақт туради.	— Ma mère se lève tôt par habitude.

4. Даража миқдор ҳоли вазифасида:

Кичик-кичик гуруҳлар бўлиб юрмоқ.	— Aller par petits groupes.

5. Ҳаракат бажарилишидаги турли восита ва усулларни билдиради:

Хатни почта орқали юбориш.	— Envoyer une lettre par la poste.
Денгизда саёҳат қилмоқ.	— Voyager par la mer.
Мен бу янгиликни дўстларимдан билиб олдим.	— J'ai appris cette nouvelle par mes amis.

Биз овқатланишни енгил таомлар билан бошлаб яхши бир кофе билан тугатамиз. — Nous commencerons le repas par des hors-d'œuvre et finirons par un bon café.

Бу хонимлар махсус учарда келишди. — Ces dames sont venues par avion spécial.

6. Пассив формада мажҳул нисбатдаги феълдан сўнг қўлланиб воситали тўлдирувчи сифатида қўлланади:

Бу роман ўзбек ёзувчиси томонидан ёзилган. — Ce roman est écrit par un écrivain ouzbek.

Бу дарахтлар бобом томонидан экилган. — Ces arbres sont plantés par mon grand-père.

"Par" предлоги турли ибораларда қўлланади. Улардан баъзиларини келтирамиз:

par exemple — масалан, мисол учун
par conséquent — демак, шундай экан
par ailleurs — бошқача айтганда, ундан ташқари
par contre — аксинча, лекин, шундай бўлса ҳам
par suite — шундай қилиб
par la suite — сўнгра, ундан сўнг, кейинчалик
par rapport à — ... бўйича

"Par" предлоги матн мазмунига қараб ўзбек тилига: бўйича, орқали, томонидан, бўйлаб, билан ... дан каби таржима қилинади.

"Avec" предлоги ўзбек тилига "билан" деб таржима қилинади.

Сиз билан сайр қилиш мен учун катта ҳузурдир. — Me promener **avec** vous c'est mon grand plaisir.

У ручкаси билан ёзяпти. — Il écrit **avec** son stylo.

ибораларда қўлланади:

être d'accord avec ... — рози, бўлмоқ, бир фикрда бўлмоқ, фикрига қўшилмоқ

Je suis d'accord avec vous — Сизга қўшиламан.
Avec plaisir — Бажонидил.
Pouvez-vous nous accompagner? — Бизни кузатаоласизми?
Avec plaisir. — Бажонидил.

МАШҚЛАР:

1. Олмошларни ўз ўрнида қўллаб, гапларни таржима қилинг:

Мен унга гапиряпман. Сиз бизни кутяпсиз. Улар бизга қараяптилар. У сизни тушуняпти. Сизлар бизларга расмларингизни кўрсатяпсизлар.

2. Vous me parlez. Je vous écoute attentivement. Parfois je vous pose des questions. Vous les comprenez et vous répondez vite. Ils vous attendent depuis 15 minutes. Allons vite! Je les vois. Vous nous regardez. Il leur raconte une histoire. Ils l'écoutent. Je te prie de participer à cette soirée. Elle sera très intéressante.

3. 2-гуруҳ феълларидан **"grandir, rougir"** феълларини ҳозирги замонда тусланг ва бир неча гап тузинг.

4. **Par, avec** — предлоглари билан қўлланган гапларни таржима қилинг:

Regardez par la fenêtre, on voit une belle maison. Quand je voyage en train (поезда) j'aime regarder par la fenêtre et examiner le paysage de la nature. Récitez cette poésie par cœur (ёддан). Cette femme est remarquable par sa beauté. On répond à cette question par oui ou par non. On pouvait passer par le jardin de l'école au parc. Il nous téléphone plusieurs fois par jour.

Il est sorti avec son parapluie. Elle était toujours avec moi. Il s'est marié avec cette demoiselle. Nous faisons connaissance avec les Français. Je vais avec vous chez nos amis. Il prépare une soupe avec de la viande. Ils acceptent cette invitation avec un grand plaisir.

Texte 1

LE MÉTRO DE PARIS

Mots et expressions:

inaugurer — очмоқ(тантанали)
apprendre — ўрганмоқ, билмоқ
presque — деярли
mondiale — бутун дунё
descendre — тушмоқ
sous terre — ер тагига

relier — бирлаштирмоқ
les gares — вокзаллар
les différents quartiers — турли мавзелар
les banlieues — шаҳар атрофида
fraîche — салқин
douce — юмшоқ
les mendiants — тиламчилар
les marchandes des fleurs — гул сотувчилар
la rame — биринчи вагон мажмуаси
part de la tête — бошидан жўнайди
les bancs — ўриндиқлар (курсилар)
se reposer — дам олмоқ
attendre — кутмоқ
le train — поезд
des annonces — эълонлар
commode — қулай
le départ — жўнаш
les tickets — чипталар
sont les mêmes — ўшанинг ўзи
ils s'achètent — улар сотиб олинади
certains — баъзи бир

On a commencé à construire les premières lignes du métro de Paris à la fin du XIX-ième siècle. La première ligne a été inaugurée en 1890. Le métro de Paris a 15 lignes c'est à dire plus de 300 kilomètres et plus de 300 stations. Avec le nom de chaque station on peut apprendre presque toute l'histoire mondiale.

Le métro descend parfois à 65 mètres sous terre. Les lignes relient les gares, les différents quartiers et les banlieues au centre de la capitale. Le métro transporte 4 millions de voyageurs par jour. La température y est fraîche en été, douce en hiver. On descend dans le métro de la rue. On y voit les mendiants, les joueurs d'accordéon, les marchandes des fleurs.

Chaque "rame" comprend 4 wagons de 2e classe et un de 1re classe. Horaire: le premier métro est à 5 h 30 et le dernier part de la tête de ligne à 0 h 30. Sur les quais il y a beaucoup de bancs où les voyageurs se reposent en attendant le train. Aux murs il y a des annonces et des affiches.

Le métro de Paris est très commode, c'est pourquoi dans le métro il y a toujours beaucoup de monde.

A Paris, le voyageur doit composer lui-même son billet au moment du départ. Les tickets de métro et les tickets de bus, sont les mêmes. Ils s'achètent dans les bus, les stations et certains bureaux de tabacs.

МАШҚЛАР

1. Қуйидаги сўз ва иборалар таржимасини ёд олинг:

Париж метроси	— Le métro de Paris.
Биринчи линия очилган.	— La première ligne a été inaugurée.
Баъзан метро 65 метр ер тагига тушади.	— Le métro descend parfois à 65 mètres sous terre.
Линиялар турли мавзелар ва шаҳар атрофларини марказ билан боғлайди.	— Les lignes relient les différents quartiers, les banlieues au centre.
Ҳар бир номи билан деярли бутун дунё тарихини ўрганиш мумкин.	— Avec le nom de chaque station on peut apprendre presque toute l'histoire mondiale.
Метрога кўчадан тушилади.	— On descend dans le métro de la rue.
У ерда аккордеон чалувчиларни кўрадилар.	— On y voit les joueurs d'accordéon.

2. Матнни ўқиб таржима қилинг, қисқача сўзлаб беринг.
3. Феъл гуруҳларини аниқланг ва таржима қилинг:

manger, appeler, traverser, sentir (сезмоқ), prendre, finir, donner, rougir, blanchir, grandir, aller, bâtir, commencer, apporter, avoir, être, faire, dire, rire.

4. Гапларни таржима қилинг, шахс формасидаги феълларни ноаниқ формада ёзинг:

Cet enfant grandit vite. Les arbres fleurissent. Les ouvriers bâtissent de grandes maisons. Nos cours ne finissent pas à 2 heures. Ils commencent à travailler à neuf heures et ils finissent de travailler à midi. Il faut choisir une belle robe. En automne les feuilles jaunissent. En été beaucoup de légumes mûrissent (пишадилар).

DIALOGUES

Mots et expressions:

une station de correspondance — биридан иккинчисига ўтиш бекати
nombreuse — кўп сонли
plus confortable — қулайроқ
j'aime mieux le bus — мен автобусни яхшироқ кўраман
on y voit Paris — у ердан Парижни кўриш мумкин

fait partie de la vie quotidienne — кундалик ҳаётининг бир қисмини ташкил қилади
le témoin — далил, гувоҳ
formidable — катта
rapide — тез юрадиган
horaire — ҳаракат жадвали

— I —

— Quel transport voulez-vous prendre?
— Le métro.
— Où vous le prendrez?
— A la station "La Sorbonne".
— Est-ce que c'est une station de correspondance?
— Oui, c'est ça. Dans le métro de Paris les stations de correspondances sont très nombreuses. Le métro de Paris est formidable.
— Mais, on dit que les wagons de Londres sont plus confortables; les trains de New York sont plus rapides.
— Le métro parisien est le plus commode: le premier métro part à 5 h 30, le dernier à 0 h 30.
— Moi, j'aime mieux le bus: on y voit Paris.
— Et les tramways. Il n'y en a pas à Paris?
— Non, il n'y en a plus depuis 1937.
— Combien de stations y a-t-il?
— Plus de 300 stations, 15 lignes. Il y a toujours beaucoup de monde dans le métro. Il relie les gares, les différents quartiers et les banlieues au centre de la capitale. Le métro fait partie de la vie quotidienne des parisiens et il est aussi le témoin de son histoire.
— Comment sont les noms des stations?
— Ce sont: Palais Royal, Musée du Louvre, Charles-de-Gaulle, Tour Eiffel, Père-Lachaise, Arc de Triomphe, Notre-Dame, Pasteur, Victor Hugo et beaucoup d'autre. Il y en a aussi les stations: Crimée, Stalingrad, le Krimlin, Kennedy, Rome, Luxembourg, Place d'Italie, Argentine etc.
— C'est très intéressant.

— II —

— Prends-tu le bus ou le métro?
— Je prends le métro: c'est très commode, je viens à l'heure.
— A quelle station prendras-tu le métro?

— A la station: "Alicher Navoï".

— C'est la station de correspondance?

— Oui, en même temps elle est très jolie.

— Combien de lignes a le métro de Tachkent?

— Le métro de Tachkent a deux lignes: Tchilanzar et Ouzbékistan qui ont 30 kilomètres de longueur. Bientôt on va inaugurer une troisième ligne: Younus-Abad avec 8 stations. La première ligne a été inaugurée en 1977. A présent le métro a 25 stations qui relient les différents quartiers au centre de la capitale.

— Les stations sont elles belles?

— Oui, elles sont belles; elles sont comme de beaux palais sous-terre.

— Merci pour tes informations.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матнни ифодали ўқинг, сўзларни ёд олинг, таржима қилинг.
2. Матндан 3-гуруҳ феълларини топиб дафтарингизга ёзинг, иккита феълни "Présent" да тусланг. **Par, avec** — предлоглари билан қўлланган гапларни ҳам ёзинг.
3. Қуйидаги саволларга ёзма равишда жавоб беринг:

Quand a-t-on commencé à construire le métro de Paris? Combien de lignes a le métro de Paris? Comment est l'horaire du métro? Est-ce qu'il y a beaucoup de stations de correspondances? Avez-vous l'horaire du métro? Prenez-vous souvent le métro? Quelle est la station dernière?

4. Матнлар бўйича ўртоғингиз билан диалог тузинг.
5. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Мен кўпинча метрога тушаман. Бу қулай. Метрода ҳар вақт одам кўп бўлади. Метронинг охирги станцияси қайси? Метронинг бошқа йўлига қайси бекатдан ўтилади? Онам автобусда юришни ёқтиради. Сизчи?

"ON" — НОАНИҚ ОЛМОШИ

Бу олмош француз тилида III шахс бирликдаги феъл билан қўлланади, ўзбек тилига III шахс кўплик бўлиб таржима қилинади. Масалан:

On parle	— гапиряптилар
On se repose	— дам оляптилар
On demande	— сўраяптилар
On frappe	— тақиллатяптилар каби

Баъзан эса "on" ноаниқ олмоши I ва II шахс кўплик маъносида ҳам қўлланади:

On verra	— кўрамиз
Vous m'écoutez?	— Мени эшитяпсизми?
Oui, on vous écoute.	— Ҳа, эшитяпмиз.

Китобларда I шахс бирликда келади:

On décrira dans ce chapitre ...	— Бу бобда ... таърифлайман.

Савол-жавобда:

Donne-moi, ton stylo.	— Ручкангни бер.
On va donner.	— Ҳозир бераман.

On, pouvoir — қила билмоқ, devoir ... — керак (бажариши), voir — кўрмоқ феъллари билан қуйидагича таржима қилинади:

On peut	— мумкин
on doit	— (бажариши) керак
on voit	— кўринади.

Яна қуйидаги ибораларда қўлланади:

On aura soin de	— ... керак
On conçoit	— тушунарли
On devrait	— шундай қилиш лозим эди
On dispose de ...	— ... га эгамиз
On en conclut, on en déduit	— шундай хулоса қиламиз
On en tire	— шундан оламиз
On se demande	— талаб қилинади

Қуйида биз француз ёзувчиси Мария Кардиналнинг онаси томонидан қизи Марияга қилган насиҳатларидан парча келтирмиз:

LES RECOMMANDATIONS D'UNE MÈRE — ОНАНИНГ НАСИҲАТЛАРИ

On ne se retourne pas dans la rue.	— Кўчадан қайтмайдилар.
On ne croise pas les jambes.	— Оёқларни чалиштирмайдилар.
Tiens, voilà de la monnaie pour les pauvres.	— Ол, мана майда пул, камбағаллар учун.

Finis ce que tu as dans ton assiette.
Songe qu'il y a des gens qui n'ont rien à manger.
On ne juge pas ses parents.

— Тарелкангдаги овқатни тугатиб қўй.
— Ўйлагинки, ейиш учун ҳеч нарсаси йўқ одамлар бор.
— Ота-онани айбламайдилар.

J'exige que tu aies de bonnes notes.
Tu m'en seras reconnaissante plus tard.
Le bagage des examens est encore le meilleur capital que l'on possède.
As-tu dit tes prières en te couchant? On se brosse les mains avant chaque repas et les dents après.

— Сендан яхши баҳолар олишингни талаб қиламан.
— Мендан кейинроқ миннатдор бўласан.
— Имтиҳонлар юки сенда бор бойликнинг энг яхшиси.
— Ётишдан олдин дуолар ўқидингми? Ҳар гал овқатланишдан олдин қўлни ва кейин эса тишни ювилади.

On ne parle pas à table.

— Овқат пайтида гапирмайдилар.

On est économe. L'argent ne fleurit pas et la famille l'a parfois gagné durement.

— Режали бўладилар. Пул гулламайди ва баъзан оиланг уни қийинчилик билан топган бўлади.

Depuis combien de temps ne t'es tu pas confessée?

— Қачондан буён сен ўз айбингни бўйнингга олмаяпсан?

Remets-tu ton âme à Dieu chaque matin avant de commencer ta journée?
Ne te regarde pas dans la glace. Ce n'est pas la beauté extérieure qui compte.
Les professeurs ont toujours raison. Et ainsi de suite, pour chaque moment de la journée, pour chaque geste, les menues règles qui feraient de moi une petite fille bien élevée et heureuse.

— Ҳар куни эрта билан ўзингни худога топширасанми?
— Ойнага қарайверма, фақат ташқи гўзалликкина эътиборга олинмайди.
— Устозлар (ўқитувчилар) ҳар доим ҳақдирлар. Ва шу кабилар, куннинг ҳар бир фурсати ва ҳар бир хатти-ҳаракат учун мўлжалланган кичик қоидалар мени яхши тарбиялаган ва бахтли қилиши мумкин.

Et c'est vrai que, spontanément, je faisais la révérence aux visites qui entraient et qui sortaient, aux amis de ma mère rencontrés dans la rue. C'est vrai que je ne m'asseyais pas à table avant qu'on m'y autorise, que je ne sortais de table que si on m'en donnait la permission, que je ne disait pas un mot si on ne m'adressait pas la parole.
C'est vrai que de faire tous ces trucs me facilitait la vie.

— Ҳақиқатдан ҳам табиий равишда мен, келиб кетувчилар учун ҳамда кўчада учратиб қолган онамнинг дўстлари учун чуқур ҳурмат кўрсатардим. Ҳақиқатдан, менга рухсат бермагунларича столга ўтирмасдим ва ўрнимдан турмасдим, менга гапирмагунларича бир сўз демасдим.
— Ҳақиқатдан ҳам бундай ҳамма ҳаракатларни бажариш ҳаётимни енгиллаштирди.

Mots et expressions:

se retourner — орқасига қайтмоқ
croiser — чалиштирмоқ
la monnaie — майда пул
songer — ўйламоқ
juger — айбламоқ (суд қилмоқ)
exiger — талаб қилмоқ
les bonnes notes — яхши баҳолар
être reconnaissant — миннатдор бўлмоқ
plus tard — кейинроқ
posséder — эга бўлмоқ
se coucher — ухлашга ётмоқ
la prière — дуо, намоз ўқиш
se brosser — тозаламоқ
spontanément — табиий равишда
la révérence — чуқур ҳурмат
s'asseoir — ўтирмоқ
autoriser — рухсат бермоқ
faciliter la vie — ҳаётни енгиллаштирмоқ
fleurir — гулламоқ
gagner durement — қийинчилик билан ишлаб топмоқ
se confesser — айбини бўйнига олмоқ
remettre — топширмоқ
l'âme — жон
la glace — ойна
la beauté extérieure — ташқи гўзаллик
compter — ҳисобламоқ
les menues règles — кичик қоидалар
bien élevée et heureuse — яхши тарбия кўрган ва бахтли

c'est vrai — ҳақиқатан
s'adresser — мурожаат қилмоқ
la parole — сўз, нутқ
ces trucs — усталик билан қилган бу ҳаракатлар

Матн мазмунидан кўринадики, "ON" олмоши II шахс бирлик маъносида ҳам қўлланар экан.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

On écoute la radio. On cause avec les écrivains. On traduit des textes. On vous attend.

2. Таржима қилинг:

Бажаряпмиз, кутяптилар, тушуняптилар, оляптилар, ўқияптилар, куляптилар.

3. Матндан "on" олмоши ва 2-гуруҳ феъллари билан қўлланган гапларни топиб ёзинг.

4. Француз аёлининг қизига берган насиҳат-ўгитлари сизга маъқулми? Қайси бири сизга кўпроқ маъқул бўлди? Маъқул бўлмагани бўлса қайси бири? Сиз қўшила олмайдиган жойлари борми?

Жавобларни аввал она тилингизда, сўнгра француз тилида айтишга ҳаракат қилинг.

5. Луғатда берилган номаълум сўз ва ибораларни ёд олинг.

VERBES	
PLAIRE — ёқмоқ	SENTIR — сезмоқ
Je plais	Je sens
Tu plais	Tu sens
Il, elle plaît	Il, elle sent
Nous plaisons	Nous sentons
Vous plaisez	Vous sentez
Ils, elles plaisent	Ils, elles sentent
SORTIR — чиқмоқ	CONSTRUIRE — қурмоқ
Je sors	Je construis
Tu sors	Tu construis
Il, elle sort	Il, elle construit
Nous sortons	Nous construisons
Vous sortez	Vous construisez
Ils, elles sortent	Ils, elles construisent

EXEMPLES:
Cette jeune fille me plaît beaucoup.
Cette chanson ne me plaît pas.
Dites-moi l'heure s'il vous plaît!
Je sens mal l'odeur.
Ils sortent de l'Université.
Ma mère sort de la salle.
On construit beaucoup de maisons.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги феълларни феъл дафтарингизга кўчириб ёзинг, ёд олинг.
2. Феълларни бўлишсиз формада ёзинг. Шу феъллар ёрдамида бир нечта гап тузинг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Урғусиз кишилик олмошлари деб қандай олмошларга айтамиз. Улар гапда қандай вазифаларда қўлланади. Мисоллар айтинг.
2. Таржима қилинг: мени, унга, бизни, бизларга, сизни, сиздан, уни, сени.
3. Феълларни 2 ва 3-гуруҳларга ажратинг, фарқлари нимадалигини айтинг:

partir, finir, sortir, rougir, sentir, choisir, fleurir, venir, jaunir.

4. 2-гуруҳ феълларидан иккитасини ҳозирги замонда тусланг.
5. Ноаниқ кишилик олмоши "ON" билан мисоллар тузинг.
6. Par, avec — предлоглари билан қўлланган гапларни таржима қилинг:

Je vais une fois par semaine chez ma tante. Il a suivi ses études par correspondance (сиртдан). Allons avec nous. Il écrit avec un stylo. Répétez la règle et dites par exemple. Passez, s'il vous plaît par ici!

7. Юқоридаги матндан 4 та 2-чи ва 4 та 3-гуруҳ феълларидан танланг ва ҳозирги замонда тусланг.
8. Матнларда қандай предлоглар қўлланган, мисоллар билан келтиринг.
9. "Метро" мавзусидаги матнлар бўйича француз тилида қисқача гапиринг. Париж ва Тошкент метроларининг ўхшаш ва фарқли томонлари нимада?

10. "Она насиҳатлари" матнидаги ўгитларнинг қайсиларини сиз ҳаётингизда бажарасиз ва қайсиларини бажармайсиз?

11. Ўзбек ота-оналар ўз ўғил-қизларига қандай насиҳатлар қиладилар?

12. Матнлардаги байналмилал сўзларни ёзинг.

13. Шу дарсда ўрганилган сўзларни сўз туркумларига ажратинг:

Масалан:

от	феъл	сифат	сон	равиш
la poste	sentir	jaune	deux	toujours
la mer	plaire	vert, e		

14. Матнлар бўйича ёзма равишда 10 та савол тузинг.

Бешинчи дарс — Cinquième leçon

ГРАММАТИКА:	Ўтган замон сифатдоши. Ўтган мураккаб замон. Артикл турлари. Қисм билдирувчи артикллар. Қисқартма артикллар. 3-гуруҳ феъллари.
ЛЕКСИКА:	L'Ouzbékistan. Les repas. Dialogues.
ФЕЪЛЛАР:	descendre, résoudre, boire, voir, aller.
ИБОРАЛАР:	Comment allez-vous? Ça va? Ça va bien? Аҳволингиз қалай? Аҳволинг қалай? Аҳволингиз яхшими?
МАҚОЛ:	L'appétit vient en mangeant. Иштаҳа овқат пайтида келади.

СИФАТДОШ. ЎТГАН ЗАМОН СИФАТДОШИ. PARTICIPE. PARTICIPE PASSÉ

Француз тилида сифатдошлар: ҳозирги замон, ўтган замон ва ўтган замон мураккаб сифатдошларидан иборат. Биз ўтган замон сифатдоши ҳақида фикр юритамиз. Улар қуйидаги ҳолларда қўлланади:

1. "Avoir, être" — кўмакчи феъллар билан келиб, мураккаб замон ҳосил қилади.

J'ai dîné. — Мен овқатландим.
Ils sont partis. — Улар жўнаб кетдилар.

2. Отнинг аниқловчиси маъносида келади:

Le télégramme envoyé. — Юборилган телеграмма.

3. Кесимнинг от қисми вазифасида келади:

Ces fleurs sont vendues. — Бу гуллар сотилди.

Феълларнинг ўтган замон сифатдоши — Participe passé формаси ясалиши қуйидагича бўлади:

1-гуруҳ феълларида охиридаги -er қўшимчаси тушуриб қолдириб "é" қўшимчаси қўшилади:

montrer — montré, entrer — entré, causer — causé, donner — donné, expliquer — expliqué, saluer — salué.

2-гуруҳ феълларида "ir" қўшимчаси тушуриб қолдириб "i" қўшимчаси қўшилади:

bâtir — bâti, finir — fini, choisir — choisi, fleurir — fleuri.

3-гуруҳ феълларида эса қатъий қоида бўлмай, феъл ўзагига турлича қўшимчалар қўшилади. Уларни эслаб қолиш зарур:

avoir — eu, lire — lu, faire — fait, vouloir— voulu, prendre — pris, être — été, voir — vu, boire — bu, apprendre — appris, sortir — sorti.

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги феъллардан ўтган замон сифатдош формаларини ҳосил қилинг:

regarder, manger, accompagner, rougir, grandir, tenir, rire, mourir.

2. Ўтган замон сифатдоши формасидаги феълларни ноаниқ формага айлантиринг:

allé, jeté, appelé, eu, blanchi, bâti, né, dîné, descendu, été.

МУРАККАБ ЎТГАН ЗАМОН — PASSÉ COMPOSÉ

Passé composé — ўтган, тугал ҳаракатни англатади. **Passé composé** ни ясаш учун "**avoir**" ёки "**être**" феълларч ҳозирги замон "**Présent**" да олиниб тусланувчи феълнинг сифатдоши, яъни "**Participe passé**" қўшилади. Бу ўринда

"**avoir**" ва "**être**" феъллари ёрдамчи феъл маъносида келиб, ўз асосий маъноларини йўқотади. Ўзбек тилида ҳам ўтган замонни ясаш учун ёрдамчи "эмоқ" феъли қўлланади.

Масалан:

Мен ўқиган эдим.	— J'ai lu.

Гапларга эътибор беринг:

Биз луғат сотиб олган эдик.	— Nous avons acheté un dictionnaire.
Ўтган йили биз Парижда бўлган эдик.	— L'année passée nous avons été à Paris.
Улар бу олим билан танишган эдилар.	— Ils ont fait connaissance avec ce savant.

Ўтган замонда тусланувчи феъллар асосан "**avoir**" ёрдамчи феъл билан, шунингдек "**avoir**", "**être**" феълларининг ўзи ҳам мустақил маънода "**avoir**" билан тусланади.

Ils ont été à cette exposition.	— Улар бу кўргазмада бўлган эдилар.
Vous avez été chez eux.	— Сиз уларникида бўлган эдингиз.
Nous avons eu beaucoup de livres intéressants.	— Биз кўп қизиқ китобларга эга эдик.

1. "Être" ёрдамчи феъл билан 12 та феъл ва улардан ташкил топган феъллар тусланади. Улар қуйидагилар:

1. Aller — бормоқ	— allé, e — борган
2. Venir — келмоқ	— venu, e —келган
3. Entrer — кирмоқ	— entré, e — кирган
4. Sortir — чиқмоқ	— sorti, e — чиққан
5. Arriver — келмоқ (транспортда)	— arrivé, e — келган
6. Partir — жўнаб кетмоқ	— parti, e —жўнаб кетган
7. Monter — кўтарилмоқ	— monté, e —кўтарилган
8. Descendre — тушмоқ (пастга)	— descendu, e —тушган
9. Rester —қолмоқ	— resté, e — қолган
10. Tomber — йиқилмоқ	— tombé, e — йиқилган
11. Mourir — ўлмоқ	— mort, e — ўлган
12. Naître — туғилмоқ	— né, e — туғилган
13. Revenir — қайтиб келмоқ	— revenu, e — қайтиб келган

14. Repartir — қайта жўнаб кетмоқ — reparti, e — қайта жўнаб кетган
15. Rentrer — қайтиб кирмоқ — rentré, e — қайтган (қайтиб кирган)
16. Remonter — қайта кўтарилмоқ — remonté, e — қайта (яна) кўтарилган
17. Retomber — қайта йиқилмоқ — retombé, e — қайта (яна) йиқилган

2. Ҳамма олмошли феъллар тусланади.

Масалан:

Биз дам олдик. — Nous nous sommes reposés.
У ухлашга кеч ётди. — Il s'est couché tard.

3. Феъллар мажҳул даража маъносида қўлланса:

Теорема исботланган эди. — Le théorème a été démontré.
Эшик очиқ эди. — La porte a été ouverte.

"Être" феъли билан тусланувчи феълларда "Participe passé" эга билан род ва сонда мослашади.

Улар жўнаб кетдилар. — Ils sont partis. Elles sont parties.

Sortir, descendre, monter — феъллари ўтимли феъл вазифасида келиши мумкин, у ҳолда улар "avoir" ёрдамчи феъл билан тусланади. Масалан:

Улар чемоданларини туширишди. — Ils ont descendu leurs valises.
У қудуқдан сув кўтарди. — Il a monté de l'eau d'un puits.
Мен чўнтагимдан майда пул чиқардим. — J'ai sorti de la monnaie de ma poche.

"Avoir" феъли билан тусланувчи феълларда "Participe passé" ўзгармайди, яъни эга билан мослашмайди:

Ces étudiants ont acheté les billets au théâtre.
Tu a reçu une bonne note.

ЭСЛАТМА: Агар гапда феълдан аввал воситасиз тўлдирувчи келса Participe passé у билан род ва сонда мослашади:

Il a reçu la lettre que j'avais renvoyée.
Nous avons lu tous les livres que vous nous aviez donnés.

BOIRE— ИЧМОҚ	
PRÉSENT	PASSÉ COMPOSÉ
Je bois	J'ai bu
Tu bois	Tu as bu
Il, elle boit	Il, elle a bu
Nous buvons	Nous avons bu
Vous buvez	Vous avez bu
Ils, elles boivent	Ils, elles ont bu
СЎРОҚ ФОРМА	
Est-ce que j'ai bu?	Ai-je bu?
Est-ce que tu as bu?	As-tu bu?
Est-ce qu'il (elle) a bu?	A-t-il (elle) bu?
Est-ce que nous avons bu?	Avons-nous bu?
Est-ce que vous avez bu?	Avez-vous bu?
Est-ce qu'ils (elles) ont bu?	Ont-ils (elles) bu?
VOIR — КЎРМОҚ	
Je vois	J'ai vu
Tu vois	Tu as vu
Il, elle voit	Il, elle a vu
Nous voyons	Nous avons vu
Vous voyez	Vous avez vu
Ils, elles voient	Ils, elles ont vu
ALLER — БОРМОҚ	
Je vais	Je suis allé, e
Tu vas	Tu es allé, e
Il va	Il est allé
Elle va	Elle est allée
Nous allons	Nous sommes allé(e)s
Vous allez	Vous êtes allé(e)s
Ils, elles vont	Ils sont allés, Elles sont allées

СЎРОҚ ФОРМА	
	Est-ce que je suis allé(e)?
Es-tu allé(e)?	Est-ce que tu es allé(e)?
Est-il allé?	Est-ce qu'il est allé?
Est-elle allée?	Est-ce qu'elle est allée?
Sommes-nous allé(e)s?	Est-ce que nous sommes allé(e)s?
Êtes-vous allé(e)s?	Est-ce que vous êtes allé(e)s?
Sont-ils allés?	Est-ce qu'ils sont allés?
Sont-elles allées?	Est-ce qu'elles sont allées?
SE COUCHER — УХЛАШГА ЁТМОҚ	
PRÉSENT	
Je me couche	Je ne me couche pas
Tu te couches	Tu ne te couches pas
Il se couche	Il ne se couche pas
Elle se couche	Elle ne se couche pas
Nous nous couchons	Nous ne nous couchons pas
Vous vous couchez	Vous ne vous couchez pas
Ils se couchent	Ils ne se couchent pas
Elles se couchent	Elles ne se couchent pas
PASSÉ COMPOSÉ	
Je me suis couché(e)	Je ne me suis pas couché(e)
Tu t'es couché(e)	Tu ne t'es pas couché(e)
Il s'est couché	Il ne s'est pas couché
Elle s'est couchée	Elle ne s'est pas couchée
Nous nous sommes couché(e)s	Nous ne nous sommes pas couché(e)s
Vous vous êtes couché(e)s	Vous ne vous êtes pas couché(e)s
Ils se sont couchés	Ils ne se sont pas couchés
Elles se sont couchées	Elles ne se sont pas couchées

СЎРОҚ ФОРМА	
	Est-ce que je me suis couché(e)?
T'es-tu couché(e)?	Est-ce que tu t'es couché(e)?
S'est-il couché?	Est-ce qu'il s'est couché?
S'est-elle couchée?	Est-ce qu'elle s'est couchée?
Nous-sommes nous couché(é)s?	Est-ce que nous nous sommes couché(e)s?
Vous êtes-vous couché(e)s?	Est-ce que vous vous êtes couché(e)s?
Se sont-ils couchés?	Est-ce qu'ils se sont couchés?
Se sont-elles couchées?	Est-ce qu'elles se sont couchées?

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Қуйидаги феъллардан "Participe passé" формасини ясанг:

demander, démontrer, partir, entrer, causer, sortir, venir, aller, finir, bâtir, dire, lire, plaîre, connaître, naître, être, sentir, construire, avoir.

2. "Voir" феълини ҳозирги ва ўтган замонда бўлишсиз ва сўроқ формаларида тусланг.

3. "Voir, boire" феълларидан буйруқ формасини ясанг.

4. Avoir, être, partir, prendre, comprendre феълларини ўтган замонда тусланг.

L' OUZBÉKISTAN

Mots et expressions:

L'Asie Centrale — Марказий Осиё
au Nord — шимолда
à l'Est — шарқда
au Sud — жанубда
à l'Ouest — ғарбда
une frontière commune — умумий чегара
une superficie — ер майдони
varié(e) — турли-туман

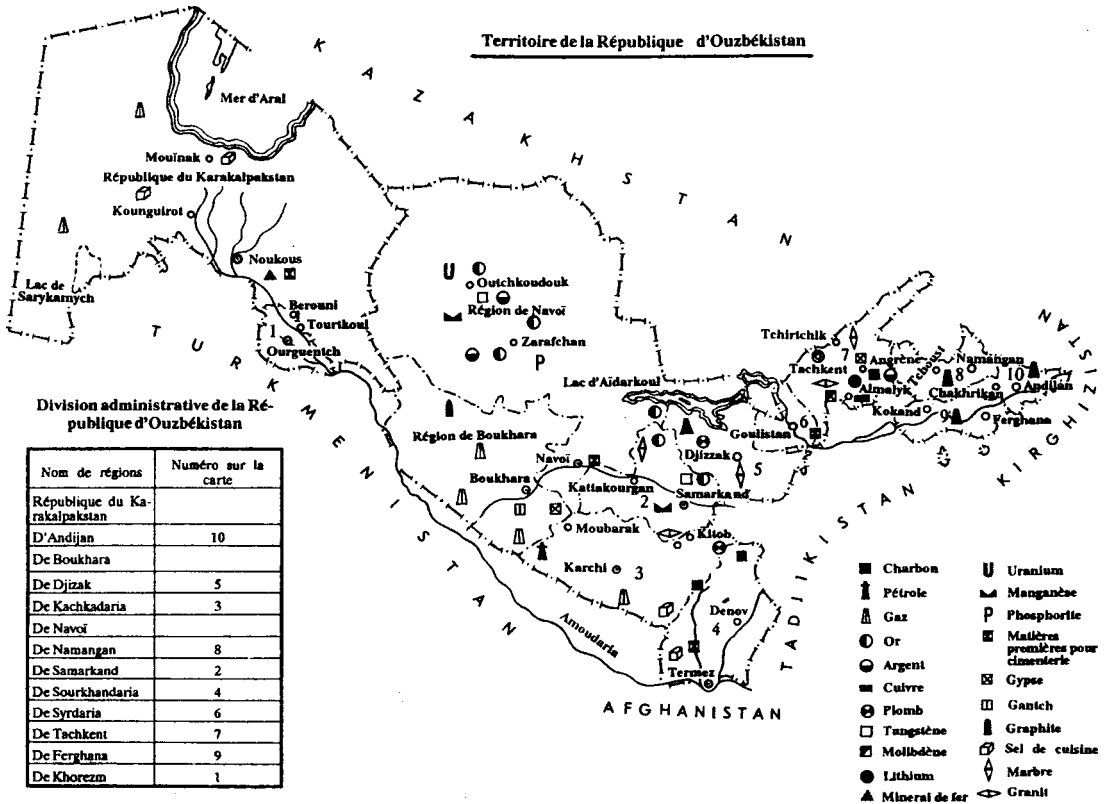
des plaines — текисликлар
célèbre — машҳур
La Grande Route de la Soie — Буюк Ипак йўли
brillant — порлоқ
le cuivre — мис
l'or — олтин
les richesses — бойликлар
le coton — пахта
le gisement de houille — кўмир кони
le verger — мевали боғ
le vignoble — узумзор
des déserts — чўллар
des vallées — водийлар
relativement doux — нисбатан юмшоқ
l'indépendance — мустақиллик
la possibilité — имконият
par lui-même — ўзи томонидан
les hommes d'affaire — ишбилармон кишилар
ont le droit de propriété — хусусий мулкка ҳақлилар
les raisins — узумлар
une qualité gustative — мазасининг сифати
le melon — қовун
nourissant — тўйимли
hospitalier — меҳмондўст
les plats — таомлар
répandu — тарқалган

L'Ouzbékistan se trouve en Asie Centrale. Au Nord et au Nord-Est, il a des frontières communes avec le Kazakhstan; à l'Est et au Sud-Est avec le Tadjikistan et la Kirghizie, à l'Ouest avec la Turkménie. Au Sud, l'Ouzbékistan a une frontière commune avec l'Afghanistan.

L'Ouzbékistan a une superficie de 447.400 km carrés. La population est de plus de 22 millions d'habitants. La république est multinationale. On peut y voir des Kazakhs, des Kirghiz, des Tadjiks, des Russes, des Tatars, des Coréens, des Juifs, des Iraniens etc.

La nature de l'Ouzbékistan est variée. On y voit des jardins, des plaines, des montagnes, des fleuves, des déserts, des vallées etc.

Le climat est continental. L'été est très chaud et l'hiver relativement doux. Les montagnes de la république sont: Tian-Chan, Khissor-Olaj, Tchatkol, Kourama, Boïsountokh etc.



Division administrative de la République d'Ouzbékistan

Nom de régions	Numéro sur la carte
République du Karakalpakstan	
D'Andijan	10
De Boukhara	
De Djizak	5
De Kachkadaria	3
De Navoï	
De Namangan	8
De Samarkand	2
De Sourkhandaria	4
De Syrdaria	6
De Tachkent	7
De Ferghana	9
De Khorezm	1

6 **Les grands fleuves** sont: Amou-Daria, Sir-Daria, Zerafchan, Sourkhondaria, Kachkadaria, Norine, Sokh, Tchirtchik etc.

7 **Les grandes villes** de l'Ouzbékistan sont: Tachkent, Samarkand, Boukhara, Khiva, Kokand, Namangan, Andijan, Ferghana, Marguilan etc.

8 **Le 31 août 1991 l'Ouzbékistan est devenu une république indépendante. Le 1er septembre, c'est la fête nationale de l'Ouzbékistan — le jour de l'indépendance.** Nous aimons beaucoup cette fête.

9 **La langue ouzbèke — langue d'Etat de l'Ouzbékistan.**

L'indépendance économique et politique de l'Ouzbékistan donne la possibilité de résoudre par lui-même les questions de la recherche, des sciences et de la technique, du commerce, de l'économie, des relations internationales. Les hommes d'affaires étrangers ont le droit de propriété en Ouzbékistan. L'Ouzbékistan était célèbre pour les commerçants. **La Grande Route de la Soie, voie du dialogue commercial, économique, politique et culturel entre l'Orient et l'Occident passait par le territoire de l'Ouzbékistan actuel.** L'Ouzbékistan est un pays développé. Il a un avenir brillant, puisque la république souveraine possède de grandes richesses naturelles: de riches gisements de houille, de manganèse, de cuivre, d'or, de gaz naturel, etc.

10 **Le coton est la principale richesse de l'Ouzbékistan.** Il est nommé "l'or blanc". Pour la production de cette précieuse matière première, l'Ouzbékistan occupe la troisième place dans le monde.

L'Ouzbékistan est riche en vergers et en vignobles. Par leurs qualités gustatives les raisins sont supérieurs aux raisins européens et américains.

Les melons d'Ouzbékistan sont les plus aromatiques et les plus doux. L'Ouzbékistan est un pays de vieille civilisation. Il a donné au monde beaucoup de savants et d'hommes de lettres dont le mathématicien et astronome **Al-Khorazmi, le médecin Abou-Ali-ibn-Sina, célèbre en Orient sous le nom d'Avicenne, Oulug-Beg — le grand mathématicien et astronome, le poète Alicher Navoï** et beaucoup d'autres sont connus dans le monde entier.

La cuisine ouzbèke est exellente et variée. Les plats les plus répandus sont: le pilaf, le chachlyk, les mantys, le samsa, le naryne. Ils sont appétissants et nourissants. Les Ouzbeks sont très hospitaliers. **Soyez les bienvenus en Ouzbékistan!**

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Матнни ифодали ўқинг, таржима қилинг, сўзларни ёд олинг.
2. Қуйидаги сўз, ибора ва гапларнинг француз тилидагисини матндан топиб дафтарингизга ёзинг:

Ўзбекистонга хуш келибсиз! Ўзбекистон Марказий Осиёда жойлашган, шимол, жануб, шарқ, ғарб, ёзи иссиқ, 1 —сентябрь — миллий байрам, халқаро алоқалар, Ўзбекистон қадимий ривожланган ўлкадир.

3. Гапларни мазмунан мос келган сўзлар билан тўлдиринг:

L'Ouzbékistan se trouve .... Au Sud l'Ouzbékistan a une .... La population .... La nature .... Les grands fleuves .... Le climat .... L'été .... Le 1er septembre .... Les hommes d'affaires étrangers .... La Grande Route de la Soie .... Le coton .... La cuisine .... La république a donné ....

ҚИСМ БИЛДИРУВЧИ АРТИКЛЛАР
ҚИСҚАРТМА АРТИКЛЛАР

ARTICLES PARTITIFS	ARTICLES CONTRACTÉS
муж.род — du жен.род — de la	à + le = au de + le = du à + les = aux de + les = des
Nous achetons **du** sucre et **de la** farine.	Je parle **au** garçon. Vous parlez **aux** filles. C'est le fils **du** professeur. Ce sont les stylos **des** amis.

1. Қисм билдирувчи артикллар санаб бўлмайдиган нарсалар номлари олдида қўлланади: ун, сут, мураббо, шўрва, чой, кофе, вино, шакар, нон, ёғ ва ҳоказо. Шу маҳсулотлардан истеъмол қилганимизда ёки сотиб олаётганимизда биз маълум бир қисмингина ишлатамиз ёки сотиб оламиз.

Мен нон еяпман. — Je mange **du** pain.
У кофе ичяпти. — Il prend **du** café.

Биз нон сотиб олаяпмиз.	— Nous achetons **du** pain.
Сабзидан беринг.	— Donnez **de la** carotte.

2. Агар нарсаларнинг миқдор ва ҳажми кўрсатилса, у ҳолда қисм билдирувчи "du, de la" — артикллар ўрнига "de" предлоги қўлланади. Мисоллар келтирамиз:

Менга бир кило шакар беринг.	— Donnez-moi **un kilo de sucre.**
Онам икки кило гўшт сотиб олдилар.	— Ma mère a acheté **deux kilos de viande.**
У бир тарелка шўрва ичди.	— Il a pris **une assiette de soupe.**
Кеча мен ётиш олдидан бир пиёла сут ичдим.	— Hier, avant de me coucher j'ai pris **une tasse de lait.**
Улар кўп нон сотиб олдилар.	— Ils ont acheté **beaucoup de pains.**
Сиз кам чой ичдингиз.	— Vous avez pris **peu de thé.**

3. Бўлишсиз формада ҳам "de" предлоги қўлланади. Масалан:

Мен нон емайман.	— Je ne mange pas **de** pain.
Отам мураббо емайдилар.	— Mon père ne mange pas **de** confiture.

4. Мавҳум отлар олдидан ҳам қисм билдирувчи артикллар қўлланади:

Бу ёш йигит мард.	— Ce jeune homme a **du** courage.
Бу ишни бажаришда бизда қийинчиликлар бор.	— Nous avons **de la** difficulté à faire ce travail.

5. Агар мавҳум отлар умумий маънода қўлланса, аниқ артикл билан ифодаланади.

Мардлик ва сабр бизга қийинчиликларни енгишга ёрдам беради.

Le courage et la patience nous aident à supporter les difficultés.

ҚИСҚАРТМА АРТИКЛЛАР
ARTICLES CONTRACTÉS

"A, de" — предлоглари билан бириккан артикларни қисқартма артикл дейилади. **Le, les** — артикллари **"à, de"** — предлоглари билан бирикади. **La** (жен.род), **l'** — формадаги артикллар бирикмайди.

Je donne ce texte au (à + le) professeur.
Мен бу матнни ўқитувчига беряпман.
Le maître donne les cahiers aux (à + les) enfants.
Ўқитувчи болаларга дафтарларни беряпти.
Nous parlons du (de + le) maître.
Биз ўқитувчи ҳақида гапиряпмиз.
Vous parlez des (de+ les) étudiants.
Сиз талабалар ҳақида гапиряпсиз.

Женский родда бирикмайди:

Ils sont venus **de la** campagne.
Улар қишлоқдан келдилар.
Les élèves sont allés **à la** maison.
Ўқувчилар уйларига кетдилар.

"l'" билан:

Ce savant parle de l'histoire **de l'**Ouzbékistan.
Бу олим Ўзбекистон тарихи ҳақида гапиряпти.
Le travail de contrôle **de** l'étudiant.
Талабанинг синов иши.
Je m'adresse **à** l'étudiante.
Мен талаба қизга мурожаат қилаяпман.

1 *машқ.* Қуйидаги гаплар таржимаси ҳамда артикллар қўлланишига эътибор беринг. Қандай артикллар қўлланганини айтинг.

La serviette du professeur est sur la table.
Ўқитувчининг сумкаси стол устида.
A la campagne, nous buvons toujours du lait.
Қишлоқда биз ҳар доим сут ичамиз.
Voulez-vous boire du lait ou du café?
Сиз сут ичишни ҳоҳлайсизми ёки кофе ичишни?

Mangez-vous de la viande?
Сиз гўшт ейсизми?
Cette femme ne mange pas de viande.
Бу аёл гўшт емайди.
Ils ont apporté de l'eau.
Улар сув олиб келдилар.
Avez-vous bu du vin?
Сиз вино ичдингизми?
Donnez ces glaces aux enfants!
Бу музқаймоқларни болаларга беринг!
Dites ces devoirs aux étudiants de votre groupe.
Бу уй вазифаларни гуруҳингиз талабаларига айтинг.
C'est le dictionnaire de la langue française en 9 volumes.
Бу "Француз тилининг тўққиз жилдли луғати".
Ce dictionnaire contient les verbes et leur conjugaison.
Бу луғат таркибида феъллар ва уларнинг тусланиши бор.

Texte 2

LES REPAS

Mots et expressions:

le petit déjeuner — кичик нонушта
servir — тайёрлаб бермоқ
le beurre — сариқ, ёғ, мой
la confiture — мураббо
la galette — ёпган нон
la viande — гўшт
le bureau — идора
souper — кечки овқатланиш
le melon — қовун
le dessert — овқатдан кейин ейиладиган мева ёки ширинлик.

Aujourd'hui, nous avons pris notre petit déjeuner à sept heures du matin. Ma mère a servi le petit déjeuner. J'ai pris du pain avec du beurre et de la confiture. J'ai bu deux tasses de thé. Ma mère a mangé une galette avec de la confiture. Elle a bu une tasse de lait. Mon père ne mange pas de confiture. Il a pris du pain avec de la viande, et il a bu du thé. Nous avons fini le petit déjeuner à huit heures. Après, je suis allé à l'Université. Mon père est allé à son bureau. Ma mère est allée au jardin d'enfants où elle travaille comme éducatrice.

J'ai pris le déjeuner à la cantine de l'Université. J'ai mangé de la soupe, du lagman, de la salade, j'ai bu du thé. J'ai dîné à la maison. Mes parents reviennent à six heures du soir. Nous avons soupé à sept heures. Nous avons pris (mangé) du pilaf, de la salade et nous avons bu du thé vert. Pour le dessert nous avons mangé du melon.

2 *машқ*. Матнни қоидали ўқинг, таржима қилинг, сўзларни ёд олинг. Passé composé да қўлланган феълларни топинг, ноаниқ формада ёзинг.

3 *машқ*. Қисқартма артикллар билан келган сўзларни дафтарингизга ёзинг, таржима қилинг, қоидасини тушунтиринг.

DIALOGUE — 1

— A quelle heure prenez-vous votre petit déjeuner?
— Je prends mon petit déjeuner à sept heures du matin.
— Qu'est-ce que vous avez mangé au petit déjeuner?
— J'ai mangé du pain avec de la confiture et de la viande.
— Qui a préparé le petit déjeuner?
— Ma mère a préparé le petit déjeuner.
— A quelle heure dînez-vous?
— Aujourd'hui j'ai dîné à une heure et demie.
— Qu'est-ce que vous avez mangé, avez-vous bu du café?
— J'ai mangé du pilaf et j'ai pri du thé vert, je n'aime pas le café.
— Où avez-vous dîné?
— J'ai dîné dans ma famille. C'était le dimanche et nous avons mangé ensemble avec mes parents.
— Qu'est-ce que vous avez mangé encore?
— Nous avons mangé de la salade aux tomates (помидорли) et des petits pâtés (сомсалар).
— Qu'est-ce que vous avez pris pour le dessert?
— Pour le dessert, nous avons pris de la pastèque (тарвуз).

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Ўртоғингиз билан диалог тузинг, диалог — 1 матнидаги сўзлардан фойдаланинг.
2. Диалог матнини ўқиб таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
3. 3-гуруҳ феълларни ёзинг ва ҳозирги замонда тусланг.
4. Қисм билдирувчи артикллар билан 5 та гап тузинг.
5. Қисқартма артикллар қўллаб гапларни таржима қилинг:

ўқитувчининг уйи, матннинг таржимаси, талабаларнинг ота-оналари, мен болаларга гапиряпман, у деканга мурожаат қиляпти, ректорнинг хонаси.

6. Мураккаб ўтган замон учун бир неча гап тузинг.

3-ГУРУҲ ФЕЪЛЛАРИ

Бу гуруҳга қуйидаги феъллар киради:

1. "ir" қўшимчаси билан тугаган, тусланишда "iss" қўшимчасини олмайдиган феъллар:
servir, partir, venir, offrir, tenir, dormir, courir, mourir, etc.

2. "re, oir" қўшимчаси билан тугалланадиган феъллар:
prendre, comprendre, descendre, attendre, rencontre, voir, pouvoir, vouloir, devoir, boire, savoir, avoir, apercevoir, s'asseoir, prévoir, etc.

3. "er" қўшимчаси билан тугалланган феъллар:
aller, envoyer (юбормоқ).

3-гуруҳ феълларини туслашда умумий қоида бўлмагани учун улар нотўғри феъллар деб ҳам юритилади. Шунинг учун бу феълларнинг тусланишини эслаб қолиш керак. Шулардан баъзиларини туслаймиз:

PRÉSENT	PASSÉ COMPOSÉ
DESCENDRE — тушмоқ, туширмоқ	
Je descends	Je suis descendu(e)
Tu descends	Tu es descendu(e)
Il descend	Il est descendu
Elle descend	Elle est descendue
Nous descendons	Nous sommes descendu(e)s
Vous descendez	Vous êtes descendu(e)s
Ils descendent	Ils sont descendus
Elles descendent	Elles sont descendues
Descends!	Descendons! Descendez!

PRÉSENT	PASSÉ COMPOSÉ
RÉSOUDRE — ечмоқ, ҳал қилмоқ	
Je résous	J'ai résolu
Tu résous	Tu as résolu
Il résout	Il a résolu
Elle résout	Elle a résolu
Nous résolvons	Nous avons résolu
Vous résolvez	Vous avez résolu
Ils résolvent	Ils ont résolu
Elles résolvent	Elles ont résolu
Resous! Résolvez!	Résolvons!

L'avion a commencé à descendre. — Самолёт тушишни бошлади.

L'enfant descend d'un arbre. — Бола дарахтдан тушаяпти.

Je suis descendu du troisième étage. — Мен учинчи қаватдан тушдим.

"Descendre" ўтимли феъл визифасида келса (avoir) феъли билан қўлланади.

Ils ont descendu des meubles d'un camion. — Юк машинасидан мебелларни туширишди.

La concièrge a descendu nos valises. — Уй ходимаси чемоданларимизни туширди.

On ne peut rien résoudre. — Ҳеч нарсани ҳал қилолмадилар.

Résoudre ce problème mathématique n'est pas facile. — Бу математик масалани ечиш осон эмас.

Ils sont résolu ces problèmes politiques. — Улар бу сиёсий масалани ечдилар.

4машқ. Қуйидаги феълларни гуруҳларга ажратинг:

avoir, être, parler, lire, voir, boire, commencer, faire, demander, prendre, finir, grandir, choisir, partir, sortir, plaire, rire, aller, envoyer, sentir, saluer.

5 машқ. Шахс формасидаги феълларни ноаниқ формада ёзинг:

nous sommes, vous avez, ils lisent, tu regardes, je pars, ils ont, nous voyons, on descend, on boit, on attend, j'ai, tu comprends, nous prenons etc.

6 машқ. Қуйидаги жумлаларни ҳозирги ва ўтган замонда тусланг:

Je prends du thé; je suis sorti.

Texte 3

LES REPAS

Mots et expressions:

le dîner — тушлик
le goûter — енгил овқат
le souper — кечки овқат
les repas — овқатланиш
nombreux — кўп
le poisson — балиқ
des œufs — тухумлар
le rôti — қовурма
le potage — суюқ овқат
copieux — тўйимли
le café au lait — сутли кофе
des raisins secs — майиз
des noix — ёнғоқлар
le riz au lait — ширхўрда
le vin — вино
la bière — пиво
des gâteaux — пирожнийлар
le lait caillé — қатиқ

LES REPAS EN FRANCE

Les repas en France sont: le petit déjeuner (7h 30), le déjeuner (vers midi), le goûter (vers 4 heures), le dîner (vers 7 et demie ou 8 heures), le souper (quelquefois) après le théâtre ou le cinéma.

Au petit déjeuner certains familles prennent un petit déjeuner copieux, mais de très nombreux Français prennent seulement du café au lait et du pain.

Pour les repas les Français mangent: de la viande, du poisson, des œufs, du rôti, de la soupe, du potage, du fromage, de la marmelade et beaucoup d'autres choses. Ils prennent aussi: du vin, de la bière, des fruits, des gâteaux, de la glace, des légumes, du café, de l'eau, du thé etc.

LES REPAS EN OUZBÉKISTAN

Au petit déjeuner les familles ouzbèkes mangent du pain, des galettes avec du beurre et de la confiture, prennent du lait, du café (rare), boivent du thé vert ou noir (parfois sucré). On prend souvent du riz au lait. On prend aussi des noix et des raisins secs etc.

Pour le repas les Ouzbeks mangent: du pilaf, du laghman, du naryne, des mantys, des tchoutchvaras, de la viande, de la soupe, du poisson, des œufs, du riz au lait, des samsas et beaucoup d'autres. Pour le dessert ils prennent: du thé vert ou noir, du lait, du lait caillé, des fruits, des légumes, des gâteaux, de l'eau de Tachkent, du melon, de la pastèque etc.

La cuisine ouzbèke et la cuisine française sont excellentes. Bon appétit!

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Овқат ва ичимликлар номларини француз тилида ёзиб чиқинг.
2. Овқатланишингиз ҳақида кичкина матн тузинг.
3. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Мен нонуштани уйда қиламан. Отам тушликни уйда қилмайдилар. Мен вино ва пиво ичмайман. Ўзбеклар яхши овқатланадилар. Французлар ҳам. Овқатдан сўнг биз кўк чой ичамиз ва баъзан эса тарвуз ёки қовун тановвул қиламиз. Ёқимли иштаҳа! Иштаҳа овқат пайтида келади.

DIALOGUE — 2

— Que mange-t-on au petit déjeuner en France? En Ouzbékistan?

— **En France**, on mange du pain avec du beurre, on boit du café au lait, ou du thé. **En Ouzbékistan**, on fait une fois le déjeuner, c'est pourquoi on mange un peu plus que les Français. On mange du pain avec de la confiture ou avec du beurre, du riz au lait, des raisins secs et des noix et parfois du miel (асал).

— Est-ce que les Français prennent du thé à 4 heures?

— Beaucoup de Français ne prennent rien à quatre heures, mais les enfants mangent du pain ou du chocolat.

— En Ouzbékistan, ce sont les gens plus âgés et les enfants qui mangent à quatre heures.

— Comment est la cuisine ouzbèke?

— Elle est excellente.

— La cuisine française est aussi excellente.

DIALOGUE — 3

— Сиз Ўзбекистонда бўлганмисиз?

— Йўқ, мен Ўзбекистонда бўлмаганман, лекин боришни жуда ҳоҳлайман. Айтишларича у гўзал мамлакат.

— Ҳа, Ўзбекистон қуёшли ўлкадир. У Марказий Осиёнинг энг йирик республикаларидан бўлиб, шарқнинг дарвозаси.

— Табиати қандай? Аҳолисичи? Ер сатҳи каттами?

— Табиати ажойиб. У ерда тоғлар, боғлар, адирлар, дарёлар кўп. Аҳолиси 22 миллиондан ортиқ. Ер сатҳи 447.400 кв. километр, деярли Франциядек.

—У ривожланган ўлками?

— Ҳа, албатта. У қадимий ривожланган мамлакат. У буюк тарихга эга. Ўзбекистон дунё илм-фанига катта хисса қўшган. Жуда кўп буюк алломалар шу юртда туғилган. Масалан: Ал-Беруний, Ал-Хоразмий, Ибн-Сино, Улуғбек, Алишер Навоий, Бобур, Аҳмад Яссавий, Баҳовуддин Нақшбандий, имом ал-Бухорий, имом ат-Термизий, Абдулла Қодирий ва бошқалар.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Ўтган замон сифатдоши нима? Қачон қўлланади? Қандай ясалади?
2. "Passé composé" қандай замон? Ясалишини тушунтиринг. Мисоллар келтиринг.
3. "Avoir" ва "être" феъллари билан тусланадиган мустақил феълларда мослашув қандай бўлади?
4. "Ўзбекистон" матни бўйича бир неча саволлар тузинг.
5. Шу матнда қўлланадиган предлогларни аниқланг ва уларни таржима қилиб, қандай маънода қўлланганлигини тушунтиринг.
6. Шу матнда орттирма даражада келган "'энг" сўзи билан қўлланган ибораларни топинг.
7. "Бормоқ, кўрмоқ" феълларни ҳозирги ва ўтган замонларни тусланг, мисоллар келтиринг.
8. Қандай феъллар 3-гуруҳ феълларига киради. Уларнинг 1 ва 2-гуруҳ феълларидан фарқи.
9. Қисм билдирувчи ва қисқартма артикллар деб қандай артикларни айтамиз? Мисоллар келтиринг.
10. Қуйидаги гаплардаги феълларни "Passé composé" да ёзинг:

Nous apprenons le français. On sonne. Le professeur salue les étudiants. Ma mère aère la chambre à coucher (ухлаш хонасини).

Ces jeunes femmes visitent l'Ermitage. Ils achètent des billets. Le soleil brille. Il fait beau temps. Nous revenons dans 3 jours.

11. Идиш номларини француз тилида айтилишини эслаб қолинг. Улар ёрдамида ва қуйидаги сўзлар ёрдамида 6 та гап тузинг:

une assiette	— тарелка	un couteau	— пичоқ
une fourchette	— вилка (санчқи)	une cuillère	— қошиқ
un verre	— стакан	une tasse	— чашка (пиёла)

le pain, la viande, le thé, le café, la compote, le lait, la pastèque, les galettes, la soupe, le pilaf, l'eau, la marmelade, le sucre, la glace, les samsas, le naryne, le melon, les gâteaux etc.

12. "Ўзбекистон" матни бўйича қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Où se trouve l'Ouzbékistan? Quelle est la superficie de la république?
2. Quelles sont les frontières de l'Ouzbékistan? Quelle est la population de la république?
3. Comment est le climat de l'Ouzbékistan? Quelle est la principale richesse de l'Ouzbékistan?
4. Comment est la nature de la république? Quels sont les grands fleuves de l'Ouzbékistan?
5. Quand l'Ouzbékistan est-il devenu une république indépendante?
6. En quoi est riche l'Ouzbékistan? Comment sont les melons de la république?
7. Nommez les grands savants de l'Ouzbékistan.
8. Comment est la cuisine de l'Ouzbékistan?

13. Қисқартма артикллар қўллаб қуйидаги гапларни таржима қилинг:

a) Сен ёзма ишингни ўқитувчига кўрсатяпсан. Биз болаларга гапиряпмиз. Бу ёш йигитлар паркдан келяптилар. У директор хонасини қидиряпти.

b) Les étudiants répondent bien aux questions du professeur.

Ces articles (мақолалар) du journal sont intéressants.

Ils sont rentrés du village. Nous avons parlé du héros ouzbek.

14. Диалог матнлари бўйича қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Кеча соат нечада нонушта қилдингиз? Қандай таомлар едингиз?
2. Французлар қайси пайтларда овқатланадилар? Ўзбекларчи?
3. Француз таомларини биласизми? Улар қандай аталади?
4. Ўзбекистон қаерда жойлашган? Ўзбекистон ёшлари илмга қизиқадиларми? Улар ўз ота-боболари билан фахрланадиларми? Нима учун?

Олтинчи дарс — Sixième leçon

ГРАММАТИКА:	Сифат. Кўрсатиш сифатлари. Сифатларда женский род. Сифатларда кўплик. Сифатларнинг гапдаги ўрни.
ЛЕКСИКА:	Les grandes villes de l'Ouzbékistan.
ФЕЪЛЛАР:	écrire, traduire, servir.
ИБОРАЛАР:	Les grands-parents; marcher à grands pas; un petit déjeuner.
МАҚОЛ:	Après la pluie, le beau temps. — Ёмғирдан кейин ҳаво яхши бўлади.

СИФАТ. КЎРСАТИШ СИФАТЛАРИ
ADJECTIF. ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

Предметларнинг белги ва хусусиятларини ифодалайдиган сўзлар сифатлар дейилади:

қизиқ китоб — un livre intéressant
чиройли қиз — une jolie fille

КЎРСАТИШ СИФАТЛАРИ
ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

	муж.род	жен.р.	мисоллар
БИРЛИК	ce, cet	cette	Ce chemin. Cet hôtel. Cette pièce.
КЎПЛИК	ces	ces	Ces chemins. Ces hôtels. Ces pièces.

Кўрсатиш сифатлари қўлланганда артикл тушиб қолади. Мужской род "cet" формаси унли ҳарф билан бошланган сўзлар олдидан қўлланади, шунингдек, ўқилмайдиган "h" ҳарфи билан бошланган сўзлар олдидан ҳам:

Cet étudiant. Cet homme. Cet injénieur. Cet institut. Cet écrivain.

СИФАТЛАРДА ЖЕНСКИЙ РОД
LE FÉMININ DES ADJECTIFS

мужской род	женский род
Мужской роддаги сўзлар "e" билан тугалланса женский родда улар ўзгармайди.	
large — кенг	large — кенг
rouge — кизил	rouge — кизил
Сифатларда женский род мужской род формасига "e" кўшиш билан ясатали:	
grand — катта	grande — катта
vert — кўк	verte — кўк
gris — кул ранг	grise — кул ранг
noir — қора	noire — қора
bleu — ҳаво ранг	bleue — ҳаво ранг
brun — жигар ранг	brune — жигар ранг
long — узун	longue — узун

eur, eux	euse
menteur — ёлғончи	menteuse
heureux — бахтли	heureuse
nombreux — кўп сонли	nombreuse

мужской род		женский род
meilleur	— яхшироқ	meilleure
supérieur	— олий	supérieure
neuf	— янги	neuve
actif	— фаол	active
beau, bel	— чиройли	belle
nouveau, nouvel	— янги	nouvelle
vieux, vieil	— эски, қадимги	vieille
Қуйидагилар алоҳида формага эга:		
blanc	— оқ	blanche
sec	— қуруқ	sèche
frais	— янги, салқин, яқинда тайёрланган	fraîche
turc	— туркча	turque
grec	— грекча	grecque
gros	— семиз. йўғон	grosse
bas	— паст	basse
doux	— юмшоқ	douce
faux	— сохта	fausse
premier (er)	— биринчи	première
bon	— яхши	bonne
ancien	— қадимги	ancienne
cadet	— кичик	cadette
nul, réel	— нол, ҳақиқий	nulle, réelle

МАШҚЛАР:

1. Нуқталар ўрнига женский роддаги сифатларни қўйинг:

Un grand bâtiment	Une ... maison
Un joli garçon	Une ... fille
Un petit magasin	Une ... salle
Un bon étudiant	Une ... étudiante
Un frère cadet	Une ... cadette
Un nombre nul.	Une personne ...

2. Қуйидаги жумлаларни таржима қилинг, сифатларни аниқланг:

a) un long couloir, une robe blanche, le ciel est bleu, la langue française, une première leçon, une bonne note, une ancienne histoire.

b) қизиқ китоб, яхши одам, чиройли шаҳар, ёш йигит, катта хона, кўк эшик, қизил кўйлак, нол сон, кичик дераза, французча матн, туркча газета.

3. Мужской роддаги сифатларни женский родда ёзинг ва таржима қилинг:

petit, brun, rouge, vert, français, nouvel, bel, blanc, turc, grec, réel, premier, gris, nul, meilleur, gros, bas, joli, rond, heureux, neuf, actif, sec, doux.

Bel, nouvel, vieil — сифатлари унли ёки "h" ҳарфи билан бошланадиган сўзлар олдидан қўлланади:

Un bel édifice	— чиройли бино
Un vieil homme	— қари одам каби

4. Қуйидаги сўзларни кўрсатиш сифатлари қўйиб тўлдиринг:

C... jardin.	C...étudiant.	C...fleurs.	C...année.
C...maison.	C...monuments.	C...garçon.	C...filles.
C...stylos.	C...famille.	C...texte.	C...langue.

СИФАТЛАРДА КЎПЛИК
LE PLURIEL DES ADJECTIFS

Бирлик	Кўплик

1. Бирлик формасига "s" ҳарфи қўшилади:

une robe rouge	des robes rouges
un long voyage	des longs voyages

2. Сифатлар "eau" ва "al" билан тугалланса кўпликда "x" қўшилади, ёки "al" "aux" га айланади:

un beau jardin	des beaux jardins
un problème principal	des problèmes principaux
un congrès international	des congrès internationaux

3. Женский родда кўпликда қуйидаги сифатлар "s" ҳарфини олади:

une belle maison	des belles maisons
une ville principale	des villes principales

4. Қуйидаги сифатлар эса кўпликда "s" ҳарфини олади:

final — охирги	finals
fatal — тақдирдаги	fatals
banal — сийқаси чиққан	banals
glacial — муз билан қопланган	glacials

5. Охири "s", "x" ҳарфлари билан тугалланган сўзларда кўплик ўзгармайди:

un livre français	des livres français
un homme heureux	des hommes heureux

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Таржима қилинг:

a) чиройли, бахтли, катта, кичик, қизил, оқ, кўк, узун, кенг, асосий.

b) она шаҳар, катта кўча, асосий масала, охирги бекат.

c) première, ancien, cadette, natal, final, joli, vieil, secrète, concrète, complète, principale, active, rouge, noir, intéressant.

2. Кўпликда ёзинг:

le canal principal, un magasin universel, un grand arbre, un pays occidental, cette belle allée, ce beau parc, cette haute montagne.

3. Женский роддаги сифатларни мужской родда ёзинг:

bonne, verte, rouge, longue, douce, neuve, légère, lourde, grise, belle, blanche, sèche, turque, publique, grecque, grande, heureuse, basse.

Texte

LES GRANDES VILLES DE L' OUZBÉKISTAN

Mots et expressions:

au-dessus du niveau de la mer — денгиз сатҳидан баланд
modéré — ўртача, мўътадил
sec — қуруқ
prolongé — давом этадиган, узоққа чўзиладиган
Maisons de la culture — маданият уйлари
le parc de culture et de repos — маданият ва истироҳат боғи
la race — ирқ
en étroit contact — яқин алоқада
Musée des Beaux-Arts — нафис санъат музейи
important établissement scientifique — муҳим илмий ташкилот
solennellement — тантанали равишда
l'appareil de levage — юк кўтарадиган механизмлар
la vaisselle en porcelaine — чинни идишлар
des tissus — газламалар
les succès — ютуқлар
bordée de grand platane, peuplier — катта чинор, терак билан ўралган
l'acacias — акас дарахти
l'orme — қайрағоч
pittoresque — кўркам
rappeler — эслатмоқ
le chêne — эман дарахти, дуб
les environs — атроф теварак
leurs temps — бўш вақтларини
la mosquée — мачит
afin — учун

En Ouzbékistan il y a beaucoup de grandes villes. Ce sont: Tachkent, Samarkand, Boukhara, Khiva, Kokand, Andijan, Namangan, Ferghana, Termez et d'autres.

Tachkent est la capitale de l'Ouzbékistan. C'est une ville très ancienne qui s'est développée pendant des siècles. **Elle a plus de**

2 000 ans. Tachkent se trouve à 480 m au-dessus du niveau de la mer. Elle occupe une superficie de 220 km carrés, elle est entourée de tous côtés par des vergers et des vignobles. L'hiver est relativement modéré, l'été sec, prolongé et chaud. **La population est de plus de deux millions d'habitants.** Les représentants de plus de cent peuples et ethnies vivent actuellement à Tachkent.

Tachkent est le centre culturel et scientifique de la république. A Tachkent il y a beaucoup de théâtres, de cinéma, de Maisons de la culture, de clubs, de musées, de parcs de culture et repos. Par exemple: théâtre académique d'opéra et de ballet Alicher Navoï, théâtre académique dramatique ouzbek Hamza, théâtre académique dramatique russe Maxime Gorki, théâtre lyrique ouzbek Moukimi et d'autres. **Les cinémas:** Sobir Rakhimov, Kouktcha, Kazakhstan, Noukouss, Gountcha sont fréquentés par de très nombreux amateurs. Le Palais des Arts, le Palais de l'Amitié des peuples sont les lieux préférés des habitants de la ville et sont connus pour leurs forums internationaux, conférences des écrivains, festivals de cinéma, où entrent en étroit contact les cultures nationales, les traditions, les groupes ethniques et races les plus divers. **Ouzbékistan, Tchor-sou, Doustlik, Touron, Russie, Tachkent, Intercontinental sont les grands hôtels de la capitale.**

Les lignes internationales reliant l'Europe à l'Asie Centrale passent par Tachkent. Les liens internationaux se renforcent d'année en année.

Les grands musées de Tachkent sont: Musée d'histoire des peuples d'Ouzbékistan, Musée des Beaux-Arts, Musée des Arts décoratifs, Musée de la nature, Musée de la littérature Alicher Navoï etc.

Le 4 novembre 1943 une Académie des sciences a été solennellement inaugurée à Tachkent qui est devenue l'un des plus importants établissements scientifiques du pays. A Tachkent il y a beaucoup d'universités, d'instituts, d'écoles techniques, de lycées, de collèges.

Tachkent est un centre industriel. Les usines de Tachkent produisent des excavateurs, des appareils de levage, des réfrigérateurs, des instruments électriques, de la vaisselle en porcelaine, des machines de récolte du coton et des tissus.

Les rues de Tachkent sont longues et droites. Elles sont bordées de grands platanes, peupliers, acacias, chênes, ormes etc. **Les grandes rues de Tachkent sont: les avenues Tamerlan, Navoï, Bérouni, Babour, Tintchlik, Gorki** et beaucoup d'autres. Les environs de la ville sont très beaux, très pittoresques, car il y a

beaucoup de jardins, de vignobles, de champs cotonniers. Les habitants de Tachkent aiment passer leurs temps dans les tchaîkhanas, où ils se reposent, causent en prenant du "koktchai" (thé vert).

Tachkent est la première ville d'Asie Centrale où il y a un beau et joli métro qui a près de 30 stations. La construction du métro continue. Les stations du métro de Tachkent rappellent des palais.

Tachkent a conservé les monuments historiques des XVe et XIXe siècles. Ce sont les médersas Koukeldach (XVIe s.), Barakkhane (XV-XVI ss), Moui-Moubbarak (fin du XIX s.), la mosquée Djamie (XVe s.). Le grand ensemble culturel Khazreth-Imam (XVe s.) et celui de Cheikhantaour (XVe s.).

De nombreux représentants des peuples étrangers faisant partie de délégations et de groupes de touristes viennent en Ouzbékistan, à Tachkent afin de voir les succès du peuple ouzbek dans la vie économique et culturelle.

SAMARKAND

Mots et expressions:

attirer — жалб қилмоқ
l'incarnation — гавдалантириш
des trésors — бойликлар
le millinaire — минг йиллик
glorieuse — машҳур
le témoignage — далил, гувоқ
se distinguer — ажралиб турмоқ
perpétuer — абадийлаштирмоқ
comporter — ўз ичига олмоқ
le tombeau — қабристон
reposer — тинч ётмоқ, хоки ётмоқ
les restes — хоклари
occupe une place à part — алоҳида ўрин тутади
la table stellaire — юлдузлар жадвали
dresser — тузмоқ
la perle précieuse — қимматбаҳо марварид
immense — катта, улкан
un tronçon — бўлак
les soieries — ипак матолар
brodé au fil d'or — тилла иплар билан тўқилган
un châmeau — туя

jadis — қадимда
jouissaient d'une réputation mondiale — дунё шуҳратидан фойдаланарди
un élevage — чорвачилик
un mouton — қўй
un peau — тери
des vins de marque — нишонли винолар
fameux — машҳур
affirmer — таъкидламоқ

Samarkand — ville orientale, située dans la vallée du Zéravchan a attiré pendant des siècles les voyageurs. Ville-musée, incarnation de l'histoire, elle est aussi connue que Babylone ou Thèbes, Athènes ou Rome. Des siècles ont passé, mais Samarkand a conservé ses trésors.

Au milieu du 1-er millénaire avant notre ère cette oasis donna naissance à la Sogdiane glorieuse dont la capitale fut Maracanda.

L'ensemble du Réghistan est le cœur de la ville. C'est un des plus beaux témoignages architecturaux du monde oriental. **Trois médersas: Oulug Beg, Chir-Dor, Tilla-Kari** décorent la place de Réghistan. Ces médersas, construites au XVe et au XVIe siècles se distinguent par leur beauté orientale. Les merveilleux éléments de décorations ont conservé jusqu'à nos jours toute la fraîcheur des tons. La mosquée de Bibi-Khanym (1404) construite sur l'ordre de Timour pour perpétuer le souvenir de sa femme préférée, se dresse à proximité du Réghistan.

Un peu plus loin, on voit l'ensemble de Chakhi-Zinda comportant onze édifices bâtis aux XVI—XV siècles. **Le mausolée du Gour-Emir, tombeau des Timurides, où reposent les restes du Tamerlan (Timour) et du savant Oulug Beg (petit-fils de Timour).**

Parmi les monuments de Samarkand **l'observatoire d'Oulug Beg,** le grand astronome et mathématicien du XVe siècle occupe une place à part. Pendant plusieurs siècles les astronomes de l'Orient et de l'Occident confrontaient les résultats de leurs observations avec la table stellaire dressée par cet admirable savant. Aujourd'hui l'observatoire est un musée.

Samarkand c'est le passé et le présent, la tradition et l'actualité. Déjà au II-e siècle les marchands de la Sogdiane contrôlaient le commerce sur un immense tronçon de la "Route de la Soie". Les soieries fabriquées par les artisans de Samarkand faisaient concurrence à celles de Chine, le velours brodé au fil d'or était transporté par les caravanes de chameaux à Moscou, à Vienne, à Stockholm et à Rome.

Samarkand était jadis un grand centre de hautes études et que ses médersas et ses savants jouissaient d'une réputation mondiale.

Actuellement **Samarkand est devenue un grand centre industriel et culturel.** Son institut d'élevage des moutons caraculs est connu dans le monde entier. Les usines fabriquent des appareils de cinéma, des peaux, des soieries, des conserves, des vins de marque, des objets en porcelaine. Les coutumes anciennes et les traditions ont conservé toute leur puissance au fameux bazar de Samarkand. **On appelle Samarkand — "la perle précieuse de l'Orient".** Une vieille légende orientale affirme que: "qui a vu Samarkand une fois, voudra sans cesse revenir". Allez à Samarkand, la Rome orientale!

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. "Тошкент" матнини ифодали ўқиб чиқинг, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матндан сифатларни топинг ва дафтарингизга ёзиб, таржима қилинг.
3. Байналмилал сўзларни алоҳида ёзинг, талаффузига эътибор беринг.
4. 3-гуруҳ феълларидан иккитасини матндан олиб ҳозирги ва ўтган замонда тусланг.
5. Ўзингиз билган маълумотларни ҳам қўшиб матнни қисқача гапиринг.
6.. "Самарқанд" матнини ўқиб таржима қилинг, ибораларини ёзиб чиқинг ва эслаб қолинг.
7. Байналмилал сўзларни аниқланг ва француз тилида тўғри талаффуз қилинг.
8. Нуқталар ўрнига мос келган сифатларни қўйинг:

un ... étudiant	les étudiants ...	une langue ...
une leçon ...	les ... hôtels	un établissement ...
un théâtre ...	le passé ...	une histoire ...
une robe ...	le stylo ...	une ... fille

9. On construit des maisons. J'habite Tachkent. Tu habites Samarkand гапларини "Passé composé" ва "Présent" замонида тусланг.

СИФАТЛАРНИНГ ГАПДАГИ ЎРНИ:

Француз тилида сифатлар от олдида ва отдан кейин туриши мумкин. От олдидан қуйидаги сифатлар туради:

1. Энг кўп қўлланадиган бир ва икки бўғинли сифатлар:

grand, petit, beau, belle, joli, jeune, long

Un **nouveau** travail. Un **grand** arbre. Une **longue** rue.

Une **petite** chaise. Un **joli** enfant. Un **jeune** homme.

2. Тартиб сондан ясалган сифатлар:

Le **premier** septembre. Le **premier** janvier. Je suis en **deuxième** année. Le **soixante cinquième** anniversaire de mon père.

Отдан кейин қуйидаги сифатлар қўйилади:

1. Нарсаларнинг рангини, шаклини, мазасини, шунингдек кишиларнинг миллатини билдирувчи сифатлар:

Une porte **blanche.** Une soupe **appétissante.** Le peuple **ouzbek.** Un costume **noir.** Une table **ronde.** Une femme **française.**

2. Кўп бўғинли сифатлар:

Une nouvelle **importante.** Un film **intéressant.**

Un texte **difficile.** Un centre **industriel.**

3. Сифатдошдан ясалган сифатлар:

Un soldat **blessé.** Une jeune fille **charmante.**

Mon plat **préféré.** Les règles **récommandés.**

4. **Grand, pauvre, brave, propre, honnête** — от олдидан ёки отдан кейин қўлланишлари мумкин. Уларнинг ўрнига қараб, мазмуни ўзгаради:

un **grand** homme — улуғ одам	un homme **grand** — бўйи баланд одам
un **pauvre** homme — бахтсиз одам	un homme **pauvre** — камбағал одам
un **brave** homme — ҳалол одам	un homme **brave** — ботир одам
un **honnête** homme — интизомли одам	un homme **honnête** — тўғри, пок одам
tes **propres** souliers — сенинг ботинкаларинг	tes souliers **propres** — сенинг тоза ботинкаларинг

От олдидан қўлланган сифат кўчма маънода, отдан кейин келган сифатлар эса тўғри маънода қўлланади.

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Сифатларни ўз ўрнида қўллаб, гапларни таржима қилинг:

Янги кўйлак, қизиқ китоб, чиройли аёл, қора доска, қизил ручка, оқ уй, қизиқарли тарих, интизомли қиз, ўзбек таоми, думалоқ стол, камбағал оила.

2. Нуқталар ўрнига Тошкент ва Самарқанд матнларидан мос сифатларни топиб қўйинг:

Tachkent est une ville .... C'est une ville très .... L'hiver est .... Samarkand est une ville très .... Ses monuments sont ....

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Тошкент ва Самарқанд матнлари бўйича тузилган саволларга жавоб бнринг:

1. Quelle ville est la capitale de l'Ouzbékistan?
2. La ville de Tachkent est-elle ancienne?
3. Combien d'habitants y a-t-il à Tachkent?
4. Parlez de l'industrie de Tachkent.
5. Nommez les théâtres et les musées de Tachkent.
6. Quelles sont les grandes rues de Tachkent?
7. Est-ce qu'il y a à Tachkent les monuments historiques?
8. Quand le métro de Tachkent a été inauguré?
9. Où se trouve Samarkand? Est-elle ancienne?
10. Quels sont les monuments historiques de Samarkand?
11. Pourquoi Samarkand est connu dans le monde?
12. Qu'est-ce que fabriquent les usines de Samarkand?

2. Нуқталар ўрнига мос сифатларни қўйинг:

Cette fleur est ... . Ce tableau est ... . Ce travail est ... . Ce costume est .... C'est un ... parc. C'est un ... arbre. Cette rue est ...

3. Тошкент ва Самарқанд матнларида учраган сифатларни ёзинг, ўрнини аниқланг, ўзингиз улар ёрдамида 5 та гап тузинг.

4. Қуйидаги мужской роддаги сифатларни женский родга айлантириб бир неча гап тузинг:

beau, léger, roux, nouveau, intéressant, sérieux, heureux, français.

MODÈLE: Il a acheté un **nouveau** costume. Elle a acheté une **nouvelle** robe.

BOUKHARA

Mots et expressions:

les articles de joaillerie et de bijouterie — тақинчоқлар ва заргарлик буюмлари
son bois sculpté — нақш буюмлари
le bastion — қалъа
la citadelle — қўрғон
abriter — ҳимоя қилмоқ, беркитиб турмоқ
impressionnant — таъсирчан
changent de couleur et de motifs — ранг ва безакларини ўзгартиради

Boukhara est aussi un des centres culturels, administratifs et industriels de l'Ouzbékistan. Il y a à Boukhara des fabriques, des usines. C'est le centre d'une région très riche en gaz naturel. A Boukhara il y a des instituts, des écoles techniques, des bibliothèques, des cinémas, des théâtres, des parcs. Boukhara est connu grâce à ses objects brodés en fils d'or, à son cuivre frappé, ses articles de joaillerie et de bijouterie, son bois sculpté, etc.

Boukhara est une ville très ancienne. Elle est connue par ses savants, écrivains, artistes et poètes célèbres comme Roudaki, Firdaoussi, Farabi, Avicenne. **Boukhara est riche en monuments historiques.** Le minaret Kalian, le "grand minaret" a plus de 900 ans. Au centre de la ville se trouve l'ancien bastion des derniers émirs, la citadelle d'Arc qui abrite à présent le Musée d'histoire et de civilisation régionales. Le mausolée des Samanides, le plus vieux souvenir-témoin. Il a plus de mille ans. Non loin du mausolée se trouve le mazar Tchachma Ayoub. Les médersas Tchor-Minor, Abdoullakhan, la mosquée Bolo-Haouze, les coupoles, les minarets montrent la beauté orientale.

Le mausolée Ismaïl Samani est très impressionnant. Ses murs en briques changent de couleur et de motifs à toutes les heures du jour.

KHIVA

Mots et expressions:

durant de longues années — кўп йиллар давомида
des preuves indispensables — зарур исботлар, далиллар
ils sont arrivés à cette conclusion — шундай хулосага келдилар
compter — ҳисобламоқ
non moins — кам эмас

l'existence — мавжудлик, бор эканлик
mentionner — кўрсатиб, айтиб ўтмоқ
elle fut — у бўлган
rare — нодир, ноёб
le Moyen âge — Ўрта аср
visible de tous les coins de la ville — шаҳарнинг ҳамма бурчагидан кўринади
sont revêtus de carreaux de céramique — сирланган сопол билан қопланган
une école laïque — дунёвий илмлар мактаби

La ville de Khiva — c'est le musée naturel. Khiva, quel âge a-t-elle? Durant de longues années les archéologues ont cherché à répondre à cette question. Après avoir réuni des preuves indispensables, ils sont arrivés à cette conclusion: Khiva, une des villes les plus anciennes de la planète, compte non moins de vingt-cinq siècles d'existence.

Istakhri et Makdici, voyageurs arabes, mentionnèrent, au Xe siècle, la ville de Khiva. Cependant, elle avait été fondée beaucoup plus tôt. Pendant plus de trois siècles, elle fut l'un des plus grands centres islamiques de l'Asie Centrale. C'est une vieille cité avec ses minarets, ses coupoles de ses mosquées et de ses médersas. Il existe à Khiva encore plus de monuments rares qu'à Samarkand. Beaucoup ont plus de mille ans. Depuis le Moyen Age, Khiva était divisée en deux parties: intérieure, ou Itchan-Kala et extérieure ou Dichan-Kala. La mosquée Djouma, qui se trouve à l'Itchan-Kala, joyau du vieil art de l'Asie Centrale. Le mausolée de Séyid Alaouddine est le plus vieux. Le mausolée de Pakhlavan-Makhmoud a été construit en 1701. Le minaret Islam-Khodja est visible de tous les coins de la ville. Ses murs sont revêtus de carreaux de céramique bleus et verts.

Le médersa Islam-Khodja était la première école laïque de Khiva. Venez voir Khiva!

Dans une des anciennes cartes du monde on a marqué quatre vieilles villes. **Ce sont: Samarkand, Boukhara, Khiva et Rome.** Trois de ces villes sont des villes de l'Ouzbékistan!

FERGHANA

Mots et expressions:

relativement — нисбатан
ombrager — соя бермоқ
un espace — катта жой
savoureux — мазали

les grenades — анорлар
l'abondance — мўл-кўлчилик
des cours d'eau — сойлар
la perle fine — қимматбаҳо дур
le jus — шарбат
un établissement — ташкилот
un lieu — жой
le site — манзара
la vue — кўриниш
l'air pur — соф ҳаво
attirer — жалб қилмоқ
l'élixir de la vie — ҳаёт суви

Ferghana est une ville relativement jeune. Elle est verte. Partout, il y a beaucoup de vergers et vignobles. De grands platanes et des peupliers ombragent les rues. C'est pourquoi toute la vallée est un grand espace vert. Les fruits de Ferghana sont très savoureux. Les grenades sont exellentes et très bonnes pour la santé; on donne au jus de grenade le nom d'élixir de la vie.

Ferghana est un grand centre industriel et culturel. On y trouve des usines, des fabriques, des universités, des instituts, des établissements culturels et médicaux. Les environs de la ville sont très beaux. **Chakhimardan est un lieu très pittoresque**, lieu préféré des habitants de Ferghana. La beauté du site, la vue du lac entouré de hautes montagnes, l'abondance des cours d'eau, des espaces verts et l'air pur des montagnes attirent beaucoup de touristes.

On dit que Ferghana est la "perle fine de l'Ouzbékistan". Visitez Ferghana!

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Матнларни ўқинг, сўзлар ёрдамида таржима қилинг, сўзларни ёд олинг.
2. Қуйидаги саволларга жавоб беринг.

1. Où se trouve la ville de Boukhara?
2. Pourquoi est-elle connue?
3. Quels sont les monuments historiques?
4. Khiva, quel âge a-t-elle?
5. Nommez les monuments historiques de Khiva.

3. Матнларда қўлланилган сифатларни мужской, женский род ва кўпликда алоҳида ёзиб ажратинг.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Қуйидаги сўзларни антонимини ёзинг:
grand, noir, long, vieux, ancienne.

2. "Бухоро, Хива, Фарғона" — матнларидан энг асосий жойларини ёзиб, "Ўзбекистон шаҳарлари" матнини тузинг.

3. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

a) Бизнинг аудитория учинчи қаватда. У кенг ва ёруғ. Деразалари кўк, эшиги оқ рангда. Деворлари эса ҳаво рангда. Доска қора рангда. Бу майдон катта. Унинг укаси ёш. Сенинг опанг бахтли. Уларнинг яхши боғлари бор. Бу ёдгорлик жуда қадимги. Бу талаба қиз интизомли.

b) L'été à Tachkent est sec, chaud, l'hiver relativement doux. Cette fleur est jolie. Ce sont de hautes montagnes. La lettre écrite a été envoyée.

Қуйидаги феълларни феъл дафтарингизга ёзиб, туслашишини ёд олинг:

PRÉSENT DE L'INDICATIF

ÉCRIRE — ёзмоқ	TRADUIRE — таржима қилмоқ	SERVIR— хизмат қилмоқ
J'écris	Je traduis	Je sers
Tu écris	Tu traduis	Tu sers
Il, elle écrit	Il, elle traduit	Il, elle sert
Nous écrivons	Nous traduisons	Nous servons
Vous écrivez	Vous traduisez	Vous servez
Ils, elles écrivent	Ils, elles traduisent	Ils, elles servent

Ecrivez mon adresse sur votre carnet. — Менинг турар жойимни ён дафтарингизга ёзиб қўйинг.

Il ne sait ni lire, ni **écrire**. — У ўқишни ҳам, ёзишни ҳам билмайди.

J'ai **écrit** une longue lettre à ma mère. — Мен онамга узун хат ёздим.

Ecrivez le devoir à la maison. — Уй вазифасини ёзиб олинг.

Il faut **traduire** ce texte français. — Бу француз тилидаги матнни таржима қилиш керак.

Ce terme est **traduit** de l'anglais. — Бу ибора инглизчадан таржима қилинган.

Traduisez ces phrases en ouzbek. — Бу гапларни ўзбекчага таржима қилинг.

Ma mère a **servi** notre dîner. — Тушликни бизга онам тайёрлаб бердилар.

Ce crayon peut encore **servir**. — Бу қалам ҳали хизмат қилиши мумкин.

Servir en client. — Мижозга хизмат қилиш.

Cette chambre qui me **sert** de cabinet de travail est petite et claire. — Менга иш хонаси бўлиб хизмат қиладиган бу хона кичик ва ёруғ.

PASSÉ COMPOSÉ

ÉCRIRE	TRADUIRE	SERVIR
J'ai écrit	J'ai traduit	J'ai servi
Tu as écrit	Tu as traduit	Tu as servi
Il, elle a écrit	Il, elle a traduit	Il, elle a servi
Nous avons écrit	Nous avons traduit	Nous avons servi
Vous avez écrit	Vous avez traduit	Vous avez servi
Ils, elles ont écrit	Ils, elles ont traduit	Ils, elles ont servi
IMPÉRATIF		
Écris! Écrivons! Écrivez!	Traduis! Traduisons! Traduisez!	Sers! Servons! Servez!

Қуйидаги гапларни ҳамма шахсда ўтган замонда тусланг:

J'ai écrit une dictée. Il a traduit ce roman en français. Nous avons été servis.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Қандай сўз туркумига сифат дейилади? Улр нималарни ифодалайди? Мисоллар келтиринг.

2. Француз тилида кўрсатиш сифатлари қандай формага эга? Ўзбек тилида бундай сифатлар борми? Қуйидаги жумлаларни таржима қилинг:

Бу дарс, бу аёл, бу меҳмонхоналар, бу дўконлар, бу жаноб, бу луғатлар.

3. Женский род сифатлари қандай ясалади? Мисоллар келтиринг. Қуйидаги кўпликдаги сифатларни женский родда ёзинг:

rouges, principaux, finals, banals, fatals, belles, beaux, heureux, anciens, noirs, vieux, jolis.

4. Қуйидаги сифатларни кўпликка айлантиринг:

beau, français, secrète, active, vert, large, principale, glaciale, blanc, neuf, nouvel, vieil, étranger, attentif, brève, grecque, publique.

5. Гапларни таржима қилинг:

Ces fruits sont savoureux. Les plats ouzbeks sont appétissants. Notre professeur est très attentif. Donnez une réponse complète.

6. "Ўзбекистоннинг йирик шаҳарлари" матнидан от, сифат, феъл туркумига оид сўзларни алоҳида ёзиб, таржима қилинг.

7. Шу матнда қўлланган à, dans, avec, par — предлогларини топиб, маъноларини тушунтиринг.

8. Матнда қўлланган байналмилал сўзларни ёзинг, тўғри талаффуз қилинг.

9. Қуйидаги ибора ва гапларнинг француз тилидаги муқобилини "Тошкент" ва "Самарқанд" матнларидан топинг:

У жуда қадимий шаҳар бўлиб, асрлар давомида ривожлангандир. У ҳар томондан боғлар ва токзорлар билан ўралган. Европани Ўрта Осиё билан боғлайдиган ҳаво йўллари Тошкентдан ўтади. Тошкент заводлари экскаваторлар, юк кўтарадиган механизмлар, совутгичлар, электр аппаратлари, чинни идишлар, пахта терувчи машиналар, газламалар ишлаб чиқаради. Самарқанд — Шарқнинг бебаҳо дуридир. Самарқанд шаҳри Бабилон, Афина ва Рим каби машҳурдир.

10. Бухоро, Хива, Фарғона матнларидан энг муҳим жойларини ёзинг.

11. "Ёзмоқ, таржима қилмоқ, хизмат қилмоқ" феълларини ўтган ва ҳозирги замонда тусланг ва ҳар бирига иккитадан гап тузинг.

12. Қуйидаги саволларга ёзма ва оғзаки жавоб беринг:

1. Où se trouve Tachkent? Comment sont ses environs?
2. Les habitants de Tachkent où passent-ils leurs temps?
3. Quels sont les monuments historiques de Tachkent?
4. Où se trouve l'ensemble du Réghistan? L'ensemble Chakhi-Zinda?
5. Comment était Samarkand jadis? Et à présent?
6. Comment est la ville de Boukhara?
7. En quoi est riche Boukhara? Quels sont les monuments historiques?
8. Où se trouve Khiva? Pourquoi on dit que Khiva est une ville-musée?
9. Quel monument est le plus vieux?
10. Pourquoi Ferghana est une ville verte? Comment sont ses environs?
11. Avez-vous été à Ferghana?

13. Қуйидаги сифатларнинг антонимини топинг:

mauvais	jeune	heureux
cadet	neuf	jolie
premier	petit	intérieur

Еттинчи дарс — Septième leçon

ГРАММАТИКА:	Сифат даражалари. Ноаниқ сифатлар. Сўроқ сифатлари. "De, pour" предлоглари.
ЛЕКСИКА:	Les saisons. Notre maison.
ФЕЪЛЛАР:	partir, venir, devenir.
ИБОРАЛАР:	à côté de; à cause de; autour de; loin de; à l'aide de
МАҚОЛ:	Maison sans femme, corps sans âme. — Аёлсиз уй, жонсиз тана.

СИФАТ ДАРАЖАЛАРИ
DEGRÉS DE COMPARAISONS DES ADJECTIFS

Француз тилида сифатлар ўзбек тилидаги сингари оддий, қиёсий ва орттирма даражаларга эга.

Қиёсий даража plus — кўпроқ, ортиқроқ, **moins** — камроқ, озроқ, **aussi** — ҳам, худди, шунингдек каби равишлар ва **que** боғловчиси орқали ифодаланади.

Орттирма даража эса **plus, moins** равишлари олдига **le, la, les** артикларини қўшиш билан ясалади: **le plus, le moins** каби ва "энг кўп", "энг кам" маъноларини билдиради.

ОДДИЙ ДАРАЖА	ҚИЁСИЙ ДАРАЖА	ОРТТИРМА ДАРАЖА
POSITIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
jolie	**plus** jolie **que** **moins** jolie **que** **aussi** jolie **que**	**la plus** jolie **la moins** jolie
Barno est **jolie.**	Barno est **plus** jolie **que** sa sœur.	Barno est **la plus** jolie dans la famille.
Барно чиройли.	Барно синглисидан чиройлироқ.	Барно оиласида энг чиройли.

Орттирма даража **très** "жуда" равиши орқали ҳам ифодаланади.

Ces draps sont **très** propres. — Бу чойшаблар жуда тоза.

Bon, mauvais, petit — сифатлари қиёсий ва орттирма даражада алоҳида шаклга эга:

ОДДИЙ ДАРАЖА	ҚИЁСИЙ ДАРАЖА	ОРТТИРМА ДАРАЖА
bon, bonne — яхши	meilleur(e) — яхшироқ	le(la)meilleur(e) — энг яхши
mauvais(e) — ёмон	pire — ёмонроқ	le(la)pire — энг ёмон
petit(e) — кичик	moindre (plus petit,e) — кичикроқ	le(la)moindre le(la)petit,e— энг кичик

Мисоллар:

Баҳор йилнинг энг чиройли фаслидир.	— Le printemps est **la plus** belle saison de l'année.
Бу болаларнинг энг кичиги Машраб.	— Machrab est **le moins** petit de ces enfants.
Бу яхши китоб магазини, лекин бошқаси янада яхшироқ.	— C'est une bonne librairie, mais l'autre est encore **meilleure.**
Бу туманимиздаги энг яхши китоб магазини.	— C'est **la meilleure** librairie de notre région.
Бу синфимизда энг ёмон ўқувчи.	— C'est **le pire (le plus mauvais)** élève en classe.

НОАНИҚ СИФАТЛАР

ADJECTIFS INDÉFINIS

En français	En ouzbek	Exemples
Chaque	ҳар бир	Chaque étudiant.
Aucun, e, s	ҳеч бир	Aucun étudiant n'est en retard.
Autre, s	бошқа, бошқалар	Donnez-moi un autre stylo.
Quelque, s	бир нечта	Répétez les règles quelques fois.
Quelconque, s	қандайдир	Racontez-moi une histoire quelconque.
Certain, e, s	баъзи, баъзилар	Certaines personnes aiment se promener après le dîner
Même, les mêmes	ўша	Ce sont les mêmes questions.
Nul, nulle, s	ҳеч қандай	Nul doute qu'il viendra.
Tel, telle, s	шундай	Telles promenades sont utiles pour la santé.

En français	En ouzbek	Exemples
Tout	ҳар қандай	Tout travail a ses difficultés.
Tout le, toute la	бутун	Toute la journée elle lisait.
Tout un, toute une	бутун бир	Il a passé tout un mois chez ses parents.
Tous les, toutes les	ҳамма	Tous les étudiants sont présents.
Plusieurs	бир неча	Nous avons resolu plusieurs problèmes.

Бу сифатлар (quelconque дан ташқари) от олдида қўлланиб, род ва сонни белгилайди ва улар билан мослашади.

Aucun, nul инкор сифатлар **"pas"** инкор белгиси ўрнида келади:

Nous avons aucunes nouvelles sur cette question. — Бу масала бўйича бизда ҳеч қандай янгиликлар йўқ.

"Tout", "toute" артиклсиз ёки артикл билан қўлланишига қараб ўзгаради. **"Tout", "toute"** артиклсиз "ҳар бир", "ҳар қандай" маъноларини англатади. Ҳар қандай фан ривожланиб боради.

Toute science se développe.

"Tout", "toute" аниқ артикл билан келса "бутун", "ҳамма" маъноларини билдиради. **"Tout", "toute"** ноаниқ артикл билан келса "бутун бир" маъносини билдиради.

"Même" отдан олдин келса "ўша, ўшанинг ўзи", кейин келса "хатто" маъносини билдиради.

"Moi-même" — менинг ўзим, **"vous-mêmes"** — сизнинг ўзингиз каби таржима қилинади. Қуйидаги мисолларга эътибор беринг. Ноаниқ сифатлар ва уларнинг таржимасига аҳамият беринг ва эслаб қолинг:

Voici les mêmes rues. — Мана ўша кўчалар.

Ce sont encore les mêmes problèmes. — Бу яна ўша муаммолар.

Plusieurs romans ouzbeks ont été traduit en français. — Бир неча ўзбек романлари француз тилига таржима қилинган.

Chaque jour il se levait à 6 heures du matin. — Ҳар куни у эрта билан соат 6 да турарди.

Таржима қилинг:

1. Il dit quelques mots à sa femme auxquels elle ne répondit pas.
2. Certaines conditions de ce contrat nous ne plaisent pas.
3. Vous n'avez aucune propositions sur ce sujet?
4. Toute la soirée elle me parla de son ami.
5. Ce parc s'étend sur plusieurs hectares.
6. Chaque groupe de touristes était accompagné par un guide.
7. Elle travaillait toujours comme toutes les femmes du village.

Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Tous les hôtes étaient ici, mêmes les étrangers. 2. Je sais moi-même. Il sait lui-même. Répondez vous-mêmes à cette lettre. 3. Ils parlent eux-mêmes. Allez vous-mêmes. 4. Je ferai la traduction moi-même.

СЎРОҚ СИФАТЛАРИ — ADJECTIFS INTERROGATIFS			
	Бирлик	Кўплик	Ўзбекчада
мужской род женский род	quel quelle	quels quelles	қандай, қайси, неча

EXEMPLES:

Quel temps fait-il? — Ҳаво қандай?
Quelle heure est-il? — Соат неча?
Quels livres lisez-vous? — Қандай китобларни ўқияпсиз?
Quelles règles répétez-vous?— Қандай қоидаларни қайтаряпсиз?

Сўроқ сифатлари à, de, pour, avec, dans предлоглари билан ҳам қўлланади?

A quelle heure partirez-vous?
De quelle couleur est votre robe?
Avec quels amis allez-vous au théâtre?

En quelle saison sommes-nous?
En quelle année êtes-vous nés?

Quel — сўроқ сифати қувонч, ҳаяжон, ҳайратланиш маъносида ундов гапларда:

Quelle joie! — Қандай қувонч!
Quelle surprise! — Қандай сюрприз!
Quels problèmes! — Қандай муаммолар! каби қўлланади.

Exercice:

1. Қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. Quelle rue habitez-vous? 2. Quels adjectifs indéfinis savez-vous? 3. Quelle saison aimez-vous? Quel temps fait-il aujourd'hui? 4. Quels pays avez-vous visité? 5. A quelle heure commence la réunion? 6. A quel âge êtes-vous entrés à l'Université? 7. Quels sports faites-vous? 8. Pour quel bût partez-vous à l'étranger?

Texte 1

LES SAISONS

Mots et expressions:

l'hiver — қиш
l'été — ёз
l'automne — куз
le printemps — баҳор
plus courts — қисқароқ
nous nous habillons — кийинамиз
il pleut — ёмғир ёғади
il neige — қор ёғади

C'est l'automne. Tous les légumes et fruits mûrissent. Chez nous en Ouzbékistan on nomme cette saison "l'automne d'or", car les feuilles des arbres jaunissent et elles deviennent en couleur d'or. Tous les jardins et des parcs sont en couleur d'or. On récolte des fruits et des légumes. Les bazars sont pleins de légumes et de fruits différents. Beaucoup de touristes viennent visiter notre république. C'est la saison aussi des noces. On fête des mariages et des autres cérémonies. En automne les jours sont plus courts qu'en été. **Septembre, octobre, novembre sont les mois de l'automne.** En hiver il fait froid. Il neige. On s'habille chaudement. On fait du sport d'hiver. **Décembre, janvier, février sont les mois de l'hiver.** Le

printemps est la plus belle saison de l'année. Tout est en fleur. Les arbres fleurissent et verdissent. La nature se réveille. Les plaines, les champs, les rues sont verts. Il pleut souvent. Les herbes poussent très vite. On plante des arbres et des fleurs. C'est la saison des promenades. Les jeunes partent pour les montagnes. On cueille des tulipes. **Mars, avril, mai sont les mois de printemps.** L'été est la plus chaude saison de l'année. Les jours sont les plus longs. Les nuits sont les plus courtes. Il fait chaud. Les oiseaux chantent. C'est la saison de grandes vacances. Les écoliers se reposent dans les camps pour les élèves. Certaines personnes partent pour l'étranger comme touristes. Les autres personnes préfèrent rester chez eux. **Juin, juillet, août sont les mois de l'été.**

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.

2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг француз тилидаги муқобилини матндан топинг:

боғлар, далалар, олтин куз, мева ва сабзавотлар, олтин рангда, турли, тўйлар, иссиқ кийинамиз, кунлар қисқаради, баҳор энг гўзал фасл, табиат уйғонади, саёҳатлар фасли, қушлар сайрайди, катта таътиллар, чет элга жўнаб кетадилар, баъзи бировлар эса уйларида қолишни афзал кўрадилар.

3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг.

Масалан:

республика, сезон кабилар.

4. Сизга нотаниш сўзларни луғатдан топиб дафтарингизга ёзинг ва ёдлаб олинг.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матндаги сўз ва иборалардан фойдаланиб 5 та гап тузинг.

Масалан:

Nous sommes en hiver.
Je préfère le printemps.

2. Матн бўйича тузилган қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. Quel temps fait-il aujourd'hui? 2. Quels sont les mois de l'automne? 3. Quelle saison aimez-vous? 4. Quelle date sommes-nous aujourd'hui? 5. Pleut-il en été? 6. Quel mois est le plus froid de l'année? 7. Quel temps fait-il en automne?

3. Йил фаслларини француз тилида айтинг:

4, Йил ойларини тўғри талаффуз қилинг:

janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre.

ПРЕДЛОГЛАР. PRÉPOSITIONS

Француз тилида келишиклар ўрнига предлоглар қўлланади. Уларнинг кўп қўлланувчиларидан бири "de" предлоги бўлиб, у турли сўзлар билан қўлланишига қараб турли маъно англатади:

1. Ўзбек тилидаги қаратқич келишиги маъносига мос келиб, бирор предмет ёки шахсга мансубликни, қарашлиликни ёки аталганликни билдиради:

Le fils de notre voisin. — Қўшнимизнинг ўғли.
La mère de Zilola. — Зилоланинг онаси.

2. Предметнинг баҳоси, сифати, қайси хом ашёдан қилинганлигини билдиради:

Une vase de porcelaine. — Чинни ваза.
Une maison de pierre. — Тошли уй.

3. Кишининг касби, унвони, жинсий белгиларини билдиради:

Un homme d'état. — Давлат арбоби.
Une femme de haute taille. — Баланд бўйлик аёл.
Le titre de champion. — Чемпионлик унвони.

4. Чиқиш келишиги вазифасида келади:

Il sort de la salle. — У залдан чиқаяпти.

5. Ўрин-пайт холи вазифасида келади:

Ces touristes sont venus de Paris	— Бу туристлар Париждан келдилар.
Ma mère se lève de bonne heure.	— Онам барвақт турадилар.
La salle de lecture est ouverte de dix heures du matin à 6 heures du soir.	— Ўқиш зали эрталаб 10 дан кеч соат 6 гача очиқ бўлади.

6. Миқдор билдирувчи сўзлар ҳамда couvrir (қоплamоқ), accompagner (кузатиб бормоқ). entourer (қуршаб олмоқ), orner (безамоқ), remplir (тўлдирмоқ), феълларидан сўнг қўлланади:

Un kilo de sucre, beaucoup de lits, la terre est couverte de neige, les murs sont ornés de tableaux, etc.

7. Бирор кимса, воқеа ёки ҳодиса ҳақида гап кетганда:

Ils parlent de cet événement.	— Улар бу воқеа ҳақида гапиряптилар.

8. Бирор ҳолат ёки ҳодиса сабабини англатади:

Nous sommes contents de notre professeur.	— Биз ўқитувчимиздан хурсандмиз.
Je suis heureux de ce voyage.	— Мен бу саёҳатдан бахтиёрман.

9. Мураккаб предлоглар таркибида келади:

à cause de	— сабабли
au lieu de	— ўрнига
loin de	— узоқда
à côté de, près de	— ёнида
autour de	— атрофида
au milieu de	— ўртасида
à l'aide de	— ёрдамида

"Pour" предлоги ҳам от билан бирикиб турли маънолар англатади:

1. Аниқловчи вазифасида келади. Масалан:

C'est pour vous. — Бу сиз учун.
Ce sont pour vos enfants. — Булар болаларингиз учун.
Le salon pour dames. — Аёллар салони.

2. Ўрин-пайт вазифасида келади:

Le train pour Samarkand part à 10 heures. — Самарқандга борадиган поезд соат 10 да жўнайди.

Nous sommes ici pour quelques minutes. — Биз бу ерга бир неча минутга келдик.

3. Мақсад қоли вазифасида келади:

Il est venu à Paris pour visiter les monuments historiques.
У тарихий ёдгорликларни кўриш учун Парижга келди.

Texte 2

NOTRE MAISON. БИЗНИНГ УЙ

Notre maison se trouve dans une belle rue. Dans la cour de notre maison il y a des arbres fruitiers. Ce sont les pommiers, les cerisiers, les abricotiers. Nous avons quatre chambre: la salle à manger, la chambre à coucher, la chambre pour les hôtes et le cabinet de travail. La salle à manger est plus grande que la chambre à coucher. La cuisine est plus petite que la chambre à coucher. Il y a aussi un garage pour l'auto et une salle de bain. Nous avons tout le confort moderne.	Уйимиз чиройли кўчада жойлашган. Ҳовлимизда мевали дарахтлар бор. Булар: олма, гилос ва ўрик дарахтлари. Тўртта хонамиз бор, емакхона, ётоқхона, меҳмонхона ва иш хонаси. Емакхона ётоқхонадан каттароқ. Ошхона ётоқхонадан кичикроқ. Машина учун гараж ва ванна хонамиз ҳам бор. Бизда ҳамма замонавий қулайликлар бор.

ДАРСДАГИ МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Матндаги 1-гуруҳ феълларини ўтилган замонларда тусланг.

2. От ва сифат даражаларини кўрсатувчи сўзларни ёзинг ва таржима қилинг.

3. Қуйидаги сўзларнинг француз тилидаги муқобилини топинг:

чиройли кўча, ётоқхона, емакхона, гараж, ошхона, мевали дарахтлар, ҳовли, меҳмонхона.

4. Қуйидаги савол ва жавобларни диққат билан ўқинг ва эслаб қолинг:

1. Où se trouve votre maison?	— Notre maison se trouve dans une belle rue.
2. Qu'est-ce qu'il y a dans la cour?	— Dans la cour il y a des arbres fruitiers.
3. Combien de chambres avez-vous?	— Nous avons 4 chambres.
4. Quelles sont ces chambres?	— Ce sont: la chambre à coucher, la salle à manger, la chambre pour les hôtes et le cabinet de travail.
5. Est-ce qu'il y a un garage dans votre maison?	— Oui, il y a un garage dans notre maison.
6. Y a t-il le confort moderne?	— Oui, il y a le confort moderne.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. "De" предлоги ёрдамида ўзбек тилидан француз тилига таржима қилинг:

аудитория, ўртоғимнинг онаси, шаҳримиз кўчалари, баланд бўйлик қиз, мен эрта тураман, улар Намангандан келдилар.

2. "De" предлоги билан келган қандай мураккаб предлогларни биласиз? Улар ёрдамида бир неча гап тузинг. Масалан:

Cet hôpital se trouve loin de notre maison.

3. Traduisez:

pour votre santé, pour que vous soyez heureux, pour aller au théâtre, pour venir à temps, pour étudier la langue étrangère.

4. Ўз уйингиз ҳақида француз тилида гапиринг.

3-ГУРУҲ ФЕЪЛЛАРИ

VERBES DU 3 GROUPE: VENIR, PARTIR, DEVENIR

VENIR — кетмоқ

Présent	Passé composé	Futur simple
Je viens	Je suis venu(e)	Je viendrai
Tu viens	Tu es venu(e)	Tu viendras
Il vient	Il est venu	Il viendra
Elle vient	Elle est venue	Elle viendra
Nous venons	Nous sommes venu(e)s	Nous viendrons
Vous venez	Vous êtes venu(e)s	Vous viendrez
Ils viennent	Ils sont venus	Ils viendront
Elles viennent	Elles sont venues	Elles viendront

PARTIR — жўнаб кетмоқ

Présent	Passé composé	Futur simple
Je pars	Je suis parti(e)	Je partirai
Tu pars	Tu es parti(e)	Tu partiras
Il part	Il est parti	Il partira
Elle part	Elle est partie	Elle partira
Nous partons	Nous sommes parti(e)s	Nous partirons
Vous partez	Vous êtes parti(e)s	Vous partirez
Ils partent	Ils sont partis	Ils partiront
Elles partent	Elles sont parties	Elles partiront

DEVENIR — бўлиб қолмоқ, бўлмоқ (айланмоқ), ўзгармоқ феъли худди "venir" феъли сингари тусланади.

Феъллар тусланишини ёдлаб олинг ва қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Il **devient** un savant connu. Je **viendrai** à temps. **Venez** à 6 heures! Elle **part** en voiture. Pour se rendre de Paris à Londres, ce n'est pas le plus logique.

ЭСЛАБ ҚОЛИНГ
A RETENIR

1. Sortir (чиқмоқ), servir (хизмат қилмоқ), dormir (ухламоқ), sentir (сезмоқ), mentir (ёлғон гапирмоқ) феъллари ҳам худди "partir" сингари тусланади.

2. EN EUROPE:

Le printemps	commence le 21 mars et finit le 21 juin.
L'été	commence le 22 juin et finit le 22 septembre.
L'automne	commence le 23 septembre et finit le 21 décembre.
L'hiver	commence le 22 décembre et finit le 20 mars.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Юқоридаги грамматик қоидалар ва матнларни диққат билан ўқиб ўрганинг. Шунда сиз қуйидаги саволларга қониқарли, яхши жавоб бера оласиз.

2. Француз тилида қандай сифат даражалари бор ва улар қандай сўзлар билан ифодаланади? Мисоллар айтинг.

3. Қандай ноаниқ сифатларни биласиз, улар ўзбек тилига қандай таржима қилинади? Мисоллар айтинг.

4. Сўроқ сифатлари қандай? Ўзбек тилига қандай таржима қилинади?

5. "De" ва "pour" предлоглари учун мисоллар айтинг.

6. Қуйидаги машқларни бажаринг:

а) гапларни француз тилига таржима қилинг:

1. Бу фильм кечагидан (celui d'hier) қизиқарли. 2. Июль ёзнинг иссиқ ойи. 3. Тошкент шаҳри Самарқанд шаҳридан каттароқ. 4. Бу энг қадимги (ancienne) тарих. 5. Бобир ҳам Анвардек ақлли. 6. Метро энг қулай транспорт тури. 7. Университетнинг энг яхши талабалари Францияга ўқишга кетдилар. 8. Бухоро ҳам Хивадек қадимий шаҳардир. 9. Самарқанд дунёдаги энг қадимий шаҳарлардан биридир. 10. Бу таржима сиз менга берган таржимадан осонроқ.

б) Sortir, partir феълларини Passé composé, Futur Simple замонларида тусланг.

в) Қуйидаги жумлаларни "Présent" да ёзинг:

Il a été; ils sont partis.

г) Ўзбек тилига таржима қилинг:

1. Ce roman est aussi intéressant que celui-là. 2. La Loire est plus longue que le Rhône. 3. Je suis arrivé plus tard que vous. 4. Elle est moins attentive que moi. Ce jeune homme est plus âgé que ton frère cadet. 5. Nous sommes très fatigués. Vous êtes très aimables. 6. Voici la plus petite particule. 7. La température de l'air liquide est très basse.

7. Матнлар бўйича бериладиган қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Quel temps fait-il en été? 2. De quelle couleur sont les arbres en automne? 3. Fait-il froid au mois de septembre? 4. Quand pleut-il? 5. Aimez-vous l'hiver? 6. Quand commence l'été en Ouzbékistan? 7. Êtes-vous content de votre maison? Est-elle grande? 8. Quelle pièce est la plus petite dans votre maison? 10. Où habitez-vous? Dites votre adresse.

Саккизинчи дарс — Huitième leçon

ГРАММАТИКА:	Imparfait. Мустақил кишилик олмошлари. En, sur предлоглари. Сифатдош. Равишдош. Феълдан ясалган сифатлар.
ЛЕКСИКА:	Connaissance. Le Quartier Latin. Les débuts d'un savant français.
ФЕЪЛЛАР:	connaître, naître.
ИБОРАЛАР:	en effet; de temps en temps; être sur pied; sur le champs.
МАҚОЛ:	Un bon ami vaut mieux que cent parents. — Яхши дўст юз қариндошдан яхши. Mieux vaut manquer d'argent que d'ami. — Юз сўм пулинг бўлгунча, юзта дўстинг бўлсин.

IMPARFAIT — ЎТГАН СОДДА ЗАМОН

PRÉSENT	IMPARFAIT	TERMINAISONS
Nous demandons	Nous demandions	— ais — ions
Nous finissons	Nous finissions	— ais —iez
Nous connaissons	Nous connaissions	— ait — aient
Nous avons	Nous avions	

Imparfait замонини ясаш учун феълларнинг **Présent** замони III шахс кўпликда олиниб, "ons" қўшимчасини тушириб қолдириб ўрнига юқоридаги қўшимчалар қўшилади. "Être" феъли бу қоидадан мустасно бўлиб қуйидагича тусланади:

J'étais	Nous étions
Tu étais	Vous étiez
Il était	Ils étaient
Elle était	Elles étaient

DEMANDER	FINIR	CONNAÎTRE
Je demandais	Je finissais	Je connaissais
Tu demandais	Tu finissais	Tu connaissais
Il demandait	Il finissait	Il connaissait
Elle demandait	Elle finissait	Elle connaissait
Nous demandions	Nous finissions	Nous connaissions
Vous demandiez	Vous finissiez	Vous connaissiez
Ils demandaient	Ils finissaient	Ils connaissaient
Elles demandaient	Elles finissaient	Elles connaissaient

AVOIR			
J'avais	Il avait	Nous avions	Ils avaient
Tu avais	Elle avait	Vous aviez	Elles avaient

Imparfait иш-ҳаракатнинг такрорланиб турганини билдиради. Воқеа, ҳодисаларни тасвирлаш, уларни ҳикоя қилишда ҳам қўлланади.

Ce jour-là elle **était** chez elle, **était** assise devant la fenêtre et **lisait** un livre intéressant.

— Ўша куни у уйда эди, дераза олдига ўтириб, қизиқ китоб ўқирди.

L'année passée **j'allais** souvent chez mes amis.

— Ўтган йили кўпинча мен дўстларимникига борар эдим.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги феълларни содда ўтган замонда 2 шахс бирлик ва 3 шахс кўпликда ёзинг:

Lire, bâtir, aller, marcher, dĕmontrer, causer, parler, partir, sortir, faire, dire, traduire.

2. Қуйидаги феълларнинг шахсини аниқланг:

Allais, finissaient, parlait, disions, sortiez, partiez, bâtissions, faisions, faisiez, causaient, traduisions.

3. Таржима қилинг:

а) Nous achetions beaucoup de provisions. Auparavant, il lisait chaque jour. Ils allaient souvent à pied. Quand le facteur (хат ташувчи) est venu, je lisais un journal. Quand les enfants jouaient dans la cour, la mère préparait le dîner. C'était en été. Il faisait trĕs chaud. Nous avons été au bord de la mer. Tout le monde se baignait.

б) Ёз эди. Ҳаво жуда иссиқ эди. Биз дўстларимиз билан паркка борган эдик. У ерда ҳаво салқинроқ эди. Яхши дам олган эдик. Болалар ҳам кўп эди.

4. Иккита феълни Imparfait замонида тусланг.

МУСТАҚИЛ (УРҒУЛИ) КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИ

moi	toi	lui	elle	nous	vous	eux	elles
мен	сен	у	у	биз	сиз	улар	улар

Lui et **moi**, nous allons ce soir chez vous.
Attendez-**moi**, je vais sortir.

Француз тилида ҳар доим феъл билан қўлланадиган кишилик олмошларидан ташқари мустақил қўлланувчи кишилик олмошлари ҳам бор. Улар қуйидаги ҳолларда қўлланади:

1. Саволларга жавоб берганда:

Qui parle? **Moi.**

2. Эга бирдан ортиқ бўлганда:

Toi et **lui**, vous devez partir.

3. Олмошдан олдин предлоглар қўлланганда:

Il viendra avec **elle**.
Nous avons acheté ce cadeau pour **vous**.
Ils sont venus sans **eux**.

4. Олмошдан кейин "même" ва "seul" сўзлари қўлланса.

Il a traduit ce texte **lui-même**.
Pensez **vous-mêmes** à ces problèmes.
Lui, seul restera ici.

5. "Être" феъли билан келган ибораларда.

C'est **moi**, qui vous attends.
Ce sont **eux**. C'est **toi**, qui est en retard aujourd'hui.

6. Буйруқ формада.

Donnez-**moi** votre stylo!
Envoyez **lui** cette lettre!

Қуйидаги гапларга эътибор беринг:

Мен улар ҳақида ўйлайман.	— Je pense à **eux**.
Лола биз билан овқатланяпти.	— Lola dîne avec **nous**.
Бизга бу қоидани тушунтиринг!	— Expliquez-**nous** cette règle!
Унга бу хатни юборинг!	— Envoyez-**lui** cette lettre!
Буни сиз ўзингиз айтишингиз мумкин.	— Vous pouvez le dire **vous-mêmes**.
Бу ишни мен ўзим қилдим.	— J'ai fait ce travail **moi-même**.

Ёлғиз ўзинг менга ёрдам беришинг мумкин.	— Toi seul peux m'aider.
Бу улар менга юборган телеграмма.	— Ce sont eux, qui m'ont envoyé un télégramme.
Биз табрикламоқчи бўлган бу сен.	— C'est toi, que nous voulons saluer.

5. Қуйидаги гапларни ўзингиз мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг:

1. Ким тақиллатаяпти? Мен. 2. Ким бугун навбатчи? Сен. 3. Ким кираяпти? У. 4. Ўзингиз гапиринг! 5. Бизни кутаётган улар.

EN, SUR — ПРЕДЛОГЛАРИ

En — предлоги от билан бирга келиб, кўпинча келишик қўшимчалари ўрнида қўлланади ва қуйидагиларни ифодалайди:

1. Ўринни:

En France, il y a beaucoup de grandes villes.
Францияда катта шаҳарлар кўп.

2. Вақтни:

En hiver, il fait froid.	— Қишда совуқ.

3. Ҳаракат ва унинг бажарилиш усулини:

Dites en français.	— Француз тилида айтинг.
En quelle année êtes-vous nés?	— Қайси йилда туғилгансиз?

4. Мамлакат ва қитъалар номлари олдида:

L'Ouzbékistan se trouve en Asie Centrale.	— Ўзбекистон Марказий Осиёда жойлашган.
En Ouzbékistan l'été est très chaud.	— Ўзбекистонда ёз жуда иссиқ.

5. Предмет ясалган материални билдиради:

une montre en or — тилла соат

6. Феъл олдидан равиш маъносида қўлланиб "ўша ердан", "ўша ёқдан" деб таржима қилинади:

Vous venez de la gare?	— Сиз вокзалдан келяпсизми?
Oui, j'en reviens.	— Ҳа, мен ўша ёқдан келяпман.

7. Турли иборалар ясашда қўлланади:

en effet	— ҳақиқатан
en fait	— асосли, ҳақиқий
en outre	— ундан ташқари
en particulier	— шу жумладан
en vain	— бекорга
en général	— умуман олганда
en commun	— биргалашиб
en dépit de	— ҳилоф равишда
en plus	— бунинг устига
en avance	— олға
en colère	— ғазабда

8. Қуйидаги жумлалар таржимасига эътибор беринг ва эслаб қолинг:

en Europe	— Европада
en automne	— кузда
en bas	— пастда
en auto	— автомобилда
en cinq minutes	— беш минутда
en route	— йўлда

"Sur" — предлоги ҳам от билан бирикиб қуйидагиларни англатади:

1. Ўрин ҳоли вазифасида келади:
Sur la table il y a des livres.

2. Воситали тўлдирувчи вазифасида келиб, ўзбек тилига "бўйича, ҳақида" деб таржима қилинади:

Parlons sur le sujet de ce roman.	— Бу романнинг мазмуни ҳақида гапирайлик.
On a posé beaucoup de questions sur ce problème.	— Бу масала бўйича кўп саволлар беришди.
Tous les camarades étaient d'accord sur ce point.	— Ҳамма ўртоқлар бу модда бўйича келишдилар.

3. Ҳаракатнинг кетма-кет бажарилишини билдиради:

Recevoir lettre sur lettre, visite sur visite.

— Хат устига хат олмоқ, меҳмон устига меҳмон кутмоқ.

4. Соннинг бир қисмини билдиради:

Sur onze étudiants deux étudiants ne sont pas venus.	— Ўн бир талабадан иккитаси келмади.

5. Турли иборалар ясашда қўлланади:

être sur pied	— оёқ устида бўлмоқ
être sur le point de	— бирор нарсага тайёр бўлмоқ
sur le champ	— тезлик билан, шошилинч
sur l'honneur	— ҳақ сўз

Қуйидаги жумла ва гапларнинг таржималарини эслаб қолинг:

sur la place	— жойда
sur la terre	— ерда
sur la rive	— қирғоқда
sur l'eau	— сувда
sur la table	— стол устида
sur l'écran	— экранда
sur le quai	— соҳилда
sur la route	— йўлда

Déjeuner sur l'herbe.	— Ўт устида нонушта қилмоқ.
Avoir un chapeau sur la tête.	— Бош кийимга эга бўлмоқ.
La clef est sur la porte.	— Калит эшикда.
Les nuages qui passent sur nos têtes.	— Бошимиз устидан ўтаётган булутлар.
Un jour sur deux.	— Икки кундан бири.
Une fois sur mille.	— Мингдан бир марта.
Être sur le départ.	— Жўнаб кетиш олдидан бўлмоқ.
Sur les onze heures.	— Соат ўн бирларга яқин.
Sur le soir.	— Кечга яқин.

7. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

En 1991 l'Ouzbékistan est devenu une république indépendante.

En France, les sortes de fromage sont plus nombreuses. Il a fait cette traduction en deux heures. Les arbres sont en fleurs. En quelle année êtes-vous nés? En quelle saison sommes-nous? En général vous avez raison. Cette lettre est en anglais. Ce contrat est écrit en deux langues. Elle passe ses vacances en Angleterre. Un magnifique buste en marbre.

Texte 1

ТАНИШУВ

CONNAISSANCE

— Ассалому алайкум! Салом!

— Bonjour!

— Хуш келибсиз Ўзбекистонга!

— Soyez le(la) bienvenu(e), en Ouzbékistan!

— Сиз билан танишгандан хурсандмиз!

— Nous sommes heureux(ses) de faire votre connaissance.

— Дўстларимни таништиришга рухсат этинг!

— Permettez-moi de vous présenter nos amis.

— Булар Тошкент Университетининг математика факультети III курс талабаларидир.

— Ce sont les étudiants de la 3 ème année de la faculté des mathématiques de l'Université de Tachkent.

— Мен ҳам шу факултетда ўқийман.

— Je fais aussi mes études dans cette faculté.

— Улар француз тилини ўрганяптилар.

— Ils apprennent le français.

— Бироз гапирадилар ҳам.

— Ils parlent un peu.

— Жуда яхши.

— Très bien!

— Nous sommes aussi heureux de faire votre connaissance. Nous sommes venus de l'Université de la Sorbonne de France. Nous voulons étudier l'histoire de l'Asie Centrale. Surtout l'histoire de l'Ouzbékistan indépendant.

II

— Аҳволингиз қалай? Кайфиятингиз яхшими? Ишларингиз жойидами?	— Comment allez-vous? Ça va bien?
— Раҳмат, яхши.	— Merci, ça va.
— Тошкентга қачон келдингиз?	— Quand êtes-vous venus à Tachkent?
— Кеча келдим.	— Je suis venu hier.
— Қайси мақсадда?	— Pour quel but?
— Мен ёшлар делегациясининг аъзосиман.	— Je fais partie d'une délégation de jeunes.
— Булар турист сифатида келдилар.	— Ils sont venus comme touristes.
— Неча кун Тошкентда бўласиз?	— Combien de jours vous serez à Tachkent?
— Ўн беш кун.	— Quinze jours.
— Агар хоҳласангиз Сизни уйимизга таклиф қилмоқчиман. Розимисиз?	— Si vous voulez je veux vous inviter chez nous. D'accord?
— Жоним билан.	— Avec plaisir.
— Сиз бир ўзингиз яшайсизми?	— Habitez-vous seul?
— Йўқ, мен ота-онамникида тураман.	— J'habite chez mes parents.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Қуйидаги ибораларни француз тилидагисини матндан топиб ёзинг ва уларни эслаб қолинг:

Аҳволларингиз қалай?, сиз билан танишганимдан хурсандман, дўстларимни таништиришга рухсат этинг, қайси мақсадда?, мен турист сифатида келдим, жоним билан.

2. Матндан 3-гуруҳ феълларини кўчириб ёзинг ва уларни Présent, Passé composé, Imparfait замонларида тусланг.

3. Саволларга жавоб беринг:

Habitez-vous seul ou chez vos parents? Qui est venu de l'Université de la Sorbonne? Où se trouve l'Université de la Sorbonne?

СИФАТДОШ — PARTICIPE

Сифатдошда феъл ва от белгилари мавжуд бўлиб гапда аниқловчи вазифасида келади. Сифатдошнинг 3-тури мавжуд:

1) ҳозирги замон сифатдоши — participe présent
2) ўтган замон сифатдоши — participe passé
3) ўтган замон мураккаб сифатдоши — participe passé composé

ҲОЗИРГИ ЗАМОН СИФАТДОШИ — PARTICIPE PRÉSENT

Participe présent феълнинг ўзгармас формаси бўлиб, уни ясаш учун феълни, яъни тусланувчи феълни **Présent** замонида олиб, I шахс кўпликда, "**ons**" қўшимчасини тушириб қолдириб, ўрнига "**ant**" суффикси қўшилади. Масалан:

nous prenons — prenant	ATTENTION!
nous lisons — lisant	avoir — ayant
nous écoutons — écoutant	être — étant
nous finissons — finissant	savoir — sachant

Мисоллар:

Nous voyons les jeunes gens **écoutant** la musique. — Биз мусиқа эшитаётган ёшларни кўряпмиз.
Voici les étudiants **écrivant** une dictée. — Мана диктант ёзаётган талабалар.
Nous écoutons les oiseaux **chantant** dans notre jardin. — Биз боғимизда сайраётган қушларни эшитяпмиз.

Participe présent бир-бирига боғлиқ бўлмаган икки ҳаракатнинг бирини ифодалаб, от билан шахс ва сонда мослашмайди. Ўзбек тилига: бораётган, ёзаётган, куйлаётган, ўқиётган, эшитаётган каби таржима қилинади. Гапда эса аниқловчи вазифасида келади.

РАВИШДОШ — GÉRONDIF

Gérondif ҳам феълнинг ўзгармас шакли бўлиб, гапда ўрин-пайт, сабаб, шарт, равиш ҳоллари вазифасида келади. Уни ясаш учун **Participe présent** формасига "en" қўшимчаси қўшилади.

"**Gérondif**" да иккита ҳаракат бир вақтда бажарилади. Ўзбек тилига чиқаётиб, келаётиб, ўқиётиб, гапираётиб каби таржима қилинади.

En sortant de la salle j'ai aperçu nos amis.
— Залдан **чиқаётиб** дўстларимизни кўрдим.
En lisant les textes j'ai souligné des mots inconnus.
Французча матнларни **ўқиётиб**, нотаниш сўзларнинг тагига чиздим.
En passant par la rue nous avons aperçu les grévistes.
— Кўчадан ўтаётиб, иш ташловчиларни кўриб қолдик.
Ne **voulant** pas aller à pied nous avons pris le trolleybus.
— Пиёда юришни хоҳламай, биз троллейбусга чиқдик.
En traduisant ces textes vous pouvez trouver beaucoup de mots internationaux.
— Бу матнларни таржима **қилаётиб**, сиз кўп байналмилал сўзларни топасиз.

"**Avoir, être**" феълларининг Gérondif формасида "en" қўшимчаси қўлланилмай **ayant, étant** тарзида ишлатилади:

Ayant beaucoup d'amis il passait bien son temps.
Ўртоқлари кўп бўлганидан у вақтини яхши ўтказарди.
Etant fatigué mon père est resté à la maison.
— Чарчаган бўлганидан отам уйда қолди.

Қуйидаги жадвалга эътибор бериб, феъл формаларини эслаб қолинг:

Présent de l'indicatif	Participe présent	Gérondif
Nous causons	causant	en causant
Nous démontrons	démontrant	en démontrant
Nous bâtissons	bâtissant	en bâtissant
Nous prenons	prenant	en prenant

ЎТГАН ЗАМОН МУРАККАБ СИФАТДОШИ
PARTICIPE PASSÉ COMPOSÉ

Participe passé composé, Participe passé, яъни ўтган замон сифатдошининг мураккаб формаси бўлиб, асосан эргаш гапларда қўлланади ва ундаги ҳаракатнинг бош гапдаги ҳаракатдан аввал бажарилганлигини англатади. Уни ясаш учун **"avoir"** ёки **"être"** ёрдамчи феъллари **Participe présent** да олиниб, тусланувчи феълнинг сифатдоши қўшилади: ayant lu, étant sorti каби. Мисоллар:

Ayant lu cette lettre il est sorti.
Бу хатни ўқиб бўлиб, у чиқиб кетди.
Etant entré dans la salle d'études il a vu son professeur.
Ўқиш залига киргандан сўнг у ўз ўқитувчисини кўрди.
Ayant appris cette bonne nouvelle, Lola annonça à sa famille.
Бу яхши янгиликни билгандан сўнг Лола ўз оиласига хабар қилди.

Агар Gérondif иккита ҳаракатнинг бир вақтда содир бўлишини билдирса, Participe passé composé кетма-кет содир бўладиган ҳаракатнинг аввалгисини билдиради.

ФЕЪЛДАН ЯСАЛГАН СИФАТЛАР
ADJECTIFS VERBAUX

Adjectif verbal ҳам Participe présent каби **"ant"** қўшимчаси билан тугалланади. Лекин, уларда албатта грамматик фарқ бор. "Participe présent" от билан боғланиб иш-ҳаракатни ифодаласа, Adjectif verbal от билан боғланиб унинг сифатини, белгисини аниқлайди. Participe présent ўзгармас бўлиб, аниқланаётган от билан шахс ва сонда мослашмайди, Adjectif verbal бўлса, аниқланаётган от билан шахс ва сонда мослашади. Масалан:

Les jeunes filles **vendant** des fleurs sont mes cousines (P.prés.)
— Гуллар сотаётган ёш қизлар менинг жиянларим.
On nous a raconté des **histoires amusantes**. (Adj.verbal).
— Бизга қизиқарли ҳикоялар гапириб беришди.
Il a **un caractère excellent.** (Adj.verbal)
— Унинг жуда яхши характери бор.

Ouvrez les fenêtres, l'air est **suffocant.** (Adj.verbal)
— Дераза ларни очинг, қаво дим.

CONNAÎTRE — билмоқ, танимоқ

Présent	Passé composé	Futur simple
Je connais	J'ai connu	Je connaîtrai
Tu connais	Tu as connu	Tu connaîtras
Il connaît	Il a connu	Il connaîtra
Elle connaît	Elle a connu	Elle connaîtra
Nous connaissons	Nous avons connu	Nous connaîtrons
Vous connaissez	Vous avez connu	Vous connaîtrez
Ils connaissent	Ils ont connu	Ils connaîtront
Elles connaissent	Elles ont connu	Elles connaîtront
Participe présent	connaissant	

NAÎTRE (né, e) — туғилмоқ

Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
Je nais	Je suis né(e)	Je naissais	Je naîtrai
Tu nais	Tu es né(e)	Tu naissais	Tu naîtras
Il naît	Il est né	Il naissait	Il naîtra
Elle naît	Elle est née	Elle naissait	Elle naîtra
Nous naissons	Nous sommes né(e)s	Nous naissions	Nous naîtrons
Vous naissez	Vous êtes né(e)s	Vous naissiez	Vous naîtrez
Ils naissent	Ils sont nés	Ils naissaient	Ils naîtront
Elles naissent	Elles sont nées	Elles naissaient	Elles naîtront

Қуйидаги гаплар таржимасига эътибор беринг:

Je **connais** cette femme, mais elle ne me **connaît** pas.
— Мен бу аёлни биламан, лекин у мени танимайди.
Mon ami Dilora **connaît** bien ce jeune homme.
— Дўстим Дилора бу ёш йигитни танийди.
Ces élèves **connaissent** l'anglais.
— Бу ўқувчилар инглиз тилини биладилар.
Connaissez-vous les grands savants ouzbeks?
— Сиз улуғ ўзбек олимларини биласизми?

Il faut **connaître** le caractère de ce professeur.
— Бу ўқитувчининг характерини билиш керак.
Connaissent-ils les noms de ces acteurs?
— Бу актёрларнинг номларини улар биладиларми?

Танишмоқ	Faire connaissance avec qn;	Il **a fait connaissance** avec un Français.
	faire la connaissance de qn	Il **a fait la connaissance** d'un Français.
илм, билим	la connaissance	Dans toutes les branches de **la connaissance.**
билимлар	les connaissances	Il faut enrichir ses **connaissances** par l'étude.
билимдон	connaisseur, -euse	

Je suis né en 1958.
— Мен 1958 йилда туғилганман.
Ma mère est née en 1934.
— Онам 1934 йилда туғилганлар.
Son père est né à Paris.
— Унинг отаси Парижда туғилган.
Ces petits enfants sont nés à Kokand.
— Бу кичик болалар Қўқонда туғилганлар.
François Rabelais est le grand écrivain de la Renaissance. Il était non seulement écrivain, mais aussi médecin, diplomate, philosophe. Il est né en 1494.
— Франсуа Рабле Уйғониш даврининг буюк ёзувчисидир. У на фақат ёзувчи, балки табиб, дипломат ва философ эди.

Texte 2

LE QUARTIER LATIN

Mots et expressions:

la population — аҳоли
la théologie — илоҳиёт (диний)
on compte — ҳисобланади
peu fortune — бой бўлмаган
une cité — шаҳарча
véritable — ҳақиқий
louer — ижарага олмоқ
gagner la vie — яшаш учун ишлаб топмоқ

Le Quartier Latin est le centre de la vie universitaire. Le Boulevard Saint-Michel où se trouve le Quartier Latin est le plus beau et le plus grand. Là, on trouve la population la plus jeune de Paris. Ce sont des jeunes gens venus du monde entier.

La Sorbonne est la plus ancienne université de France. Elle se trouve au centre du Quartier Latin. Elle porte le nom de Robert de Sorbon qui a fondé en 1253 un collège de théologie pour les maîtres et étudiants peu fortunés. Maintenant, c'est l'Université de Paris.

Aujourd'hui, on compte dans la région parisienne 13 universités. La Cité a été fondé en 1922. A la Cité Universitaire chaque pays a sa grande maison nationale. C'est une véritable cité internationale. Mais la plupart des étudiants français n'habite pas la maison nationale. Les chambres que les étudiants louent dans de petites hôtels ou dans les familles sont très chères. Les étudiants doivent travailler pour gagner leur vie.

2. Қуйидаги сўз ва жумлаларнинг француз тилидаги вариантини топинг:

университет ҳаёти, энг катта ва энг чиройли, энг ёш, бутун дунёдан келган ёшлар, Сорбон номи билан аталади, ўн уч университет бор деб ҳисобланади, жуда қиммат, яшашлари учун талабалар ишлашлари керак.

3. Матнни ўқиб таржима қилинг, янги сўзларни ёдлаб олинг.

4. Матнни ўзлаштирдингиз. Қисқача қилиб гапириб беринг.

ЎТИЛГАН ТЕМАЛАР БЎЙИЧА СИНОВ ИШИ:

Вазифаларни бажаришдан аввал грамматик қоидаларни диққат билан яна бир ўқиб чиқинг. Тушунмаган саволларингиз бўлса, ўқитувчидан ёрдам сўранг.

1. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

Imparfait қандай замон ва нималарни ифодалайди? Қандай ясалади? Мисоллар билан тушунтиринг. 3-гуруҳ феълларидан бирортасини тусланг.

2. Мустақил кишилик олмошларини қўллаб француз тилида тўртта гап тузинг.

3. Қуйидаги феълларни **Participe présent** формасига, сўнгра **Gérondif** формасига айлантиринг:

entrer, poser, aller, bâtir, partir, venir, faire, prendre, lire, connaître, comprendre.

Modèle: entr**ant, en** entrant

4. Таржима қилинг. Равишдош ва сифатдош формаларига эътибор қилинг:

1. Француз тилини ўрганаётган қизлар ўқувчилар. 2. Расм чизаётган (dessiner) болаларни танийсизми? 3. Очиқ ҳавода ухлаётган болалар унинг укалари. 4. Вокзалда чет элга жўнаб кетаётган кўп йўловчиларни кўриш мумкин. 5. Поезд кутаётган йўловчилар Бухорога кетишяпти. 6. Онам овқат тайёрлаётиб радио эшитяпти. 7. Йўлда кетаётиб дўстларимизни учратдик. 8. Қайлиғини кутаётиб у тез-тез соатига қараради. 9. Суратларни кўраётиб мен керакли ҳужжатни топиб олдим. 10. Уйига қайтаётиб у катта пул топиб олди.

a) 1. En travaillant beaucoup nous avons appris le français. 2. Réveillez-moi en frappant à la porte. 3. En sortant nous disons "Au revoir" à notre professeur. 4. L'appétit vient en mangeant. 5. En entrant dans la salle certains étudiants font beaucoup de bruit. 6. En arrivant près de la ville nous avons fait une promenade. 7. Nous avons poursuivi notre chemin en regardant avec une curiosité (қизиқиш билан) les deux côtés (икки четини) de la route. 8. En lisant ces questions il faut en choisir une seule. 9. Le facteur marchait en songeant (хаёл суриб). 10. En revenant de l'école les gamins (болалар) chantaient.

b) en lisant, en se promenant, en parlant, en causant, en faisant

c) 1. Le professeur enseignant les mathématiques est plus jeune que vous. 2. Le photographe causant avec son client ne me connaît pas. 3. Ce sont les savants étudiant l'écologie de l'Ouzbékistan. 4. Je connais beaucoup d'écoliers aidant leurs mères à faire le ménage. 5. Voici les gens s'intéressant à l'histoire de Tachkent. 6. Les mots se terminant en -ant — s'appellent Participes présents.

d) allant, répondant, participant, connaissant, préparant passant, venant.

5. Қуйидаги мисоллар ёрдамида en, sur — предлогларининг қўлланиш қоидаларини тушунтиринг. Мисолларни таржима қилинг:

1. L'eau pure est un produit rare; en France, on en vend beaucoup en bouteilles plastiques. 2. Ma sœur a préparé ce repas en une heure. 3. Traduisez en français ce dialogue. 4. Ces villages se trouvent en Russie. 5. Posez quelques questions sur ce texte. 6. Il est l'auteur d'un roman sur l'histoire de France. 7. Elle s'assit sur le lit et parla plus lentement. 8. Sur les 1003 jours de sa longue navigation dans l'hemisphère sud il ne navigua que 80 jours dans les glaces.

6. Қуйидаги гапларни (туғилмоқ, танимоқ) феълларини қўллаб француз тилига таржима қилинг:

1. Нечанчи йилда университетга кирдингиз? 2. Онангиз нечанчи йилда туғилганлар? Отангизчи? 3. Таниқли француз ёзувчиси Александр Дюма қачон туғилган? 4. Қандай таниқли ўзбек ёзувчиларини биласиз? 5. Француз математик олимларидан кимларни биласиз? 6. Бу олимни танийсизми? 7. Бу олимнинг қандай асарларини биласиз? 8. Ўзбек кимё олимларидан кимларни биласиз? 9. Ўзбек қомусий олимларидан кимларни биласиз? 10. Америка қитъасини очган ўзбек олимини биласизми? 11. Бу машҳур аёлни танийсизми?

7. Participe présent, Gérondif, Adjectif verbal формалари нималарни ифодалайди ва қандай ясалади? Мисоллар келтиринг.

8. Participe passé composé қоидасини айтинг ва қуйидаги мисолларни таржима қилинг:

ayant lu, ayant apporté, ayant fait, ayant pris, ayant été, ayant parlé, ayant mangé, étant venu, étant sorti, étant parti, étant entré, étant allé.

Texte 3

LES DÉBUTS D'UN SAVANT FRANÇAIS

Mots et expressions:

les débuts — дастлабки фаолият
le préfet — маъмурий шахс
un paysan — деҳқон

en tout — ҳамма нарсада
alors — у вақтларда
rouge de plaisir — хурсандликдан қизариб
suivre les cours gratuits — бепул лекцияларга қатнашмоқ
fatigué — чарчаб
universelle — умумий
étonnant — ҳайрон қолдирадиган
un manuscrit — қўлёзма
la partie — қисм
ont perdu — йўқотдилар
perdre — йўқотмоқ
l'estrade — тахта супа
le bien — мол-мулк
est tombé malade — касал бўлди
inviter — таклиф қилмоқ
un préface — сўз боши
un calculateur — ҳисобчи

Camille Flammarion, célèbre astronome français, est né en province dans une famille de paysan. A l'école, il était premier en tout. Un jour, le préfet est venu visiter l'école et a demandé à l'instituteur: "Quelle est la partie du programme que vos élèves connaissent le mieux?" Et l'instituteur a répondu:

— Monsieur le préfet, vous pouvez poser ici toutes les questions que vous voulez. Il y a un élève qui peut répondre à toutes.

— Quel est donc ce petit savant? a dit le préfet.

L'instituteur a appelé: Camille Flammarion!

— Rouge de plaisir, un petit garçon est monté sur l'estrade ... c'était un triomphe.

Peu après, les Flammarions ont perdu tout leur petit bien. Ils sont partis avec leurs enfants à Paris où ils devaient gagner leur vie. Pendant deux ans, Camille Flammarion travaillait le jour comme ouvrier et la nuit comme étudiant. La journée de travail finie, il suivait tous les cours gratuits qu'il y avait alors. Et puis, à la maison, il commençait à lire et à écrire. Les jours de repos, il visitait les musées.

Fatigué de ce régime, à seize ans, le jeune Camille est tombé malade. La famille a invité un médecin. Le docteur a examiné le petit ouvrier. Au moment de partir, il a vu sur la table un grand manuscrit de plus de 500 pages Cosmologie Universelle avec un préface en latin.

Qu'est-ce que c'est? a-t-il demandé à son malade.

— C'est un livre de moi, a répondu Camille Flammarion. Le docteur a commencé d'abord à rire. Puis il a lu quelques pages. Il a interrogé le jeune garçon et compris qu'il se trouvait devant un enfant étonnant.

— Tu connais le latin, mon petit? — a-t-il demandé.

— Je le connais.

— Tu connais bien les mathématiques?

— Oui, monsieur.

— Tu as étudié l'astronomie?

— Beaucoup.

— Tu voudrais entrer à l'Observatoire?

— C'était le rêve de toute mon enfance ....

A seize ans, le jeune garçon entrait à l'Observatoire comme calculateur. Quelques mois plus tard, il publiait son premier livre. A vingt ans, il est devenu célèbre.

D'après Mauger, Camille Flammarion.

Тўққизинчи дарс — Neuvième leçon

ГРАММАТИКА:	Сон. Саноқ ва тартиб сонлар. Каср сон. Фоизлар.
ЛЕКСИКА:	La France. Les villes de la France. Dialogue.
ФЕЪЛЛАР:	se trouver, s'appeler
ИБОРАЛАР:	est situé, est borné, est baigné, est varié ....
МАҚОЛ:	Le soleil brille pour tout le monde. Қуёш ҳамма учун баравар (чарақлайди).

СОН
ADJECTIF NUMÉRAL

Предметнинг сон ва тартибини билдириб келадиган сўз туркумига сон дейилади. Француз тилида ҳам ўзбек тилидаги каби саноқ ва тартиб сонлар бўлади:

un, deux, trois, premier, première, deuxième, troisième.

САНОҚ СОНЛАР
ADJECTIFS NUMÉRAUX CARDINAUX

Саноқ сонлар ўз тузилишига кўра содда ва қўшма бўладилар ва қанча "combien" сўрогига жавоб беради. Содда сонлар қўйидагилар:

1. О дан 16 гача бўлган сонлар:

un(une), deux, trois, quatre, cinq ...

2. 20 дан 60 гача бўлган сонлар:

vingt, trente, quarante, cinquante, soixante.

3. 100; 1000 сонлари:

cent, mille.

Қолган ҳамма сонлар қўшма сонлар бўлиб улар қуйидагилар:

17 дан 20 гача бўлган сонлар; 60 дан 100 гача; шунингдек, 100 ва 1000 дан кейин келадиган сонлар:

Саноқ сонларнинг қўлланишида қуйидагиларга эътибор бериш керак:

1. **Vingt, cent** — сонлари кўпликда "s" қўшимчаси қабул қилади, агар улардан сўнг бошқа сонлар қўлланмаса:

Cette femme a quatre vingts ans. — Бу аёлнинг ёши саксонда
Ce crayon coûte cents roubles. — Бу қалам юз сўм туради

2. "Mille" — сони кўпликда "s" қўшимчасини қабул қилмайди.

La première ligne de métro de Tachkent a été inaugurée en 1977

Баъзан саналарни ифодалашда "mil" формаси ҳам қўлланилади.

En mille neuf cent soixante dix-sept on a inauguré la premièr ligne.

3 "Million, milliard" — сонлари от сифатида қўлланади ва кўпликда "s" қўшимчасини қабул қилади.

Deux millions de roubles.

Бу сонлардан сўнг "de" предлоги қўлланади.

4. Қўшма сонлар асосан дефис билан, баъзан "et" боғловчиси билан ёзилади:

vingt-trois, cinquante-deux, quatre-vingt-dix.

"Et" боғловчиси 100 гача бўлган ўнли сонларни "un" сони билан боғлашда ва 71 сонида қўлланади:

vingt et un, soixante et onze, trente et un, cinquante et un, quarante et un, soixante et un.

100, 200, 300 ва ҳоказоларда "et" боғловчиси "un" сони билан бирикишда қўлланилмайди:

cent un, deux cent un, huit cent un каби.

5. Cinq, six, sept, huit, neuf, dix — сонларида охирги ундош ҳарф ўқилади:

a) агар улар мустақил қўлланса:

six, cinq, huit, neuf, dix, sept

b) улар, унли ҳарф билан бошланадиган сўзлар олдидан қўлланса:

cinq étudiants, sept écoles, huit hommes, neuf heures.

6. Охиридаги ундош ҳарфлар ўқилмайди, агар сонлар ундош ҳарф билан бошланадиган сўзлар олдидан келса:

dix professeurs	six pages	huit crayons
vingt pommes	trois salles	deux fenêtres

"Vingt" — сонида охиридаги "t" ҳарфи ўқилади, агар у қўшма сонларни ташкил қилса:

vingt-deux	vingt-cinq	vingt-sept
vingt-trois	vingt-six	vingt-huit

ТАРТИБ СОНЛАР
ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX

Тартиб сонлар саноқ сонларга"ième " суффиксини қўшиш билан ясалади:

deux —deuxième, trois — troisième, cent — centième, trente — trentième.

1. Баъзи сўзларда тартиб сонлар ясалишида ўзгаришлар бўлади. Масалан:

cinq — cinquième, quatre — quatrième, douze —douzième.

Демак "cinq" беш сўзида "u" ҳарфи қўшилган бўлса, тўрт, ўн икки сўзларида "e" ҳарфи тушиб қолган.

2. Биринчи, яъни "unième" формаси мустақил қўлланишга эга бўлмай, саноқ сонлар таркибида келади.

Масалан:

cinquante et unième, mille unième, cinq cent unième, quatre-vingt-unième, cent unième, trente et unième

3. "Unième" формаси ўрнига "premier, première" — "биринчи" формаси қўлланиб, аниқ артикл билан ишлатилади:

Le premier septembre.

4. Иккинчи — "Deuxième" яна "second, seconde" формаларига ҳам эга бўлиб, гап фақат иккита предмет ҳақида борганда қўлланади:

Fermez la première fenêtre et ouvrez la seconde!

СОНЛАРНИНГ ҚЎЛЛАНИШИ

1. Саналарда ўзбек тилидаги каби тартиб сон эмас, балки саноқ сон қўлланади:

Aujourd'hui le quinze (15) janvier. Vous partirez le dix (10) mai. Ils sont venus le huit (8) mars.

Premier, première — бу қоидага кирмайди.

2. Саноқ сонлар яна уй рақамлари, транспорт рақамлари, шунингдек, адабий асарларнинг жилди, боблари, бетларини кўрсатишда ҳам қўлланади:

J'habite Tachkent, rue Bérouni, maison trente. Prenez le trolleybus numéro dix, il va jusqu'au Grand Magasin.

Ouvrez vos livres à la page quarante deux et lisez le texte deux.

La réunion aura lieu dans la salle vingt-six.

КАСР СОНЛАР
FRACTIONS

Ўзбек тилида каср сонларда сурат ва маҳражда саноқ сонлар қўлланса, француз тилида эса суратда саноқ сон, маҳражда эса тартиб сонлар қўлланади:

$\frac{1}{10}$ ўндан бир — un dixième

$\frac{8}{10}$ ўндан саккиз — huit dixième

Ярим, учдан бир, тўртдан бир (чорак) сонлари қуйидагича ифодаланади:

$\frac{1}{2}$ un (une) demi(e) $\frac{1}{3}$ un tiers $\frac{1}{4}$ un quart

Ўнли касрлар эса қуйидагича ифодаланади:

0,5 — нол бутун ўндан беш — zéro, virgule, cinq.

0,48 — нол бутун юздан қирқ саккиз — zéro, virgule, quarante huit

15,20 — ўн беш бутун юздан йигирма — quinze, virgule, vingt.

ФОИЗЛАР
POUR-CENT

Француз тилида фоизлар қуйидагича ифодаланади:

$\frac{1}{2}$% ярим фоиз — un demi pour-cent

4 $\frac{1}{2}$% тўрт ярим фоиз — quatre pour-cent et demi

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги рақамларни ҳарфлар билан ёзинг:

4506, 550, 420, 618, 765, 239, 1995, 1985.

2. Қуйидаги каср сонларни француз тилида ҳарфлар билан ёзинг:

0,3, 0,75, 5,25, 10,48, 8,15, 9,075, 4,0087.

3. Гапларни таржима қилинг:

Бир ойда 30 кун бор. Бир ҳафтада етти кун бор. Бугун ҳафтанинг биринчи куни. Ҳафтанинг охирги куни — якшанба. Бу — дам олиш куни. Январь ойида имтиҳонлар сессияси бўлади. Бизда тўртта имтиҳон бор. Имтиҳонлардан сўнг етти кун дам оламиз. Сўнгра иккинчи семестр бошланади.

Quelle heure est-il?
Соат неча?

— Dites, s'il vous plaît, l'heure qu'il-est?	— Илтимос, соат неча бўлганини айтинг?
— Il est sept heures du matin.	— Соат, эрталабки етти.
— Que faites-vous comme d'habitude?	— Нима қиласиз одатда?
— Je me lève à sept heures. Je fais mon lit. Je me lave et je prépare mon petit déjeuner.	— Соат еттида ўрнимдан тураман. Ўрнимни тузатаман. Ювинаман ва нонушта тайёрлайман.
— Savez-vous servir une table?	— Дастурхон тайёрлашни биласизми?
— Oui, je sais servir une table.	— Ҳа, дастурхон (стол) тайёрлашни биламан.
— Quand prenez-vous le petit déjeuner?	— Қачон нонушта қиласиз?
— A huit heures.	— Соат саккизда.
— Quand sortez-vous de la maison?	— Қачон уйингиздан чиқиб кетасиз?
— A huit heures et demie.	— Соат саккиз яримда.

— Quand commencent vos leçons?
— A neuf heures.
— Quelle heure est-il?
— Il est une heure et demie. Nos cours finissent.
— Quelle heure est-il?
— Il est six heures et demie. J'aide ma mère à préparer le souper.
— Quelle heure est-il?
— Il est huit heures précises. Je suis libre. Je peux lire, regarder le télé, aller chez mon ami.

— Quelle heure est-il?
— Il est minuit. J'ai sommeil. Je me couche.
— Bonne nuit.

— Дарсларингиз қачон бошланади?
— Соат тўққизда.
— Соат неча?
— Соат бир ярим. Дарсларимиз тугайди.
— Соат неча?
— Соат олти ярим. Онамга кечки овқат тайёрлашда ёрдам бераман.
— Соат неча?
— Роппа-роса соат саккиз. Мен бўшман. Мен китоб ўқишим, телевизор кўришим, ўртоғимникига боришим мумкин.
— Соат неча?
— Ярим кеча. Уйқум келаяпти. Ухлашга ётаман.
— Хайрли тун.

СОНЛАР
NOMBRES

NOMBRES CARDINAUX — САНОҚ СОНЛАР	NOMBRES ORDINAUX — ТАРТИБ СОНЛАР
1 — un	premier, première
2 — deux	deuxième (second, seconde)
3 — trois	troisième
4 — quatre	quatrième
5 — cinq	cinquième
6 — six	sixième
7 — sept	septième
8 — huit	huitième
9 — neuf	neuvième
10 — dix	dixième
11 — onze	onzième

NOMBRES CARDINAUX	NOMBRES ORDINAUX
12 — douze	douzième
13 — treize	treizième
14 — quatorze	quatorzième
15 — quinze	quinzième
16 — seize	seizième
17 — dix-sept	dix-septième
18 — dix-huit	dix-huitième
19 — dix-neuf	dix-neuvième
20 — vingt	vingtième
21 — vingt et un	vingt et unième
22 — vingt-deux	vingt-deuxième
23 — vingt-trois	vingt-troisième
30 — trente	trentième
31 — trente et un	trente et unième
32 — trente-deux	trente-deuxième
40 — quarante	quarantième
41 — quarante et un	quarante et unième
42 — quarante-deux	quarante-deuxième
50 — cinquante	cinquantième
51 — cinquante et un	cinquante et unième
52 — cinquante-deux	cinquante-deuxième
60 — soixante	soixantième
61 — soixante et un	soixante et unième
62 — soixante-deux	soixante-deuxième
70 — soixante-dix	soixante-dixième
71 — soixante et onze	soixante et onzième
72 — soixante-douze	soixante-douzième
80 — quatre-vingts	quatre-vingtième
81 — quatre-vingt-un	quatre-vingt-unième
82 — quatre-vingt-deux	quatre-vingt-deuxième

NOMBRES CARDINAUX	NOMBRES ORDINAUX
90 — quatre-vingt-dix	quatre-vingt-dixième
91 — quatre-vingt-onze	quatre-vingt-onzième
92 — quatre-vingt-douze	quatre-vingt-douzième
100 — cent	centième
101 — cent un	cent unième
102 — cent deux	cent deuxième
110 — cent dix	cent dixième
120 — cent vingt	cent vingtième
130 — cent trente	cent trentième
140 — cent quarante	cent quarantième
150 — cent cinquante	cent cinquantième
160 — cent soixante	cent soixantième
170 — cent soixante-dix	cent soixante-dixième
180 — cent quatre-vingts	cent quatre-vingtième
190 — cent quatre-vingt-dix	cent quatre-vingt-dixième
200 — deux cents	deux centième
201 — deux cent un	deux cent unième
202 — deux cent deux	deux cent deuxième
300 — trois cents	trois centième
301 — trois cent un	trois cent unième
302 — trois cent deux	trois cent deuxième
400 — quatre cents	quatre centième
401 — quatre cent un	quatre cent unième
402 — quatre cent deux	quatre cent deuxième
500 — cinq cents	cinq centième
501 — cinq cent un	cinq cent unième
502 — cinq cent deux	cinq cent deuxième
600 — six cents	six centième
601 — six cent un	six cent unième
602 — six cent deux	six cent deuxième

NOMBRES CARDINAUX	NOMBRES ORDINAUX
700 — sept cents	sept centième
701 — sept cent un	sept cent unième
702 — sept cent deux	sept cent deuxième
800 — huit cents	huit centième
801 — huit cent un	huit cent unième
802 — huit cent deux	huit cent deuxième
900 — neuf cents	neuf centième
901 — neuf cent un	neuf cent unième
902 — neuf cent deux	neuf cent deuxième
1000 — mille	millième
1 000 000 — un million	millionnième
1 000 000 000 — un milliard	milliardième

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Саноқ сонлар ёрдамида бешта гап тузинг.

2. Тартиб сонлардан:

олтинчи, ўнинчи, ўн бешинчи, йигирманчи, тўқсонинчи сонларини француз тилида ёзинг, тартиб сонлар ясалиш қоидасини тушунтиринг.

3. Йилнинг қайси саналарини биз байрам қиламиз?

4. Қуйидаги саволларга ёзма равишда жавоб беринг.

1. Combien de jours y a-t-il dans une année?
2. Combien de mois y a-t-il dans une année?
3. Quels sont les mois de l'année?
4. Quels sont les mois qui ont 31 jours?
5. Combien d'heures y a-t-il dans un jour?
6. Quel est le mois qui a 28 ou 29 jours?
7. Combien de jours y a-t-il dans une semaine?

LA FRANCE

Mots et expressions:

à l'Ouest — ғарбда
s'étendent — ёйилади
maritimes — денгизли
terrestres — қуруқликдаги
est baignée — ювилиб туради
est bornée —қуруқликда чегараланган
la mer Méditerranée — Ўрта ер денгизи
pluvieux — серёмғир
rude — қаттиқ
l'Autriche — Австрия
La Suisse — Швейцария
s'élever — баланд кўтарилмоқ
le fer — темир
l'orge — арпа
le maïs — маккажўхори
la pomme de terre — картошка
des victimes — қурбонлар
octogonale — саккиз бурчакли
la rive droite — ўнг қирғоқ
la rive gauche — чап қирғоқ
autrefois — аввал, илгари
l'artisanat — ҳунармандлик
une résidence — қирол турган
royale — жой (қароргоҳ)
un berceau — бешик
des antiquités — қадимий нарсалар
des objets d'art — санъат асарлари
merveille — ажойиб
blessé — яраланган
un tombeau — қабр
une prison — қамоқхона
la colonne — устун
une lumière — маърифат, ёруғлик
des loisirs — дам олиш маскани (шу ўринда)
le domaine — бу ерда; жой
l'exécution — қатл этиш
mystère — сирли

La France se trouve à l'Ouest de l'Europe. La France est le pays le plus étendu d'Europe. Elle a une superficie de 551 000 km carrés. **La population de la France est de plus de 58 millions d'habitants.** Les frontières de la France s'étendent sur environ 5500 km; 2700 km de frontières terrestres, 2800 km de frontières maritimes. Elle est baignée au Nord par la Manche et par la mer du Nord, à l'Ouest par l'Océan Atlantique, au Sud par la mer Méditerranée. La France est bornée par la Belgique, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie et l'Espagne. **Le climat de la France est très varié.** Par exemple: climat Atlantique: hiver doux et été frais, humide; climat Méditerranéen: hiver doux, été très chaud; climat Montagnard: hiver long et rude, été court et pluvieux.

Le relief de la France est aussi varié que son climat. Les plus hautes montagnes sont: les Alpes et les Pyrénées. **Les Alpes,** le plus grand massif de montagnes de l'Europe, plus de 1000 km de la Méditerranée jusqu'à l'Autriche. Les Alpes s'étendent en France, en Allemagne, en Autriche, en Suisse et en Yougoslavie. Le point culminant des Alpes est le Mont Blanc (4807 m). Stations de sport d'hiver en France et en Suisse. **Les Pyrénées** s'élèvent entre la France et l'Espagne, entre la Méditerranée et l'Atlantique. C'est un grand centre touristique.

Les plus grands fleuves sont: la Seine, la Loire, le plus long fleuve français, la Garonne, le Rhône et le Rhin.

La France est un pays développé. La France possède des industries métallurgiques, textiles, chimiques et mécaniques très développées. **La France est riche en fer et en bauxite.**

L'agriculture joue un rôle très important dans l'économie française. **Les cultures agricoles les plus importantes sont: le blé, le vin, le sucre, l'orge, le maïs, le riz, la pomme de terre etc.**

La France est aussi un centre culturel. Sa littérature est une des plus riches du monde. La France a donné au monde beaucoup de

personnes de talents comme: La Fontaine, Rabelais, J.J. Rousseau, Voltaire, V. Hugo, Balzac, Flaubert, A. Dumas, J. Verne, R. Rolland et d'autres.

En France, il y a beaucoup de grandes villes. Une de ces villes — **Paris, la capitale de la France.**

PARIS

Paris est le cœur de la France. Paris est une très belle et très ancienne ville. Elle est la capitale politique, administrative et culturelle du pays. Paris est situé sur la Seine qui divise la ville en deux parties: la rive droite et la rive gauche.

Autrefois Paris s'appelait Lutèce. C'était le nom d'un petit village. Peu à peu, Lutèce se developpa sur les rives de la Seine.

Sur la rive droite se trouvent: l'Arc de Triomphe, le Musée de Louvre, la place de la Concorde, les Champs-Elysées etc.

Sur la rive gauche se trouvent: la Tour Eiffel, le Quartier Latin, l'Université de Paris la Sorbonne etc.

Le Centre-Est est le domaine des administrations et des affaires. **L'Est de Paris** se caractérise par l'importance du commerce, de l'artisanat et de la petite industrie.

Les monuments historiques de Paris sont: **L'île de la Cité, berceau de Paris,** se trouve entre les deux rives de la Seine. **Notre-Dame de Paris** est située dans l'île de Cité. Elle a été construite de 1163 à 1330, premier édifice réligieux de France, merveille de l'architecture gothique. **Le Palais du Louvre,** qui fut résidence royale est aujourd'hui **Musée du Louvre,** un des plus célèbres et des plus riches du monde: antiquités, sculptures, objets d'art, peintures de toutes les époques.

La Tour Eiffel — symbole de Paris, a été construite par l'ingénieur Eiffel en 1889. Elle mesure 300 m de haut.

L'Arc de Triomphe — symbole de l'épopée napoléonienne.

Hôtel National des Invalides — fondé par Louis XIV pour les soldats blessés; c'est là que se trouve le tombeau de Napoléon 1er.

Place de la Bastille — elle tire son nom de la célèbre prison. Lieu d'un des grands moments de l'Histoire, la révolution de 1789, elle a en son centre la colonne de la Bastille, élevée à la mémoire des victimes de la révolution de 1830.

Place de la Concorde, construite par l'Architecte de Louis XV, de 1755 à 1775, elle est de forme octogonale. Elle a été le lieu de grands événements telle que l'exécution de Louis XVI. La Place de la Concorde est l'une des plus belles de Paris.

Paris mystère, Paris lumière, Paris loisirs, Paris mère des Arts, Paris capitale des affaires et du progrès scientifique.

ЭСЛАБ ҚОЛИНГ:

L'île de la Cité	— Сите ороли
Notre-Dame de Paris	— Нотр-Дам ибодатхонаси
La Tour Eiffel	— Эйфел минораси
L'Arc de Triomphe	— Зафар Арки
Hôtel National des Invalides	— Ногиронлар Миллий уйи
Place de la Bastille	— Бастилия майдони
Place de la Concorde	— Аҳд майдони
Les Champs-Elysées	— Елисей майдони
Paris est une très belle et très ancienne ville.	— Париж жуда гўзал ва қадимий шаҳардир.
Autrefois Paris s'appelait Lutèce.	— Илгари Париж Лютес деб аталарди.
Le Centre-Est est le domaine des administrations et des affaires.	— Марказ-Шарқ маъмурият, тижорат ва молиявий ишлар жойидир.
L'Est de Paris se caractérise par l'importance du commerce, de l'artisanat et de la petite industrie.	— Парижнинг Шарқи савдо, ҳунармандчилик ва кичик саноатлари билан ажралиб туради.
Premier édifice réligieux de France.	— Франциянинг биринчи диний иншооти.
Merveille de l'architecture gothique.	— Готик меъморчилигининг ажойиб намунасидир.
Place de la Bastille — elle tire son nom de la célèbre prison.	— Бастилия майдони — у ўз номини машҳур қамоқхонадан олган.
Lieu d'un des grands moments de l'Histoire.	— Бу жой катта воқеалар бўлиб ўтган тарихий жойдир.
Elevée à la mémoire des victimes de la révolution de 1830.	— 1830 йил революцияси қурбонлари хотирасига атаб қад кўтарилган.
— L'exécution de Louis XVI.	— Луи XVI нинг қатл қилиниши.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. 100 сонигача француз тилида сананг.

2. Франция ва Париж матнларини эътибор билан ўқиб чиқинг, сўзлар ёрдамида таржима қилинг.

3. Матнлардаги от билан қўлланган сифатларни ёзинг, таржима қилинг.

4. Матнлардаги сонларни ҳарфлар билан ёзинг. Саноқ ва тартиб сонларни аниқланг.

5. Ўрта ер денгизи, Австрия, Швейцария, Белгия, Италия, Испания, Олмония сўзларини француз тилида тўғри талаффуз билан айтинг.

6. Қуйидаги саволларга ёзма жавоб беринг:

1. Où se trouve la France?
2. Quelle est la superficie de la France?
3. Quelles sont les frontières de la France?
4. Par quels pays la France est-elle bornée?
5. Comment sont le climat et le relief de la France?
6. Nommez les grands fleuves et les grandes montagnes de la France.
7. Est-ce que la France est un pays développé?
8. Comment est l'agriculture de la France?

7. "Être" феъли билан қўлланган иборалар ёрдамида бир нечта гап тузинг:

est situé — жойлашган	est développé — ривожланган
est baigné — ювилади	est cultivé — экилади
est borné — чегараланган	est divisé — бўлинган
est varié — турли	est construite — қурилган

ЎЗЛИК ФЕЪЛЛАРИ
VERBES PRONOMINAUX

Ўзлик феъллари икки хил олмош билан тусланади: олмош эга ва олмош тўлдирувчи билан.

Олмош эга:	je	tu	il	elle	nous	vous	ils	elles
Олмош тўлдирувчи:	me	te	se	se	nous	vous	se	se

Шунинг учун бу феълларни олмошли феъллар ёки французча ибора билан "прономинал феъллар" деб ҳам

аталади. Улар ноаниқ формада ўзлик олмоши "se" билан қўлланади. Масалан:

se trouver — жойлашмоқ
se développer — ривожланмоқ
s'étendre — ёйилмоқ
se caractériser — характерланмоқ
s'élever — қад кўтармоқ

La France **se trouve** à l'Ouest de l'Europe.
Les frontières de la France **s'étendent** sur environ 5500 km.
L'Est de Paris **se caractérise** par l'importance du commerce ...
Les Pyrénées **s'élèvent** entre la France et l'Espagne.
Lutèce **se développa** sur les rives de la Seine.

SE TROUVER — жойлашмоқ, турмоқ, бўлмоқ, бўлиб қолмоқ

Présent	Passé composé
Je me trouve	Je me suis trouvé(e)
Tu te trouves	Tu t'es trouvé(e)
Il se trouve	Il s'est trouvé
Elle se trouve	Elle s'est trouvée
Nous nous trouvons	Nous nous sommes trouvé(e)s
Vous vous trouvez	Vous vous êtes trouvé(e)s
Ils se trouvent	Ils se sont trouvés
Elles se trouvent	Elles se sont trouvées

Exemples: Notre foyer **se trouve** non loin de l'Université. **Se trouver** dans une situation difficile. Son nom **ne se trouve** pas sur la liste. Un livre **se trouve** sur la table.

S'APPELER — аталмоқ

Présent	Passé composé
Je m'appelle	Je me suis appelé(e)
Tu t'appelles	Tu t'es appelé(e)

Il s'appelle	Il s'est appelé
Elle s'appelle	Elle s'est appelée
Nous nous appelons	Nous nous sommes appelé(e)s
Vous vous appelez	Vous vous êtes appelé(e)s
Ils s'appellent	Ils se sont appelés
Elles s'appellent	Elles se sont appelées

Exemples: Je m'appelle Adolate. Comment vous appelez-vous? Ma mère s'appelle Dilbar. Il s'appelle Babour. Son frère s'appelle Nodir. Comment s'appelle-t-il?

Олмошли феъллар ўтган замонда "**être**" ёрдамчи феъл билан тусланадилар. (Олмошли феъллар ҳақида кейинги дарсларнинг бирида батафсилроқ сўз юритилади).

LES VILLES DE LA FRANCE

Mots et expressions:

le département du Nord — Шимолий департамент (маъмурий округ)
a été brulée vive — тириклайин ёндирилган эди
grâce à son climat ensoleillé — қуёшли иқлими туфайли
la plus attirante — жуда ўзига жалб қилувчи
une papeterie — қоғоз ишлаб чиқариш саноати

Lyon est l'une des plus grandes villes de France. Elle est située sur le Rhône. La vallée du Rhône est plantée d'arbres fruitiers. La terre est très riche. Les habitants de Lyon envoient leurs fruits par train vers le marché parisien. C'est la capitale industrielle moderne. Depuis le XVIe siècle, Lyon est le centre du textile français. La région lyonnaise réalise près de 100% de soieries. Les soieries de Lyon sont connues du monde entier.

Marseille — est le principal port de commerce. Marseille se trouve sur la Méditerranée. La ville est aussi un grand centre industriel: industries métallurgiques, chimiques et alimentaires.

Lille — est le centre textile, métallurgique et chimique. Lille est la capitale du département du Nord. La région du Nord a les champs les plus riches, le plus grand réservoir de charbon, la plus grande industrie et la population la plus importante.

Rouen est située sur la Seine, au nord-ouest de Paris. C'est une des plus belles villes de France. On l'appelle "la ville-musée". En 1431, l'héroïne nationale Jeanne d'Arc a été brûlée vive sur une des places de Rouen pendant l'occupation anglaise. Elle n'avait que 19 ans.

Cannes, ville sur la Côte d'Azur dans les Alpes. La Côte d'Azur, grâce à son climat ensoleillé et à ses paysages est la plus attirante. Beaucoup de touristes viennent à Cannes en été et en hiver. La ville est célèbre par ses festivals. A Cannes le climat est beau, la mer est toujours bleue.

Bordeaux se trouve sur la Garonne, un grand port de commerce.

Grénoble, grand centre universitaire, est aussi le berceau de la houille blanche et le foyer de nombreuses industries: papeterie, hydro-électricité, électrochimie et électrométallurgie.

УЙ ВАЗИФАСИ:

I. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Où se trouve la ville de Paris?
2. Est-ce que Paris est une ville ancienne?
3. Comment la Seine divise-t-elle Paris?
4. Qu'est-ce qu'il y a sur la rive droite, sur la rive gauche?
5. Quels sont les grands monuments de Paris?
6. Comment s'appellait Paris autrefois?

II. "Франциянинг шаҳарлари" матнини ўқиб, таржима қилинг.

III. Матнларда қўлланилган феълларни гуруҳларга ажратиб ёзиб чиқинг.

IV. Сон ва сифат туркумидаги сўзларни ҳамда "en" предлоги билан келган сўзларни ёзинг ва таржима қилинг.

V. Юқоридаги матнларда қўлланилган олмошли феълларни топинг ва улардан бирини ҳозирги замон ва ўтган замонларда тусланг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Саноқ ва тартиб сонларга мисоллар келтиринг.

Икки юз сўм, йигирмата ручка, минг тўққиз юз саксон бешинчи йил — сўзларини француз тилида ёзинг.

2. (5, 10, 15, 20, 35, 46, 100) сонларини тартиб сонда ёзинг.

3. Каср сонлар ва фоизлар қоидаларини айтинг ва мисоллар ёзинг.

4. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Франция Европанинг ғарбий қисмида жойлашган. Франция ривожланган мамлакатдир. Франциянинг аҳолиси 58 миллион кишидир. Жанубда Франция Ўрта ер денгизи билан ювилиб туради. Алп ва Пиреней Франциянинг энг катта тоғларидир. Франциянинг катта шаҳарлари: Париж, Лион, Марсель, Руан, Бордо, Кан, Гренобль, Лиль ва бошқалар.

2. Париж Франциянинг пойтахти. У жуда қадимий ва гўзал шаҳардир. Парижда тарихий ёдгорликлар кўп. Сена дарёси Парижни икки қисмга бўлиб ўтади. Эйфел минораси Парижнинг рамзидир. Лувр музейи дунёдаги энг бой ва машҳур музейлардан биридир. Аҳд майдони Париждаги энг гўзал майдонлардан бири.

5. Мазмунан мос келган сўзлар билан гапларни тўлдиринг:

Paris est ... . La France se trouve .... Elle est bornée .... La France est un pays .... Le climat de la France .... Le relief .... Les grandes montagnes de la France .... La Seine ... en deux parties. Les Alpes et les Pyrénées sont .... Les plus grands fleuves de la France .... La Tour Eiffel est ... .

6. Қуйидаги сўз ва иборалар ёрдамида гап тузинг:

se trouver, est baigné, est situé, les grands monuments, belle ville, l'agriculture, l'économie française, s'étendre, se développer.

MODÈLE: Paris est **belle ville.**

7. Қуйидаги гапларни ўтган замонда ёзинг:

Cette ville se développe très vite. Une robe coûte deux cents roubles. Il ouvre le livre à la page trente et lit le texte un. Pour venir à l'Université je prends le trolleybus numéro quatre. Ils marchent

vite. Tu fais ta chambre. Nous traduisons le texte. Elle s'appelle Naïda. Vous vous couchez tard.

8. Қуйидаги ибора ва гапларни ўзбек тилига таржима қилинг:

grâce à son climat, célèbre par ses festivals, la plus attirante, servir une table, il est trois heures précises, il est deux heures de l'après-midi, j'ai sommeil, bonne nuit, je me couche, le symbole de la France.

9. Гапларни кўчириб ёзинг, таржима қилинг, ибораларнинг тагига чизинг:

Le blé est cultivé partout en France, mais il pousse (ўсади) surtout entre la Seine et la Loire, et au Nord de la Seine. On fait la moisson (йиғим-терим) en août.

La vigne est cultivée surtout en Champagne, en Bourgogne, dans la vallée de la Loire, dans la vallée du Rhône, dans la vallée de la Garonne et en Languedoc. On fait le vendange en septembre. La France est un pays de petits et de moyens fermiers (ўртача фермерлар). Les grandes fermes (фермерлар) sont assez rares.

10. Франция нималари билан машҳур? Париж шаҳричи? Франция ва Париж ҳақида, ўзингиз ўрганган сўз ва иборалар ёрдамида қисқача маълумот беринг.

Ўнинчи дарс — Dixième leçon

ГРАММАТИКА:	Futur simple. Futur antérieur. Entre, parmi, contre предлоглари.
ЛЕКСИКА:	La mer d'Aral. Dialogue. Savez-vous, quand est née l'écologie?
ФЕЪЛЛАР:	vivre, produire, connaître, savoir.
ИБОРАЛАР:	c'est vrai, être sûr; grâce à
МАҚОЛЛАР:	Comme tu sèmeras, tu moissonneras. Qui vivra, verra. Нимани эксанг, шуни оласан. Яшасак кўрамиз.

СОДДА КЕЛАСИ ЗАМОН
FUTUR SIMPLE

Futur simple — содда келаси замон бўлиб, келажакда бажариладиган иш ҳаракатни ифодалайди. Futur simple замони феълнинг ноаниқ формасига қуйидаги қўшимчаларни қўшиш билан ясалади.

	Бирлик	Кўплик
I шахс	— **ai**	— **ons**
II шахс	— **as**	— **ez**
III шахс	— **a**	— **ont**

Инфинитивда -re — қўшимчаси билан тугаган феъллар **Futur simple** замонида тусланганда -e — ҳарфи тушиб қолади:

mettre — je mettrai — lire — je lirai

écrire — j'écrirai — prendre — je prendrai

PARLER— гапирмоқ 1-гуруҳ	DÉFINIR — аниқламоқ 2-гуруҳ	LIRE — ўқимоқ 3-гуруҳ
Je parler-**ai**	Je définir-**ai**	Je lir-**ai**
Tu parler-**as**	Tu définir-**as**	Tu lir-**as**
Il parler-**a**	Il définir-**a**	Il lir-**a**
Elle parler-**a**	Elle définir-**a**	Elle lir-**a**
Nous parler-**ons**	Nous définir-**ons**	Nous lir-**ons**
Vous parler-**ez**	Vous définir-**ez**	Vous lir-**ez**
Ils parler-**ont**	Ils définir-**ont**	Ils lir-**ont**
Elles parler-**ont**	Elles définir-**ont**	Elles lir--**ont**

Баъзи 3-гуруҳ феъллари **Futur simple** замонида тусланганда уларнинг ўзаги ўзгаради.

avoir — j'aurai — vouloir — je voudrai

être — je serai — savoir — je saurai

aller — j'irai — pouvoir — je pourrai

venir — je viendrai — devoir — je devrai

faire — je ferai — voir — je verrai

Avoir	Être	Faire	Aller
J'aurai	Je serai	Je ferai	J'irai
Tu auras	Tu seras	Tu feras	Tu iras
Il aura	Il sera	Il fera	Il ira
Elle aura	Elle sera	Elle fera	Elle ira
Nous aurons	Nous serons	Nous ferons	Nous irons
Vous aurez	Vous serez	Vous ferez	Vous irez
Ils auront	Ils seront	Ils feront	Ils iront
Elles auront	Elles seront	Elles feront	Elles iront
Pouvoir	**Voir**	**Vouloir**	**Savoir**
Je pourrai	Je verrai	Je voudrai	Je saurai
Tu pourras	Tu verras	Tu voudras	Tu sauras
Il pourra	Il verra	Il voudra	Il saura
Elle pourra	Elle verra	Elle voudra	Elles saura
Nous pourrons	Nous verrons	Nous voudrons	Nous saurons
Vous pourrez	Vous verrez	Vous voudrez	Vous saurez
Ils pourront	Ils verront	Ils voudront	Ils sauront
Elles pourront	Elles verront	Elles voudront	Elles sauront
Devoir		**Venir**	
Je devrai	Nous devrons	Je viendrai	Nous viendrons
Tu devras	Vous devrez	Tu viendras	Vous viendrez
Il devra	Ils devront	Il viendra	Ils viendront
Elle devra	Elles devront	Elle viendra	Elles viendront

Мисоллар:

1. En été nous **passerons** un examen. — Ёзда биз имтиҳон топширамиз.
2. Dans trois ans je **finirai** l'institut. — Уч йилдан кейин мен институтни тугатаман.
3. Demain, **j'irai** au musée d'Art. — Эртага мен санъат музейига бормоқчиман.
4. Vous **prendrez** les livres nécessaires à la bibliothèque. — Зарур китобларни сиз кутубхонадан оласиз.

Қуйидаги ибораларни эслаб қолинг:

C'est vrai — бу тўғри, бу рост

Être sûr(e)	—хотиржам бўлмоқ, ишончли бўлмоқ
Grâce à	— туфайли
C'est vrai que le train part à 7 heures?	— Поезд соат 7 да жўнаб кетиши ростми?
Je suis sûr(e) que vous fréquentez vos cours.	— Мен сизни лекцияларга қатнашаётганингизга ишонаман.
Grâce à vous nous allons au théâtre.	— Сиз туфайли биз театрга боряпмиз.

1. "**Être sûr(e)**" иборасини Présent замонида тусланг.

2. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. C'est vrai que vous pouvez faire la traduction. 2. Nous sommes sûrs que vous viendrez chez nous. 3. Grâce à vos parents, vous étudiez à l'Université. 4. C'est vrai qu'il fume (чакади). 5. Il est sûr que son ami passera l'examen. 6. Grâce à lui, nous connaissons bien cette langue étrangère.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. **Futur simple** замонида қўлланган феълларнинг ноаниқ формасини аниқланг ва уларни таржима қилинг:

sera, arriveront, seront, calculerons, ira, pourrai, sauras, verra, aurez, entrerons, voudrai, choisiras.

2. Чап томонда берилган феълларнинг шахси ва замонига қараб, нуқталар ўрнини тўлдиринг:

		Présent	Futur Simple
Modèle:			
être	il vous	est	serez
faire	je nous	...	...
pleuvoir	il	...	...
voir	vous on	...	...
avoir	j' ils	...	...
aller	elle nous	...	...

3. Гаплардаги феълларнинг ноаниқ формасини аниқлаб, уларни таржима қилинг:

1. Il partira bientôt. 2. Tu feras ce travail avant ce soir. 3. Nous verrons des bateaux de pêches sur la mer d'Aral. 4. Iras-tu au cinéma demain? 5. Je parlerai bien le français. 6. Il sera physicien. 7. Ayant terminé (тамомлаб) l'Université nous pourrons travailler partout. 8. Après demain nous aurons la leçon de français.

4. Қуйидаги феълларни келаси замонда тусланг:

choisir, prendre, continuer, obtenir.

5. Қавс ичида берилган феълларни келаси замонда қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

1. Je (être) content de vous voir. 2. Nous (passer) nos examens d'été au mois de juillet. 3. Les étudiants de notre groupe (faire) une promenade à Samarkand. 4. (Finir)-vous votre travail ce soir? 5. Demain ils (se lever) plus tôt. 6. Dans une semaine elle (venir) chez vous.

6. Қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Эртага биз сизни уйимизда кутамиз. Мен бу матнни таржима қилмоқчиман. Кечқурун мен бўш бўламан. Бу йил ёзда биз денгиз бўйида дам олмоқчимиз. Ўқиш тугагач, улар ота-оналарининг олдига жўнаб кетадилар. Бир ҳафтадан кейин сизларда ёзма иш бўлади.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Қуйидаги саволларни тўғри таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. Quand les cours finiront-ils? 2. Quelles villes visiterez-vous? 3. Où partirez-vous pendant vos vacances d'été? 4. Pourrez-vous m'expliquer ce problème? 5. Que ferez-vous après les cours? 6. A quelle heure se lèveront-ils demain?

2. Мисолларни келаси замон қўшимчалари билан тўлдиринг ва гапларни таржима қилинг. Феълларнинг ноаниқ формасини аниқланг:

1. Nous ir... au magasin et nous y acheter ... beaucoup de livres français. 2. Tu traduir ... ce texte en français. 3. Vous répondr... très vite à cette question. 4. Tu lir... cette lettre et tu saur... la vérité. 5. Il ne voudr... pas aller avec nous. 6. Les étudiants devr... écrire une dictée. 7. Je ne pourr... pas venir chez vous demain. 8. Tu ser... très étonné d'apprendre cette nouvelle.

3. Қавс ичида берилган феълларни келаси замонга қўйиб, ўзлик ва шахссиз феълларда қўлланган гапларни аниқланг:

Notre leçon (durer) deux heures. Mon camarade et moi, nous (se reposer) après les examens. Nous (finir) nos études au mois de mai. Je sais qu'il (neiger) demain. Ils ne (consentir) jamais à cette proposition. Tu (se promener) après les cours.

Қуйидаги 3-гуруҳ феълларини ҳозирги замонда тусланишини эслаб қолинг:

CONNAÎTRE билмоқ, танимоқ	SAVOIR билмоқ, хабардор бўлмоқ
Je connais	Je sais
Tu connais	Tu sais
Il, elle connaît	Il, elle sait
Nous connaissons	Nous savons
Vous connaissez	Vous savez
Ils, elles connaissent	Ils, elles savent

(Paraître, apparaître, reconnaître, disparaître) феъллари ҳам "connaître" сингари тусланади.

Connaître qn, qch — кимнидир, ниманидир билмоқ
Je connais le français. — Мен француз тилини биламан.
Tu connais cette histoire. — Сен бу воқеани биласан.
Vous connaissez cet étudiant. — Сиз бу талабани танийсиз.
Savoir qch, que, où, quand — ниманидир, нимани қаерда, қачонлигини билмоқ.
Je sais qu'il est malade. — Мен унинг касаллигини биламан.
Je sais où il est. — Мен унинг қаердалигини биламан.
Je sais quand il arrive. — Мен унинг қачон келишини биламан.

Savoir + infinitif = қила билмоқ, қўлидан келмоқ.

Savez-vous parler français? — Француз тилида гаплаша оласизми?

Il sait lire en anglais. — У инглизча ўқий олади.

4. Қуйидаги гапларни таржима қилинг.

1. Mon ami sait bien le français et comprend l'anglais. 2. Nous savons qu'il faut apprendre des langues étrangères pour l'enrichissement de la langue maternelle. 3. Je sais qu'il ira en France. 4. Vous savez que dans plusieurs pays africains on parle français. 5. Vous connaissez cet homme. 6. Mon frère connait bien l'anglais. 7. Pour mieux connaître les langues étrangères il faut se trouver dans le milieu des hommes parlant ces langues. 8. Ils savent bien parler français.

5. Қуйидаги **(apparaître, disparaître)** феълларини **Présent** ва **Futur Simple** замонларида тусланг.

6. **Connaître** ва **savoir** феълларининг фарқи нимада? Қўлланиши ҳақида бир неча мисоллар келтиринг.

7. Таржима қилинг:

Мен сенинг касаллигингни биламан. Биз бу мақолани таржима қилаоламиз.

8. Қуйидаги мамлакатларнинг номи, аҳолиси қандай ёзилишини ва ўқилишини эслаб қолинг:

La France	Франция	un Français	une Française
La Belgique	Белгия	un Belge	une Belge
La Grande-Bretagne	Буюк Британия	un Anglais	une Anglaise
L'Espagne	Испания	un Espagnol	une Espagnole
Le Portugal	Португалия	un Portugais	une Portugaise
L'Italie	Италия	un Italien	une Italienne
La Suisse	Швецария	un Suisse	une Suissesse
L'Autriche	Австрия	un Autrichien	une Autrichienne
L'Allemagne	Олмония	un Allemand	une Allemande
La Tchécoslovaquie	Чехословакия	un Tchécoslovaque	une Tchécoslovaque
La Hongrie	Венгрия	un Hongrois	une Hongroise

La Yougoslavie	Югославия	un Yougoslave	une Yougoslave
La Roumanie	Руминия	un Roumain	une Roumaine
La Bulgarie	Болгария	un Bulgare	une Bulgare
La Grèce	Греция	un Grec	une Grecque
La Turquie	Турция	un Turc	une Turque
La Finlande	Финляндия	un Finlandais	une Finlandaise
La Suède	Швеция	un Suédois	une Suédoise
La Norvège	Норвегия	un Norvègien	une Norvègienne
Le Danemark	Дания	un Danois	une Danoise
La Hollande	Голландия	un Hollandais	une Hollandaise
La Mongolie	Монголия	un Mongol	une Mongole
La Chine	Хитой	un Chinois	une Chinoise
Le Japon	Япония	un Japonais	une Japonaise
L'Inde	Ҳиндистон	un Indien	une Indienne
Les Etats-Unis	АҚШ	un Américain	une Américaine
Le Canada	Канада	un Canadien	une Canadienne

ENTRE, PARMI, CONTRE предлоглари ҳақида

Бу предлоглар қуйидагича таржима қилинади ва қўлланади:

ENTRE ўртасида, орасида деб	PARMI ҳам ўртасида, орасида деб	CONTRE қаршисида, қарши деб
Entre la salle et la cuisine il y a encore une petite pièce.	L'Université se trouve parmi les grandes maisons.	Nous luttons contre l'injustice.
Зал ва ошхона ўртасида кичик хона бор.	Катта уйлар орасида университет жойлашган.	Биз ноҳақликка қарши курашаяпмиз.
		Notre maison se trouve contre le magasin.
		Бизнинг уй магазин қаршисида жойлашган.

Таржима қилинг:

Франция ва Ўзбекистон ўртасидаги алоқаларимиз кундан кунга ривожланиб бораяпти. Баланд уйлар орасида болалар боғчаси кўриняпти.

Texte

LA MER D'ARAL

Mots et expressions:

le lac — кўл
sa profondeur — унинг чуқурлиги
diminuer — камаймоқ
se crevasser — ёрилмоқ
la secheresse — қуруқлик
vivre — яшамоқ
malheureusement — афсуски
naviguer — сузмоқ
bateaux de pêches — балиқ овлайдиган кемалар
le fameux barbeau — машҳур усач балиғи
périr — ҳалок бўлмоқ
elle fut privée — у ажралган эди
ses affluents — унинг ирмоқлари
l'eau — сув
on a construit partout — ҳамма ерда қурдилар
des barrages — тўсиқликлар
la dérivation — ажралиб чиқиш
grâce à — туфайли
pendant — вақтида, давомида
des réunions — мажлислар
discuter — баҳслашмоқ
leurs participants — унинг қатнашувчилари
mettre fin — якун ясамоқ, йўқотмоқ
au gaspillage — исрофгарчиликка
car durant des décennies — чунки ўн йиллар давомида
le cotonnier — ғўза
la désertification — чўлга айлантириш
des tempêtes de poussière — чангли бўронлар, тўзонлар
provoquer — вужудга келтирмоқ
le sol — ер, тупроқ
des changements — ўзгаришлар

La mer d'Aral est un des plus grands lacs du monde. Sa superficie est de 64 500 kilomètres carrés. Sa profondeur est de 67 mètres. Mais aujourd'hui sa superficie diminue et toute la terre se crevasse de la sécheresse. Et cette terre est morte. Morte pour les hommes, pour les oiseaux, pour les animaux, pour tout ce qui vit, vivait et vivra. Elle ne produira plus rien.

C'est pourquoi, sur cette terre on ne naviguera plus de bateaux de pêches et ne prendra plus le fameux barbeau d'Aral. Les gens sont plus souvent malades. La mer d'Aral périt car durant des décennies elle fut privée de l'eau de ses affluents l'Amou-Daria et le Syr-Daria. On a construit partout où cela était possible des barrages pour la dérivation de leurs eaux dans les canaux d'irrigations. Grâce à ces eaux des plantations de cotonnier verdissent aujourd'hui dans la steppe de la Faim et de Djizak.

Mais ces quelques dernières années pendant des réunions, des conférences et des symposiums républicains, fédéraux et internationaux on discute des problèmes de la mer d'Aral. Leurs participants déclarent mettre fin au gaspillage de l'eau. La désertification de la région autour de la mer d'Aral et des tempêtes de poussières pourront provoquer la dégradation du sol sur de grandes surfaces et des changements climatiques.

DIALOGUE

Mots et expressions:

c'est vrai? — бу тўғрими?
presque de moitié — деярли ярмига
alors — унда
la santé — соғлиқ
sont utilisés (utiliser) — фойдаланишган
c'est mal — бу ёмон
dans cette situation — бу шароитда, бу вазиятда
il faut prendre des mesures d'urgences — шошилинч чоралар кўриш керак
je suis sûr — ишонаман
de jour en jour — кундан кун
bien sûr — албатта
dangereux — ҳавфли
n'est-ce pas? — шундай эмасми?
je pense que — мен ўйлайман
des voies pour sauver — сақлаб қолиш учун чоралар (йўллар)

— C'est vrai que la Mer d'Aral périt et sa superficie diminue de jour en jour?

— Oui, c'est vrai, sa superficie a diminué presque de moitié.

— Et vous savez, quelle était la superficie et la profondeur de la mer d'Aral?

— Bien sûr, sa superficie est de 64 500 kilomètres carrés et sa profondeur est de 67 mètres.

— Alors, cette zone est très dangereuse pour la santĕ des gens. N'est-ce pas?

— Si, les gens sont plus souvent malades. Les oiseaux et les animaux meurent.

— Ce territoire se crevasse à cause de la sécheresse. Et pourquoi?

— Parce que ses affluents l'Amou-Daria et le Syr-Daria sont utilisés pour les canaux d'irrigations, pour des plantations de cotonnier dans les steppes.

— C'est mal. Je pense que, dans cette situation il faut prendre des mesures d'urgences.

— Je suis sûr, que les savants de notre république et d'autres pays cherchent et trouveront des voies pour sauver la mer d'Aral. Et, encore ici sur la mer d'Aral nous verrons de bateaux de pêches et nous prendrons le fameux barbeau d'Aral.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Қуйидаги гапларни ўзбек тилига таржима қилинг:

La mer d'Aral est un grand lac. A présent sa superficie diminue. Toute la terre se crevasse de la sécheresse. La mer d'Aral périt. On construit partout des barrages. L'Amou-Daria et le Syr-Daria sont affluents de la mer d'Aral. Elle est morte pour tout ce qui vit, vivait et vivra.

2. Гапларни тўлдиринг ва таржима қилинг:

1. La superficie de la mer d'Aral constitue .... 2. Sa profondeur est .... 3. Toute la terre se crevasse .... 4. Morte pour les .... 5. On a construit partout .... 6. Sur cette terre on ne naviguera plus .... 7. Les problĕmes de la mer d'Aral discutent .... 8. Plus souvent les gens ....

3. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини матндан топинг:

кўл, дунё, ёрилмоқ, қуруқлик, қушлар, жониворлар, афсуски, одамлар, бу ерда, машҳур усач балиғи, ҳалок бўлаяпти, кўкармоқ, чўл, исрофгарчиликка, тўсиқликлар кўрмоқ.

4. Матнни ва диалогни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.

5. **Futur simple** замонида қўлланган феълларни матндан ва диалогдан топинг ҳамда уларнинг гуруҳини аниқланг:

Modèle: produira — produire — 3 gr.

6. Қуйидаги гапни синтактик таҳлил қилиб, таржима қилинг:

La mer d'Aral est un des plus grands lacs du monde.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланилган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг.

2. Бўлишсиз формадаги гапларни матн ва диалогдан топинг ҳамда уларни таржима қилинг:

Modèle: Je **ne** parle **plus** — Мен бошқа гапирмайман.

3. 1-гуруҳ феълларини матндан ва диалогдан топиб уларни Présent ва Futur Simple замонларининг 3-шахс бирлигида тусланг:

Modèle: diminuer — Présent — Futur simple
il, elle, on — diminue — diminuera

4. Қуйидаги сўз ва иборалар ёрдамида гап тузинг:

être malade; toute la terre; les canaux d'irrigation; verdissent; pendant des réunions; discuter; l'eau; malheureusement; des changements climatiques.

Modèle: Plus souvent les gens **sont malades.**

5. Матн бўйича тузилган саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. Quelle est la superficie de la mer d'Aral? 2. Quelle est sa profondeur? 3. Pourquoi la mer d'Aral périt? 4. Est-il possible la vie sur cette terre? 5. Où discute-on des problèmes de la mer d'Aral? 6. Qu'est-ce qu'ils déclarent leurs participants?

6. Ҳозирги, ўтган ва келаси замонларда тусланган "vivre, produire" феълларини эслаб қолинг:

VIVRE — яшамоқ		
Présent	**Imparfait**	**Futur simple**
Je vis	Je vivais	Je vivrai
Tu vis	Tu vivais	Tu vivras
Il vit	Il vivait	Il vivra
Elle vit	Elle vivait	Elle vivra
Nous vivons	Nous vivions	Nous vivrons
Vous vivez	Vous viviez	Vous vivrez
Ils vivent	Ils vivaient	Ils vivront
Elles vivent	Elles vivaient	Elles vivront

PRODUIRE — маҳсулот бермоқ		
Je produis	Je produisais	Je produirai
Tu produis	Tu produisais	Tu produiras
Il produit	Il produisait	Il produira
Elle produit	Elle produisait	Elle produira
Nous produisons	Nous produisions	Nous produirons
Vous produisez	Vous produisiez	Vous produirez
Ils produisent	Ils produisaient	Ils produiront
Elles produisent	Elles produisaient	Elles produiront

Таржима қилинг:

Vous **vivez** chez vos parents? Oui, je **vis** chez mes parents. Je **vivait** six mois fantastique en France. Qui **vivra**, verra. La France **produit** beaucoup de pétrole. La mer d'Aral ne **produira** plus rien.

Texte supplémentaire:

SAVEZ-VOUS, QUAND EST NÉE L'ÉCOLOGIE?

Mots et expressions:

apparaît (apparaître) — пайдо бўлди (пайдо бўлмоқ)
allemand adj — немис
la science — илм-фан
des relations — муносабатлар
des organismes vivants — тирик мавжудотлар
l'environnement — атроф муҳит
au commencement — бошида
signifie (signifier) — ифодалайди (ифодаламоқ)
étudie (étudier) — ўргатади (ўргатмоқ)
l'usage — қўллаш

Le mot "écologie" apparaît pour la première fois en 1866 dans la "Morphologie générale des organismes" du biologiste allemand Ernst Haeckl. En grec "oîkos" signifie "maison", "habitat", "logos" signifie "science".

L'écologie est une science qui étudie des rélations des organismes vivants (les plantes, les animaux, les hommes) avec leur l'environnement (le milieu).

En France l'usage du mot "écologie" dans le grand public apparaît au commencement des années 1970.

1. Матн бўйича тузилган қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. Quand est née l'écologie? 2. Qui a créé le mot "écologie"? 3. Qu'est-ce que signifie ce mot? 4. Qu'est-ce qu'étudie l'écologie? 5. Quand apparaît-elle en France?

2. Матндан 1 ва 3-гуруҳ феълларини топиб, ҳозирги ва келаси замонларда тусланг.

3. Ўзбекистон экологияси ҳақида нималар биласиз? Билганларингизни қисқача сўзлаб беринг.

FUTUR ANTÉRIEUR
ОЛДИНГИ КЕЛАСИ ЗАМОН

Futur antérieur — мураккаб келаси замон бўлиб, икки иш-ҳаракатдан бирининг иккинчисидан олдинроқ бажарилишини ифодалайди. Бундай замондаги гаплар ўзбек тилига "билан", "биланоқ" сўзлари орқали таржима қилинади. Ўзбек тилида бунга мос келадиган замон йўқ.

Futur antérieur замонининг ясалиши: "avoir" ёки "être" кўмакчи феъли Futur simple да олиниб, унга асосий тусланувчи феълнинг Participe passé формаси қўшилади:

LIRE — (lu)	PARTIR — (parti)
J'aurai lu	Je serai parti (e)
Tu auras lu	Tu seras parti (e)
Il aura lu	Il sera parti
Elle aura lu	Elle sera partie
Nous aurons lu	Nous serons parti(e)s
Vous aurez lu	Vous serez parti(e)s
Ils auront lu	Ils seront partis
Elles auront lu	Elles seront parties

Futur antérieur қуйидаги ҳолларда қўлланади:

а) пайт ҳолини англатувчи сўзлар иштирокида мустақил гапларда:

Dans une semaine, il **sera parti** à Samarkand.

Бир ҳафтадан кейин у Самарқандга жўнаб кетади.

б) Dès que; aussitôt que; lorsque; quand; à peine ... que; après que каби боғловчилар билан қўлланилган пайт эргаш гапларда ишлатилади, бундай пайтда бош гапда Futur Simple замони қўлланилади.

Après que **nous aurons appris** cette règle, **nous écrirons** mieux le travail de contrôle.

Биз бу қоидани ўрганиб бўлганимиздан кейин (бўлишимиз биланоқ) синов ишини яхшироқ ёзамиз.

Мисоллар:

Quand **vous aurez terminé** votre travail, **nous irons au théâtre.**	— Ишингизни тугатишингиз билан театрга борамиз.
Aussitôt que la leçon **aura fini, j'irai** à la bibliothèque.	— Дарс тугаши билан кутубхонага бораман.
Dès qu'**ils seront arrivés**, nous vous **téléphonerons.**	— Улар келиши билан биз сизга қўнғироқ қиламиз.

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги феълларни **Futur antérieur** замонида тусланг:

sortir, avoir, être, entrer, choisir

2. **Futur simple** ёки **Futur antérieur** замонини қўллаб, нуқталар ўрнини мазмунан мос келган феъллар билан тўлдиринг ва таржима қилинг:

1. Après que tu ... cette règle, nous ... mieux la dictée (expliquer, écrire). 2. Vous me ... dès que vous ... (téléphoner, rentrer). 3. Je ... déjà tous mes devoirs, quand vous ... (préparer, venir). 4. Dès que nous ..., nous ... notre discussion (se reposer, continuer).

3. Таржима қилинг:

1. Мен сизнинг телеграммангизни олишим биланоқ, учиб келаман. 2. Ўртоғим бу китобни ўқиб бўлиши билан

у уни менга беради. 3. Ёмғир тиниши билан (cesser) кўчага чиқамиз. 4. Уйга келишиз билан менга қўнғироқ қилинг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Юқорида берилган грамматик қоидалар ва матнларни диққат билан ўқиб ўрганинг. Шунда сиз қуйидаги саволларга қониқарли ва тўғри жавоб бера оласиз.

2. **Futur simple** замони, қандай замон? Нимани ифодалайди ва қандай ясалади? Мисоллар келтиринг.

3. **Futur antérieur** замони қандай замон? Нимани ифодалайди ва қандай ясалади? Мисоллар келтиринг.

4. **"Connaître" ва "savoir"** феълларининг қўлланиши ўртасида нима фарқ бор? Феълларни ҳозирги, келаси, олдинги келаси замонларда тусланг ва мисоллар айтинг.

5. а) **"Savoir"** ноаниқ формадаги феъллар олдида келса, қандай таржима қилинади? Мисоллар келтиринг.

б) Таржима қилинг:

Мен француз тилида хат ёза оламан.
У бу овқатни тайёрлай олади.

6. Қуйидаги машқларни бажаринг:

а) Келаси замон қўшимчалари билан тўлдиринг:

Nous aur ... la leçon de français.
Le soir vous fer ... vos devoirs.

б) Қавс ичида берилган феълларни келаси замонда қўйинг:

Que (faire)-vous après les cours?
Demain nous (aller) au cinéma.

в) **"Connaître" ва "savoir"** феълларини қўлланишига қараб нуқталар ўрнини тўлдиринг ва таржима қилинг:

Je ... cet étudiant. Je ... qu'il est en France.

7. Entre, parmi, contre предлогларини қўллаб, нуқталар ўрнига қўйинг ва таржима қилинг.

Je ne bois pas ... les repas. Je ne peux pas le trouver ... les passants. L'hôtel "Tachkent" se trouve ... le théâtre Navoï.

8. Қуйидаги феълларни Futur antérieur замонида тусланг:

voir, vouloir

9. Таржима қилинг:

Уйга боришим билан дарс тайёрлайман. Декан келиши билан мажлисни бошлаймиз.

10. Шу дарсда ўтилган қандай ибораларни эслаб қолдингиз?

"Être sûr(e)" иборасининг таржимасини айтинг ва ҳозирги замонда тусланг. Мисоллар келтиринг.

11. "Vivre", "produire" нечанчи гуруҳ феъллари? Улар ёрдамида иккита гап тузинг.

12. "Comme tu sèmeras, tu moissoneras". "Qui vivra, verra" мақолларида қўлланилган феълларнинг замонини, гуруҳини аниқланг. Бу мақолларни қандай тушунасиз? Уни она тилингизда ёки француз тилида тушунтириб беришга ҳаракат қилинг.

13. "La mer d'Aral" матнининг қисқача мазмунини сўзлаб беринг.

14. Диалог бўйича суҳбатга тайёр бўлинг.

Ўн биринчи дарс — Onzième leçon

ГРАММАТИКА:	Яқин келаси замон. Яқин ўтган замон. Урғули ва урғусиз олмошлар жадвали.
ЛЕКСИКА:	Mon jour de repos. Dialogues.
ФЕЪЛЛАР:	devoir, aller, pouvoir, vouloir
ИБОРАЛАР:	Je suis désolé(e), tu es gentil(le). L'heure. Quelle heure est-il? Il est ...
МАҚОЛ:	Petit, mais brave. — Кичкина деманг бизни, кўтариб урамиз сизни.

ЯҚИН КЕЛАСИ ЗАМОН
FUTUR IMMÉDIAT

Ҳозирги замон билан боғлиқ бўлган яқин келаси замонни ифодалайди.

ЯҚИН ЎТГАН ЗАМОН
PASSÉ IMMÉDIAT

Ҳозирги замонга боғлиқ бўлган яқин ўтган замонни ифодалайди.

ЯҚИН КЕЛАСИ ЗАМОННИНГ ясалиши:

"Aller" феъли кўмакчи феъл сифатида **Présent** да олиниб унга тусланаётган феълнинг ноаниқ формаси қўшилади:

Aller (Présent) + infinitif

ЯҚИН ЎТГАН ЗАМОННИНГ ясалиши:

"Venir" феъли кўмакчи феъл сифатида **Présent** да олиниб, унга "de" предлоги ва тусланаётган феълнинг ноаниқ формаси қўшилади:

Venir (Présent) + de + infinitif

ENTRER — кирмоқ

Je vais entrer	Je viens d'entrer
Tu vas entrer	Tu viens d'entrer
Il va entrer	Il vient d'entrer
Elle va entrer	Elle vient d'entrer
Nous allons entrer	Nous venons d'entrer
Vous allez entrer	Vous venez d'entrer
Ils vont entrer	Ils viennent d'entrer
Elles vont entrer	Elles viennent d'entrer

Бўлишсиз формада тусланганда "ne" кўмакчи феълнинг олдида "pas" эса кўмакчи феълдан кейин қўйилади:

Je ne vais pas parler	Je ne viens pas de parler
Tu ne vas pas parler	Tu ne viens pas de parler
Il ne va pas parler	Il ne vient pas de parler
Elle ne va pas parler	Elle ne vient pas de parler
Nous n'allons pas parler	Nous ne venons pas de parler
Vous n'allez pas parler	Vous ne venez pas de parler
Ils ne vont pas parler	Ils ne viennent pas de parler
Elles ne vont pas parler	Elles ne viennent pas de parler

Ўзбек тилига қуйидагича таржима қилинади:

Мен ҳозир кираман. Мен ҳозиргина кирдим.

Мисоллар:

— Je **vais aller** à l'Université.
— Мен ҳозир университетга бораман.
— Nous **allons entrer** dans la salle d'études.
— Биз ҳозир аудиторияга кирамиз.
— **Allez-vous répondre** à nos questions?
— Саволларимизга ҳозир жавоб берасизми?
— Je **ne vais pas répondre** à vos questions.
— Мен ҳозир саволларингизга жавоб бермайман.
— Qu'est-ce que vous **allez faire** pendant les vacances?
— Таътил вақтида нима қилмоқчисиз?

— Il **vient de sortir** de la salle.
— У ҳозиргина залдан чиқиб кетди.
— Nous **venons de lire** ce texte.
— Биз ҳозиргина бу матнни ўқидик.
— **Vient-il de passer** son examen?
— У ҳозиргина имтиҳон топширдими?
— Nous **ne venons pas de passer** nos examens.
— Биз ҳозиргина имтиҳонларимизни топширмадик.
— Qu'est-ce qu'**elle vient de** te dire?
— У сенга ҳозиргина нима деди?

1. Таржима қилинг:

Ce soir je vais aller au théâtre du drame Khamza. Nous allons commencer ce travail. Je viens d'arriver de France. Voici mon ami, je vais vous le présenter. Mon ami vient de partir pour Samarkand. Je vais vous raconter une histoire intéressante.

2. Қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга тўғри жавоб беринг:

1. Vas-tu répondre? 2. Viens-tu de répondre? 3.Qui va répondre aux questions du professeur? 4. Quelle règle venez-vous d'apprendre? 5. Que venez-vous de faire? 6. Allez-vous lire ce texte?

УРҒУЛИ ВА УРҒУСИЗ ОЛМОШЛАР ЖАДВАЛИ

КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИ — PRONOMS PERSONNELS					
je	tu	il, elle	nous	vous	ils, elles
мен	сен	у	биз	сиз	улар
УРҒУЛИ КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИ — PRONOMS PERSONNELS TONIQUES					
moi	toi	lui, elle	nous	vous	eux, elles
мен	сен	у	биз	сиз	улар
УРҒУСИЗ КИШИЛИК ОЛМОШЛАРИ — PRONOMS PERSONNELS ATONES					
ВОСИТАСИЗ ТЎЛДИРУВЧИ: КИМНИ? НИМАНИ?					
me	te	le, la, l'	nous	vous	les
мени	сени	уни	бизни	сизни	уларни
ВОСИТАЛИ ТЎЛДИРУВЧИ: КИМГА? НИМАГА?					
me	te	lui	nous	vous	leur
менга	сенга	унга	бизга	сизга	уларга

Мисоллар:

Elle vient avec moi.	— У мен билан кетаяпти.
Elle me regarde.	— У менга қараяпти.
Elle lui parle.	— У унга гапираяпти.
Je regarde le tableau.	— Мен доскага қараяпман.
Nous le voyons.	— Биз уни кўраяпмиз.

Урғусиз кишилик олмошлари феълдан олдин қўлланади. Урғули кишилик олмошлари эга вазифасида, предлоглардан сўнг қўлланади.

Таржима қилинг:

Le professeur nous interroge souvent. Nous lui parlons toujours en français. Elle ne les écoute pas. C'est moi.

Texte

MON JOUR DE REPOS

Mots et expressions:

je suis fatigué — мен чарчадим
mais — аммо
la semaine — ҳафта
penser — ўйламоқ
le jour de repos — дам олиш кун
sans doute — шубҳасиз, албатта
à la campagne — қишлоққа, қишлоқда
pour respirer — нафас олмоқ учун
merveilleux — ажойиб
j'espère — мен ишонаман, истардим
parce que — чунки
pendant — давомида
je suis libre — мен бўшман
déjà — аллақачон
naturellement — табиийки
là — у ерда
l'air frais — тоза ҳаво
rentrer — қайтиб келмоқ

Je viens d'arriver de l'université. Je suis très fatigué. Parce que j'ai beaucoup travaillé pendant la semaine. Mais demain, je suis libre et je pense déjà à mon jour de repos.

Naturellement, demain, je me lèverai à sept heures. Je ferai vite ma gymnastique et après le petit déjeuner j'irai à la gare.

Sans doute, à huit heures mon ami Alicher sera déjà là. Nous allons partir à la campagne pour respirer l'air frais. Lui et moi, nous voulons regarder le merveilleux paysage.

Le soir, à six heures, nous rentrerons à la maison. Et alors, mon ami va faire ses devoirs et regarder la télévision. Et moi, je vais écouter de la musique et je vais lire un roman.

J'espère que dimanche nous nous reposerons bien.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.
2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини матндан топинг:

эртага якшанба, тез, вокзалда, менинг дам олиш куним, мен жуда чарчадим, мен бўшман, ажойиб ман-

зара, аллақачон, ҳафта давомида, уйга қайтмоқ, истайман.

3. Voir, lire феълларни яқин келаси ва яқин ўтган замонларда тусланг.

4. Матндан 1-гуруҳ феълларини топиб, ҳозирги замон Présent да тусланг:

Масалан:	Je travaille	Nous travaillons
	Tu travailles	Vous travaillez
	Il, elle travaille	Ils, elles travaillent

5. Қуйидаги сўз ва иборалар ёрдамида гап тузинг:

pendant la semaine, le soir, avoir le temps, les journaux, rencontrer, à huit heures, l'air frais, à la maison.

Modèle: **Pendant la semaine** je vais à la bibliothèque.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матн бўйича тузилган қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг.

1 Quand avez-vous votre jour de repos.? 2. A quelle heure vous leverez-vous le dimanche? 3. Où irez-vous après le petit déjeuner? 4. Où vous allez partir avec votre camarade? 5. Pourquoi vous voulez partir à la campagne? 6. Qu'est-ce qu'il va faire votre ami le soir? 7. Et vous?

2. Қуйидаги гапларни тўлдиринг ва таржима қилинг:

Aujourd'hui je ... libre. A ... heures nous allons au cinéma. Le soir mon ami va ... ses devoirs. Nous allons partir .... A six heures je vais rentrer. ... . Je veux ... l'air frais. Nous aimons de ... les journaux.

3. Француз тилига таржима қилинг:

а) Биз ҳозир бу қоидани такрорлаймиз. Ҳозир мен уйда қоламан. Кечқурун дўстим уй вазифасини тайёрлайди. Ҳозир телевизорда концерт бошланади. Ҳозир сиз уни кўрасиз. Бу ишни ҳозир тугатасанми?

б) Спектакл ҳозиргина тугади. Мен бу хатни ҳозиргина олдим. Менинг дўстим ҳозиргина келди. Биз ҳозиргина бу кинони кўрдик. Улар ҳозиргина уйга кетдилар. Бу студент ҳозиргина имтиҳон топширди.

4. а) Гапларнинг кесимини яқин келаси замонга қўйинг:

Nous commençons notre travail de contrôle. Les étudiants entrent dans la salle d'études. Le professeur contrôle le devoir. Je prends les journaux à la bibliothèque.

б) гапларнинг кесимини яқин ўтган замонга қўйинг:

Le professeur pose des questions aux étudiants. Nous commençons à travailler. Je lis le texte français. Ces touristes arrivent de la France. Vous prenez ces livres au cabinet des langues étrangères.

5. Қуйидаги 3-гуруҳ феълларининг тусланишини ёд олинг ва берилган гапларни таржима қилинг:

DEVOIR— керак, лозим бўлмоқ		
Présent	**Futur simple**	**Imparfait**
Je dois	Je devrai	Je devais
Tu dois	Tu devras	Tu devais
Il doit	Il devra	Il devait
Elle doit	Elle devra	Elle devait
Nous devons	Nous devrons	Nous devions
Vous devez	Vous devrez	Vous deviez
Ils doivent	Ils devront	Ils devaient
Elles doivent	Elles devront	Elles devaient

Nous devons finir ce travail. Je dois traduire cet article. Il doit venir chez moi. Il devait être midi.

ALLER — бормоқ		
Présent	**Futur simple**	**Imparfait**
Je vais	J'irai	J'allais
Tu vas	Tu iras	Tu allais
Il va	Il ira	Il allait

Elle va	Elle ira	Elle allait
Nous allons	Nous irons	Nous allions
Vous allez	Vous irez	Vous alliez
Ils vont	Ils iront	Ils allaient
Elles vont	Elles iront	Elles allaient

Chaque année au mois de septembre nous allons au musée de l'Université. Il va au magasin central. Après les cours nous irons à la conférence. Chaque semaine ils allaient à la campagne.

DIALOGUES

Mots et expressions:

s'inscrire — ёзилмоқ
le manuel — дарслик
perdre — йўқотмоқ
garder — сақламоқ
n'oubliez pas — эсингиздан чиқарманг
avant — олдин
dernier — охирги
gentil, le — мулойим, хушмуомала
Le Palais d'Amitié des peuples — Халқлар дўстлиги саройи
je suis désolée — ҳафаман
le livret d'étudiant — студент билети
corner — йиртмоқ
rendre — қайтармоқ
les vacances d'été — ёзги таътил
recevoir — олмоқ
que désirez-vous? — нима истайсиз?
le parapluie — зонтик
quel est le prix? — баҳоси қанча, қанча туради?

I

A la bibliothèque

L'étudiant: Bonjour, madame!
La bibliothécaire: Bonjour, camarade. Que voulez-vous?
E.-Je veux m'inscrire à la bibliothèque. Je suis étudiant de première année.
B.-Montrez-moi votre livret d'étudiant.
E.-Voilà, je viens de le prendre au décanat.

B.-Bien, quel livre voulez-vous prendre?

E.-Je veux prendre un manuel de français et un manuel de physique.

B.-Voici ces livres. Ne les perdez pas. Ne cornez pas les pages.

E.-Combien de jours peut-on les garder?

B.-On peut les garder tout le semestre. Mais n'oubliez pas de les rendre à la bibliothèque avant les vacances d'été.

E.-Merci bien, au revoir!

II

Sanobar: Barno, je vais au théâtre vendredi. J'ai deux billets. Tu viens?

Barno: Merci. Tu es gentille. Mais, je n'aime pas le théâtre.

S.-Tu aimes la musique? Il y a un concert dimanche au Palais de l'Amitié des peuples.

B.-Je suis désolée Sanobar. Dimanche, je vais partir chez mes amis à la campagne.

III

Vendeuse — Que désirez-vous, madame?

Acheteuse — Un parapluie, mademoiselle.

V.-Je vais vous montrer les derniers modèles. Voici, regardez, madame.

A.-Ah, c'est tout à fait ce que je veux. Quel est le prix?

V.-100 (cent) francs, madame.

A.-Bon. Je prends ce parapluie.

V.-Merci, mademoiselle. Au revoir!

A.-Au revoir, madame.

МАШҚЛАР:

1. Сўз ва иборалар ёрдамида диалогларни мустақил таржима қилинг ва у ерда қўлланилган олмошларнинг вазифасини аниқланг.

2. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Voici les livres. Vous ne les perdez pas. Vous ne cornez pas les pages. 2. On peut garder ces livres tout le semestre. Je peux les garder avant les vacances d'été. 3. Je veux prendre le journal "le Monde". Vous pouvez le recevoir dans la salle de lecture. 4. Son ami et lui sont étudiants. 5. Ils t'invitent au musée. 6. Donnez-moi votre cahier. 7. Elle s'appelle Nodira. 8. Je vous écoute.

3. "Кутубхонада", "Китоблар дўконида" мавзулари бўйича диалоглар тузинг.

4. "Pouvoir", "Vouloir" 3-гуруҳ феълларининг ҳозирги, ўтган, келаси замонларда тусланишини эслаб қолинг.

POUVOIR — уддасидан чиқмоқ		
Présent	**Imparfait**	**Futur simple**
Je peux, je puis	Je pouvais	Je pourrai
Tu peux	Tu pouvais	Tu pourras
Il, elle peut	Il, elle pouvait	Il, elle pourra
Nous pouvons	Nous pouvions	Nous pourrons
Vous pouvez	Vous pouviez	Vous pourrez
Ils, elles peuvent	Ils, elles pouvaient	Ils, elles pourront
VOULOIR — хоҳламоқ		
Présent	**Imparfait**	**Futur simple**
Je veux	Je voulais	Je voudrai
Tu veux	Tu voulais	Tu voudras
Il, elle veut	Il, elle voulait	Il, elle voudra
Nous voulons	Nous voulions	Nous voudrons
Vous voulez	Vous vouliez	Vous voudrez
Ils, elles veulent	Ils, elles voulaient	Ils, elles voudront

Одатда "pouvoir", "vouloir" феълларидан сўнг феъллар ноаниқ формада келади:

Je peux vous **aider.**
Je veux vous **aider.**

5. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Puis j'entrer? Je veux écrire une lettre à mes amis. Demain matin je pourrai arriver chez vous. Voudront-ils nous accompagner? Nous pouvions dire la vérité. Mes parents ne voulaient pas voyager. Tu peux m'aider? Vous voulez une tasse de café? On peut prendre ce journal.

6. **Pouvoir, vouloir** феълларини **Passé composé** замонида тусланг ва мисоллар келтиринг.

7. Таржима қилинг:

Мен чет элга боришни хоҳлайман. Биз француз тилида кўпроқ гаплашишни хоҳлардик. Мен бу машқни қилаоламан. Мен сизга кечқурун қўнғироқ қилаолмайман.

8. "Petit, mais brave" мақолини эслаб қолинг. Бу мақолни сиз қандай тушунасиз? Мақолни аввал она тилингизда, сўнг француз тилида тушунтиришга ҳаракат қилинг. Шунга ўхшаш мақоллар яна борми?

ВАҚТ ҚЎЛЛАНИШИНИ ФРАНЦУЗЧАДА ҚАНДАЙ ИФОДАЛАНИШИГА ЭЪТИБОР БЕРИНГ ВА ЎРГАНИБ ОЛИНГ:	
Савол қуйидагича берилади: Quelle heure est-il?	Мана унга жавоб: Il est ....
9.00 — neuf heures (il est neuf heures)	9.15 — il est neuf heures et quart (neuf heures quinze)
9.30 — il est neuf heures et demie (neuf heures trente)	9.45 — il est dix heures moins le quart (neuf heures quarante-cinq)
10.05 — il est dix heures cinq.	10.40 — il est onze heures moins vingt (dix heures quarante)
12.00 — il est midi (douze heures)	0.00 — il est minuit (zéro heure)

МАШҚЛАР:

1. Вақтни белгиловчи рақамларни тўғри ёзиб, ўқинг:

8 h 40; 10 h 30; 6 h 45; 13 h 15; 0 h 10; 21 h 25.

2. Қуйидаги ибораларни ёдлаб олинг:

être (arriver)	en avance — олдин бўлмоқ (келмоқ) à l'heure — вақтида бўлмоқ (келмоқ) en retard — кеч бўлмоқ (келмоқ)

3. Гапларни маъносига қараб қуйидаги ибораларни тўлдиринг:

(en avance, en retard, à l'heure)

1. Le film commence à 14 heures. Anvar arrive au cinéma à 14 h 15. Il est .... 2. Le rendez-vous (учрашув) est à 19 heures. Barno arrive à 19 heures, Davron arrive à 19 h 30. Il est .... 3. Le train (поезд) part à 7 heures. Alicher arrive à la gare à 6 heures 30. Il est ..., Mansour arrive à 7 heures. Il est ....

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Яқин келаси замон ҳақида нималарни биласиз, гапириб беринг.
2. Яқин ўтган замон ҳақида нималарни биласиз?
3. Урғули ва урғусиз олмошлар қандай бўлади? Мисоллар келтиринг.
4. Қуйидаги машқларни бажаринг:

а) гапларни француз тилига таржима қилинг:

Бу матнни ҳозиргина ўқидик. Ҳозир бу мақолани ўқийман. У институтдан ҳозиргина келди. Ҳозир у институтга кетади.

б) она тилингизга таржима қилинг:

Peux-tu traduire ce texte? — Oui, je peux le traduire. Le professeur vous explique cette règle.

в) қавс ичидаги феълларни Futur ва Passé immédiats замонларига қўйинг ва таржима қилинг:

Nous (entrer) dans la salle de gymnastique.

Je (apporter) des livres et des dictionnaires de la bibliothèque.

г) нуқталар ўрнига мос келадиган олмошларни қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

Ils ... disent bonjour. Pouvez-vous ... donner votre livre. Ce soir je ... invite chez ... .

(nous, lui, moi, te)

д) вақтни тўғри айтинг ва ёзинг:

Il est 11 h 15; Il est 14 h 45.

5. Vivre, produire феълларини Passé composé замонида тусланг.
6. Диалоглар бўйича суҳбатга тайёр бўлинг.
8. Ҳафтанинг қайси куни сизнинг дам олиш кунингиз ва уни қандай ўтказишингиз ҳақида қисқача сўзлаб беринг.

Ўн иккинчи дарс — Douzième leçon

ГРАММАТИКА:	Узоқ ўтган мураккаб замон. — Plus-que-parfait. Нисбий олмошлар: qui, que, dont, quoi, où. Узоқ ўтган содда замон. — Passé simple.
ЛЕКСИКА:	Les mathématiciens français. Dialogue.
ФЕЪЛЛАР:	admettre, permettre, paraître.
ИБОРАЛАР:	permettez-moi; il paraît; être nommé; être élu.
МАҚОЛ:	Le temps passé ne revient pas. Ўтган вақт қайтиб келмайди.

УЗОҚ ЎТГАН МУРАККАБ ЗАМОН
PLUS-QUE-PARFAIT

Plus-que-parfait — бўлиб ўтган иш-ҳаракатдан ҳам олдин содир бўлган ҳаракатни билдиради:

Кеча мен ўтган йили босилиб чиққан мақолани таржима қилдим.
Hier j'ai traduit une article qui **avait été** publiée l'année dernière.

Бу замонни ясаш учун "avoir" ёки "être" феълларини "Imparfait" замонида олиб тусланувчи феълнинг сифатдоши қўшилади:

Démontrer	Choisir
J'avais démontré	J'avais choisi
Tu avais démontré	Tu avais choisi
Il, elle avait démontré	Il, elle avait choisi
Nous avions démontré	Nous avions choisi
Vous aviez démontré	Vous aviez choisi
Ils avaient démontré	Ils avaient choisi
Elles avaient démontré	Elles avaient choisi
Venir	**Se trouver**
J'étais venu(e)	Je m'étais trouvé(e)
Tu étais venu(e)	Tu t'étais trouvé(e)
Il était venu	Il s'était trouvé
Elle était venue	Elle s'était trouvée
Nous étions venu(e)s	Nous nous étions trouvé(e)s
Vous étiez venu(e)s	Vous vous étiez trouvé(e)s
Ils étaient venus	Ils s'étaient trouvés
Elles étaient venues	Elles s'étaient trouvées

Plus-que-parfait бош ва эргаш гапларда қўлланиши мумкин. Эргаш гапларда қўлланганда, бош гапда ўтган замонлардан бири: Passé composé, Imparfait ёки Passé simple (содда ўтган замон) қўлланади. Масалан:

Лола менга бир йил аввал сотиб олган кўйлагини кўрсатди.

— Lola **m'a montré** une robe, qu'elle **avait achetée** il y a une année.

Ўқитувчи бизга Францияда кўриб келган музейи ҳақида гапирди.

— Le professeur nous **a parlé** de musée, qu'**il avait** vu en France.

Plus-que-parfait — эргашган гапларда қўлланганда ўзбек тилида ўтган замон сифатдоши маъносини англатади.

Plus-que-parfait — бош гапларда ёки мустақил гапларда қўлланганда унинг маъноси кейинги гаплар билан боғлиқ бўлади:

Қор куни билан ёққан эди. Томлар оппоқ эди.

— Il avait neigé toute la journée. Les toits étaient blancs.

МАШҚЛАР:

1. Қавс ичидаги феълларни Plus-que-parfait замонига қўйинг:

Tu avais mal à la tête parce que tu (travailler) beaucoup. Quand ma tante est venue chez nous je lui ai montré un tapis que nous (acheter) il y a un mois. Nous sommes rentrés dans la salle d'études où nous (écouter) un cours de chimie. Il est parti pour Samarkand où il (passer) son enfance.

2. Lire, avoir, être феълларини Plus-que-parfait замонида тусланг.

3. Ўтилган замонни диққат билан ўқиб чиқинг, сўнгра қуйидаги гапларни французз тилига таржима қилинг:

Ўртоғим бизга онасидан олган хатни ўқиб берди. У ўқитувчисининг чет элга жўнаб кетганини билди. Мен бу олим ҳақида билмаган эдим, чунки ҳеч ким менга гапирмаган. Биз беш йил аввал бирга ўқиган дўстимизни учратдик.

НИСБИЙ ОЛМОШЛАР — PRONOMS RELATIFS

Нисбий олмошлар бош гапни эргаш гап билан боғлаш учун хизмат қилади. Ўзбек тилида айнан шундай олмошлар йўқ. Мисолларга эътибор беринг:

— Voici le stylo que vous cherchez.	Мана сиз қидираётган ручка.
— Je vois l'homme, qui traverse la rue.	Мен кўчани кесиб ўтаётган кишини кўраяпман.
— Une article que nous traduisons n'est pas difficile.	Биз таржима қилаётган мақола қийин эмас.
— Un livre que vous avez acheté n'avait pas coûté cher.	Сиз сотиб олган китоб қиммат турмас эди.
— Le savant qui a été dans notre faculté avait écrit beaucoup d'articles scientifiques.	Бизнинг факултетда бўлган олим кўп илмий мақолалар ёзган эди.

Мисоллардан кўринадики, бундай гаплар ўзбек тилида сифатдош орқали ифодаланади.

Француз тилида нисбий олмошлар содда ва мураккаб бўладилар. Содда нисбий олмошлар қуйидагилар: qui, que, dont, quoi, où, d'où.

Улар род ва сонда ўзгармайдилар.

QUI — Эга

— La femme qui chante est très jeune.	Куйлаётган аёл жуда ёш.
— L'étudiant qui répond est en première année.	Жавоб бераётган талаба биринчи курсда.

QUI — воситасиз тўлдирувчи

— Je ne sais pas qui vous cherchez.	Кимни қидираётганингизни мен билмайман.

QUI — воситали тўлдирувчи (предлоглар билан)

— Les étudiants à qui vous avez donné un dictionnaire étudient deux langues étrangères.	Сиз луғат берган талабалар икки тилни ўрганаяптилар.
— Il me demande pour qui j'ai apporté ces revues.	У мендан бу журналларни кимлар учун олиб келганимни сўраяпти.

— Le musicien avec qui j'ai été à Boukhara est l'ami de mon père.	Мен Бухорода бирга бўлган мусиқачи дадамнинг дўсти.

QUE — воситасиз тўлдирувчи

— Les villes que nous avions visitées sont grandes et belles.	Биз кўриб келган шаҳарлар катта ва чиройли.

QUOI — воситали тўлдирувчи (предлоглар билан)

— Tu sais de quoi il s'agit.	Гап нима ҳақида кетаётганини сен биласан.

DONT — воситали тўлдирувчи

— Voici la salle de lecture dont les fenêtres sont hautes.	Мана деразалари баланд ўқиш зали.
— J'ai vu les artistes dont les noms sont connus du monde entier.	Мен номлари бутун дунёга машҳур бўлган артистларни кўрдим.

OÙ (d'où) — воситали тўлдирувчи

— La ville où nous habitons est verte et belle.	Биз яшаётган шаҳар кўкаламзор ва чиройли.
— Le cabinet d'où nous sortons appartient à la faculté de physique.	Биз чиқиб келаётган кабинет физика факултетига қарашли.

МАШҚЛАР:

1. Таржима қилинг:

Voici le savant dont le fils est mathématicien. Le musée du Louvre, qui se trouve à Paris est un des plus riches du monde. C'est un bon magasin où l'on vend beaucoup de produits alimentaires. La femme chez qui habitent mes amis est plus agée que ma mère. Le train qui est arrivé de Moscou partira demain matin. Le texte que nous avons traduit en français est consacré à l'histoire de l'Ouzbékistan. On peut dire que ce sont les astronomes qui emploient le plus la cinquième opération mathématique. On appelle atmosphère la couche gazeuse qui enveloppe la terre. Dites-moi, de quoi il s'agit?

2. Нуқталар ўрнига мос келган нисбий олмошларни қўйиб, таржима қилинг:

Donnez-moi la revue ... est sur la table. Ce sont les étudiants ... partiront pour l'étranger. Voyez-vous les gens ... attendent l'autobus. La salle ... nous sommes n'est pas grande. Les maisons ... vous voyez sont construites par les ouvriers français. L'étudiant ... vous parlez n'est pas malade. Achetez un dictionnaire ... vous avez besoin. Entrez dans la chambre ... il y a vos parents.

3. Қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Сиз ўқиётган университет машҳур. Кеча сотиб олган кўйлагингизни кўрсатинг. Ким билан кетишингизни биз билмаймиз. Сиз таржима қилаётган бу китоб жуда қизиқ. Мана отаси машҳур талаба.

УЗОҚ ЎТГАН СОДДА ЗАМОН
PASSÉ SIMPLE

Passé simple — иш-ҳаракатнинг узоқ ўтган замонда содир бўлганини билдиради. Шунинг учун ҳам у асосан ёзма нутқда ва тарихий асарларда кўпроқ қўлланади. Passé simple замонини ясаш учун феъл ўзагига қуйидаги қўшимчалар қўшилади:

БИРЛИКДА				
Шахс	1-гуруҳ	2-гуруҳ	3-гуруҳ	3-гуруҳ
I-	-ai	-is	-is	-us
II-	-as	-is	-is	-us
III-	-a	-it	-it	-ut
КЎПЛИКДА				
I-	âmes	-îmes	-îmes	-ûmes
II-	-âtes	-îtes	-îtes	-ûtes
III-	-èrent	-irent	-irent	-urent

Баъзи 3-гуруҳ феълларининг ўзагида ўзгариш юз беради:

avoir, être, pouvoir, devoir, savoir, faire, lire, etc.

MONTRER	
Je montr-**ai**	Nous montr-**âmes**
Tu montr-**as**	Vous montr-**âtes**
Il montr-**a**	Ils montr-**èrent**
Elle montr-**a**	Elles montr-**èrent**
BÂTIR	
Je bât-**is**	Nous bât-**îmes**
Tu bât-**is**	Vous bât-**îtes**
Il, elle bât-**it**	Ils, elles bât-**irent**

PRENDRE	LIRE	AVOIR
Je pris	Je lus	J'eus
Tu pris	Tu lus	Tu eus
Il prit	Il lut	Il eut
Elle prit	Elle lut	Elle eut
Nous prîmes	Nous lûmes	Nous eûmes
Vous prîtes	Vous lûtes	Vous eûtes
Ils prirent	Ils lurent	Ils eurent
Elles prirent	Elles lurent	Elles eurent
ÊTRE	FAIRE	POUVOIR
Je fus	Je fis	Je pus
Tu fus	Tu fis	Tu pus
Il fut	Il fit	Il put
Elle fut	Elle fit	Elle put
Nous fûmes	Nous fîmes	Nous pûmes
Vous fûtes	Vous fîtes	Vous pûtes
Ils furent	Ils firent	Ils purent
Elles furent	Elles firent	Elles purent

Exemples:

L'International **fut** écrite par Eugène Pottier.

La Commune de Paris **eut** lieu en 1871.

Alicher Navoï **naquit** en 1441. Le "Badaïi-al-Lougat" **fut** le premier dictionnaire ouzbek. Il **fut** composé par Tali Imani en deux ans (1501—1502).

6. Passé simple замонида қуйидаги феълларни тусланг:

écrire, passer, finir, aller, comprendre, vouloir

7. Қуйидаги гапларнинг мазмунига эътибор бериб таржима қилинг. Passé simple замонида қўлланган феълларни ноаниқ формасини айтинг:

Raphael (Raffaello Santi) (1483—1520) — peintre et architecte italien qui laissa beaucoup de chefs-d'œuvre (la Sainte Famille, la Belle jardinière et autres). Raphael travailla à la décoration du Vatican.

Léonard de Vinci (1452—1519) — peintre, sculpteur, ingénieur, architecte et savant italien. Il s'intéressa à toutes les branches de la science et de l'art, mais il est surtout connu comme peintre, auteur de la Jaconde, le portrait de Mona Lisa.

Le poète ouzbek **Furkat** vécut quelques temps à la Mecque. Plus tard il fit un voyage en Inde. Le poète garda jusqu'à ses derniers jours la nostalgie de son pays natal.

Ecrivain remarquable **Babour** consacra plusieurs années de sa vie à écrire "Babour-Namé".

Alicher Navoï passa plusieurs années de sa vie à Herat et fut le vizir du sultan Hussein Baïkara. Il protégea les savants et les artistes. A Samarkand la médersa où Navoï fit ses études a été restaurée, on y a créé une Maison-musée Navoï.

Mots et expressions:

laisser — қолдирмоқ
le sculpteur — ҳайкалтарошлик
les branches — соҳалар
quelques temps — бир неча вақт
la Mecque — Макка
plus tard — кейинроқ
la nostalgie — юртини соғиниш
remarquable — ажойиб
garder — сақламоқ
consacrer — бағишламоқ
protéger — қўллаб-қувватламоқ

Қуйидаги матнни ўқинг, сўзларини ёд олинг, мазмунига эътибор бериб таржима қилинг:

LES MATHÉMATICIENS FRANÇAIS

Mots et expressions:

parmi eux il faut citer	— улардан кўрсатиш мумкин
l'école royale militaire	— ҳарбий қирол мактаби
a réuni en un seul corps de doctrine homogène	— ўхшаш таълимотларни ягона бир тўпламга жамлайди
tous les travaux jusque-là épars	— шу вақтгача ҳамма ишларни
mécanique célèste	— осмон механикаси, самовий
sur les conséquences du principe de la gravitation universelle	— умумий тортилиш қонуни натижалари ҳақида
les applications	— татбиқ (қўлланиш)
le calcul des probabilités	— эҳтимолликни ҳисоблаш (эҳтимоллик назарияси)
une mesure	— ўлчов
une chaleur	— иссиқлик
relatif, -ve	— таалуқли, алоқадор бўлган
des transformations adiabatiques	— ўзгаришсиз бир ҳолдан иккинчи ҳолга ўтиши
la propagation du son	— товушнинг тарқалиб кетиши
la capillarité	— капиллярлик
rigoureuse	— қатъий
la variable indépendante	— эркли ўзгарувчи
le reste	— қолдиқ
la fonction dérivée	— ҳосилавий функция
par l'intermédiaire des coefficients successifs du développement de la fonction (x) elle-même	— кетма-кет коэффициентлар воситаси орқали x функциянинг ўзининг ёйилиши
un traité	— трактат (илмий асар)
les surfaces	— юзалар
les courbes	— эгри чизиқлар
indéfinie	— ноаниқ
des infiniment petits	— чексиз кичиклар
les Institutions du calcul différentiel	— дифференциал ҳисоблаш қоидалари
des Recherches sur les précession des équinoxes	— кеча-кундуз бараварлиги ҳаракати ҳақида изланишлар
le mouvement de rotation	— айланиш ҳаракати
s'initier	— иштирок қилмоқ, аралашмоқ
admis aux réunions de savants	— олимлар йиғилишига қабул қилинган эди
une machine à calculer	— ҳисоблаш машинаси
le vide	— бўш
en improvisant des moyens	— усулларни тўсатдан қўллаб
le calcul intégral	— интеграл ҳисоблаш
une découverte mathématique	— математик кашфиёт
des séries dites Fourier	— Фурье қаторлари деб аталадиган
constituer	— ташкил қилмоқ
convergente	— яқинлашадиган
des fonctions discontinues	— узлукли функциялар

La France a donné au monde beaucoup de mathématiciens célèbres. Parmi eux il faut citer Laplace, Lagrange, Euler, Alembert, Cauchy, Poincaré, Bernoulli, Galois, Viette, Pascal et beaucoup d'autres.

PIERRE LAPLACE

Pierre Laplace astronome, mathématicien et physicien (1749—1827). Il fit ses études dans son village natal, puis vint à Paris, où grâce à d'Alembert il fut nommé à vingt ans professeur de mathématiques à l'Ecole royale militaire.

Dans sa Mécanique célèste (1798—1825), Laplace a réuni, en un seul corps de doctrine homogène, tous les travaux jusque-là épars de Newton, de Halley, de Clairaut, de l'Alembert et d'Euler sur les conséquences du principe de la gravitation universelle.

Ses travaux sur le calcul des probabilités sont aussi remarquables. En 1812 parut la "Théorie analytique des probabilités", dont l'introduction à la seconde édition (1814), sous le titre d'"Essai philosophique sur le fondement des probabilités" exposé, sans aucun appareil mathématique, les principes et les applications de la géométrie du hasard. Son œuvre en physique n'est pas moins importante. Il fit, avec Lavoisier, les premières mesures calorimétriques relatives aux chaleurs spécifiques et aux réactions chimiques (1780). Il établit la formule des transformations adiabatiques d'un gaz et l'utilisa à l'expression de la vitesse de la propagation du son. Il est aussi l'auteur d'une théorie générale de la capillarité. Enfin, il formula les deux lois élémentaires de l'électromagnétisme.

LAGRANGE

Lagrange (1736—1813) enseigna les mathématiques à l'école d'artillerie du Turin (1756). En 1758, il fonda avec ses élèves une société scientifique qui, plus tard deviendra l'Académie des sciences de Turin. Dans un mémoire célèbre, publié en 1762, il introduisit dans le calcul des variations un symbolisme à la fois plus général et plus rigoureux les équations découvertes par Euler. En

1788 Lagrange publia son ouvrage capital "La Mécanique analytique". Il fait de la mathématique une discipline théorique à la fois rigoureuse et générale. Il fut nommé en 1795, professeur à l'Ecole normale nouvellement créée et en 1797, à l'Ecole polytechnique. Dès 1772, Lagrange s'efforça de fonder l'analyse sur une notion plus générale de la fonction et, en particulier, sur l'emploi des développements en série de Taylor. Commençant par étudier le développement taylorien d'une fonction au voisinage d'une valeur de la variable indépendante, il comprit toute l'importance du reste. Dérivant la série obtenue, avec son reste, il définit les fonctions dérivées qu'il fut le premier à noter $f'(x)$, $f''(x)$, etc.-par l'intermédiaire des coefficients successifs du développement de la fonction (x) elle-même. Il exposa ses conceptions dans sa fameuse "Théorie des fonctions analytiques" (1797) et dans ses "Leçons sur le calcul des fonctions" (1799).

EULER LEONARD

Euler Leonard (1707—1783) était en même temps physicien et astronome. Leonard apprit les premiers éléments de mathématiques de son père, Paul Euler, qui avait étudié avec Jacques Ier Bernoulli. En 1736, Euler publiait un traité complet de mécanique, qui fut le premier grand ouvrage où l'analyse ait été appliquée à la science du mouvement. En 1741, il fut invité à Berlin et en 1744 il fut nommé directeur de la classe de mathématiques de l'Académie de Berlin. A cette époque, il acheva sa Théorie des isopérimètres, permettant de déterminer les courbes ou les surfaces pour lesquelles certaines fonctions indéfinies sont plus grandes ou plus petites que pour toutes les autres. La même année, il publiait sa Théorie du mouvement des planètes et des comètes. En même temps, il publiait ses deux grands ouvrages d'analyse. Introduction à l'analyse des infinement petits (1748) et les Institutions du calcul différentiel (1755), qui restèrent classiques pendant longtemps.

JEAN D'ALEMBERT

Jean d'Alembert (1717—1783) devint célèbre à vingt-trois ans et il fut élu à l'Académie des sciences. Ses principaux ouvrages sont

un "Traité de dynamique", publié en 1743, où se trouve le théorème connu sous le nom de "Principe de l'Alembert". Il publia ensuite des "Recherches sur la précession des équinoxes" (1749), où l'on trouve la première solution générale servant à déterminer le mouvement de rotation d'un corps de figure quelconque et divers traités scientifiques.

BLAISE PASCAL

Blaise Pascal (1623—1662), mathématicien, physicien, philosophe et écrivain. Le jeune Blaise compose à 11 ans un traité des sons, s'initie seul, l'année suivante, à la géométrie, puis admis aux réunions de savants du P. Mersenne, écrit à 16 ans un "Essai sur les coniques". Trois ans plus tard, pour aider son père, il imagine une machine arithmétique — la première des machines à calculer — dont le modèle définitif ne sera achevé qu'en 1652. Pascal publia quelque temps après le récit de ses premières expériences sur le vide faites à Rouen en 1646 et qui répétaient celle de Torricelli (Expériences nouvelles touchant le vide, 1647). C'est à cette époque qu'il écrit son admirable "Préface pour un traité du vide", où il expose ses conclusions sur les méthodes des différentes sciences. En 1654, il prend sa part des travaux de l'académie mathématique qui continuait le cercle de Mersenne. Il résout le problème de la "roulette", c'est-à-dire de la cycloïde, en improvisant des moyens qui se rapportent à ce qu'on appelle le "calcul intégral".

FOURIER

Fourier (baron Joseph) (1768—1830). Ses travaux se rapportent à la chaleur, qu'il étudia dans son ouvrage "Théorie analytique de la chaleur" (1822). Mais cette étude le conduisit à l'une des grandes découvertes mathématiques, celle des séries dites Fourier. Ces séries constituent un instrument mathématique d'une importance extrême, qui permet de placer Fourier parmi les plus grands mathématiciens du XIX-ième siècle. En analyse comme en physique, cette découverte permet de développer en séries convergentes certaines catégories de fonctions discontinues.

МУСТАҚИЛ ИШ:

1. Матндан Passé simple — да келган феъларни топиб ёзиб, ноаниқ формада айтинг ва таржима қилинг.

2. Қуйидаги шахс формаларида "Passé simple" да қўлланган феъларни ноаниқ формада ёзиб ҳамма қолган шахсларда туслаб чиқинг:

il fit, il établit, il fonda, il introduisit, il publia, il fut nommé, il apprit, il fut invité.

3. Қуйидаги сўзларнинг муқобилини француз тилида матндан топиб, луғат дафтарингизга ёзинг ва ёд олинг:

машҳур математиклар, бир хил таълимотлар, умумий тортиш кучи, ҳисоб, эҳтимоллик, иккинчи нашр, тарқоқ, кам аҳамиятли эмас, киритмоқ, қатъий (жиддий).

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Француз математикларидан Лаплас ва Лагранж ҳақида гапиринг. Уларнинг қайси таълимотларини ўргандингиз ёки ўрганяпсиз? Асарларининг аҳамияти нимада?

2. Леонар Эйлер ва Жан д'Аламбер асарларининг номини айтинг. Уларнинг нима ҳақида эканлигини тушунтиринг.

3. Ўрганган янги сўзлардан бир нечтасини келтиринг ва гап тузинг.

4. Матндан қуйидаги гапларнинг муқобилини топинг ва эслаб қолинг.

Лаплас ўзининг она қишлоғида ўқиди, сўнгра Парижга келди, д'Аламбер туфайли йигирма ёшида миллий қирол мактабига математика ўқитувчиси қилиб тайинланди. Унинг эҳтимоллик ҳисоби ҳақидаги ишлари ҳам ажойибдир. 1812 йилда "Эҳтимолликнинг аналитик теорияси" асари пайдо бўлди. Унинг иккинчи нашрига ёзилган (1814) "Эҳтимоллик асослари ҳақида фалсафий очерк" номли кириш қисми ҳеч қандай математик аппаратсиз геометрик қоидаларни ва қўлланишларни баён қилади. Унинг физика ҳақидаги асарининг ҳам

аҳамияти кам эмас. У Лавуазие билан биргаликда химик реакциялар ва алоҳида иссиқликларга хос бўлган дастлабки каллориметр ўлчовларини ишлаб чиқди. 1758 йилда Лагранж ўз ўқитувчилари билан биргаликда илмий жамият ташкил қилади, кейинчалик у Турен фанлар Академиясига айлантирилди. Лагранж ўз таълимотларини ўзининг машҳур "Аналитик функциялар назарияси" ва "Функциялар ҳисоби ҳақида лекциялар" китобларида баён қилади.

ADMETTRE — қабул қилмоқ, фараз қилмоқ	
Présent	Passé composé
J'admets	J'ai admis
Tu admets	Tu as admis
Il, elle admet	Il, elle a admis
Nous admettons	Nous avons admis
Vous admettez	Vous avez admis
Ils, elles admettent	Ils, elles ont admis
Plus-que-parfait	Passé simple
J'avais admis	J'admis
Tu avais admis	Tu admis
Il, elle avait admis	Il, elle admit
Nous avions admis	Nous admîmes
Vous aviez admis	Vous admîtes
Ils, elles avaient admis	Ils, elles admirent
Impératif: Admets! Admettons! Admettez!	

"Permettre" феъли ҳам худди "admettre" феъли каби тусланади.

PARAÎTRE — кўринмоқ, намоён бўлмоқ, нашр этилмоқ	
Présent	Passé composé
Je parais	J'ai paru
Tu parais	Tu as paru
Il., elle paraît	Il, elle a paru
Nous paraissons	Nous avons paru
Vous paraissez	Vous avez paru
Ils, elles paraissent	Ils, elles ont paru
Plus-que-parfait	Passé simple
J'avais paru	Je parus
Tu avais paru	Tu parus
Il, elle avait paru	Il, elle parut
Nous avions paru	Nous parûmes
Vous aviez paru	Vous parûtes
Ils, elles avaient paru	Ils, elles parurent
Impératif: Parais! Paraissons! Paraissez!	

Exemples:

— Il a été admis à l'Académie.
— Cette règle n'admet aucune exception.

— Son patron lui a permis de ne pas venir travailler ce matin.

— Permettez-moi de vous présenter madame Alieva.

— У Академияга қабул қилинган эди.
— Бу қоида ҳеч қандай истисноии қабул қилмайди.

— Унинг хўжайини унга бугун эрталаб ишлашга келмасликка рухсат берган.

— Сизга хоним Алиевани таништиришга рухсат этинг.

— Il n'a pas paru à son travail depuis deux jours.
— У икки кун давомида ўз ишида кўринмади.

— Ce roman parut en 1994.
— Бу роман 1994 йили нашр этилди.

ЭСЛАБ ҚОЛИНГ — RETENEZ!

бўлса керак ... шекилли	— il paraît
менимча ...	— il me paraît
рухсат этмоқ, йўл қўймоқ	— permettre
рухсат этинг	— permettez-moi

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР

1. Traduisez.

Il est paru une nouvelle édition de cet ouvrage. Permettez-moi d'entrer. Permettez-moi de vous donner encore quelques renseignements (бир неча маълумотлар). La multiplication est associative, commutative, possède les propriétés qui admettent .... Ce tableau permet de connaître la représentation binaire d'un nombre complexe exprimé dans le système décimal. Ces expériences permettent de répondre à cette question. Admettons que ces théorèmes ne sont pas démontrés. Ce professeur, admis aux réunions des savants, fut élu à l'Académie des sciences. Les œuvres de Pascal parurent au XVIIième siècle. Il me paraît que nos observations ont un succès. L'ouvrage "Théorie analytique de la chaleur" de Fourier parut en 1822.

2. Lisez et traduisez le texte suivant, apprenez les mots.

DIALOGUE

Adolate — A quelle discipline t'intéresses-tu?

Salomate — Je m'intéresse aux mathématiques.

Adolate — Tu as raison. Les mathématiques jouent un rôle primordial dans notre vie quotidienne (математика кундалик ҳаётимизда муҳим ўрин тутади).

Salomate — Etudies-tu les mathématiques à l'Université?

Adolate — Oui, je les étudie à l'Université, à la faculté des mathématiques. Nous étudions aussi l'histoire des mathématiques, les œuvres des grands mathématiciens.

Salomate — A l'institut pédagogique, où je fais mes études nous étudions les mathématiques, la physique et beaucoup d'autres disciplines. Après avoir terminé l'institut j'enseignerai les mathématiques à l'école secondaire.

Adolate — A tous les stades du développement de la civilisation moderne, les savants français ont apporté des contributions importantes et souvent géniales[1]. En même temps (шу билан бирга) la France — la patrie des grands mathématiciens. Ce sont Laplace, Euler, Pascal, Fourier, Pasteur, Lagrange, Bernoulli et beaucoup d'autres. C'est Pascal, qui imagina une machine à calculer. Fourier, par son ouvrage "Théorie analytique de la chaleur" fut un des grands mathématiciens.

Salomate — C'est très intéressant. Mais, nous devons aussi connaître les savants ouzbeks, n'est-ce pas?

Adolate — Sans doute.

RETENEZ!

Apparaître (пайдо бўлмоқ), disparaître (йўқ бўлмоқ) "paraître" феъли каби тусланади.

3. Юқоридаги иккала феълни узоқ ўтган мураккаб ва узоқ ўтган содда замонларда тусланг.

4. Шу феъллар билан қўлланган гаплар таржимасига эътибор беринг:

— Les difficultés **apparaissent** toujours.
— Қийинчиликлар ҳар доим пайдо бўлиб туради.

— Des traces **disparurent**.	— Излар йўқолди.
— L'enfant **a disparu**.	— Бола йўқолиб қолди.
— Un navire **disparaît** en mer.	— Кема денгизда йўқолди.
— De nouveaux autobus **apparaissent** dans notre ville.	— Шаҳримизда янги автобуслар пайдо бўлди.

1 Ҳозирги тараққиёт ривожининг барча даврларида француз олимлари муҳим ҳисса, кўпинча гениал ҳисса қўшиб келганлар.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ

1. Узоқ ўтган мураккаб замон қандай замон ва у қандай ясалади? Мисоллар келтиринг. 3-гуруҳ феълларидан биттасини шу замонда тусланг.

2. Узоқ ўтган мураккаб замонда қўлланган феълларни ҳозирги замонда ёзинг ва гапларни таржима қилинг:

Tout en travaillant il avait attentivement surveillé (кузатди) la route. Pierre Curie était né le 15 mai 1859 à Paris. Le soleil était monté très haut. Quand mon fils était venu à Douchanbé, il a donné son adresse aux jeunes gens.

3. Содда нисбий олмошлар қандай бўлади ва гапда қандай вазифани бажаради. Мисоллар келтиринг.

4. Қуйидаги гапларда нуқталар ўрнига мазмунига қараб мос келган нисбий олмошларни қўйинг:

Le soleil ... brille. L'homme ... je vois. Un ami ... vous parlez. L'Université ... nous allons. L'institut ... il vient. Le chlore est un gaz ... l'odeur forte et très caractéristique. On voit ainsi ... la réponse exacte est 48 km/h et non 50. Nous avons vu ... ces équations peuvent avoir beaucoup de solutions entières. Les montagnes ... se trouvent en France sont hautes. Nous ne connaissons pas la date de naissance exacte de ce lac-mer, mais les études géographiques et archéologiques permettent d'affirmer ... elle est apparue lorsque l'homme existait déjà.

5. "Passé simple" — қоидасини тушунтиринг. Қуйидаги гапларда қавс ичидаги феълларни шу замонга қўйинг ва таржима қилинг:

La France (donner) au monde beaucoup de savants célèbres. Laplace (faire) ses études dans son village natal. Lagrange (enseigner) les mathématiques à l'école. Il (fonder) avec ses élèves une société scientifique. Euler (apprendre) les premiers éléments de mathématiques de son père. Jean d'Alembert (devenir) célèbre à vingt-trois ans. Pascal (résoudre) le problème de la cycloïde.

6. Қуйидаги жумлалардаги феълларнинг замони ва ноаниқ формасини ёзинг:

il alla, tu avais été, il naquit, nous avions reçu, ils finirent, tu étais venu, vous finîtes, je lus, ils étaient partis, il fut, tu ris.

7. Қуйидаги сўз ва иборалар ёрдамида бир неча гап тузинг.

a) une solution générale, une gravitation universelle, une vitesse, le calcul des variations, une loi, le son, la même année,

imaginer, publier, exposer, le vide, la chaleur, l'Académie des sciences.

b) il paraît, il me paraît, permettez-moi, être nommé (... деб аталмоқ), être élu (сайланмоқ), être invité (таклиф қилинмоқ) иборалар билан гап тузинг.

Ўн учинчи дарс — Treizième leçon

ГРАММАТИКА:	Ўзлик феъллари. Verbes pronominaux.
ЛЕКСИКА:	Шахссиз феъллар. Verbes impersonnels. Ma journée de travail. Le grand Tchimgan: une merveille dans les montagnes. Dialogues.
ФЕЪЛЛАР:	couvrir, falloir, s'asseoir, dormir
ИБОРАЛАР:	Il fait froid, il fait chaud, il faut, il neige, il pleut
МАҚОЛ:	Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. Темирни қизиғида босиш керак. Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois. Икки қуённи қувлаган бирини ҳам тутолмас.

ЎЗЛИК ФЕЪЛЛАРИ — VERBES PRONOMINAUX

Ноаниқ формада "se" ўзлик олмоши билан қўлланадиган феъллар ўзлик феъллар ёки (олмошли) феъллар деб аталади.

Булар:

se laver — ювинмоқ
se lever — турмоқ
s'habiller — кийинмоқ
s'appeler — аталмоқ, номламоқ
se promener — сайр қилмоқ
s'asseoir — ўтирмоқ
se brosser — тозаламоқ (тишни)
se reposer — дам олмоқ
se peigner — таранмоқ
se présenter—ўзини таништирмоқ
se ressembler — ўхшамоқ
s'intéresser — қизиқмоқ
s'adresser — мурожаат қилмоқ
se souvenir — эсламоқ
se rappeler — эсламоқ, эслатмоқ
se réveiller — уйғонмоқ

Олмошли феъллар икки олмош билан тусланади, улардан биринчи олмош эга вазифасини, иккинчи олмош эса воситасиз тўлдирувчи вазифасини бажаради.

Бирлик	me	te	se
Кўплик	nous	vous	se

PRÉSENT DE L' INDICATIF

Se promener	
Je **me** promène	Nous **nous** promenons
Tu **te** promènes	Vous **vous** promenez
Il, elle **se** promène	Ils, elles **se** promènent

Pendant la récréation **nous nous reposons.** — Танаффус вақтида биз дам оламиз.
Mes amis **se promènent** au parc. — Дўстларим паркда сайр қилишяпти.
Il doit s'adresser au décanat. — У деканатга мурожаат қилиши керак.
Chaque matin **je me brosse** les dents. — Ҳар куни эрталаб мен тишларимни ювaман.
Mon frère **ne s'intéresse pas** au théâtre. — Менинг акам театрга қизиқмайди.
A quelle heure **vous réveillez-vous?** — Соат нечада уйғонасиз?

Француз тилидаги олмошли феъллар ўзбек тилидаги ўзлик феълларига доим мос келавермайди. Булар:

se reposer — дам олмоқ
se souvenir — эсламоқ

ёки ўзбек тилидаги ўзлик феъллари француз тилига оддий феъллар бўлиб таржима қилиниши мумкин:

кўришмоқ — saluer
бошланмоқ — commencer

Мураккаб замонларда олмошли феъллар **"être"** кўмакчи феъли билан тусланади:

Je **me suis promené**
Il **s'est trouvé**
Nous **nous sommes intéressés**
Elles **se sont reposées.**

SE SOUVENIR — ЭСЛАМОҚ, 3-гуруҳ феъли

Présent	Passé composé
Je **me** souviens	Je **me** suis souvenu(e)
Tu **te** souviens	Tu **t'**est souvenu(e)
Il **se** souvient	Il **s'**est souvenu
Elle **se** souvient	Elle **s'**est souvenue
Nous **nous** souvenons	Nous **nous** sommes souvenu(e)s
Vous **vous** souvenez	Vous **vous** êtes souvenu(e)s
Ils **se** souviennent	Ils **se** sont souvenus
Elles **se** souviennent	Elles **se** sont souvenues

Бўлишсиз форма — **Forme négative**

Je **ne** me souviens **pas**	Je **ne** me suis **pas** souvenu(e)
Tu **ne** te souviens **pas**	Tu **ne** t'es **pas** souvenu(e)
Il **ne** se souvient **pas**	Il **ne** s'est **pas** souvenu
Elle **ne** se souvient **pas**	Elle **ne** s'est **pas** souvenue
Nous **ne** nous souvenons **pas**	Nous **ne** nous sommes **pas** souvenu(e)s
Vous **ne** vous souvenez **pas**	Vous **ne** vous êtes **pas** souvenu(e)s
Ils **ne** se souviennent **pas**	Ils **ne** se sont **pas** souvenus
Elles **ne** se souviennent **pas**	Elles **ne** se sont **pas** souvenues

Сўроқ форма — **Forme intérrogative**

Est-ce que je me souviens?	**Me** suis-**je** souvenu(e)?
Te souviens-**tu**?	**T'**es-**tu** souvenu(e)?
Se souvient-**il**?	**S'**est-**il** souvenu?
Se souvient-**elle**?	**S'**est-**elle** souvenue?
Nous souvenons-**nous**?	**Nous sommes-nous** souvenu(e)s?

Vous souvenez-vous?	Vous êtes-vous souvenu(e)s?
Se souviennent-ils?	Se sont-ils souvenus?
Se souviennent-elles?	Se sont-elles souvenues?

Буйруқ майли — **Impératif**

Forme affirmative	Forme négative
Бўлишли форма	Бўлишсиз форма
Souviens-toi!	Ne te souviens pas!
Souvenons-nous!	Ne nous souvenons pas!
Souvenez-vous!	Ne vous souvenez pas!

Буйруқ майлининг бўлишли формасида тўлдирувчи вазифасини бажарувчи олмош феълдан кейин қўйилади ва 2-шахс бирликда "te" ўрнига унинг урғули формаси "toi" қўлланади.

Буйруқ майлининг бўлишсиз формасида эса тўлдирувчи олмош феълдан олдин қўйилади.

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги гапларни ўқинг ва таржима қилинг:

1. Nous nous réveillons à sept heures. 2. Je m'habille très vite. 3. Il aime se laver à l'eau froide. 4. Vous dépêchez-vous le matin? 5. Comment vous sentez-vous après la journée de travail? 6. Je m'adresse à mon professeur. 7. Permettez-moi de me présenter. 8. Tchimgan se trouve non loin de Tachkent. 9. Je ne me suis pas fatiguée. 10. Aujourd'hui, je ne me repose pas.

2. Қуйидаги se laver, se lever, s'habiller, s'adresser феълларни Présent ва Passé composé замонларда тусланг.

3. Қуйидаги гапларни бўлишсиз формада қўйиб, таржима қилинг:

1. Les étudiants se couchent tôt. 2. Elle se peigne longtemps. 3. Vous vous dépêchez pour arriver à temps. 4. Chaque matin je m'habille lentement. 5. Ce mot se traduit de l'ouzbek. 6. Nous nous intéressons à la musique.

MODÈLE: Mon ami s'habille lentement. — Mon ami **ne** s'habille **pas** lentement.

4. Гапларни сўроқ формада қўйинг ва таржима қилинг:

Vous vous lavez les mains souvent. Le dimanche nous nous reposons à la campagne. Il se réveille tôt. Elles s'habillent à la mode.

Nous nous couchons tard le samedi soir. Tu te souviens du spectacle français.

Modèle: Vous vous souvenez de moi. — **Vous souvenez-vous** de moi?

5. Гапларни тўлдиринг ва таржима қилинг:

Chaque matin je ... à six heures. Tu ... très vite. En hiver nous ... chaudement. Notre université ... non loin de notre foyer. Pendant les récréations nous .... Le matin toutes les gens ... au travail.

6. Қуйидаги гапларни буйруқ майли формасига қўйинг ва таржима қилинг:

Vous vous dépêchez. Tu te lèves vite. Nous nous arrêtons ici. Tu ne te lèves pas si tôt. Vous ne vous inquiétez pas. Nous ne nous calmons pas.

MODÈLE: Tu t'habilles chaudement. — **Habille-toi** chaudement!

7. Гапларни француз тилига таржима қилинг:

Университетингиз қаерда жойлашган? Факултетингиз деканига мурожаат қилмоқчиман. Салом ўртоқлар, ўтиринглар! Ҳар куни эрталаб мен тишларимни ювaман. Улар бу китоблар билан қизиқишяпти. Ҳар куни кечқурун мен дам оламан ва сайр қиламан.

8. Берилган саволларга тўғри жавоб беринг:

Est-ce que vos amis se lèvent à 6 heures du matin? Non ... . Est-ce que les gens s'habillent mal? Est-ce que vous vous levez tard le dimanche?

ШАХССИЗ ФЕЪЛЛАР — VERBES IMPERSONNELS

Асосий шахссиз феъллар қуйидагилар: faire, être, pleuvoir (ёмғир ёғмоқ), neiger (қор ёғмоқ), geler (қаттиқ совуқ бўлмоқ), falloir (керак бўлмоқ), avoir, exister (мавжуд бўлмоқ), arriver (келмоқ, содир бўлмоқ). "Il" грамматик эга вазифасини бажаради, лекин таржима қилинмайди. Улар асосан вақтни, об-ҳавога оид тушунчаларни ифодалашда қўлланади.

Масалан:

Il fait chaud	— ҳаво иссиқ
Il est clair	— равшан, ёруғ
Il fait froid	— ҳаво совуқ
Il est tard	— кеч

Шахссиз феъллар француз тилида кўп қўлланувчи феъллар бўлиб, оғзаки нутқда иборалар таркибида келади. Шахссиз феъл ва иборалар қўлланишига кўра қуйидагиларни ифодалайди:

1) табиат ҳодисаларини англатадиган иборалар. Булар:

Il pleut	— ёмғир ёғаяпти
Il neige	— қор ёғаяпти
Il gèle	— қаттиқ совуқ бўлаяпти
Il vente	— шамол бўлаяпти, шабада
Il fait beau	— ҳаво яхши
Il fait mauvais	— ҳаво ёмон
Il fait chaud	— ҳаво иссиқ
Il fait froid	— ҳаво совуқ
Il tonne	— момақалдироқ бўлаяпти

2) вақт маъносини англатувчи иборалар:

Il est tard	— кеч
Il est tôt	— эрта, барвақт
Il est 4 heures	— соат тўрт
Il y a deux mois	— икки ой олдин

3) зарурлик ва имконият маъноларини англатувчи иборалар:

Il faut	— керак
Il suffit	— етарли
Il importe	— муҳим
Il est impossible	— мумкин эмас
Il est nécessaire	— зарур
Il est important	— муҳим
Il est possible	— эҳтимол

4) баҳо бериш маъноларини англатувчи иборалар:

Il est commode	— қулай
Il est utile	— фойдали
Il existe	— мавжуд

Il est résolu	— ҳал қилинган
Il est clair	— ёруғ, равшан
Il est difficile	— қийин

Мисоллар:

1. **Il pleut** toute la journée et nous ne pouvons pas sortir en promenade.	— Куни бўйи ёмғир ёғаяпти ва биз сайрга чиқа олмаяпмиз.
2. Pour arriver à l'Université **il faut** prendre le métro.	— Университетга бориш учун метрога ўтириш керак.
3. Aujourd'hui **il fait beau temps.**	— Бугун об-ҳаво яхши.
4. **Est-il** déjà **tard?**	— Кеч бўлдими?

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги гапларни таржима қилиб, шахссиз феълларни аниқланг:

1. Pour arriver à notre maison il faut prendre l'autobus N° 28. 2. Dans les pays chauds il ne neige pas en hiver, mais il pleut. 3. Aujourd'hui il fait froid, il gèle. 4. Il y a de belles fleurs sur ma table. 5. Il est déjà tard, allez vous coucher! 6. Il est temps de lui dire toute la vérité. 7. Il est 9 heures, la leçon doit commencer. 8.Il est possible qu'il soit malade.

2. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

Fait-il beau aujourd'hui? Quelle heure est-il? Neige-t-il aujourd'hui? Faut-il vous apporter un dictionnaire? A quelle saison pleut-il le plus? Est-il déjà tard?

MODÈLE: Combien de temps nous reste-t-il avant le départ du train? — Il nous reste cinq minutes avant le départ du train.

3. Қуйидаги иборалар билан гаплар тузинг:

Il est tôt; il faut; il est nécessaire; il fait froid; il est utile; il existe; il est tard.

MODÈLE: **Il est nécessaire** d'apprendre les mots inconnus.

4. Француз тилига таржима қилинг:

Бугун об-ҳаво ёмон. Қишда тез-тез қор ёгади. Уй вазифасини бажариш керак. Бу муаммони ечиш вақти келди. Бу йил қиш совуқ бўлаяпти. Франция Европанинг ғарбида жойлашган. Соат икки. Грамматик қоидаларни такрорлаш керак.

Қуйидаги матнни ифодали ўқинг ва луғатдан фойдаланиб таржима қилинг:

MA JOURNÉE DE TRAVAIL

Mots et expressions:

le réveil — қўнғироқ соат
parfois — баъзида, баъзан
se dépêcher — шошилмоқ
consulter quelques livres — бир неча китобларни кўриб чиқмоқ
je reviens (revenir) 3 gr. — мен қайтаман (қайтмоқ) 3-гуруҳ феъли
se mettre à table — стол атрофига ўтирмоқ
s'occuper de ses affaires — ўз ишлари билан банд бўлмоқ
pendant ce temps — бу вақтда
le rapport — маъруза
chacun de nous — ҳар биримиз

Tous les jours je me réveille à sept heures précises. Le réveil sonne. Il est sept heures moins dix. Il est temps de se lever. J'ai encore sommeil.

Je me lève, je sors sur le balcon pour faire de la gymnastique. C'est le printemps, mais il ne fait pas mauvais, il ne pleut pas. Après la gymnastique, je fais mon lit. Ensuite, je fais ma toilette dans la salle de bain. Je me lave à l'eau froide, je me brosse les dents, je me peigne. Parfois, je prends une douche. Puis, je m'habille. Je prends vite mon petit déjeuner. Il est temps de partir. Il me faut une heure pour arriver à l'Université. Je me dépêche parce que je n'aime pas être en retard.

Notre grande récréation dure 40 (quarante) minutes. Pendant ce temps nous nous reposons et nous déjeunons.

Après tous les cours je vais à la bibliothèque pour travailler un peu, pour consulter quelques livres et revues pour écrire un rapport. J'y travaille pendant 2 ou 3 heures. Après le travail à la bibliothèque, je me promène un peu et je reviens chez moi à 6 heures du soir.

Le soir toute notre famille se met à table pour dîner. Après le dîner chacun de nous s'occupe de ses affaires. Je me repose, je regarde la télé, je fais mes devoirs et je me couche à minuit.

5. Матн бўйича саволларга жавоб беринг:

1. A quelle heure vous levez-vous? 2. Que faites-vous après les cours? 3. Que faites-vous après votre réveil? 4. Où allez-vous après le travail à la bibliothèque? 5. Qu'est-ce que vous faites le soir? 6. Quand vous couchez-vous?

6. Матндан ўзлик феълларини топиб, ноаниқ формасини айтинг ва таржима қилинг:

7. Матндан шахссиз феълларни топиб ёзинг, таржима қилинг ва уларнинг маъноларини аниқланг.

8. Матндан қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини топинг:

Айнан соат еттида, ўринни йиғмоқ, соат ўн минут кам етти, мен ухлашни яхши кўраман, ҳамма дарслардан кейин, журнал.

9. Қуйидаги икки дўст ўртасидаги суҳбатни диққат билан ўқиб, таржима қилинг, сўнгра шу диалогдан фойдаланиб, дўстингиз билан суҳбат қилинг:

DIALOGUE

Sobir — Tokhir, à quelle heure te lèves-tu chaque jour?

Tokhir — Chaque jour, je me lève à sept heures. Et toi?

Sobir — Moi, j'ai sommeil. Le réveil sonne à sept heures moins dix. Mais, je me lève à sept heures.

Tokhir — Ensuite, qu'est-ce que tu fais?

Sobir — Je me lave, je me brosse les dents, je me peigne, je m'habille, je prends mon petit déjeuner et je quitte la maison.

Tokhir — Et moi, avant tout, je fais mon lit, j'aère ma chambre (хонамни шамоллатаман), je fais de la gymnastique, puis je vais dans la salle de bain pour me laver, me brosser les dents, me peigner. Pendant ce temps, ma mère met la table. Je prends mon petit déjeuner et je sors de la maison.

Sobir — Jusqu'à quelle heure tu te trouves à l'Université?

Tokhir — Tous les jours pendant 5 ou 6 heures je me trouve à l'Université.

Sobir — Moi, jusqu'à deux heures et je reviens à la maison vers six heures.

Tokhir — Pourquoi tu reviens si tard à la maison?

Sobir— Parce que, je vais avec mes amis au cinéma ou travailler à la bibliothèque. Et toi, Tokhir, aimes-tu travailler à la bibliothèque?

Tokhir — Bien sûr. Plus souvent je suis à la bibliothèque.

Sobir — Quand te couhes-tu?

Tokhir — Je me couche à minuit.

Sobir — Et moi, à onze heures

10. Қавс ичида берилган феъллардан мосини танлаб олиб, шахсига қараб, нуқталар ўрнини тўлдиринг ва гапларни таржима қилинг:

1. Mes amis ... beaucoup. Ils ... à 9 heures du soir et ... à 9 heures du matin (dormir — se coucher — se lever). 2. Nous ... tôt. Nous ... en voyage (partir — se réveiller). 3. Je veux ... tôt le matin pour travailler. Mais je ne ... pas me réveiller (se lever — pouvoir). 4. Tu ... tard et bien sûr, le matin tu ne ... pas tôt (se coucher — se lever). 5. En hiver nous ... chaudement (s'habiller).

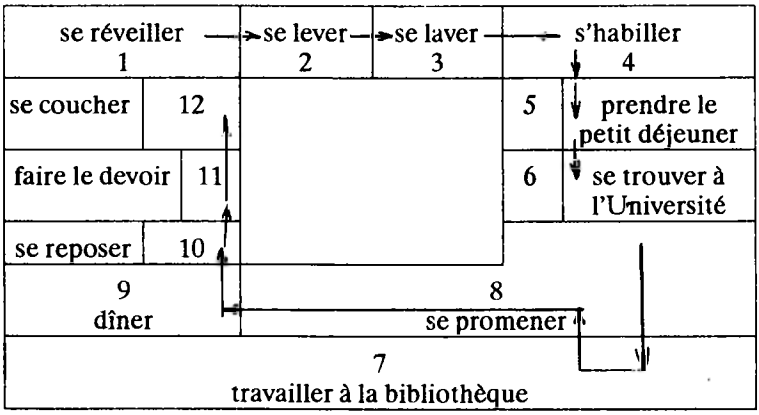
11. **S'asseoir, dormir** феълларининг ҳозирги замонда тусланишини эслаб қолинг ва улар ёрдамида бир неча гаплар тузинг:

S'asseoir — ўтирмоқ	**Dormir — ухламоқ**
Je m'assieds — мен ўтираяпман	Je dors — мен ухлаяпман
Tu t'assieds	Tu dors
Il, elle s'assied	Il, elle dort
Nous nous asseyons	Nous dormons
Vous vous asseyez	Vous dormez
Ils, elles s'asseyent	Ils, elles dorment

Vous ne pouvez pas **vous asseoir** ici.

Vous **dormez** bien.

12. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг тартибига риоя қилиб, ўзингизнинг кундалик иш фаолиятингиз қақида сўзлаб беринг.



ЭСЛАБ ҚОЛИНГ:

FALLOIR (fallu) 3-гуруҳ феълларидан бўлиб, "керак", "зарур" деб таржима қилинади. Шахссиз феъллар замонига қараб ўзгаради.

Il faut	— керак (Présent)
Il faudra	— керак бўлади (Futur simple)
Il a fallu	— керак бўлган (бўлди) (Passé composé)
Il faudrait	— керак бўларди (Conditionnel présent)

Мисоллар:

1. **Il faut** apprendre ces mots et ces expressions.
Бу сўз ва ибораларни ўрганиш керак.
2. **Il faudra** passer l'examen.
Имтиҳон топшириш керак бўлади.
3. **Il faudrait** partir à l'étranger.
Чет элга жўнаб кетиш керак эди.
4. **Il a fallu** acheter ces livres.
Бу китобларни сотиб олиш керак эди.

COUVRIR (couvert) ҳам 3-гуруҳ феълларидан "қоплamoқ" (қопланган) деб таржима қилинади.

Présent

Je couvre	Nous couvrons
Tu couvres	Vous couvrez
Il, elle couvre	Ils, elles couvrent

Мисоллар:

1. La terre **est couverte** de neige.
Ер қор билан қопланган.
2. Les nuages **couvrent** le ciel.
Булутлар осмонни қоплаяпти.

Таржима қилинг:

Il faut lutter pour la paix. Faut-il vous apporter un dictionnaire? Le plancher de la chambre est couvert d'un tapis. Il faudra vous raconter toutes mes aventures (саргузаштларимни). Ces lieux se recouvrent d'un tapis de jeunes herbes et de fleurs éclatantes. Il faudrait lire ce texte. Il a fallu apprendre ce dialogue. La scène de la salle est couverte de fleurs. Il faut toujours corriger des fautes.

Texte

LE GRAND TCHIMGAN — UNE MERVEILLE DANS LES MONTAGNES

Mots et expressions:

les contreforts — тепаликлар
parmi — ўртасида
la chaîne de Tchatkal — Чотқол тоғ тизмаси
se traduit (traduire) — таржима қилинади (таржима қилмоқ)
un lieu vert — кўкаламзор (яшил жой)
signifier — ифодаламоқ
en effet — чиндан ҳам
se recouvrir — қопланмоқ
fleurs éclatantes — яшнаб турган гуллар
tous les conditions — барча шароитлар
l'air pur — тоза ҳаво
des randonnées — кечалар, сайрлар
des établissements de restaurations collectives — умумий таъмирлаш муассасалари
des postes de locations — ижара пунктлари
une ligne de téléphérique — дор йўли
à l'une des crêtes — тоғ тизмаларининг бирига

attirer — жалб этмоқ
se relier — боғланмоқ
entre eux — ўзаро
surtout — айниқса
jeunes herbes — майсазорлар
mener — олиб бормоқ
le paysage pittoresque — манзарали кўриниш

Tchimgan se trouve non loin de Tachkent parmi les contreforts de la chaîne de Tchatkal. Le mot "Tchimgan" se traduit de l'ouzbek et signifie "un lieu vert". En effet, cette région montagneuse est très belle. Surtout au printemps quand ces lieux se recouvrent d'un tapis de jeunes herbes et de fleurs éclatantes, 12 sources limpides se déversent dans la petite rivière Tchimganka.

L'air pur de la montagne, le paysage pittoresque attirent de nombreux touristes. Ici, il y a toutes les conditions pour bien passer le temps. C'est un complexe touristique confortable "Tchimgan": c'est trois bâtiments à huit étages que se relient entre eux par les galeries. Des magasins, des établissements de restauration collective, des postes de location fonctionnent dans la zone de repos. S'asseoir dans une ligne de téléphérique — c'est le rêve de tous les touristes. Cette ligne mène à l'une des crêtes du Tchimgan.

Il ne faut pas oublier que le Tchimgan est le lieu où les alpiniades se passent chaque année. Y viennent des centaines de touristes de l'Ouzbékistan et d'autres républiques.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Саволларга жавоб беринг:

1. Où se trouve Tchimgan? 2. Qu'est-ce que signifie le mot "Tchimgan"? 3. Comment est cette région au printemps? 4. Qu'est-ce qu'il y a ici pour bien se reposer? 5. A quoi désirent se promener les touristes ici? 6. Avez-vous visité le Tchimgan?

2. Матнни диққат билан ўқиб чиқинг, сўзлар ёрдамида таржима қилинг.

3. Матндан байналмилал сўзларни топиб, дафтарингизга ёзинг.

4. Матндан прономинал, шахссиз феълларни излаб топиб, уларни таржима қилинг.

5. Матндан қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини топинг:

тоза ҳаво, барча шароитлар, жалб этмоқ, майсазор, бу ерлар қопланади, тиниқ сув, ўзаро боғланади, унутмаслик керак, Чотқол тоғ тизмаси.

6. Матннинг қисқача мазмунини сўзлаб беринг.

7. Қуйидаги диалогни ўқинг ва таржима қилинг. Сўнг ўртоғингиз билан суҳбатлашинг.

DIALOGUE

— Comment vous portez-vous après la promenade?

— Je me porte parfaitement.

— Et moi, je me suis un peu fatigué durant l'excursion. Je veux me reposer. J'ai sommeil.

— Arriver à Tchimgan pour dormir!

— D'ordinaire, je me couche tôt et je me lève de bonne heure.

— Vraiment? Quel est votre emploi du temps habituel?

— Je me réveille à six heures, mais je ne sors qu'à 8 heures.

— Pourquoi vous levez-vous si tôt?

— Comme ça, j'ai tout mon temps pour me préparer. Je me lave, je me brosse les dents, je me peigne, je m'habille lentement.

— Les hommes ne se dépêchent jamais. Et vous-mêmes dépêchez-vous le matin?

— Bien sûr. Je n'aime pas être en retard.

8. а) Қуйидаги мақолларни ўқиб, таржима қилинг ва эслаб қолишга ҳаракат қилинг:

1. Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. 2. Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.

б) мақоллар ичидан шахссиз феълларни топиб, таржима қилинг:

в) бу мақоллар қайси вазиятларда қўлланади? Мисоллар орқали тушунтириб беришга ҳаракат қилинг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ

1. Қандай феълларни биз олмошли ёки (ўзлик)феъллари деймиз? Мисоллар келтиринг.

2. Олмошли феъллардан бирини мураккаб замонда (бўлишсиз ва сўроқ формаларида) туслаб беринг.

3. Қандай феълларни биз шахссиз феъллар деймиз? Асосан, қайси феъллар кўпроқ шахссиз феъл маъносида қўлланади. Мисоллар келтиринг.

4. Мисоллар ёрдамида шахссиз феълларнинг турларини айтиб беринг.

5. "Se dépêcher" феълини Présent замонининг бўлишсиз ва сўроқ формаларида туслаб беринг.

6. Қуйидаги гапларни бўлишсиз формада қўйиб, таржима қилинг:

Il se réveille à 8 heures. Elle aime s'habiller à la mode.
Je me souviens ce jour. Je me porte bien.

7. Нуқталар ўрнига ўнг томонда берилган феъллардан мосини танлаб олиб, Présent замонида қўйинг ва таржима қилинг:

Chaque jour je ... tôt.	se laver
En été je ... à l'eau froide.	se lever
Nous ... beaucoup à l'art populaire ancien de l'Ouzbékistan.	se trouver
Cette montagne ... non loin de Tachkent.	s'intéresser

8. Саволларни таржима қилиб, жавоб беринг:

Est-ce que votre mère se lève tard? Non .... Est-ce que vous vous couchez tard le samedi soir? Pourquoi vous dépêchez-vous à l'Université? Comment s'appelle votre professeur de français à l'école?

9. Гапларни таржима қилинг:

Эрталабки соат олти. Ҳар куни дарс қилиш керак. Баҳорда об-ҳаво ёмон бўлади ва тез-тез ёмғир ёғади. Бу гапларни ўзбек тилидан француз тилига таржима қилиш керак.

10. Couvrir, s'asseoir, dormir феъллари билан биттадан гап тузинг.

11. Қуйидаги гапларда шахссиз феълларни топиб, таржима қилинг:

Il est temps de commencer notre travail. Il gèle chez nous à Tachkent. Il faut lire beaucoup.

12. Il faut шаххсиз феъли билан келган гапларни Futur simple, Passé composé, Conditionnel présent замонларига алмаштириб, таржима қилинг:

Il faut terminer successivement cette session. Il faut trouver le dictionnaire franco-ouzbek. Il faut apprendre régulièrement les mots nouveaux. Il faut aller avec vous au Tchimgan.

13. Иш кунингизни қандай ўтказишингиз ҳақида қисқача сўзлаб беринг.

14. Сиз Чимёнда бўлганмисиз? Бўлган бўлсангиз ўз таассуротларингизни бизларга сўзлаб беринг. Йилнинг қайси фаслида у ерда бўлгансиз? Қайси фаслда у ерда кўпроқ бўлишни истайсиз.

Ўн тўртинчи дарс — Quatorzième leçon

ГРАММАТИКА:	Олдинги ўтган замон (Passé antérieur) Кўрсатиш олмошлари (Pronoms démonstratifs).
ЛЕКСИКА:	Ivan Petrovitch Pavlov. Ulug beg (Mehmet Turgay).
ФЕЪЛЛАР:	recevoir, apercevoir
ИБОРАЛАР:	recevoir une bonne note, recevoir des amis, des invités
МАҚОЛ:	Faire d'une mouche un éléphant. Пашшадан фил ясамоқ.

ОЛДИНГИ ЎТГАН ЗАМОН PASSÉ ANTÉRIEUR

Passé antérieur мураккаб ўтган замон бўлиб, кетма-кет бўлиб ўтган иш-ҳаракатдан бирининг иккинчисидан олдинроқ бажарилганлигини англатади. У асосан ёзма адабиётларда кўпроқ ишлатилади ва ўзбек тилига кўпинча равишдош шаклида таржима қилинади.

Passé antérieur кўпинча dès que, aussitôt que, quand, lorsque, à peine ... que, après que каби боғловчи сўзлар

билан бошланган пайт эргаш гапларда ишлатилади, бундай пайтда бош гапда Passé simple замони қўлланилади.

Passé antérieur ни ясашда "avoir" ёки "être" ёрдамчи феъли Passé simple да олиниб, тусланувчи феълнинг сифатдоши қўшилади.

Масалан:

Parler (parlé)	Choisir (choisi)
J'eus parlé	J'eus choisi
Tu eus parlé	Tu eus choisi
Il, elle eut parlé	Il, elle eut choisi
Nous eûmes parlé	Nous eûmes choisi
Vous eûtes parlé	Vous eûtes choisi
Ils, elles eurent parlé	Ils, elles eurent choisi
Prendre (pris)	**Venir (venu)**
J'eus pris	Je fus venu
Tu eus pris	Tu fus venu
Il eut pris	Il fut venu
Elle eut pris	Elle fut venue
Nous eûmes pris	Nous fûmes venu(e)s
Vous eûtes pris	Vous fûtes venu(e)s
Ils eurent pris	Ils furent venus
Elles eurent pris	Elles furent venues

Мисоллар:

1. Dès que le recteur **eut fini** son rapport les étudiants **sortirent** de la salle.

— Ректор маърузасини тугатиши билан талабалар залдан чиқиб кетдилар.

2. Aussitôt qu'il **fut venu** il **se mit** à lire une lettre.

— У келиши билан хат ўқишга киришди.

3. A peine **fut-il parti** que son ami **arriva.**

— У кетиши билан ўртоғи келди.

4. Aussitôt que tout le monde **fut entré** dans la salle, la réunion **commença.**

— Ҳамма залга кириши билан мажлис бошланди.

Эслатма:

A peine ... que (билан, ҳамон) боғловчи билан бошланган гапда инверсия бўлади.

МАШҚЛАР:

1. Таржима қилинг:

Dès que le professeur fut entré, les étudiants saluèrent leur professeur. Quand j'eus terminé le travail, j'allai à la maison. Lorsque nous eûmes fini nos études à l'Université, nous allâmes travailler dans différentes villes de l'Asie Centrale. Ils répondirent, dès qu'ils eurent lu cette règle grammaticale. Je lui répondis, dès qu'il m'eut interrogé.

2. Қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Уйга келишимиз билан уй-вазифаларни қилишни бошладик. Университетни тугатгач, у ўз шаҳрига жўнаб кетди. Мактабни тугатишим билан техника университетига кирдим. Мажлис бошланиши билан у сўзга чиқди (prendre la parole). Контрол ишни ёзиб бўлишимиз билан дафтарларимизни ўқитувчига бердик.

Texte

IVAN PETROVITCH PAVLOV

Mots et expressions:

des sciences naturelles — табиий фанлар
préparer la thèse— диссертация тайёрламоқ
sur les nerfs et l'activité cardiaque — юрак ва асаб фаолияти ҳақида
sur le fonctionnement des principales glandes digestives — асосий овқат ҳазм қилиш йўлларининг ишлаб туриши ҳақида
le point d'attraction — қизиқарли жой
aux environs — атрофларида
créer — яратмоқ, барпо бўлмоқ

Ivan Petrovitch Pavlov est un grand savant russe. Il naquit le 26 septembre 1849 à Rizan.

En 1870 Pavlov I.P. entra à l'Université de Petersbourg à la faculté des sciences naturelles. En 1875, il terminait ses études à l'Université et entrait à l'Académie de Médecine et de Chirurgie.

Quand il eut dirigé le laboratoire de physiologie expérimentale du professeur Botkine, il prépara sa thèse de doctorat sur les nerfs et l'activité cardiaque.

En 1890, après que Pavlov fut entré comme professeur à l'Académie de Médecine, il devint chef du service de physiologie de l'Institut de Médecine. En 1904, pour ses travaux sur le fonctionnement des principales glandes digestives il reçoit le prix Nobel. Ses modestes laboratoires deviennent le point d'attraction de tous les savants du monde. I.P. Pavlov fut "premier physiologiste du monde". Il est mort en 1936.

Plus tard, aux environs de Léningrad (aujourd'hui Saint-Pétersbourg) a été créé un nouvel Institut de Physiologie. Cet institut porte actuellement son nom.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва уни юқорида берилган сўзлар ёрдамида мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.
2. Қуйидаги сўз ва ибораларни француз тилидаги муқобилини матндан топинг:

олим, бошқармоқ, тайёрламоқ, оддий, кейинчалик, янги институт, бўлмоқ, бутун дунё, қизиқарли жой, асосий, тугатмоқ, унинг номи билан аталган, табиий факултетлар, буюк рус олим.

3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг. Масалан:

медицина — médecine, институт — institut кабилар.

4. Сизга нотаниш бўлган сўзларни луғатдан топиб дафтарингизга ёзинг ва уларни ёдлаб олинг.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матндаги феъллар қайси замонда берилганлигини аниқланг.
2. Матн бўйича тузилган саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

Où et quand naquit I.P. Pavlov? Qu'est-ce qu'il fait en 1870 et en 1875? Qui fut-il? Sur quel thème est sa thèse de doctorat? Quand reçoit-il le prix Nobel? Comment s'appellent ses travaux?

3. Саволлардан фойдаланиб И.П. Павловнинг таржимаи ҳолини сўзлаб беринг.

4. Гапларни матн асосида тўлдиринг:

I.P. Pavlov ... . Ses modestes laboratoires deviennent ... . Il prépara sa thèse de doctorat sur .... En 1890, il devint ....

Кўрсатиш олмошлари — Pronoms démonstratifs			
	Муж.род	Жен.род	Сред.род
БИРЛИК	celui — бу celui-ci — буниси celui-là — униси	celle — бу celle-ci — бу celle-là — бу, у	ce — бу ceci — бу cela, ça — бу

	мужской род	женский род
КЎПЛИК	ceux — булар ceux-ci — булари ceux-là — улари	celles — булар celles-ci — булари celles-là — улари

Кўрсатиш олмошлари от ўрнида қўлланади. Француз тилида от туркумидаги сўзларни такрорлаш ўрнига шундай олмошлар қўлланади.

Масалан:

Мен берган китобни ва ўзингиз сотиб олган китобингизни ўқинг.

— Lisez le livre que je vous ai donné et **celui** que vous avez acheté.

Менинг манзилгоҳимни ва укамнинг манзилгоҳини ёзиб олинг.

— Ecrivez mon adresse et **celui** de mon frère cadet.

Celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci, ceci — яқиндаги шахс ва нарсаларни билдиради.

Celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là — узоқдаги шахс ва нарсаларни билдиради.

Се кўрсатиш олмоши мустақил қўлланмай, "être" феълининг III шахс бирлик ва кўплик формалари билан бирга қўлланади.

Мисоллар:

C'est bien.	— Бу яхши.
Ce sont nos amis.	— Булар дўстларимиз.
Ce sont des salles de la faculté de chimie.	— Булар химия факултетининг залларидир.
C'est juste.	— Бу тўғри (дир).

EXEMPLES:

1. Cette revue et celle que vous avez apportée sont très intéressantes.

— Бу журнал ва сиз олиб келган журнал жуда қизиқ.

2. On nous a donné deux textes: celui-ci est en ouzbek, celui-là est en français.

— Бизга иккита матн беришди: буниси ўзбек тилида, униси француз тилида.

3. La maison de mon frère est plus grande que celle de ma sœur.

— Акамнинг уйи синглимникидан каттароқ.

4. Ceux qui sont venus chez nous habitent à Namangan.

— Бизникига келганлар Наманганда яшашади.

Средний родда кўрсатиш олмошлари кўп қўлланади, кўпинча иборалар билан келади. Мисоллар:

Ça nous intéresse.	— Бу бизни қизиқтиради.
Ça ira.	— Бўлади.
C'est utile.	— Бу фойдали.
C'est la vie.	— Буни ҳаёт (бу ҳаёт) дейдилар.
C'est inutile.	— Бу фойдасиз.

1. Нуқталар ўрнига мос келган кўрсатиш олмошларини қўйинг:

Les étudiants de notre groupe et ... de votre groupe sont allées au musée. Montrez-moi votre photo et ... de votre mère. ... nous n'intéresse pas. Comment ... va? ... est juste. ... des tableaux de Pablo Picasso. Au Quartier Latin, la vie de l'arrondissement (жой,

ноҳия) est mêlée à ... des étudiants (талабалар ҳаёти билан аралашиб кетган). ... qui font du sport se sentent bien. Ce sont deux jeunes filles: ... étudie l'anglais, ... étudie le français.

2. Қуйидаги матнни кўрсатиш олмошларига эътибор бериб, луғат ёрдамида таржима қилинг:

Au XVIIième siècle, le grand problème fut celui de l'application de l'algèbre à la géométrie. Dans ce domaine, l'œuvre principale est celle de Descartes, inventeur de la géométrie analytique (1637), et celle de Desargues, créateur de la géométrie projective (1642—1645). Les mathématiciens du XVIIIième siècle s'intéressaient principalement à l'analyse et ceux de la fin du XIXième siècle et du début du XXième siècle à la théorie des ensembles par exemple. La grande découverte de la fin du XVIIième siècle fut celle du calcul différentiel et intégral, réalisée à peu près simultanément par Leibniz en Allemagne et par Newton en Angleterre. Cette découverte suffit à alimenter tout le XVIIIième siècle mathématique européen, illustré par les travaux de Bernoulli, Taylor, de Moivre, Clairaut, Euler, Cramer, Lagrange. Le XIXième siècle a été celui de la contestation et des révolutions en mathématiques comme dans les autres domaines de l'activité humaine.

Le noyau est une petite particule lourde dans laquelle presque toute la masse d'atome est concentrée. Il a une charge positive égale à celle de l'électron. Quelques structures particulièrement stables, comme celles des hydrocarbures aromatiques, sont peu ou pas oxydées.

Texte

ULUG BEG

Mots et expressions:

un souverain — подшоҳ
un petit fils — невара
un vice-roi — подшоҳ ёрдамчиси
un brillant foyer — ажойиб, порлоқ марказ
Transoxiane — Мовароуннаҳр
il fut contraint à se plier aux lois qu'elle imposait — ундан талаб қилинаётган қонунларга бўйсунишга у мажбур бўлган
il fut tué — у ўлдирилган

au rang — қаторида
le moyen âge — ўрта асрлар
se répandre — тарқалмоқ
sa rénommée — унинг машҳурлиги

Ulug beg (Mehmet Turgay) (Syltaniyya 1393-Samarkand-1449), souverain du Turkestan (1447—1449), fils de Chah Rokh et petit-fils de Timur. Vice-roi de Transoxiane des 1407—1408, il fit une expédition heureuse contre le khanat du Mogholistan. Il fit de Samarkand un brillant foyer de civilisation musulmane. Il fut astronome (tables astronomiques, construction de l'observatoire de Samarkand), théologien, poète, mathématicien et historien.

L'observatoire d'Ulug Beg à Samarkand est un monument historique mondialement connu. Les vestiges de l'observatoire de Samarkand occupent une place à part parmi les monuments du moyen âge. Il était bien connu dans les milieux culturels des contemporains d'Ulug Beg et après sa mort, dans de nombreux pays. Il y a des siècles sa rénommée se répandit en Europe. Mehmet Turgay Ulug Beg, fut mis au rang des astronomes éminents du monde. On le représentait sur des gravures allégoriques du XVIIième siècle dans la suite d'Uranie, l'une des neuf muses, qui préside à l'astronomie, à côté de Ptolémée, al-Batheni, Tycho Brahé, Copernic et d'autres coryphées de cette science.

L'époque où vécut Ulug Beg était cruelle et il fut contraint à se plier aux lois qu'elle imposait. Il fut tué sur ordre de son propre fils.

Mehmet Turgay Ulug Beg resta dans la mémoire du peuple comme un souverain éclairé.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Юқоридаги матндан шахс формасидаги феъларни топиб, уларнинг ноаниқ формасини ёзинг ва Plus-que-parfait, Passé simple замонларида тусланг.

2, Матнни ўқиб, таржима қилинг. Улуғбек ҳақида ўзингиз билган маълумотларни қўшиб гапиринг.

3. Матндаги сўзларни сўз туркумларига ажратинг.

Масалан:

un souverain — от, brillant — сифат каби ва уларни ёд олинг.

RECEVOIR — олмоқ, қабул қилмоқ		
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**
Je reçois	J'ai reçu	Je recevais
Tu reçois	Tu as reçu	Tu recevais
Il, elle reçoit	Il, elle a reçu	Il, elle recevait
Nous recevons	Nous avons reçu	Nous recevions
Vous recevez	Vous avez reçu	Vous receviez
Ils reçoivent	Ils ont reçu	Ils recevaient
Elles reçoivent	Elles ont reçu	Elles recevaient
Plus-que-parfait	**Futur simple**	**Passé simple**
J'avais reçu	Je recevrai	Je reçus
Tu avais reçu	Tu recevras	Tu reçus
Il avait reçu	Il recevra	Il reçut
Elle avait reçu	Elle recevra	Elle reçut
Nous avions reçu	Nous recevrons	Nous reçûmes
Vous aviez reçu	Vous recevrez	Vous reçûtes
Ils avaient reçu	Ils recevront	Ils reçurent
Elles avaient reçu	Elles recevront	Elles reçurent

Қуйидаги гаплар таржимасига эътибор беринг:

— Il a reçu une lettre de ses parents. — У ота-онасидан хат олди.

— Recevez mes sincères félicitations. — Менинг самимий табрикларимни қабул қилинг.

— Recevoir une bonne note. — Яхши баҳо олмоқ.

— Cette étudiante reçoit toujours une bonne note. — Бу талаба қиз доим яхши баҳо олади.

APERCEVOIR — кўрмоқ, сезмоқ, пайқамоқ		
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**
J'aperçois	J'ai aperçu	J'apercevais
Tu aperçois	Tu as aperçu	Tu apercevais
Il aperçoit	Il a aperçu	Il apercevait
Elle aperçoit	Elle a aperçu	Elle apercevait
Nous apercevons	Nous avons aperçu	Nous apercevions
Vous apercevez	Vous avez aperçu	Vous aperceviez
Ils aperçoivent	Ils ont aperçu	Ils apercevaient
Elles aperçoivent	Elles ont aperçu	Elles apercevaient
Plus-que-parfait	**Futur simple**	**Passé simple**
J'avais aperçu	J'apercevrai	J'aperçus
Tu avais aperçu	Tu apercevras	Tu aperçus
Il avait aperçu	Il apercevra	Il aperçut
Elle avait aperçu	Elle apercevra	Elle aperçut
Nous avions aperçu	Nous apercevrons	Nous aperçûmes
Vous aviez aperçu	Vous apercevrez	Vous aperçûtes
Ils avaient aperçu	Ils apercevront	Ils aperçurent
Elles avaient aperçu	Elles apercevront	Elles aperçurent

Exemples:

— Nous n'avons pas aperçu quand-il était entré.
— Биз унинг қачон кирганини сезмадик.
— On apercevait au loin l'incendie d'un village.
— Узоқда қишлоқ ёнаётганини сезишганди.

Dès, près de, auprès de, excepté, hors, hors de — предлоглари оғзаки ва ёзма нутқда қўлланади ва қуйидаги маъноларни англатади:

Dès — бошлаб	**Dès** cette année nous apprenons l'anglais. — Бу йилдан бошлаб инглиз тилини ўрганаяпмиз.

Près — қошида	**Près** l'Université de Tachkent il y a un cours (une école) de coupe et de couture. — Тошкент Университети қошида тикиш ва бичиш курси бор.
Près de — тахминан, олдида, яқинида, ёнида каби.	
	Près de cents étudiants sont partis pour Boukhara. Тахминан юзта талаба Бухорога жўнаб кетди. **Près de** notre maison il y a une station de métro. Уйимиз яқинида метро станцияси бор.
Auprès de — ёнида	Asseyez-vous **auprès de** moi.— Ёнимга ўтиринг.
Excepté — ... дан ташқари, бошқа.	
	Tout le monde est ici, **excepté** votre mère. — Онангиздан бошқа ҳамма шу ерда.
Hors —ташқарида, четида	Nous habitons hors de la ville. — Биз шаҳар четида яшаймиз.
Vers — томон, яқин	
	La leçon finira vers 3 heures. — Дарс соат 3 га яқин тугайди. Un navire se dirigeait **vers** le midi. — Кема жануб томон йўл олди.

Recevoir qn à bras ouverts. — Бировларни очиқ кўнгил билан кутиб олиш.

Recevoir des amis, des invités — Дўстларни, таклиф қилинганларни қабул қилмоқ.

être reçu à une grande École. — Олий мактабга қабул қилинмоқ.

Être reçu à un examen, concours. — Имтиҳонга, танловга қабул қилинмоқ — ибораларини **эслаб қолинг** ва гап тузишда қўлланг.

Faire d'une mouche un éléphant — Пашшадан фил ясамоқ мақоли қайси ҳолларда қўлланади?

Қуйидаги диалогларни луғат ёрдамида таржима қилинг:

DIALOGUE — 1

Ali — Bonjour, Anvar, où vas-tu?

Anvar — Bonjour, Ali, je vais chez mon ami Akbar.

Ali — Où habite-t-il, Akbar?

Anvar — Il habite près du théâtre Khamza.

Ali — Prends-tu le métro?

Anvar — Je prendrai le tramway, car l'arrêt du tramway se trouve près de leur maison.

Ali — Fait-il du sport?

Anvar — Oui, depuis son enfance il joue au tennis. Et moi, depuis l'année dernière, je pratique le football.

Ali — Quand reviendras-tu chez toi?

Anvar — Je reviendrai vers 4 heures de l'après-midi.

DIALOGUE — 2

Анвар — Шанба куни бизникига кел, Али.

Али — Хўп, келаман, фақат кеч соат еттиларга яқин. Шанба куни меҳмон кутадиган кунимиз. Мен ўртоқларимни кутиб оламан. Якшанба куни шаҳардан чиқмоқчимиз, лола тергани борамиз. Юр биз билан. Азимдан ташқари ҳамма боради.

Анвар — Афсус мен боролмайман. Стадионга душанбадан ташқари ҳар куни бораман. Ўтган йилдан бошлаб футбол билан шуғулланаяпман.

Али —Яхши. Балки жаҳон чемпиони бўларсан.

Анвар — Раҳмат. Лекин пашшадан фил ясама. Мен ҳали кўп нарса билмайман.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. **Passé antérieur** — замонининг қоидасини айтинг, мисоллар келтиринг.
2. **Faire, aller, montrer** — феълларини Passé antérieur замонида тусланг.
3. Кўрсатиш олмошларига бир неча мисоллар келтиринг.

4. Қуйидаги гапларда нуқталар ўрнига мос келган кўрсатиш олмошларидан қўйинг — celui-ci; celui-là; ceux; ce; ce sont; celles; ça; ceci.

1. Rendez à la bibliothèque vos livres et ... de vos amis! 2. Voici deux étudiants: ... étudie l'anglais, ... étudie l'ouzbek. 3. On voit ici les deux groupes de touristes: ... qui arrive, ... qui part. ... est très bien. 4. ... les démonstrations de théorème de Rolle. 5. Madina est venue s' installer auprès de moi, ses paroles et ... de sa sœur étaient très intéressantes. 6. ... nous intéresse. ... me plaît. ... est bon ... eux.

5. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Qui était I.P. Pavlov? 2. Où fit-il ses études? 3. Pour quelle œuvre reçut-il le prix Nobel? 4. Qui était Ulug Beg? Où est-il né? Quand est-il mort?

6. Француз тилида айтиладиган мақоллардан иккитасини ёзинг.

7. **Recevoir** феъли билан келган иборалар ёрдамида иккита мисол ёзинг.

8. Қуйидаги сўз ва ибораларни ўзбек тилига таржима қилинг:

Des sciences naturelles; une thèse; un point d'attraction; un souverain; un brillant foyer; recevoir des invités.

9. Traduisez

Nous avons aperçu beaucoup de monde sur les tribunes. Avez-vous aperçu le professeur qui causait avec ses étudiants?

10. Près de, vers, excepté предлоглари билан учта мисол ёзинг.

Ўн бешинчи дарс — Quinzième leçon

ГРАММАТИКА:	Сўроқ олмошлари. Мураккаб сўроқ олмошлари.
ЛЕКСИКА:	Louis Pasteur. Dialogues.
ФЕЪЛЛАР:	mettre
ИБОРАЛАР:	mettre au point, mis(e) au point, mettre en action, mettre en évidence.
МАҚОЛ:	Un vieil ami vaut mieux que deux nouveaux. — Дўстнинг эскиси яхши, кийимнинг янгиси.

СЎРОҚ ОЛМОШЛАРИ
PRONOMS INTERROGATIFS

Сўроқ олмошлари "qui" шахслар учун, "que" предметлар учун савол берилганда қўлланади. Шаклига кўра сўроқ олмошлари содда ва мураккаб бўлади. "Qui" олмоши ўрнига унинг "Qui est-ce qui" формаси, "Que" ўрнига "Qu'est-ce que" қўлланиши мумкин. Бу ҳолда инверсия қилинмайди. Ҳамма нисбий олмошлар формаси "dont" ва "où" дан ташқари сўроқ олмошлари вазифасида қўлланади. Мисоллар:

1. Qui parle? — Ким гапираяпти (эга вазифасида)
Qui est-ce qui parle? (sujet).
2. Qui est dans la salle d'études? — Ким аудиторияда?
Qui est-ce qui est dans la salle d'études (sujet). — (эга вазифасида)
3. Qui est-il? Qui êtes-vous? — Ким у? Кимсиз? (от кесимнинг асосий қисми вазифасида)
4. Qui attendez-vous? — Кимни кутяпсиз?
Qui est-ce que vous attendez?
5. A qui pense ta sœur? — Ким ҳақида опанг ўйлаяпти?
A qui pense-t-elle?
6. Avec qui vous parlez? — Ким билан гаплашаяпсиз?
Avec qui est-ce que vous parlez?
7. Qu'est-ce qui se trouve au centre de Tachkent? — Тошкент марказида нима жойлашган?
8. Que corrige le professeur? — Ўқитувчи нима текшираяпти?
Qu'est-ce que le professeur corrige?
9. Qu'a-t-il lu? — У нима ўқиди?
Qu'est-ce qu'il a lu?
10. De quoi est-ce qu'il parle? — У нима ҳақида гапиряпти?
De quoi parle-t-il?
11. A quoi écrit-il? — У нима ҳақида ёзаяпти?
A quoi est-ce qu'il écrit?

12. Avec quoi coupe-t-il le pain?
Avec quoi est-ce qu'il coupe le pain?

— Нима билан нон кесаяпти?

Эслатма: сўроқ олмошлари гапда эга, кесим, воситасиз тўлдирувчи ва предлоглар билан қўлланганда воситали тўлдирувчи вазифасида келади.		
сўроқ олмошларининг гапдаги вазифаси	шахс учун саволлар	нарса (предметлар) учун саволлар
1. Sujet Эга (га)	Qui? Qui est-ce qui? Ким?	Qu'est-ce qui? Нима?
2. Objet direct. воситасиз тўлдирувчи	Qui + инверсия. Qui est-ce que? Кимни?	Que + инверсия. Qu'est-ce que? Нимани?
3. Objet indirect. воситали тўлдирувчи	Qui (предлоглар билан) à qui? Кимга? de qui? Ким тўғрисида? pour qui? Ким учун? avec qui? Ким билан?	Quoi (предлоглар билан) à quoi? Нимага? de quoi? Нима тўғрисида? pourquoi? Нима учун? avec quoi? Нима билан?

МАШҚЛАР:

I. Ўнг томонда берилган сўроқ олмошларидан мосини нуқталар ўрнига қўйиб, гапларни таржима қилинг:

1. ... interroge l'étudiant?	Qu'est-ce qui?
2. ...pensez-vous des émissions télévisées (телевизион кўрсатувлар)?	Qui?
3. ... vous attire dans ces émissions?	Que?

4. De ... s'agit-il dans cet article?	Quoi?
5. A ... le professeur pose-t-il des questions?	Qu'est-ce que?
6. ... tu achètes aujourd'hui, Mansour?	Qui est-ce que?
7. ... les étudiants attend?	
8. ... mon amie envoie (жўнатаяпти)?	

II. Қуйидаги гапларнинг ҳар бир бўлагига савол беринг.

1. Le professeur a lu ce texte aux étudiants. 2. Des relations amicales s'établissent entre l'Ouzbékistan et la France.

MODÈLE: Il a écrit cette lettre à son ami.
Qui a écrit cette lettre? **A qui** a-t-il écrit cette lettre?
Qu'est-ce qu'il a écrit à son ami?

III. Қуйидаги саволларни француз тилига таржима қилинг:

1. Ким учун бу китобларни олдингиз? 2. Ким билан яшайсан? 3. Нимани хоҳлайсиз? 4. Кимни кутаяпсиз? 5. Ким бугун навбатчи? 6. Нима қилаяпсан? 7. Кимга бу газеталарни бераяпсиз? 8. Нимага қизиқасиз?

IV. Сўроқ олмошларининг гапдаги вазифасини аниқланг ва таржима қилинг.

1. A qui parle Outkour?
2. Qu'est-ce que vous faites samedi?
3. Qui a découvert le radium?
4. Qu'est-ce que tu veux faire aujourd'hui?
5. Qu'est-ce qui est écrit sur le tableau?
6. Qui est-ce qui a téléphoné tout à l'heure?
7. A quoi sert cette table?
8. Qu'est-ce qu'il veut ce monsieur?
9. Qui veut lire ce texte?
10. Qu'est-ce que cela signifie?
11. Que fait votre père?
12. Qui est leur meilleur ami?

MODÈLE:

A qui parle Outkour? (objet indirect)	— Ўткир кимга гапираяпти? (воситали тўлдирувчи)

Мураккаб сўроқ олмошлар

Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles — мураккаб сўроқ олмошлари нарса ва предметлар учун ҳам қўлланиб, улардан бирортасини таъкидлаш маъносини ифодалайди. Мураккаб сўроқ олмошлари гапда қуйидаги вазифаларда келади.

1. Эгага бериладиган саволлар

	бирлик	кўплик	
мужской род	lequel?	lesquels?	Ким? Кимлар?
женский род	laquelle?	lesquelles?	Қайси? Қайсилар?

Lequel de vous a lu ce texte? — Сизлардан ким бу матнни ўқиди?

Lesquels de ces livres choisissez-vous? — Бу китоблардан қайсиларини танлайсиз?

Lesquelles de ces fleurs prenez-vous? — Бу гуллардан қайсиларини оласиз?

Laquelle de ces jeunes filles va à la bibliothèque? — Бу ёш қизлардан қайси бири кутубхонага боради?

2. ВОСИТАЛИ ТЎЛДИРУВЧИГА бериладиган саволлар:

Lesquelles de ces images préférez-vous? — Бу расмлардан сиз ёқтирадиганингиз қайсилари?

3. ВОСИТАСИЗ ТЎЛДИРУВЧИГА бериладиган саволлар асосан предлоглар билан қўлланилади. Булар:

duquel, de laquelle, desquels, desquelles;
auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles;
avec lequel, vers laquelle ...

Avec laquelle de tes sœurs as-tu été à Samarkand?

Опаларингдан қайси бири билан сен Самарқандда бўлдинг?

Pour lequel de tes camarades as-tu acheté ces fleurs?

Ўртоқларингнинг қайси бирлари учун бу гулларни сотиб олдинг?

4. ҲОЛГА бериладиган саволлар:

Dans laquelle de ces salles étudiez-vous?
Бу залларнинг қайси бирида ўқийсиз?

1. Таржима қилинг:

1. Lequel de ces deux mois est plus long que l'autre: mars ou février?
2. Lequel de ces deux mois est plus court: janvier ou février?
3. Laquelle de ces deux villes est la plus grande: Tachkent ou Samarkande?
4. Auquel de mes étudiants ai-je donné mon livre?
5. A laquelle de vos amies avez-vous téléphoné?
6. Auxquels de tes professeurs as-tu parlé?
7. Autour de quel monument sont plantés des arbres?
8. Dans laquelle de ces maisons habitez-vous?

2. Француз тилига таржима қилинг:

1. Университетимизда хоналар кўп. Сиз уларнинг қайси бирида ўқийсиз? 2. Физика факултетида махсус лабораториялар кўп. Сен уларнинг қайси бирида ишлайсан? 3. Ўртоқларингиздан қайси бирлари Францияда бўлган? 4. Китобларнинг қайси бирини оласиз?

Texte

LOUIS PASTEUR

Mots et expressions:

être nommer — тайинланмоқ
l'année suivante — кейинги йил
être recevoir — қабул қилинмоқ
agrégé des sciences physiques — физика фанлари бўйича доцент
la découverte — кашфиёт
provenir — келиб чиқмоқ
la fermentation — ферментларнинг ошиб кетиши
mettre au point — амалга оширмоқ
tuer les microbes — микробларни ўлдирмоқ
les maladies contagieuses — юқумли касалликлар
vers à soie — ипак қурти
le vaccin contre la rage — қутуриш касаллигига қарши эмлама
véritable — ҳақиқий
guérir — даволамоқ

Louis Pasteur est un chimiste et biologiste célèbre français. Il naquit à Dôle le 27 décembre 1822. A la fin de ses études, Pasteur fut nommé maître d'études au collège de Besançon. En 1840 il entra à l'institut Barbet à Paris, l'année suivante, il fut reçu à l'École Normale Supérieure.

Agrégé des sciences physiques, docteur ès sciences (1847), professeur de chimie à la faculté de Strasbourg (1852), directeur des études scientifiques de l'Académie des Sciences (1862), il fut élu membre de l'Académie de médecine (1875) et de l'Académie Française (1881).

Les œuvres de ce grand savant sont immences. Il fit de nombreuses découvertes. Pasteur montra que la fermentation provient de l'action des microbes. Il met au point une méthode de conservation des aliments, qui tue les microbes.

Les théories de Pasteur provoquent une véritable révolution dans l'art de guérir. Ce savant célèbre étudia les maladies contagieuses et les maladies du ver à soie. Il crée le vaccin contre la rage.

Pasteur mourut en 1895 à l'âge de 73 ans. Mais ses travaux sur l'asepsie révolutionnent la médecine.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.
2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг француз тилидаги муқобилини матндан топинг:

касал, кашфиёт, микробларни ўлдирмоқ, унинг ишлари, буюк олим, қутуриш касаллигига қарши, озиқ-овқатларни сақлаш, ипак қурти касаллиги, ўқитувчи бўлиб тайинланди.

3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг.
4. Сизга нотаниш сўзларни лугатдан топиб, дафтарингизга ёзинг ва ёдлаб олинг.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матн бўйича 5 та савол тузинг.
2. Матндаги сўз ва ибораларлан фойдаланиб 5 та гап тузинг.

Масалан:

Nous connaissons de nombreuses découvertes de Louis Pasteur.

3. Матндан 3-гуруҳ феълларини топиб, уларнинг ноаниқ формасини, шахсини, замонини аниқланг. Масалан:

met — mettre — (3 шахс бирлик, ҳозирги замон)

4. Матндан 1- ва 2-гуруҳ феълларини топинг ва уларни Présent de l'indicatif замонида тусланг. Масалан:

Réaliser — 1 gr.	Définir — 2 gr.
Je réalise	Je définis
Tu réalises	Tu définis
Il, elle réalise	Il, elle définit
Nous réalisons	Nous définissons
Vous réalisez	Vous définissez
Ils, elles réalisent	Ils, elles définissent

5. "Mettre" — 3-гуруҳ феъли ўзига хос тусланишга эга бўлиб, қатъий қоидага бўйсинмайди. Уларни эслаб қолиш лозим.

Mettre — қўймоқ, жойламоқ, киймоқ маъноларини билдиради.

Présent	Passé composé	Futur simple
Je mets	J'ai mis	Je mettrai
Tu mets	Tu as mis	Tu mettras
Il, elle met	Il, elle a mis	Il, elle mettra
Nous mettons	Nous avons mis	Nous mettrons
Vous mettez	Vous avez mis	Vous mettrez
Ils, elles mettent	Ils, elles ont mis	Ils, elles mettront

"Mettre" — феъли предметлар билан қўлланганда, қуйидагича таржима қилинади:

Nous mettons nos livres et nos cahiers sur la table. — Биз дафтар, китобларимизни стол устига қўйяпмиз.

Hier mon amie **a mis** une belle robe. — Кеча ўртоғим чиройли кўйлак кийган эди.

Mettre феъли кўп маъноли бўлиб, турли иборалар ясашда ҳам қўлланади:

Mettre au point mis(e) au point	— киритмоқ, қўлламоқ
Mettre en action	— ишга туширмоқ, амалга оширмоқ
Mettre en évidence	— кўрсатиб ўтмоқ, таъкидлаб ўтмоқ

Юқорида берилган ибораларнинг таржимасидан фойдаланиб, ўзингиз қуйидаги гапларни мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг:

1. Un nouveau microscope vient d'être **mis au point** par une firme de New Jersey. 2. De nouvelles techniques chimiques **seront mises au point** de nouveaux herbicides chimiques. 3. Bientôt une nouvelle fabrique sera mise au point.

DIALOGUES

—I—

— Que faites-vous si vous tombez malade?
— Je vais à la polyclinique.
— A qui vous adressez-vous?
— Je m'adresse au médecin.
— Que fait le médecin?
— Il ausculte le malade et diagnostique la maladie, ensuite il prescrit un traitement et donne une ordonnance au malade.
— Qui prend la température?
— C'est une infirmière qui prend la température.
— Qui soigne les malades?
— Ce sont les infirmières qui soignent les malades.
— Qui prépare les médicaments?
— Ce sont les pharmaciens qui préparent les médicaments.

Mots et expressions:

Ausculter le malade — касал одамнинг нафас олишини эшитиб кўрмоқ
prescrire un traitement — даволаниш учун дори ёзмоқ
donner une ordonnance — дори олиш учун рецепт бермоқ
une infirmière — ҳамшира
prendre la température — иссиғини ўлчамоқ
soigner — ғамхўрлик қилмоқ, парвариш қилмоқ
préparer les médicaments – дорилар тайёрламоқ

— II —

Dans une pharmacie:

Le pharmacien: Monsieur ....

le client: J'ai mal à la gorge, qu'est-ce que je peux prendre?

le pharmacien: Vous pouvez prendre des pastilles.

le client: Vous n'avez pas un antibiotique?

le pharmacien: Si, mais il faut une ordonnance, Monsieur.

le client: Alors, donnez-moi des pastilles et quelque chose pour la toux.

le pharmacien: Tenez, c'est un très bon sirop. Vous prenez une cuillère à soupe avant chaque repas.

le client: Merci. Je vais prendre aussi de la vitamine C, je suis très fatigué.

le pharmacien: Prenez, s'il vous plaît. Vous voulez autre chose?

le client: Non, c'est tout. Je vous dois combien?

le pharmacien: Quarante-huit francs, s'il vous plaît.

Mots et expressions:

J'ai mal à la gorge — томоғим оғирияпти
des pastilles — кукун дори
quelque chose pour la toux — йўтал учун нимадир
tenez — олинг
une cuillère à soupe — ош қошиқ
avant chaque repas — ҳар бир овқатдан олдин
je suis très fatigué — мен жуда чарчадим
autre chose — бошқа нарса
c'est tout — етарли
je vous dois combien? — мен сизга қанча ҳақ тўлашим керак?

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Француз тилида қандай содда сўроқ олмошлари бор? Мисоллар келтиринг:
2. Мураккаб сўроқ олмошлари ўзбек тилига қандай таржима қилинади? Мисоллар келтиринг:
3. Қуйидаги машқларни бажаринг:

а) Саволларни таржима қилинг ва жавоб беришга ҳаракат қилинг:

Qui cherchez-vous? Avec qui faites-vous cette traduction?

Qui est-ce qui est entré? Voici deux dictionnaires: lequel préférez-vous?

б) "Mettre" феълини Présent, Imparfait, Passé simple, Plus-que-parfait замонларида тусланг ва 4 та гап тузинг.

в) "Mettre" феъли билан қандай ибораларни биласиз? Мисоллар келтиринг.

4. Гаплардаги тагига чизилган сўзларга савол беринг.

Cet étudiant est en première année. **Elle** achète ces fleurs pour sa **mère. Il** regarde attentivement **ce livre. Mes parents** habitent Tachkent. Ils lisent **une lettre à leur mère. Notre ville** est grande.

5. Диалогларда қўлланилган саволларнинг гапдаги вазифасини аниқланг ва диалог бўйича суҳбатга тайёр бўлинг.

6. Луи Пастер ҳақида сўзлаб беринг.

7. "Un vieil ami vaut mieux que deux nouveaux" — мақолини эслаб қолинг ва маъносини тушунтириб беринг.

Ўн олтинчи дарс — Seizième leçon

ГРАММАТИКА:	Мажҳул нисбат (Пассив форма). Мураккаб нисбий олмошлар: lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, etc. Гап бўлакларининг алоҳида ажратилиши: c'est ... qui; c'est ... que; ce sont ... qui; ce sont ... que.
ЛЕКСИКА:	Physique. Dialogue. Voilà quelques faits de l'histoire de physique.
ФЕЪЛЛАР:	provenir
ИБОРАЛАР:	Qu'est-ce que ça veut dire? — Бу нима дегани? Comment cela se lit? — Бу қандай ўқилади?
МАҚОЛ:	Il vaut mieux en faire moins, mais le faire bien. Оз бўлсину, соз бўлсин.

МАЖҲУЛ НИСБАТ (Пассив форма)
VOIX PASSIVE

Агар гапда эга ҳаракатни вужудга келтирмаса, ҳаракат тўлдирувчи томонидан бажарилса, у ҳолда феъл мажҳул нисбатда ишлатилади.

Мажҳул нисбат **"être"** кўмакчи феълнинг ва туслана-ётган феълнинг **Participe passé** формаси орқали ясалади. Аниқлик нисбати мажҳуллик нисбатига ўтаётган воситасиз тўлдирувчи эга бўлиб келади. Аниқ нисбатдаги эга эса мажҳул нисбатда воситали тўлдирувчи бўлиб келади. **Participe passé** гапдаги эга билан шахс ва сонда мослашади. Мажҳул нисбатдаги замон **"être"** феълнинг замон формаси билан белгиланади. Мажҳул нисбатдаги феъл тўлдирувчи гапда **"par"** ёки **"de"** предлоглари орқали берилади.

Ma mère écrit une lettre. — Une lettre est écrite par ma mère.

Эслаб қолинг: қуйидаги ҳис-ҳаяжонни англатувчи феъллардан сўнг "de" предлоги қўлланилади:

aimer	— севмоқ
estimer	— ҳурмат қилмоқ
haïr	— ёмон кўрмоқ
orner	— безамоқ
couvrir	— қопламоқ
accompagner	— ҳамроҳ бўлмоқ

Tous aiment ce film. — Ce film **est aimé** de tous.
La neige couvre la terre. — La terre **est couverte de** neige.

АКТИВ ФОРМА LA VOIX ACTIVE	ПАССИВ ФОРМА LA VOIX PASSIVE
1. Ma sœur **lit** ce texte. Синглим бу матнни ўқияпти. (Présent)	1. Ce texte **est lu par** ma sœur. Бу матн синглим томонидан ўқиляпти.
2. Ma sœur **a lu** ce texte. Синглим бу матнни ўқиди. (Passé composé)	2. Ce texte **a été lu par** ma sœur. Бу матн синглим томонидан ўқилган.

3. Ma sœur **lira** ce texte. Синглим бу матнни ўқимоқчи. (Futur simple)	3. Ce texte **sera lu par** ma sœur. Бу матн синглим томонидан ўқилади.
4. Ma sœur **lisait** ce texte. Синглим бу матнни ўқир эди. (Imparfait)	4. Ce texte **était lu par** ma sœur. Бу матн синглим томонидан ўқилар эди.

Қуйидаги гапларни мажҳул нисбатга қўйинг. Гаплардаги феълларнинг замонини аниқланг ва таржима қилинг:

1. Les étudiants font les devoirs. 2. Les touristes étrangers ont visité les monuments historiques de notre république. 3. Je lirai ce texte. 4. Le professeur explique les lois physiques. 5. Les étudiants estiment ce professeur. 6. Le physicien traduit cet article.

MODÈLE:

Les étudiants **font** ces devoirs.
Ces devoirs **sont fait par** les étudiants.

ГАП БЎЛАКЛАРИНИНГ АЛОҲИДА АЖРАТИЛИШИ

Гап бўлакларини мантиқан ажратиш учун мустақил маъно ифодаламайдиган қуйидаги махсус иборалар қўлланади:

C'est ... qui; ce sont ... qui; c'est ... que; ce sont ... que

1. C'est ... qui	Эгани ажратишда	**C'est vous qui** devez faire ce travail Бу ишни сиз қилишингиз керак.
2. Ce sont ... qui	- " -	**Ce sont mes amis qui** m'ont aidé. Менга ёрдам берганлар менинг ўртоқларим.

3. C'est ... que	тўлдирувчи ва ҳолни ажратишда	**C'est lui que** j'ai rencontré. Бу ўша мен учратган одам.
4. Ce sont ... que		**Ce sont ces villes que** j'aime. Бу мен севган шаҳарлар.

Қуйидаги гапларни таржима қилинг.

C'est à vous que je parle. C'est cette fête que j'aime beaucoup. C'est mon ami qui est allé à Paris. C'est lui qui a fait ce travail. C'est la fête du 14 juillet à Paris qui est célèbre.

МУРАККАБ НИСБИЙ ОЛМОШЛАР
PRONOMS RELATIFS COMPOSÉS

Француз тилида нисбий олмошлар аниқловчи эргаш гапни бош гапга боғлаб келади. Улар бош гапдаги бирор от ёки олмош ўрнига қўйилади.

Нисбий олмошлар аниқловчи эргаш гапнинг бир қисми бўлиб, улар тузилишига кўра икки турда:

1. Род ва сонда ўзгармайдиган содда нисбий олмошлар:

qui, que, dont, quoi, où

2. Род ва сонда ўзгарадиган қўшма нисбий олмошлар:

lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

БИРЛИК		КЎПЛИК	
муж.род	жен.род	муж.род	жен.род
lequel	laquelle	lesquels	lesquelles
à ва de предлоглари билан қўшилганда қуйидаги формаларни ҳосил қилади:			
duquel	de laquelle	desquels	desquelles
auquel	à laquelle	auxquels	auxquelles

1. C'est **le problème auquel** nous pensons toujours. — Бу биз доим ўйлаб юрадиган муаммодир.
2. **La place** au milieu **de laquelle** il y a un monument est très belle. — Ўртасида ҳайкал бор майдон жуда чиройли.
3. Ce sont **les questions auxquelles** ii faut répondre. — Булар жавоб талаб қилинадиган саволлардир.
4. **L'Université dans laquelle** nous étudions est grande et belle. — Биз ўқиётган университет катта ва чиройли.

Texte

PHYSIQUE

Mots et expressions:

la propriété — хусусият
générale adj — асосий
le corps — жисм
la loi — қонун
qui peuvent(pouvoir) modifier — ўзгартиришлари мумкин
leur état — уларнинг ҳолатини
leur mouvement — уларнинг ҳаракатини
provient (provenir) — келиб чиқади (келиб чиқмоқ)
signifier — англатмоқ
on distingue — фарқлайдилар
fondée — асосида тузилган
traduit (traduire) — ифодаланган (ифодаламоқ)
des équations — тенгламалар
nucléaire adj — ядровий
la construction — таркиб
intime — ички
la division — бўлим
ondulatoire adj — тўлқинсимон, тўлқинли
le globe terrestre — ер шари
l'écorce — қобиқ
la physique nucléaire — ядро физикаси

La physique est une science qui étudie les propriétés générales de la matière, des corps et les lois qui peuvent modifier leur état ou leur mouvement.

Le mot "physique" provient du grec "physis" et signifie "nature". On distingue la physique expérimentale, celle qui est fondée sur l'expérience. La physique du globe ou géophysique — étudie des propriétés physiques du globe terrestre (mouvement de l'écorce, magnétisme terrestre, électricité terrestre, météorologie). La physique mathématique, physique dans laquelle les lois physiques sont traduites par des équations et spécialement par des équations différentielles ou intégrales.

La physique atomique, nucléaire c'est la science qui étudie la construction intime de la matière, l'atome, le noyau et la physique quantique.

Il y a un grand nombre de divisions de physique. Ce sont: l'acoustique, l'astrophysique, la biophysique, la calorimétrie, la dioptique, l'électricité, l'électronique, l'hydrolique, la magnétique, la mécanique (cinématique, dynamique, statique, mécanique ondulatoire, optique, optométrie, thermodynamique) etc.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.

2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг француз тилидаги муқобилини матндан топинг:

акустика, биофизика, калориметрия, электроника, термодинамика, оптика, физикавий хусусиятлар, механика, динамика, материя, тўлқинсимон механика, материянинг ички таркиби (тузилиши), дифференциал ва интеграл тенгламалар.

3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг. Масалан:

физика, материя кабилар.

4. Сизга нотаниш сўзларни луғатдан топиб дафтарингизга ёзинг ва ёдлаб олинг.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матн бўйича тузилган қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга тўғри жавоб беринг:

1. La physique est-elle une science?
2. D'où provient le mot "physique"?
3. Qu'est-ce qu'étudie la physique?

4. Comment distingue-t-on la physique?
5. Nommez des divisions de physique.

2. "**Provenir**" — келиб чиқмоқ, 3-гуруҳ феъли, худди "venir" сингари тусланади. Эслаб қолинг:

Présent	Passé simple	Passé composé
Je proviens	Je provins	Je suis provenu(e)
Tu proviens	Tu provins	Tu es provenu(e)
Il, elle provient	Il, elle provint	Il. elle est provenu(e)
Nous provenons	Nous provînmes	Nous sommes provenu(e)s
Vous provenez	Vous provîntes	Vous êtes provenu(e)s
Ils, elles proviennent	Ils, elles provinrent	Ils, elles sont provenu(e)s

ва қуйидаги гапларни таржима қилинг:

Ce mot provient du grec.
Ce charbon provient du Nord de la France.

3. Қуйидаги гапларни тўлдиринг:

1. La physique mathématique c'est la physique, dans laquelle les lois physiques sont traduites par ... .
2. La physique c'est ... .
3. La physique expérimentale, physique fondée sur ... .
4. La physique atomique, nucléaire — c'est la science qui étudie la construction intime de ... .

4. Гаплардаги тагига чизилган сўзлар гапнинг маъносига тўғри келмайди. Сиз юқорида берилган матн мазмунидан келиб чиққан ҳолда бу сўзларни мос келадиган сўзлар билан алмаштиринг ва уларни таржима қилинг:

1. La physique étudie des propriétés générales **des natures.**
2. La physique **classique étudie** les phénomènes à l'échelle des atomes et des noyaux.
3. Le mot "physique" signifie "**corps**".
4. La physique expérimentale se fonde sur **les équations.**

DIALOGUE

L'étudiant Sadykov s'adresse à son professeur de français:

— Excusez-moi madame, comment se lit ce mot?
— Ça se lit: la physique expérimentale.
— Vous dites "expérimentale". Qu'est-ce que ça veut dire?
— Cela veut dire: la physique, fondée sur l'expérience.

Mots et expressions:

Excusez-moi	— кечирасиз
Comment cela se lit-il?	— Бу қандай ўқилади?
Qu'est-ce que ça veut dire?	— Бу нима дегани?

Юқорида берилган намуна асосида ўқитувчингиздан сўранг:

Comment cela se prononce?	— Бу қандай талаффуз этилади?
Comment cela s'écrit?	— Бу қандай ёзилади?

Қуйидаги сўз ва иборалар ёрдамида физика тарихига оид баъзи-бир маълумотларни ўқиб, таржима қилинг ва эслаб қолишга ҳаракат қилинг:

découvrir	— кашф этмоқ, кашф қилмоқ
les lois du pendule	— маятник қонунлари
invente le baromètre à mercure	— симоб барометрини ихтиро қилади
énoncer	— ифодаламоқ, яратмоқ
la compression des gaz	— газларнинг сиқилиши
l'attraction universelle	— умумий тортиш кучи
utiliser	— фойдаланмоқ
la pression de radiation	— радиация босими
l'existence	— мавжудлик
démontrer	— исботламоқ, исбот қилмоқ

1583 — L'Italien Galilée découvre les lois du pendule.
1643 — L'Italien Toricelli invente le baromètre à mercure.
1676 — Le Français Mariotte énonce la loi de la compression des gaz.
1687 — L'Anglais Newton découvre la loi de l'attraction universelle.

1722 — Le Français Réaumur utilise le microscope pour l'étude de la construction des métaux et fonde ainsi la métallographie.

1738 — Le Suisse Bernoulli crée la théorie cynétique des gaz et fonde l'hydrodynamique.

1898 — Pierre et Marie Curie découvrent l'existence du radium.

1895 — Louis Lumière invente la cinématographie.

1901 — Le Russe Lébédev observe la pression de radiation.

1935 — Irène et Fréderic Joliot-Curie démontrent l'existence du neutron et découvrent la radioactivité artificielle.

1966 — Alfred Kastler invente le pompage optique.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Қуйидаги гапларни мажҳул нисбатга қўйинг:

Newton a découvert la loi de l'attraction universelle.
Bernoulli crée la théorie cynétique.

2. Қуйидаги феълларни кўрсатилган замонга қараб мажҳул нисбатга қўйинг ва феълларнинг гуруқини аниқланг:

a) **Présent** да
faire, dire, voir, finir.
Modèle: faire — est fait (e) par — 3 groupe des verbes.
b) **Futur simple** да
parler, couvrir, aimer, prendre.
Modèle: parler — sera parlé par — I groupe des verbes
v) **Passé composé** да
ouvrir, fermer, devoir, traduire.
Modèle: ouvrir — a été ouvert par — 3 groupe des verbes.

3. Таржима қилинг:

1. Le professeur **auquel** vous devez vous adresser vient de sortir.
2. La question à **laquelle** je pense.
3. La physique à **laquelle** est consacrée ce texte.
4. Vous pouvez prendre les livres que nous avons choisi.

4. Гап бўлакларининг алоҳида ажратилиши қоидаларини билган ҳолда, қуйидаги сўз ва ибораларни тўғри тартибда жойлаштиринг ва уларни таржима қилинг:

1. c'est la science, l'atome, de, la physique atomique, qui étudie, la constitution.

2. la constitution, c'est la science, qui étudie, du noyau, la physique nucléaire.

3. sur l'expérience, c'est la physique, se fonde, la physique expérimentale, que.

4. qui découvrent, Irène et Fréderic Joliot-Curie, ce sont, artificielle, la radioactivité.

5. Нуқталар ўрнига олимларнинг номини тўғри танлаб олиб қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

l'Italien Toricelli; le Russe Lébédev; l'Anglais Newton: l'Italien Galilée.

1. ... découvre les lois du pendule.
2. ... invente le baromètre à mercure.
3. ... découvre la loi de l'attraction universelle.
4. ... observe la pression de radiation.

6. "provenir" феълини Plus-que-parfait, Futur simple, Imparfait — замонларида тусланг ва мисоллар келтиринг.

7. Юқорида берилган мақолнинг таржимасини эслаб қолинг ва маъносини тушунтиринг.

8. Физика фанига оид олган ва ўзингиз қўшимча билган маълумотлар билан "Физика матнини" сўзлаб беринг.

Ўн еттинчи дарс — Dix septième leçon

ГРАММАТИКА:	Феълнинг шарт майллари: ҳозирги ва ўтган замонда. Ноаниқ олмошлар. Pendant, durant, selon, sans, après, avant, devant, derrière предлоглари.
ЛЕКСИКА:	Les sciences naturelles.
ФЕЪЛЛАР:	dépendre, croire, suivre
ИБОРАЛАР:	Cela dépend, il en suit, suivre un régime, croire de son devoir.
МАҚОЛ:	Mieux vaut tard que jamais. Ҳечдан кўра кеч яхши.

ФЕЪЛНИНГ ШАРТ МАЙЛИ. ҲОЗИРГИ ЗАМОН — CONDITIONNEL PRÉSENT

Conditionnel présent — иш-ҳаракатнинг бирор шартга асосан бажарилишини билдиради.

Мен француз тилини ўрганишни хоҳлардим. — Je voudrais étudier le français.

У шу ерда ишлашни орзу қиларди. — Il rêverait travailler ici.

Conditionnel présent — замонини ясаш учун феълнинг ноаниқ формасига уччала гуруҳ учун қуйидаги қўшимчалар қўшилади:

ais, ais, ait, ions, iez, aient.

désirer — хоҳламоқ	**grandir — катта бўлмоқ**
je désirerais	je grandirais
tu désirerais	tu grandirais
il, elle désirerait	il, elle grandirait
nous désirerions	nous grandirions
vous désireriez	vous grandiriez
ils, elles désireraient	ils, elles grandiraient

dépendre — боғлиқ бўлмоқ

je dépendrais	nous dépendrions
tu dépendrais	vous dépendriez
il, elle dépendrait	ils, elles dépendraient

Лекин баъзи 3-гуруҳ феълларида ўзак ўзгаради: "**-re**" билан тугалланган феълларда "**e**" тушиб қолади, "**oir**" билан тугалланган феълларда эса "**oi**" тушиб қолади. Баъзан феълларнинг ўзаги бутунлай ўзгариб, худди "**Futur simple**" замонидагидек бўлади. Мисолларга эътибор беринг:

prendre	croire	avoir
je prendrais	je croirais	j'aurais
tu prendrais	tu croirais	tu aurais
il, elle prendrait	il, elle croirait	il, elle aurait
nous prendrions	nous croirions	nous aurions
vous prendriez	vous croiriez	vous auriez
ils, elles prendraient	ils, elles croiraient	ils, elles auraient
être	**aller**	**pouvoir**
je serais	j'irais	je pourrais
tu serais	tu irais	tu pourrais
il, elle serait	il, elle irait	il, elle pourrait
nous serions	nous irions	nous pourrions
vous seriez	vous iriez	vous pourriez
ils, elles seraient	ils, elles iraient	ils, elles pourraient
vouloir	**faire**	**savoir**
je voudrais	je ferais	je saurais
tu voudrais	tu ferais	tu saurais
il, elle voudrait	il, elle ferait	il, elle saurait
nous voudrions	nous ferions	nous saurions
vous voudriez	vous feriez	vous sauriez
ils, elles voudraient	ils, elles feraient	ils, elles sauraient

Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Nos amis voudraient partir ce soir.
2. Il ferait cette traduction plus vite.
3. Je pourrais venir chez vous.
4. Nous ferions une bonne promenade.
5. Tu saurais cette nouvelle.
6. Vous seriez un bon artiste.

Conditionnel présent — замони қўшма гапларда қўлланганда бош гапда **conditionnel présent** — қўлланади, "si" боғловчиси билан бошланган эргашган гапларда "Imparfait" замони қўлланади. Масалан:

У касал бўлмаганида университетга келарди.

— Il viendrait à l'Université, s'il n'était pas malade.

Агар биз бўш бўлганимизда театрга борардик.

— Nous irions au théâtre, si nous étions libres.

Дам олиш кунида ҳаво яхши бўлганида сиз нима қилган бўлардингиз?

— Que feriez-vous le dimanche, s'il faisait beau temps?

Conditionnel passé — мураккаб замон бўлиб, уни ясаш учун ёрдамчи феъллар Conditionnel présentда, тусланувчи феълларнинг эса сифатдоши олинади. Conditionnel passé — замони ҳам Conditionnel présent — каби ҳаракатнинг бажарилиши бирон шартга боғлиқ бўлган ҳолларда қўлланади, фақат бу ҳаракат ўтган замонга тааллуқли бўлади. Conditionnel passé бош гапда ва мустақил гапларда қўлланади. Эргаш гапнинг бош гапида қўлланганда, эргаш гапда "Plus-que-parfait" замони қўлланади.

Масалан:

У агар хоҳлаганида сизга телеграмма юборган бўларди.

Il vous aurait envoyé un télégramme, s'il avait voulu.

— Сизни кўрмаганимда, мен бу янгиликни билмаган бўлардим.

Je n'aurais pas su cette nouvelle, si je vous n'avais pas vu.

— Кеча улар тўйга борган бўлар эдилар.

Hier, ils seraient allés à la noce.

— Ўтган йили у институтга кирган бўлар эди.

L'année passée il serait entré à l'institut.

pouvoir	**savoir**
j'aurais pu	j'aurais su
tu aurais pu	tu aurais su
il, elle aurait pu	il, elle aurait su
nous aurions pu	nous aurions su
vous auriez pu	vous auriez su
ils, elles auraient pu	ils, elles auraient su
croire	**être**
j'aurais cru	j'aurais été
tu aurais cru	tu aurais été
il, elle aurait cru	il, elle aurait été

nous aurions cru	nous aurions été
vous auriez cru	vous auriez été
ils, elles auraient cru	ils, elles auraient été
aller	**partir**
je serais allé	je serais parti
tu serais allé	tu serais parti
il, elle serait allé, e	il, elle serait parti, e
nous serions allés	nous serions parti(e)s
vous seriez allés	vous seriez parti(e)s
ils, elles seraient allé(e)s	ils, elles seraient parti(e)s

Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Vous auriez envoyé ce télégramme hier.
2. Ils seraient partis la semaine passée.
3. Si le facteur ne m'avait pas apporté cette nouvelle, je ne vous aurais pas attendu.
4. Nous serions allés hier au théâtre, si nous avions eu des billets.
5. Кеча вақтим бўлганида дўконга борган бўлардим.
6. Агар сиз менга қўнғироқ қилган бўлганингизда уйингизга борган бўлар эдим.
7. Агар у қоидани билганида бу текстни таржима қилган бўлар эди.

Conditionnel — хоҳиш, истак, шунингдек сўроқ гапларда мулойимликни ифодалаш учун ҳам қўлланади:

Je voudrais visiter la France.
Voudriez-vous me donner votre stylo?
Pourriez-vous m'aider?

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Қуйидаги феълларни: avoir, être, faire, aller, commencer, lire Conditionnel présent ва Conditionnel passé замонларида туслаш.
2. Қавс ичидаги феълларни Conditionnel présent — замонига қўйинг:

1. Je (lire) ce livre. 2. Il (commencer) son travail. 3. Tu (venir) à temps. 4. Si je ne (attendre) pas le train, je (rentrer) beaucoup plus tôt. 5. Si je (avoir) le temps, je (lire).

3. Conditionnel passé — замони учун 4 та гап тузинг.

НОАНИҚ ОЛМОШЛАР — PRONOMS INDÉFINIS

En français	En ouzbek	Exemples
chacun, e, s	ҳар ким	Chacun doit travailler.
aucun, e, s	ҳеч бири	Aucun n'est pas venu.
quelqu'un, e	кимдир	Quelqu'un est venu.
quelques-uns, unes	баъзилар	Quelques-uns (certains) sont absents.
certains, es	баъзи бирлар	
nul, nulle	ҳеч ким	Nul ne chante pas.
le(la) même, les mêmes	ўша, ўшалар	Ce sont les mêmes.
tel, telle, tels, telles	шундай	Tel est le final.
l'un, l'une, les uns, les unes	бири, бировлар	L'un est artiste.
autre	бошқаси	L'autre est maître.
personne	ҳеч ким	Personne ne vous voit.
tous, toutes	ҳамма	Tous sont présent.
plusieurs	кўпчилик	Plusieurs sont partis.
on	(номаълум шахс)	On parle. On dit.

"On" олмоши фақат 3 шахс бирликда эмас, балки 2 шахс ва 1 шахс кўпликда ҳам келади:

On répond. — Жавоб бераяпсиз.
On demande. — Сўраяпсиз каби.

Бундай ҳол асосан оғзаки нутқда қўлланади.

Ноаниқ олмошларнинг баъзи хусусиятлари ҳақида

1. Ноаниқ олмошлар "un, une" — ноаниқ артиклдан келиб чиққан. Улар "en" олмоши билан қўлланади:

Avez-vous un stylo? Oui, j'en ai un.
Avez-vous une fille? Oui, j'en ai une.

2. "On" — олмоши французь тилида феълнинг 3 шахс бирлик формаси билан қўлланиб, ўзбек тилига 3 шахс кўплик, баъзан 1 шахс кўплик бўлиб таржима қилинади:

On parle. On a diné. On se reposera. On sonne. On chante.

3. "Certains, certaines, quelques-uns (unes) деярли бир хил маънода: баъзилар, баъзилари, баъзи бировлар маъносида қўлланади:

Beaucoup de touristes sont partis, mais certains (certaines) sont encore restés pour un mois à Tachkent. Parmi ces étudiants certaines sont en quatrième année.

4. "Quelqu'un — фақат шахсларга хосдир:

Ils attendent quelqu'un. Quelqu'un vous demande. Quelqu'un frappe, ouvrez la porte!

"Plusieurs" кўплик маъносида қўлланади:

Plusieurs de vous ont compris cette règle. Je vous ai dis cela plusieurs fois.

5. "Tout" — олмоши бирликда "ҳаммаси" бўлиб таржима қилинади, кўпликда мужской родда: tous — бўлиб, охиридаги "s" ҳарфи ўқилади,

J'ai tout fini. Nous avons fait tout. Tous sont présents. Tous sont venus à cette soirée. Tout est bien. Tout est intéressant.

6. "L'un, l'une, les uns (es) олмошлари яна қуйидаги формага ҳам эга:

"l'un et l'autre, l'une et l'autre, les uns et les autres. Улар униси ва бошқаси, униси ёки бошқа, улар ва бошқалар деб таржима қилинади.

Ce sont deux écrivains ouzbeks: l'un et l'autre sont célèbres.
Il a deux fils: l'un et l'autre sont mariés.

Аудитория иши. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Tout était clair. Certains préfèrent le théâtre, certains le cinéma. Plusieurs de ces livres sont en français. Nous attendons les délégués de l'Afrique: quelques-uns sont déjà arrivés. Personne n'est en retard aujourd'hui. Il ne sait rien sur ce problème. Chacun doit penser à son avenir. Tous sont venus à temps.

2. Қуйидаги олмошлар ёрдамида бир неча гап тузинг:
personne, plusieurs, chacun, on, quelqu'un, tel, tout.

3. Француз тилида айтинг:

ҳамма, кўпчилик, ҳеч нарса, ҳар ким, кимдир.

Қуйидаги предлогларни эслаб қолинг:

Pendant	давомида, вақтида	Pendant la leçon nous traduisons.
durant	давомида	Durant toute sa vie il étudiait.
selon	бўйича, кўра	Selon votre avis nous devons partir.
sans	сиз	Ce café est sans sucre.
après	сўнг, кейин	Après l'été vient l'automne.
devant	олдида, олдига	Un taxi s'arrête devant l'hôtel.
avant	аввал, олдин	Je suis venu avant dix heures.
derrière	орқасида, орқасига	Cet institut se trouve derrière un grand magasin.

4. Қуйидаги ибораларни юқоридаги предлоглар ёрдамида таржима қилинг:

уй олдида, институт орқасида, меҳмонхона олдида, бир йил давомида, бутун умр давомида, сизнинг фикрингиз бўйича, шакарсиз чой, нонуштадан аввал, дарсдан аввал (олдин).

5. Ўзбек тилига таржима қилинг, предлоглар қўлланишини эслаб қолинг:

avant notre ère, avant le lever du soleil, je suis venu avant vous, avant le dîner, derrière cette rue, derrière vous, tout se passait devant mes yeux, après le déjeuner, après les cours, sans dire un mot.

LES SCIENCES NATURELLES

Les mathématiques: ensemble des sciences qui ont pour objet la quantité et l'ordre. Les mathématiques concrètes étudient les grandeurs mesurables et particulièrement l'espace et le mouvement.

Les mathématiques comprennent: algèbre, géométrie, trigonométrie etc. On étudie des nombres et l'on calcule, ou bien on

étudie des figures que l'on construit et observe. Les mathématiques ont toujours été l'instrument normal employé par les hommes pour parvenir à l'intelligence du monde concret, à la construction des modèles efficaces qui représentent convenablement de larges pans de la réalité. Henri Lebesgue disait: "Les mathématiques ont été créés par les hommes pour leurs besoins et elles leur sont en fait un auxiliaire précieux ...".

L'algèbre —théorie des opérations portant sur des nombres réels (positifs, négatifs) ou complexes, et résolution des équations.

L'analyse -- partie de la mathématique ayant pour objet l'étude des lois de compositions et des relations définies sur un ou plusieurs ensembles et qui déterminent ainsi une structure.

La géométrie — science de l'espace. La géométrie "science de toutes les espèces d'espace" (d'après Kant), "science des ensembles ordonnés à plusieurs dimensions" (d'après Russel).

Une géométrie étudie un ensemble d'éléments nommés points et certains de ses sous-ensembles: droites, plans, ou, en général, figures. La géométrie apparaît comme modèle d'une algèbre à laquelle il faut joindre une topologie qui introduit des notions de continuité.

La trigonométrie — branche des mathématiques, dont le principal objet est l'application du calcul à la détermination des éléments des triangles, au moyen des fonctions circulaires.

La physique — science qui étudie les propriétés générales de la matière et établit des lois qui rendent compte des phénomènes matériels.

La chimie — science qui étudie des transformations des corps en d'autres corps différents par la nature.

La chimie organique étudie des composés du carbone, corps contenu dans tous les êtres vivants.

La chimie inorganique étudie des métalloïdes et des métaux et de leurs diverses combinaisons.

La chimie biologique ou biochimie s'occupe des constituants de la matière vivante.

La chimie analytique se préoccupe de la recherche des éléments contenus dans une combinaison (analyse qualitative), ainsi que de leur dosage (analyse quantitative).

La chimie appliquée comprend:

la chimie industrielle, concernant la fabrication des produits utiles à nos besoins;

la chimie agricole, qui étudie les sols et les engrais;

la chimie pharmaceutique ou médicale étudie la préparation des médicaments.

La biologie — science de la vie qui étudie tous les êtres vivants, actuellement, ou qui ont vécu à des époques antérieures et ne sont plus connus que par leurs restés (fossiles).

La botanique étudie les végétaux. La zoologie étudie des animaux. La botanique et la zoologie se divisent elles-mêmes en nombreuses disciplines: morphologie, anatomie, cytologie, histologie, pathologie, endocrinologie, paléontologie, zootechnie, agriculture ....

Biologie générale, biologie animale, biologie végétale, biologie cellulaire, biologie moléculaire sont les parties de la biologie.

La géographie — science qui étudie des phénomènes physiques, biologiques, humains localisés à la surface du globe terrestre et l'étude de leur répartitions réciproques, des forces qui les gouvernent et de leurs relations réciproques. La géographie se divise en géographie générale, géographie régionale, géographie économique ....

La géologie — science de la Terre, qui étudie l'histoire du globe terrestre, de la structure et de l'évolution de l'écorce terrestre. Les branches de la géologie: la pétrographie étudie des roches; la paléontologie étudie des fossiles.

La géophysique — étude des propriétés physiques du globe terrestre (mouvement de l'écorce, magnétisme terrestre, électricité terrestre, météorologie).

La géochimie étudie le comportement dans l'écorce terrestre des différents éléments, leur distribution quantitative, leurs combinaisons ainsi que leurs migrations (dispersions et concentration).

Mots et expressions:

les sciences naturelles —табиий фанлар
la quantité et l'ordre —миқдор ва тартиб
on construit et observe — тузилади ва кузатилади
pour parvenir à l'intelligence du monde concret — аниқ дунёвий илмга эга бўлиш учун
efficace — фойдали
représentent convenablement de larges pans — катта (кенг), қисмни муносиб равишда ифодалайди
les besoins — эҳтиёжлар
un auxiliaire précieux — қимматбаҳо кўмакчи
portant sur des nombres réels — ҳақиқий сонларга тегишли
l'espace — фазо
des ensembles ordonnés à plusieurs dimensions — кўп ўлчамли тартибланган тўпламлар

les sous-ensembles — қисм-тўпламлар
les droites — тўғри чизиқлар
les plans — текисликлар
introduit des notions de continuité — узлуксизлик тушунчасини киритади
des triangles — учбурчаклар
circulaires — доиравий
rendent compte des phénomènes matériels — моддий ҳодисалар ҳақида маълумот беради
le globe terrestre — ер шари
l'écorce — қобиқ
physique nucléaire — ядро физикаси
le noyau atomique — атом ядроси
des particules — заррачалар
la mécanique ondulatoire — тўлқин механика
des composés du carbone — карбон бирикмаси
les êtres vivants — тирик мавжудотлар
leurs diverses combinaisons — уларнинг турли бирикмалари
des constituants de la matière vivante — жонли материянинг ташкил этувчилари
l'analyse qualitative — сифат таҳлили
leur dosage — уларнинг миқдори
l'analyse quantitative — миқдорий таҳлил
la chimie appliquée — амалий химия
la chimie agricole — қишлоқ хўжалик химияси
les sols — тупроқ, ер
les engrais — ўғит
antérieures — олдин ўтган
leur restes — уларнинг қолдиқлари
les fossiles — тошга айланганлар
des végétaux — ўсимликлар
la biologie cellulaire — ҳужайрали биология
l'agriculture — қишлоқ хўжалиги
humains localisés à la surface du globe terrestre — ер шари юзасига боғлиқ бўлган инсоний...
leurs relations réciproques — уларнинг ўзаро муносабатлари
des forces qui les gouvernent — уларни бошқарадиган кучлар
des roches — қоялар
le comportement — ҳаракат
leur distribution — уларнинг тақсимланиши
leurs migrations (dispersions et concentration) — уларнинг тарқалиши, кўчиши ва бир жойга тўпланиши

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР

1. Матнни ўқинг, таржима қилинг ва сўзларни ёд олинг.

2. Қуйидаги ибораларни тўғри талаффуз қилинг ва ўқилишини эслаб қолинг:

l'algèbre, la géométrie, l'analyse fonctionnel, la physique, la physique nucléaire, le noyau, la mécanique, la cinématique, la chimie, la géologie, la géographie, etc.

3. Матндаги шахс формасида келган барча феълларни ноаниқ формада ёзиб чиқинг: Масалан:

Les mathématiques étudient — étudier, les mathématiques comprend — comprendre etc.

4. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Qu'étudie les mathématiques?
2. Quelles sont les parties des mathématiques?
3. Que disait Henri Lebèsgue sur les mathématiques?
4. Quelle est la science de l'espace?
5. Qu'étudie la physique, la chimie, la géographie et la géologie?
6. La biologie est-une science ancienne?

DÉPENDRE — боғлиқ бўлмоқ

Présent	Passé composé
Je dépends	J'ai dépendu
Tu dépends	Tu as dépendu
Il, elle dépend	Il, elle a dépendu
Nous dépendons	Nous avons dépendu
Vous dépendez	Vous avez dépendu
Ils, elles dépendent	Ils, elles ont dépendu
Imparfait	**Plus-que-parfait**
je dépendais	j'avais dépendu
tu dépendais	tu avais dépendu
il, elle dépendait	il, elle avait dépendu
nous dépendions	nous avions dépendu
vous dépendiez	vous aviez dépendu
ils, elles dépendaient	ils, elles avaient dépendu

Passé simple	Passé antérieur
je dépendis	j'eus dépendu
tu dépendis	tu eus dépendu
il, elle dépendit	il, elle eut dépendu
nous dépendîmes	nous eûmes dépendu
vous dépendîtes	vous eûtes dépendu
ils, elles dépendirent	ils, elles eurent dépendu
Futur simple	Conditionnel présent
je dépendrai	je dépendrais
tu dépendras	tu dépendrais
il, elle dépendra	il, elle dépendrait
nous dépendrons	nous dépendrions
vous dépendrez	vous dépendriez
ils, elles dépendront	ils, elles dépendraient
Conditionnel passé	
j'aurais dépendu	nous aurions dépendu
tu aurais dépendu	vous auriez dépendu
il, elle aurait dépendu	ils, elles auraient dépendu
CROÎRE — ишонмоқ, ўйламоқ	
Présent	Passé composé
je crois	j'ai cru
tu crois	tu as cru
il, elle croit	il, elle a cru
nous croyons	nous avons cru
vous croyez	vous avez cru
ils, elles croient	ils, elles ont cru

Imparfait	Plus-que-parfait
je croyais	j'avais cru
tu croyais	tu avais cru
il, elle croyait	il, elle avait cru
nous croyions	nous avions cru
vous croyiez	vous aviez cru
ils, elles croyaient	ils, elles avaient cru
Futur simple	
je croirai	nous croirons
tu croiras	vous croirez
il, elle croira	ils, elles croiront
Passsé simple	Passé antérieur
je crus	j'eus cru
tu crus	tu eus cru
il, elle crut	il, elle eut cru
nous crûmes	nous eûmes cru
vous crûtes	vous eûtes cru
ils, elles crurent	ils, elles eurent cru
SUIVRE — изидан бормоқ, риоя қилмоқ, қатнашмоқ	
Présent	
je suis	nous suivons
tu suis	vous suivez
il, elle suit	ils, elles suivent

Passé composé	Futur simple
j'ai suivi	je suivrai
tu as suivi	tu suivras
il, elle a suivi	il, elle suivra
nous avons suivi	nous suivrons
vous avez suivi	vous suivrez
ils, elles ont suivi	ils, elles suivront
Imparfait	**Plus-que-parfait**
je suivais	j'avais suivi
tu suivais	tu avais suivi
il, elle suivait	il, elle avait suivi
nous suivions	nous avions suivi
vous suiviez	vous aviez suivi
ils, elles suivaient	ils, elles avaient suivi
Passé simple	**Passé antérieur**
je suivis	j'eus suivi
tu suivis	tu eus suivi
il, elle suivit	il, elle eut suivi
nous suivîmes	nous eûmes suivi
vous suivîtes	vous eûtes suivi
ils, elles suivirent	ils, elles eurent suivi
Conditionnel présent	**Conditionnel passé**
je suivrais	j'aurais suivi
tu suivrais	tu aurais suivi
il, elle suivrait	il, elle aurait suivi
nous suivrions	nous aurions suivi
vous suivriez	vous auriez suivi
ils, elles suivraient	ils, elles auraient suivi

RETENEZ!

dépendre, croire, suivre феъллари билан келадиган ибораларни эслаб қолинг.

Ça dépend. Cela dépend.	— Бу ... га боғлиқ бўлади. Шароитга қараймиз.
ne pas en croire ses yeux, ses oreilles	— ўз қулоқлари ва кўзларига ишонмаслик
Il en suit que ...	— Бундан келиб чиқадики ...
Suivre un régime	— Тартибга риоя қилмоқ
Croire de son devoir	— Ўз бурчи деб билмоқ

Қуйидаги гапларда феъллар таржимасига эътибор беринг:

1. Je **suis** les cours de français, de chimie et des mathématiques.	— Мен француз тили, химия ва математика дарсларига қатнашаман.
2. **Suivez** cette rue.	— Шу кўча бўйлаб юринг.
3. Je **crois** ce que vous dites.	— Сизнинг айтганларингизга мен ишонаман.
4. Il ne **croit** que ce qu'il voit.	— У фақат ўзи кўрган нарсаларга ишонади.
5. Il **croit** que tous pensent comme lui.	— У ҳамма мен каби ўйлайди деб ишонади.
6. Cela **dépend** des circonstances, des conditions.	— Бу вазият ва шарт-шароитларга боғлиқдир.
7. Sa venue **dépend** de vous.	— Унинг келиши сизга боғлиқ.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги учта феълнинг тусланишини ёд олинг ва улар ёрдамида бир неча гап тузинг.

2. Нуқталар ўрнини мазмунига қараб тўлдиринг:

Les mathématiques comprennent ... . L'algèbre étudie ... , l'analyse — partie de la ... , la géométrie — science de ... , la physique étudie ... , la géographie —science qui étudie ... , la botanique étudie ... .

3. Французча айтинг:

табиий фанлар, фойдали, эҳтиёж, қимматбаҳо кўмакчи, ҳақиқий сонлар, фазо, қисм тўпламлар, ер шари, ядро физикаси.

4. "Ҳечдан кўра кеч яхши" — мақолини французча айтинг ва қандай вазиятда қўлланишини тушунтиринг.

5. "Je suis les cours des mathématiques" иборасини барча шахсларда туслаб чиқинг.

6. Si je suis riche (un jour), j'acheterai une voiture. — Агар мен бой бўлсам (бир кун) мошина сотиб олардим — гапида шахс формасидаги феълларни ноаниқ формада ёзинг ва замонини аниқланг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Conditionnel présent замони қандай замон, нимани ифодалайди ва қандай ясалади? Мисоллар келтиринг.
2. Conditionnel passé — қандай замон? Мисоллар келтиринг.
3. Қандай олмошлар ноаниқ олмошлар дейилади?
4. Personne, on, certains, aucun, rien, chacun, tous — олмошларини таржима қилинг ва улар ёрдамида бир неча гап тузинг.
5. "Dépendre" феълини мураккаб замонларда, "suivre" феълини содда замонларда тусланг.
6. "Croire" феъли билан бир неча мисоллар келтиринг ва таржима қилинг.
7. Pendant, selon, sans, avant, après, derrière — предлогларини таржима қилинг ва бешта гап тузинг.
8. Қуйидаги гапларни таржима қилинг ва феълларнинг замонини аниқланг.

1. Je lirais ce roman. J'aurais lu ce roman.
2. Il vous donnerait ce livre si vous demandiez.
3. Nous calculérions la limite de ce rapport.
4. Tu allais souvent à la bibliothèque.
5. Nous aurions fini ce travail à temps.
6. Si je n'attendrais pas l'autobus, je rentrerais beaucoup plus tôt.

9. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Quelles sciences sont les sciences naturelles?
2. Par qui les mathématiques ont été créés?
3. Quelle science étudie les propriétés générales de la matière?
4. Qu'étudie la biochimie, la géographie?
5. Nommez les parties de la biologie.

10. Қуйидаги сўз ва иборалар ёрдамида бир неча гап тузинг.

on étudie, on calcule, la trigonométrie, une géométrie étudie, une chimie appliquée comprend, une physique expérimentale.

Ўн саккизинчи дарс — Dix huitième leçon

ГРАММАТИКА:	Феълнинг истак майли замони. Subjonctif présent et passé. Боғловчилар. Conjonctions.
ЛЕКСИКА:	Quelques mots sur l'informatique. Dialogue.
ФЕЪЛЛАР:	résoudre, conduire
ИБОРАЛАР:	pourvu que
МАҚОЛ:	C'est par la tête que le poisson commence à sentir. Балиқ бошидан сасийди.

ФЕЪЛНИНГ ИСТАК МАЙЛИ ЗАМОНИ SUBJONCTIF

Subjonctif — истак, хоҳиш, гумон, шубҳа маъноларни ифодалайди. Одатда мустақил ва эргаш гапларда қўлланади. Истак майлида 4 та замон бор.

1. Présent du Subjonctif
2. Passé du Subjonctif
3. Imparfait du Subjonctif
4. Plus-que-parfait du Subjonctif

ҲОЗИРГИ ЗАМОН ИСТАК МАЙЛИНИНГ ЯСАЛИШИ PRÉSENT DU SUBJONCTIF

Présent du Subjonctif замонини ҳосил қилиш учун Présent de l'Indicatif нинг III шахс кўплик формаси олиниб, ундаги **"ent"** қўшимчаси тушириб қолдирилади ва унга уччала гуруҳ феъллари учун қуйидаги шахс, сон қўшимчалари қўшилади ва олмошдан олдин **"que"** боғловчиси қўйилади.

	БИРЛИК	КЎПЛИК
I шахс	-e	-ions
II шахс	-es	-iez
III шахс	-e	-ent

PRÉSENT DU SUBJONCTIF		
1 groupe — parler	2 groupe — finir	3 groupe —prendre
ils **parl**ent	ils **finiss**ent	ils **prenn**ent
que je parle	que je finisse	que je prenne
que tu parles	que tu finisses	que tu prennes
qu'il parle	qu'il finisse	qu'il prenne
qu'elle parle	qu'elle finisse	qu'elle prenne
que nous parlions	que nous finissions	que nous prenions
que vous parliez	que vous finissiez	que vous preniez
qu'ils parlent	qu'ils finissent	qu'ils prennent
qu'elles parlent	qu'elles finissent	qu'elles prennent

Баъзи 3-гуруҳ феъллари истак майлининг ҳозирги замонида тусланганда, уларнинг ўзаги ўзгаради.

aller — que j'aille; avoir— que j'aie; être — que je sois; faire — que je fasse; pouvoir — que je puisse; savoir — que je sache; vouloir — que je veuille		
Aller	Avoir	Être
que j'aille	que j'aie	que je sois
que tu ailles	que tu aies	que tu sois
qu'il aille	qu'il ait	qu'il soit
qu'elle aille	qu'elle ait	qu'elle soit
que nous allions	que nous ayons	que nous soyons
que vous alliez	que vous ayez	que vous soyez
qu'ils aillent	qu'ils aient	qu'ils soient
qu'elles aillent	qu'elles aient	qu'elles soient
VOULOIR		
que je veuille	qu'elle veuille	qu'ils veuillent
que tu veuilles	que nous voulions	qu'elles veuillent
qu'il veuille	que vous vouliez	

faire	pouvoir	savoir
que je fasse	que je puisse	que je sache
que tu fasses	que tu puisses	que tu saches
qu'il fasse	qu'il puisse	qu'il sache
qu'elle fasse	qu'elle puisse	qu'elles sache
que nous fassions	que nous puissions	que nous sachions
que vous fassiez	que vous puissiez	que vous sachiez
qu'ils fassent	qu'ils puissent	qu'ils sachent
qu'elles fassent	qu'elles puissent	qu'elles sachent

1. Je veux **qu'il apporte** une lettre. — Мен унинг хат олиб келишини истайман.
2. Nous voulons **qu'ils parlent** bien français. — Биз уларнинг французча яхши гаплашишларини хоҳлаймиз.
3. Je souhaite **que vous fassiez** un bon voyage. — Сизга саёҳат қилишингизни тилайман.
4. Il est préférable **que tu prennes** ces livres à la bibliothèque. — Бу китобларни кутубхонадан олсанг яхши бўларди.

ФЕЪЛНИНГ ИСТАК МАЙЛИ ЎТГАН ЗАМОНИ PASSÉ DU SUBJONCTIF

Passé du Subjonctif мураккаб ўтган замон. У "avoir" ёки "être" кўмакчи феълнинг **Présent du Subjonctif** да олиниб, асосий тусланувчи феълнинг **Participe passé** шаклини қўшиш билан ясалади:

VENIR	LIRE
que je sois venu	que j'aie lu
que tu sois venu	que tu aies lu
qu'il soit venu	qu'il ait lu
qu'elle soit venue	qu'elle ait lu

que nous soyons venu(e)s	que nous ayons lu
que vous soyez venu(e)s	que vous ayez lu
qu'ils(elles)soient venu(e)s	qu'ils, elles aient lu

Subjonctif замонининг эргаш гапда қўлланиши бош гапдаги кесимга ва бош гапни эргаш гапга боғлайдиган боғловчига боғлиқдир.

1) Агар бош гаппнинг кесими қуйидаги феъллар билан ифодаланган бўлса:

а)

désirer — истамоқ
ordonner — буйруқ бермоқ
défendre — ман қилмоқ
prier — илтимос қилмоқ
vouloir — хоҳламоқ
exiger — талаб қилмоқ
permettre — рухсат бермоқ
demander — сўрамоқ

Il désire **que nous fassions** ce devoir
У бизнинг бу уй вазифасини бажаришимизни истаяпти.

б)

dire — айтмоқ
prétendre — талабгор бўлмоқ
écrire — ёзмоқ
crier — қичқирмоқ

Je dis que tu viennes chez moi demain.
Сени эртага меникига келишингни айтаяпман.

в) "falloir" феълидан ҳосил бўлган, шахссиз иборадан ва бошқа шахссиз иборалардан сўнг:

il faut — керак

il est nécessaire — зарур
il faudra — керак бўлади
Il faut que vous lisiez cet article.
Сиз бу мақолани ўқишингиз керак.

2) бош гапда шубҳа, инкорни ифодаловчи феъллар қўлланса:

douter — шубҳа қилмоқ
contester — бахслашмоқ
penser — ўйламоқ
affirmer — тасдиқламоқ
ignorer — эътиборга олмаслик
croire — ишонмоқ
savoir — билмоқ

Je doute qu'elle puisse faire ce travail.
— Мен уни бу ишни қила олишига шубҳаланаяпман.

3) Ҳис-туйғу, ҳис-ҳаяжон маъноларни ифодаловчи иборалардан сўнг:

être content — хурсанд бўлмоқ
être étonné — ажабланмоқ
être désolé — хафа бўлмоқ, афсусланмоқ
être peur — қўрқмоқ
être triste — хафа бўлмоқ
être heureux — бахтли бўлмоқ
être surpris — ҳайратланмоқ

Je suis heureux qu'elle soit en France. — Унинг Франциядалигидан мен хурсандман.
Il est étonné qu'elle soit en retard. — Унинг кечга қолганидан у ҳайрон бўлди (ажабланди).

Таржима қилинг:

1. Je souhaite que mon ami ait bien subi son examen.
2. Pensez-vous qu'il ait déjà reçu mon télégramme.
3. Nous regrettons que nous soyons allés au théâtre.

4. Le professeur exige que vous ayez fait ce travail.
5. Il est impossible qu'il soit parti sans nous dire adieu.

SUBJONCTIF ЗАМОНЛАРИНИНГ ЭРГАШ ГАПДА ҚЎЛЛАНИШИ:

1) Subjonctif замонини қуйидаги тўлдирувчи, ҳол, аниқловчи, мақсад, пайт, тўсиқсиз, шарт, натижа эргаш гапларда: que, pour que, afin que, jusqu'à ce que, avant que, en attendant que, bien que, quoique, malgré que, à condition que, pourvu que мураккаб боғловчилардан сўнг қўлланади, шунингдек орттирма даражадаги le meilleur, le plus intéressant, le seul, l'unique, le premier, le dernier сўзларидан кейин ҳам қўлланилади.

2) Мустақил гапларда Subjonctif илтимос, тилак, буйруқ, ғазаб каби туйғуларни билдириш учун ишлатилади. Масалан:

Qu'ils répondent!	— Улар жавоб беришсин!
Qu'il entre!	— У кирсин!
Qu'on lise plus haut!	— Улар баландроқ ўқишсин!
Vive la paix!	— Яшасин тинчлик!

Pourvu que (ишқилиб) ибораси ҳам истакни билдириб келади. Масалан:

Pourvu que le magasin soit ouvert!	— Ишқилиб, магазин очиқ бўлсинда!
Pourvu qu'il ne soit pas malade!	— Ишқилиб, у касал бўлмасин!
Tu peux écouter de la musique pourvu que ce ne soit pas trop fort.	— Сен мусиқа эшитишинг мумкин, фақат (ишқилиб) бу жуда баланд бўлмасин.

Мисоллар:

1. Je t'expliquerai tout pour que tu sois tranquille.	— Тинчланишинг учун, мен сенга ҳаммасини тушунтириб бераман.
2. Il fera tout afin que tu puisses préparer ton rapport.	— Сен маърузангни тайёрлаб олишинг учун у ҳаммасини қилиб беради.

3. Je vous attendrai jusqu'à ce qu'il fasse sombre.	— Кеч (қоронғу) тушгунча, мен сизни кутаман.
4. Quoiqu'il soit encore très jeune il est déjà un grand savant.	— Гарчи у ҳали жуда ёш бўлсада аллақачон буюк олим.
5. Ne partez pas avant que je revienne.	— Мен келгунимча кетиб қолманг!
6. Bien qu'il pleuve, nous irons à la campagne.	— Ёмғир ёғаётган бўлсада, биз шаҳар чеккасига борамиз.
7. C'est le plus grand savant que nous connaissions.	— Бу биз билган энг буюк олим.
8. C'est le seul étudiant qui n'ait pas préparé son devoir.	— Бу уй вазифасини тайёрлаб келмаган ягона талабадир.
9. Il n'y a personne qui puisse l'aider.	— Унга ёрдам берадиган ҳеч ким йўқ.
10. Je ne vois rien qui nous convienne.	— Бизга мос келадиган ҳеч нима кўрмаяпман.
11. Je vais vous attendre à condition que vous ne soyez pas en retard.	— Кечга қолмаслигингиз шарти билан мен сизни кутаман.
12. Parlez de sorte qu'on vous entend mieux.	— Шундай қилиб гапирингки, сизни яхшироқ эшитишсин.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Қуйидаги гапларни таржима қилинг ва Subjonctif қандай эргаш гапларда қўлланганини аниқланг:

Il faut que vous comprenniez. Je ne crois pas qu'il soit malade. Il a dit que vous soyez là à 18 heures. Je resterai ici jusqu'à ce qu'il parte. Je suis partie avant qu'il ne fasse pas nuit. Il faut qu'il fasse ce travail lui-même.

2. Қуйидаги феълларни Présent du subjonctif да туслаиг:

pouvoir, écrire, lire, mettre, avoir, partir, aller, vouloir.

3. Қуйидаги феълларнинг ноаниқ формасини, гуруҳини аниқланг ва таржима қилинг:

que je sorte; que tu doives; que nous ayons; qu'il soit; que nous prennions; que je puisse; que vous lisiez; que tu fasses; qu'elles veuillent.

MODÈLE: que je sorte — sortir — 3 гр. — чиқмоқ

4. Нуқталар ўрнига ўнг томонда берилган истак майли замонининг қўшимчаларидан мосини танлаб олиб қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

Il est nécessaire que vous ven .... Je doute	1. e
qu'il puiss.... Nous voulons qu'ils nous laiss...	2. es
son adresse. Je veux que nous fass... un voyage	3. ent
en Asie Centrale. Il faut que je réflechiss... cela.	4. iez
Je doute que tu part... hier.	5. ions

5. Қавс ичидаги феълларни Présent du subjonctif замонида қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

1. Qu'il (faire) tout son possible pour ne pas en retard. 2. (Vivre) la paix et l'amitié des peuples! 3. Je veux que vous (être) plus aimable envers vos amis. 4. Le père défend que son petit garçon (prendre) quelque chose sur son bureau. 5. Je doute fort que cet étudiant (pouvoir) traduire ce texte difficile. 6. Je suis désolé que vous ne (savoir) pas la règle de l'emploi du Subjonctif.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Қуйидаги феълларни Passé du subjonctif замонида тусланг.

savoir, visiter, être, obtenir, venir, passer, faire, répondre.

2. Нуқталар ўрнига ўнг томонда берилган феълларнинг мазмунан мос келганини қўйинг ва таржима қилинг:

1. Il est utile ... le français.	que tu sois
2. Je regrette ... malade.	qu'il sache
3. Je suis content ... cette ville.	que je puisse
4. Nous voulons ... célèbre physicien.	qu'ils visitent

5. Vous êtes sûr ... ce thème.	que nous apprennions
6. Je suis heureuse ... vous voir ici.	que vous deviez

3. Қавс ичидаги феълларни Passé du subjonctif замонида қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

1. C'est une pièce peu intéressante et nous regrettons beaucoup que nous (aller) au théâtre. 2. Je suis très content que vous (voir) déjà ce film. 3. Mon père exige que je (faire) ce travail. 4. Elle est très contente qu'elle (visiter) la France. 5. Mon chef me dit que je (réflechir) et que (choisir) la meilleure résolution du problème. 6. Il est probable que vous le (trouver) à la maison.

4. Қуйидаги гапларни а) ҳозирги истак майли замонида таржима қилинг:

1. Сизнинг имтиҳонни муваффақиятли топширишингизга ҳаммамиз ишонамиз. 2. Сиз ҳақсиз деб ўйлайман. 3. Биз бу китобларни кутубхонага топширишимиз (rendre) керак. 4. Мен сизнинг чет тилини яхши ўрганиб олишингизни истайман. 5. Сизни келишингизни у билади. 6. Эҳтимол бу ишни у эртага тугатади.

б) ўтган истак майли замонида таржима қилинг:

1. Мен сизни бу уй-вазифасини ўзингиз бажарганингизга шубҳаланаяпман (ишонмаяпман). 2. Мен сизнинг кеча мажлисда бўлганингизни биламан. 3. Биз уларнинг чет элда бўлганликларига хурсандмиз. 4. Кеча бизникига келмаганингдан мен сендан хафаман. 5. Менинг катта опам ўғлининг Турцияда ўқиётганидан жуда хурсандлар. 6. У имтиҳон топшира олмаганидан жуда хафа.

5. Нуқталар ўрнини мазмунан мос келган феъллар билан тўлдиринг ва таржима қилинг:

1. ... qu'il reçoive cette lettre rapidement. 2. ... qu'il fasse si chaud au mois de mai. 3. ... que les hommes aillent un jour sur la planète Mars. 4. ... qu'il ait bien compris les explications du professeur.

6. Қуйидаги хатни диққат билан ўқиб, таржима қилинг. Истак майли замонида қўлланилган феълларнинг ноаниқ формасини аниқланг:

MA CHÈRE ...

Ta lettre m'a fait très plaisir. Je suis heureux que tu aies un logement, mais je suis triste que tu sois loin de moi. Tu me manques beaucoup. Ici, tout m'ennuie: le lycée, les copains, le tennis .... Plus souvent, en écoutant les enregistrements de tes chansons, je revois ton beau visage souriant et je rêve. J'écris aussi des poèmes. Je t'en envoie un. Je veux que tu réalises ton rève, que tu sois heureuse et que tu m'aimes comme je t'aime.

Je t'embrasse ...

7. Қавс ичида берилган феълларни истак майли замонида қўйиб, диалогни ўқинг ва таржима қилинг:

DIALOGUE

le chef — Loulou, il faut que tu (faire) un long voyage.
Loulou — C'est formidable ça. Pour aller où?
le chef — A Chicago.
Loulou — Il faut que j' (aller) à Chicago? Et pour quoi faire?
le chef — Je veux que tu (rencontrer) le grand patron.
Loulou — Je dois (aller) voir le grand patron. Et qu'est-ce que tu veux que je lui (dire)?
le chef — Tu lui (demander) un délai de paiement (тўлов муддатини узайтиришни). Il faut qu'il (comprendre) que nous avons des problèmes en ce moment.
Loulou — Tu veux qu'il nous (donner) ce délai.
le chef — Oui, il faut que nous (avoir) ce délai.

Texte

QUELQUES MOTS SUR L'INFORMATIQUE

Mots et expressions:

essayer — уриниб кўрмоқ
l'invention — ихтиро
l'utilisation — қўллаш
l'horlogerie — соат механизми

suffisamment — етарли
l'apparition — пайдо бўлиш
conduire — бошқармоқ, амалга оширмоқ
l'ordinateur — компьютер, ЭВМ
communiquer — маълум қилмоқ
ceci — бу
effectuer — амалга оширмоқ
en effet — чиндан ҳам
la location d'une place de train — олдиндан поездга жой эгаллаш
la valeur d'une fonction — функция (ишлаш) аҳамияти
le calcul du salaire d'un employé — хизматчининг маошини ҳисоблаш
d'une donnée à l'intérieur d'un fichier — картотека ичидаги маълумотни
tout traitement algorithmique est exécuté dans un but précis — ҳамма алгоритмик ишланган нарса аниқ мақсадда бажарилади
indiquer — кўрсатмоқ
procéder — киришмоқ, ҳаракат қилмоқ

Depuis l'invention des nombres les hommes ont essayé de créer des instruments pour les aider à calculer. L'idée de mécaniser les calculs est très ancienne. Mais pour la réaliser il fallait que la technologie de la mécanique, dont la plus belle utilisation a été pendant longtemps l'horlogerie, se soit suffisamment développée. Il fallait attendre l'apparition de l'électromécanique pour que fonctionnent les premiers calculateurs et puis, l'électronique a conduit aux premiers ordinateurs.

Une machine à calculer communique le résultat de ses calculs, c'est-à-dire l'information. En effet, qu'il s'agisse du calcul de la valeur d'une fonction, du calcul du salaire d'un employé, de la location d'une place de train, ou même simplement de la recherche d'une donnée à l'intérieur d'un fichier, tout traitement algorithmique est exécuté dans un but précis: obtenir un résultat à partir des données. Pour l'utilisateur ce résultat est bien une information.

Mais pour effectuer un calcul la machine doit savoir comment le conduire. Pour qu'elle résolve un problème, il faut lui indiquer comment procéder.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.

2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг француз тилидаги муқобилини матндан топинг:

компьютер, ҳисоблаш машинаси, хизматчиларнинг маоши, яратмоқ, ёрдам бермоқ, картотека, масалани ечмоқ, функциянинг аҳамияти, жуда қадимги, оддий, етарли даражада ривожланган, масалани ечмоқ, маълумот бермоқ.

3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг.

Масалан: информатика

4. Сизга нотаниш сўзларни луғатдан топиб дафтарингизга ёзинг ва ёдлаб олинг.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матн бўйича тузилган қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. De quelle époque datent les premières machines à calculer?
2. Quelles découvertes scientifiques ont conduit aux premiers ordinateurs?
3. Qu'est-ce qui est nécessaire pour que la machine résolve un problème?
4. Comment peut-on utiliser les calculateurs?

2. Матндан фойдаланиб гапларни тўлдиринг:

1. Le traitement algorithmique est exécuté ....
2. Le progrès de l'électronique a conduit ....
3. Les hommes ont essayé ....
4. On effectue le calcul ....

3. Қуйидаги гапларни ўзбек тилига таржима қилинг:

1. Pour effectuer un calcul la machine doit savoir comment le conduire. 2. Une machine à calculer communique le résultat de ses calculs. 3. On attend l'apparition de l'électromécanique pour que fonctionnent les premiers calculateurs. 4. Pour qu'elle résolve un problème, il faut l'aider.

4. Гаплардаги кесимларни ҳозирги истак майли замонига ўзгартиринг ва таржима қилинг:

On mécanise cette opération. On utilise ces résultats.
On perfectionne la technologie de la mécanique.

MODÈLE: On développe l'électronique.
Il faut qu'on développe l'électronique.

5. "Résoudre", "conduire" — 3 гуруҳ феъллари бўлиб, кўп маъноли-дир. Уларнинг таржимасини ва тусланишини эслаб қолинг.

Résoudre
— ечмоқ, ҳал қилмоқ, қарор қилмоқ
Conduire
— бошқармоқ (транспортни), йўл кўрсатмоқ, йўл бошлаб бермоқ

RÉSOUDRE		
Présent	Futur simple	Passé composé
Je résous	Je résoudrai	J'ai résolu
Tu résous	Tu résoudras	Tu as résolu
Il résout	Il résoudra	Il a résolu
Elle résout	Elle résoudra	Elle a résolu
Nous résolvons	Nous résoudrons	Nous avons résolu
Vous résolvez	Vous résoudrez	Vous avez résolu
Ils résolvent	Ils résoudront	Ils ont résolu
Elles résolvent	Elles résoudront	Elles ont résolu
CONDUIRE		
Je conduis	Je conduirai	J'ai conduit
Tu conduis	Tu conduiras	Tu as conduit
Il conduit	Il conduira	Il a conduit
Elle conduit	Elle conduira	Elle a conduit
Nous conduisons	Nous conduirons	Nous avons conduit
Vous conduisez	Vous conduirez	Vous avez conduit
Ils conduisent	Ils conduiront	Ils ont conduit
Elles conduisent	Elles conduiront	Elles ont conduit

Таржима қилинг:

1. Il faut qu'elle résolve ce problème.
2. Il a résolu la question de partir à l'étranger.
3. Je rêve de conduire l'automobile.
4. L'électronique a conduit aux premiers ordinateurs.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Présent du subjonctif замони ҳақида нималар биласиз?

2. Passé du subjonctif замони ҳақида нималар биласиз?
3. Истак майли замонида қўлланиладиган қандай боғловчиларни биласиз?

4. Қуйидаги машқларни бажаринг:
а) гапларни она тилингизга таржима қилинг:

Je crois qu'elle réussisse son examen. Tous les parents souhaitent que leurs enfants réussissent dans la vie. Antoine est sûr que ce musée ouvre à 14 heures. Nous regrettons que vous ne puissiez pas aller au théâtre avec nous ce soir. Il faut que vous preniez ces livres à la bibliothèque.

б) "résoudre", "conduire" феълларини ҳозирги ва ўтган истак майли замонларида тусланг.

в) Présent du subjonctif замонини қўллаб, гапларни таржима қилинг:

Мен сенинг бахтли эканлигингдан мамнунман. У эртага об-ҳавонинг яхши бўлишига шубҳаланаяпти. Мен бу мақолани таржима қилишим учун менга луғатингни бериб тур.

г) Passé du Subjonctif замонини қўллаб, гапларни таржима қилинг:

Бу тез-тез (ҳар доим) кечикиб келадиган ягона талаба. У хато қилдим деб қўрқаяпти. Сиз бу саволни беришингиз керак.

5. Нуқталар ўрнига ўнг томонда берилган боғловчилардан мосини танлаб олиб қўйинг ва гапларни таржима қилинг:

1. Attendez-moi ... je revienne.	que
2. Je suis partie ... il ne fasse nuit.	afin que
3. Je consulte le dictionnaire ... je puisse faire cette traduction difficile.	avant que
4. Mon désir... vous soyez attentifs.	jusqu'à ce que
5. Vous pouvez être un bon étudiant ... vous travaillez beaucoup.	à condition que

6. Қавс ичидаги феълларни **Présent du Subjonctif** замонида қўйинг:

1. Nous sommes bien contents que notre fils (obtenir) une bourse d'études. 2. Je suis désolé que tu ne (venir) pas ce soir à mon anniversaire. 3. Il faut que je (aller) chez le dentiste (тиш дўхтири, стомотолог). 4. Je crois qu'elle (avoir) raison. 5. Tout le monde sait que la Terre (tourner) autour du Soleil. 6. Nous souhaitons que l'année nouvelle (être meilleure).

7. Қуйидаги гаплардан фойдаланиб, шубҳа, истак, хоҳиш маъноларини билдирувчи гаплар тузинг:

1. Elle vient ce soir (истак) — ....
2. Elle est sportive (шубҳа) — ....
3. Tu as raison (истак) — ....
4. Ils font des progrès (шубҳа) — ....

MODÈLE: Il est très sympathique (шубҳа) — ...
Je ne crois qu'il soit très sympathique.

Ўн тўққизинчи дарс — Dix neuvième leçon

ГРАММАТИКА:	Равиш. Равиш даражалари. Adverbe. Dégré de comparaison des adverbes.
ЛЕКСИКА:	Il y a 130 millions d'années. Dialogue.
ФЕЪЛЛАР:	apercevoir, conclure, tenir
ИБОРАЛАР:	bien que, bien sûr, bien entendu
МАҚОЛ:	Tout est bien qui finit bien. Охири бахайр бўлсин.

РАВИШ
ADVERBE

Adverbe — ўзгармайдиган сўз туркуми бўлиб, у феъл, сифат ва бошқа бирор равишни аниқлаб келади. Тузилишига кўра равишлар содда, қўшма ва ясама бўлади.

ADVERBE

SIMPLE	LOCUTIONS ADVERBIALES	DÉRIVÉE
(СОДДА)	(ҚЎШМА)	(ЯСАМА)
tôt	aussitôt	lentement
tard	bientôt	chaudement
aujourd'hui	longtemps	activement

Ясама равишлар сифатнинг женский род шаклига "ment" қўшимчасини қўшиш билан ясалади:

ADJECTIF		ADVERBE
MASCULIN	FÉMININ	
мужской род	женский род	
froid	froide	froide**ment**
heureux	heureuse	heureuse**ment**
magnifique	magnifique	magnifique**ment**

Маъносига қараб француз тилидаги равишларни қуйидагича турларга бўлиш мумкин. Булар:

1. ПАЙТ РАВИШИ:

alors	— у ҳолда
demain	— эртага
maintenant	— энди
après	— кейин, сўнг
déjà	— аллақачон
encore	— яна
toujours	— доимо
tôt	—барвақт
tard	— кеч
souvent	— тез-тез
jamais	— ҳеч қачон
bientôt	— яқинда, тезда

2. ЎРИН РАВИШИ:

ici	— шу ерда
en haut	— баландда, юқорида
près	— яқин
loin	— узоқ

3. ҲОЛАТ РАВИШИ:

bien	— яхши
mal	— ёмон
ensemble	— бирга
vite	— тез
lentement	— секин
comme	— худди, каби

4. СЎРОҚ РАВИШИ:

combien?	— қанча?
comment?	— қандай?
d'où?	— қаердан?
quand?	— қачон?
où?	— қаерга? қаерда?
pourquoi?	— нима учун?

5. МИҚДОР РАВИШИ:

beaucoup	— кўп
un peu	— бироз
assez	— етарли
plus	— кўпроқ
moins	— озроқ
trop	— жуда
tout	— шунча
si	— шундай

6. ИНКОР РАВИШИ:

non	— йўқ
ne ... pas	— йўқ
ne ... point	— ҳеч
ne ... guère	— деярли,
ne ... jamais	— ҳеч қачон
ne ... rien	— ҳеч нарса
ne ... personne	— ҳеч ким
ne ... nulle part	— ҳеч қаерга

7. ТАСДИҚ РАВИШИ:

oui	— ҳа
si	— ҳа
sans doute	— шубҳасиз
certainement	— албатта
vraiment	— чиндан ҳам

8. ЧЕКЛАШ РАВИШИ:

seulement	— фақат
ne ... que	— фақат

Эслатма:

1) **ne ... que** француз тилида кўп қўлланувчи ибораларлан бири бўлиб "фақат" маъносини англатади.

Масалан:

Il **n'a que** deux frères aînés.	— Унинг фақат иккита акаси бор.
Il **ne** sait **que** le français.	— У фақат француз тилини билади.

2) **-ant** — қўшимчаси билан тугаган сифатлардан ясалган равишлар **-amment** қўшимчасини олади.

Масалан:

puissant — puissamment — қудратли, кучли

б) **-ent** — қўшимчаси билан тугаган сифатлардан ясалган равишлар **-emment** — қўшимчасини олади. Масалан:

prudent — prudemment — эҳтиёткорлик билан

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Қуйидаги сифатлардан **-ment** — қўшимчаси ёрдамида равишлар тузинг:

égal, soigneux, extrême, léger, correct, profond, grand, haut, unique, joieux.

MODÈLE: unique — uniquement

2. Қавс ичидаги сифатларни **-ment** — қўшимчасини қўшиш билан равишга айлантиринг ва гапларни таржима қилинг:

1. Ce professeur écoute (attentif) les étudiants. 2. Nos géologues étudient (soigneux) ce lieu (жой). 3. Ces roches contiennent une information (extrême) riche. 4. Je connais (parfaite) le sujet de ce film. 5. Vous lisez (facile) ces mots et expressions inconnus (нотаниш). 6. Je suis fatigué, c'est pourquoi je marche (lent).

3. Гаплардаги равишларнинг тагига чизинг ва уларнинг синтактик вазифасини аниқланг:

1. Il reste ici toute une semaine. 2. Vous lisez lentement le texte. 3. Aujourd'hui nous allons au cinéma. 4. J'ai beaucoup de livres ouzbeks, mais j'ai peu de livres français. 5. Où habitez-vous? Etudiez-vous l'anglais? Non, je n'étudie pas l'anglais. 6. Nous n'avons que quatre leçons aujourd'hui.

4. Қуйидаги равишлар билан гаплар тузинг ва уларни таржима қилинг:

aujourd'hui, ici, pourquoi, aussi, plus, beaucoup, bien, vite, ensemble.

MODÈLE: Ici le relief de haute montagne s'abaisse.
Бу ерда баланд тоғнинг рельефи пасаяди.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Ўнг томонда берилган равишлар билан гапларни тўлдиринг ва таржима қилинг:

1. Nodir n'est pas rapide. Il travaille ....
2. Il est à l'hôpital pour longtemps. Il est ... malade. 3. Mon ami étudie la grammaire de français avec sérieux. Il travaille toujours .... 4. Finissez votre travail! Nous ne sommes pas pressés. Nous vous attendrons ....

très
patiemment
lentement
sérieusement

2. Қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Талабалар тез аудиторияга киришаяпти. Биз лекцияларни диққат билан тинглаяпмиз. Йўловчилар секин метродан чиқишаяпти. Улар француз тилини яхши ўрганишаяпти. Бу давр етарли (suffisamment) даражадаги геологик тарихга эгадир. Бугун бизда мажлис бор.

3. Равишларнинг инкор формасига эътибор бериб, қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Il ne sort guère de sa maison. 2. Je ne vous dis rien de mes parents. 3. Nous ne voyons personne dans la salle d'études. 4. Mon ami me n'écoute plus. 5. Ces étudiants ne manquent jamais les leçons de français. 6. Je ne sais pas. 7. Aujourd'hui vous n'allez nulle part.

4. Қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Талабалар фақат бу аудиторияда ўқишаяпти. Мен ўртоқларимни бошқа учратмаяпман ва улар тўғрисида

ҳеч нарса билмайман. Менинг опам кўзойнаксиз (sans lunettes) деярли ўқий олмайди. У мени бошқа кутмайди. Ҳозирги пайтда, ҳеч ким бизни тушунмаяпти. Мен ҳеч қачон чет элда бўлмаганман.

РАВИШ ДАРАЖАЛАРИ
DEGRÉS DE COMPARAISONS DES ADVERBES

Француз тилида равишларнинг ҳам сифатлар каби икки даражаси мавжуд:

1) қиёсий даража — **comparatif**
2) орттирма даража — **superlatif**

Равишлар олдидан **plus, moins, aussi** равишларидан бири, улардан кейин эса **que** боғловчиси қўшиш йўли билан равишларнинг қиёсий даражаси ясалади. Равишлар олдидан **plus, moins** равишлари ва уларнинг олдига **le, la** артиклини қўшиш билан равишларнинг орттирма даражаси ясалади.

ADVERBE

POSITIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
ОДДИЙ	ҚИЁСИЙ	ОРТТИРМА
vite	aussi \ plus -vite...que moins /	le plus vite (de ...) le moins vite (de ...)
1. Il fait **vite** ce travail.	1. Il fait ce travail **aussi vite que** son ami. 2. Alicher fait ce travail **plus vite que** Sobir. 3. Nodir fait ce travail **moins vite que** Tokhir.	1.Alicher fait ce travail **le plus vite** de tous. 2. Nodir fait ce travail **le moins vite** de tous.

Эслатма: Баъзи равишларнинг орттирма даражаси **très** ва **bien** равишлари ёрдамида ҳам ясалади. Масалан:

Il traduit des textes **très** bien. — У матнларни жуда яхши таржима қилади.

Bien, mal, beaucoup, peu равишларининг қиёсий ва орттирма даражалари алоҳида формага эгадир:

POSITIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
bien — яхши mal — ёмон beaucoup — кўп peu — оз	mieux — яхшироқ pis — que ёмонроқ plus — кўпроқ moins — озроқ	le mieux —энг яхши le pis — энг ёмон le plus — энг кўп le moins — энг кам
Nous travaillons bien — Биз яхши ишлаяпмиз.	Nous travaillons **mieux que** d'autres. — Биз бошқаларга қараганда яхшироқ ишлаяпмиз.	Nous travaillons **le mieux.** — Биз бошқалардан жуда яхши ишлаяпмиз.

Мураккаб замонларда равиш ёрдамчи феъл билан Participe passé ўртасида қўйилади. Масалан:

J'ai lu **vite** ce roman. — Мен бу романни тез ўқидим.

МАШҚЛАР:

1. Қуйидаги равишларни қиёсий ва орттирма даражаларда ёзинг:

bien, loin, souvent, mal, tard, beaucoup.

2. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Elle parle plus vite que sa mère. 2. Abdoulla connaît mieux le français que d'autres. 3. Cette nuit je dormais plus mal (pis) que d'habitude. 4. Plus je l'écoute, moins je le comprends. 5. Ce problème nous intéresse aussi que tous. 6. La terre plus grande que la Lune.

3. Равишларнинг даражасига эътибор бериб, қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Мен сенга қараганда камроқ ишлайман. Ўртоғимга қараганда француз тилида мен яхшироқ гапираман. Бошқа ўқитувчиларга қараганда, бизнинг ўқитувчимизнинг француз тилидаги адабиётлари кўпроқ. У бу сўзларни сенга қараганда ёмонроқ талаффуз (prononcer) қилаяпти.

Texte

IL YA 130 MILLIONS D'ANNÉES

Mots et expressions:

la réserve géologique — геологик резерв
une réserve unique — ягона резерв
on protège (protéger) — ҳимоя қилишаяпти (ҳимоя қилмоқ)
soigneusement — синчковлик билан
des objets stratigraphiques — стратиграфик нарсаларни
une valeur exceptionnelle — катта аҳамият
approfondir le savoir — билимларни чуқурлаштирмоқ
des établissements d'enseignement supérieur — олий ўқув юртлари
dans un site pittoresque — манзарали жойда
la chaîne — тоғ тизими
sur le versant Nord s'abaisse peu à peu — Шимолдаги қияликда секин-аста пасаяди
aboutir — охирига етмоқ, тугамоқ
des ruisseaux profonds — чуқур жилғалар
comme — каби
ces roches stratifiées — бу бўғинсимон қоялар
contiennent une information — маълумотга эгадирлар
extrêmement — жуда
suffisamment grande — етарли даражада катта
d'une durée — давомидаги

La réserve géologique de Kitab est une réserve unique dans notre pays. Ici on protège et étudie soigneusement des objets stratigraphiques et paléontologiques. Ces objets ont une valeur exceptionnelle pour la théorie et la pratique géologique. Ils approfondissent également le savoir et la culture générale des élèves des écoles et des établissements d'enseignement supérieurs.

Cette réserve se trouve dans un site pittoresque de la partie Sud-Ouest de la chaîne de Zeravchan, sur le versant Nord de la montagne du Kara-tag, sur la rive gauche de la rivière Ijinda-Daria. Ici le relief de haute montagne s'abaisse peu à peu et aboutit à la vallée de Kachkadaria. Du Nord au Sud des ruisseaux profonds, comme Novabak, Khodja-Kourgan et Obi-Safit traversent cette chaîne montagneuse de Kara-tag. Ces roches stratifiées contiennent une information extrêmement riche sur une période suffisamment grande de l'histoire géologique de notre planète à l'ère paléosoïque d'une durée de 120 à 130 millions d'années.

ЭСЛАБ ҚОЛИНГ:

1. Il y a 130 millions d'années.	— 130 миллион йил аввал.
2. Ils ont une valeur exceptionnelle pour la théorie et la pratique géologique.	— Геологик назария ва амалиёт учун уларнинг аҳамияти каттадир.
3. Ici le relief de haute montagne s'abaisse peu à peu et aboutit à la vallée de Kachkadaria.	— Бу ерда баланд тоғнинг рельефи секин-аста пасаяди ва Қашқадарё водийсида тугайди.
4. Ces ruisseaux profonds traversent des roches stratifiées.	— Бу чуқур жилғалар бўғинсимон қояларни кесиб ўтадилар.
5. Ils contiennent une information extrêmement riche sur une période de 120 à 130 millions d'années.	— Улар 120 йилдан то 130 миллион йилгача бўлган даврдаги энг бой маълумотни ўз ичига олади.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва юқорида берилган сўз ва иборалардан фойдаланиб таржима қилинг:

2. Матндан байналмилал сўзларни топиб дафтарингизга ёзинг.

3. Матндан қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини топинг:

олий ўқув юртлари, хушманзара жой, чап томонда, шу давр давомида, секин-аста, шимолдан жанубгача, бу қоялар, билим, маданият.

4. Матндан равиш туркумидаги сўзларни кўчириб ёзинг ва таржима қилинг.

5. Матндан 1, 2, 3-гуруҳ феълларини топиб дафтарингизга ёзинг ва ҳозирги замонда тусланг.

6. Матндан фойдаланиб, қуйидаги саволларга тўғри жавоб беринг:

1. Où se trouve la réserve géologique de Kitab?
2. Qu'est-ce qu'on fait ici les géologues?
3. Quelle valeur exceptionnelle ont-ils, ces objets pour la théorie et la pratique géologique?

4. Quels ruisseaux profonds traversent la chaîne montagneuse de Kara-tag?

5. L'information de quelle période contiennent-ils ces roches stratifiées?

7. Мазмунан мос келадиган гаплар билан нуқталар ўрнини тўлдиринг:

1. La réserve géologique de Kitab est ....
2. Cette réserve se trouve dans ....
3. Ces roches stratifiées contiennent ....

8. Матннинг қисқача мазмунини сўзлаб беринг ... .

BEAUCOUP, BIEN равишларининг қўлланишини ёдингизда тутинг:

1. **Beaucoup de** равиши феълдан кейин ва отлардан олдин келиб ўзбек тилига "кўп" маъносида таржима қилинади.

Масалан:

Je travaille **beaucoup** à la bibliothèque.	— Мен кутубхонада кўп ишлайман.
Je lis **beaucoup de** livres étrangers.	— Мен чет эл китобларини кўп ўқийман.

Баъзи ҳис-туйғуни билдирувчи феъллардан кейин келса "beaucoup" "жуда яхши" деб таржима қилинади.

J'aime **beaucoup** la leçon de français.	— Мен француз тили дарсини жуда яхши кўраман.
Ma mère aime **beaucoup** son métier.	— Менинг онам ўз касбини жуда севади.

2. Bien — "яхши" деб таржима қилинади. Сифат олдида келса "жуда" маъносида ишлатилади. Масалан:

Ce devoir est **bien** facile.	— Бу уй вазифа жуда осон.
Il sait **bien** le français.	— У француз тилини яхши билади.

BIEN равиши баъзи бир ибораларни тузишда ҳам қўлланади.
Булар қуйидагилар:

BIEN QUE — ГАРЧИ

BIEN SÛR
BIEN ENTENDU — ШУБҲАСИЗ, АЛБАТТА

Мисоллар:

Tout va **bien.** — Ҳаммаси яхши.
Vous connaissez cet étudiant? Je le connais, **bien sûr.** — Сиз бу талабани биласизми? Ҳа, албатта, уни биламан.
Je n'ai pas **bien entendu.** — Шубҳасиз, менда йўқ.
Bien sûr que non. — Йўқ, албатта.
Bien que tu sais bien le français, mais tu ne peux pas traduire ce texte. — Гарчи, француз тилини яхши билсанг ҳам, матнни таржима қила олмаяпсан.

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Равишларни қўлланишига эътибор бериб, қуйидаги матнларни ўқиб, таржима қилинг:

MON AMI BERNARD

Permettez-moi de vous présenter mon ami Bernard. Il est né à Grenoble, mais il habite Paris. Il est chercheur en biologie. Il travaille dans un laboratoire de recherches biologiques. Ils sont neuf chercheurs dans leurs labo. Bernard n'a pas le temps de faire sa thèse de doctorat. Il aime beaucoup le sport. Il est très sociable et très gai. Il a beaucoup d'amis. Ses amis l'aiment beaucoup. Tout le monde dit de lui: "C'est un très bon ami".

MON AMI SARDOR

Voilà mon ami. Il s'appelle Sardor. Je le connais très bien. Il est né à Tachkent. Sardor est jeune et sympatique, mais il n'est pas sociable. Il n'aime pas le sport. Son dada: ce sont des langues étrangères. Il aime étudier les langues étrangères et travailler à la bibliothèque. Maintenant Sardor est à Paris. Il fait un stage à l'Université de Sorbonne. Il étudie le français. Il veut bien voyager, mais il travaille beaucoup.

2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини матнлардан топишга ҳаракат қилинг:

Ўртоғимни сизга таништиришга рухсат этинг, у туғилган; биология фани бўйича илмий ходим; биология тадқиқотлар лабораториясида; у жуда хушчақчақ; у стажировкада.

3. Ўртоқларимдан қайси бири сизга кўпроқ ёқди? Бернарми ёки Сардорми? Нима учун у сизга ёқди? Тушунтириб беринг. (Жавоб бераётганда қуйидаги конструкциялардан фойдаланинг):

Sardor m'a beaucoup plu. Parce qu'il connaît bien des langues étrangères. Actuellement il fait son stage à Paris.

4. Яқин ўртоқларингиз ҳақида дўстларингизга сўзлаб беринг.
5. Ҳар бир матн бўйича тўрттадан савол тузинг ва уларга ёзма равишда жавоб беринг.
6. Матндан равиш қўлланилган гапларни топинг ва таржима қилинг.

APERCEVOIR, CONCLURE, TENIR — 3 гуруҳ феълларининг туслани-шини ЭСЛАБ ҚОЛИНГ:

APERCEVOIR — кўрмоқ, кўриб қолмоқ, пайқамоқ		
Présent	**Futur simple**	**Passé composé**
J'aperçois	J'apercevrai	J'ai aperçu
Tu aperçois	Tu apercevras	Tu as aperçu
Il aperçoit	Il apercevra	Il a aperçu
Elle aperçoit	Elle apercevra	Elle a aperçu
Nous apercevons	Nous apercevrons	Nous avons aperçu
Vous apercevez	Vous apercevrez	Vous avez aperçu
Ils aperçoivent	Ils apercevront	Ils ont aperçu
Elles aperçoivent	Elles apercevront	Elles ont aperçu

s'apercevoir — пайқаб қолмоқ
on s'aperçoit — кўрамиз
l'aperçu — мулоҳаза, қисқача баёнот

Мисоллар:

J'ai aperçu un livre sur la table. — Стол устидаги китобни кўриб қолдим.

Chaque fois **j'aperçois** cet homme dans notre rue. — Ҳар сафар мен бу кишини бизнинг кўчамизда кўраман.

On **s'aperçoit** ce formule intéressant. — Бу қизиқарли формулани кўрамиз.

Aujourd'hui nous avons écouté à la radio **l'aperçu** de notre camarade. — Бугун биз радио орқали ўртоғимизнинг мулоҳазасини эшитдик.

CONCLURE — фикр билдирмоқ, тузмоқ, хулоса қилмоқ		
Présent	**Futur simple**	**Passé composé**
Je conclus	Je conclurai	J'ai conclu
Tu conclus	Tu concluras	Tu as conclu
Il conclut	Il conclura	Il a conclu
Elle conclut	Elle conclura	Elle a conclu
Nous concluons	Nous conclurons	Nous avons conclu
Vous concluez	Vous conclurez	Vous avez conclu
Ils concluent	Ils concluront	Ils ont conclu
Elles concluent	Elles concluront	Elles ont conclu

on conclut — хулоса қиламиз
on en conclut — ундан хулоса қиламиз
la conclusion — хулоса

Мисоллар:

1. Chaque année **nous concluons** le contrat avec chaque professeur. — Биз ҳар йили ҳар бир ўқитувчи билан битим тузамиз.

2. **En conclusion**, je veux vous remercier pour votre participation dans notre soirée. — Пировардида, мен сизга кечамизда қатнашганингиз учун ўз миннатдорчилигимни билдирмоқчиман.

3. **On en conclut** que la réserve géologique de Kitab est une réserve unique dans notre pays. — Шундан хулоса қиламизки, Китобда жойлашган геология резерв — мамлакатимиздаги ягона резервдир.

4. **Nous avons conclu** cette affaire. — Биз бу ишни режалаштирдик.

5. **Conclurez-vous** votre opinion à notre réunion? — Бизнинг мажлисимизда сиз ўз фикрингизни билдирасизми?

Tenir — ушлаб турмоқ, таянмоқ, суянмоқ, ёпишмоқ, турмоқ, ҳисобламоқ

Présent	Futur simple	Passé composé
Je tiens	Je tiendrai	J'ai tenu
Tu tiens	Tu tiendras	Tu as tenu
Il tient	Il tiendra	Il a tenu
Elle tient	Elle tiendra	Elle a tenu
Nous tenons	Nous tiendrons	Nous avons tenu
Vous tenez	Vous tiendrez	Vous avez tenu
Ils tiennent	Ils tiendront	Ils ont tenu
Elles tiennent	Elles tiendront	Elles ont tenu

Tenir феълидан ясалган феълларни эслаб қолинг:

soutenir — ҳимоя қилмоқ, тарафдор бўлмоқ, таянч бўлмоқ
appartenir — тегишли, қарашли бўлмоқ
contenir — ўз ичига олмоқ
obtenir — эришмоқ
retenir — эслаб қолмоқ, ушлаб қолмоқ

Мисоллар:

1. Vous pouvez **tenir** mon sac un instant?
— Бир дақиқага менинг сумкамни ушлаб турасизми?
2. **J'ai tenu** mes promesses.
— Мен ваъдаларимда турдим.
3. **Il tient** beaucoup à son père.
— У жуда отасига суянади.
4. **Je tiens** à vous remercier pour votre gentiellesse.
— Мен сизнинг хушмуомалангиз учун миннатдорчилик билдириш керак деб ҳисоблайман.
5. **Ils se tiennent** souvent par la main.
— Улар ҳар доим қўл ушлашиб юришади.

6. **Il soutient** toujours le peuple.
— У ҳар доим халқни ҳимоя қилади.
7. Cette lettre **appartient** à mon camarade.
— Бу хат ўртоғимга тегишли.
8. Ces roches **contiennent** une information très riche.
— Бу қоялар жуда бой маълумотларни ўз ичига олади.
9. **J'obtiens** le sommet de montagne.
— Мен тоғ чўққисига етиб бордим.
10. Vous pouvez sortir, je ne vous **retiens** pas.
— Чиқиб кетишингиз мумкин, мен сизни ушлаб турмаяпман.

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР:

1. Soutenir, appartenir, contenir, retenir, obtenir феълларини ҳозирги замонда тусланг.
2. Қуйидаги жумлаларни француз тилига таржима қилинг:

Улар пайқаб қолдилар. Сен эришаяпсан. Сиз хулоса қилаяпсиз. У менга тегишли. Мен сени ҳимоя қиламан. Биз сизга суянамиз. У ўз ичига олади. Улар контракт (битим) туздилар. Бу сўзларни эслаб қолинг.

3. Қуйидаги феълларнинг замонини аниқлаб, ноаниқ формасини айтинг:

nous tenons, je soutiens, tu obtiens, ils contiennent, je retiens, j'appartiens, il aperçoit, ils tiendront, il conclut, vous avez conclu.

4. Қуйидаги гапларни таржима қилинг:

1. Nous soutenons votre proposition. 2. Ces deux livres appartiennent à cette collection. 3. Conclurez-vous le contrat avec nous? 4. Ce manuel contient plusieurs textes intéressants. 5. Nous obtenons de bons résultats dans le travail de laboratoire. 6. La conclusion de ce texte n'est pas intéressant. 7. J'ai retenu ces mots et ces expressions.

DIALOGUE

(conversation entre le professeur de géologie et les étudiants)

Mots et expressions:

le sujet de conversation — суҳбат мавзуси
on peut diviser en branches — тармоқларга бўлиш мумкин
les structures terrestres — ердаги тузилишлар (структуралар)

les mouvements de l'écorce terrestre — ер қобиғи ҳаракатлари
des substances — моддалар
c'est correct — бу тўғри
jouer un rôle primordial — асосий ролни ўйнамоқ
toutes les matières premières — бирламчи хом ашёлар
utile — фойдали
à la vie quotidienne — кундалик қаётда
c'est ça — худди шундай
à la base de la recherche et de l'exploitation — қўллаш ва тадқиқот асосида

Le professeur. Bonjour, camarades! Aujourd'hui, le sujet de notre conversation: c'est la science de géologie. Répondez-moi, s'il vout plaît, qu'est-ce que c'est que la géologie?

L'étudiant. La géologie est une science de la terre.

Le professeur. En quelles branches peut-on diviser la géologie?

L'étudiant. On peut diviser la géologie en plusieurs branches, la géologie historique, la géologie structurale, géochimie, la géologie appliquée et géodynamique.

Le professeur. Très bien. Qu'est-ce que vous connaissez de la géologie structurale?

L'étudiant. Le géologie structurale, ou tectonique, étudie les structures terrestres et les mouvements de l'écorce terrestre.

Le professeur. Et, qu'est-ce qu'étudie la géochimie et la géodynamique?

L'étudiant. La géochimie étudie des substances de l'écorce terrestre. La géodynamique étudie la synthèse des données.

Le professeur. C'est correct. En conclusion, dites-moi, s'il vous plaît, quel est le rôle de la géologie aujourd'hui?

L'étudiant. La géologie joue un rôle économique primordial. Parce qu'elle est à la base de la recherche et de l'exploitation de toutes les matières premières utiles aussi bien à l'industrie qu'à la vie quotidienne.

Le professeur. C'est ça, vous avez raison.

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Диалогни диққат билан ўқиб, таржима қилинг, сўз ва ибораларни ёд олинг.
2. Диалогдаги равиши бор гапларни аниқлаб, ёзма таржима қилинг.
3. Диалогдан 3-гуруҳ феълларни топиб, ноаниқ формасини аниқланг ва ҳозирги замонда тусланг.

4. Қуйидаги гапларни ўзбек тилига таржима қилинг:

1. La paléontologie est une science de géologie. 2. Elle étudie les organismes des époques anciennes, les régularités de l'évolution de la vie sur la terre. 3. La minéralogie étudie des problèmes de genèse de l'or et des minéraux. 4. Après l'université on peut travailler dans des expéditions géologiques, dans des laboratoires de l'institut de géologie.

5. Қуйидаги гапларни француз тилига таржима қилинг:

Геология фани жуда қизиқарлидир. Кимёвий геология ер қобиғи моддаларини ўрганади. Геология илмий текшириш институти. Суҳбатимизнинг мавзуси: қандай чет тилини ўрганиш мумкин?

6. Диалогни ўрганиб, суҳбатга тайёр бўлинг.

7. Ўзбек геолог олимларидан кимларни биласиз? Улар қандай ишлари билан машҳурлар. Шу мавзудаги суҳбатга тайёр бўлинг.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Равиш деганда нимани тушунасиз?

2. Тузилишига кўра равишлар қандай бўлади? Мисоллар келтиринг.

3. Маъно жиҳатидан равишларни қандай турларга бўлиш мумкин? Мисоллар келтиринг.

4. Равиш даражалари ҳақида мисоллар ёрдамида сўзлаб беринг.

5. **Bien, mal, beaucoup peu** — равишларининг қиёсий ва орттирма даражаларини айтиб беринг.

6. "**Bien**" равиши билан қандай ибораларни биласиз?

7. Қуйидаги сифатлардан "**ment**" қўшимчаси ёрдамида равишлар тузинг:

facile, difficile, libre, attentif, simple, froid, joyeux, premier, amicale.

8. Қуйидаги равишларни қиёсий ва орттирма даражаларда ёзинг:

tôt, tard, bien, peu

9. Гапларни таржима қилинг:

1. Vous lisez vite ce livre. 2. Nous parlons plus souvent l'ouzbek, que le français. 3. Mes étudiants ne manquent jamais mes cours. 4. Ces montagnes contiennent une information extrêmement riche. 5. Premièrement, vous devez fréquenter tous les cours. 6. Demain, j'irai au concert.

10. Гапларни француз тилига таржима қилинг:

Ўртоғим менга қараганда яхшироқ ишлайди. Мен диққат билан дарсларни тинглайман. Бизлар фақат лабораторияда ишлаймиз. Мен ҳеч қачон французлар билан гаплашмаганман.

11. Нуқталар ўрнига қуйидаги феъллардан мазмунан мос келадиганини шахсга қараб қўйинг:

(tenir, obtenir, apercevoir, conclure)

1. Nous ... le contrat avec l'université. 2. Je ... à mon père. 3. Des alpinistes ... le sommet de la montagne. 4. On ... ces roches hautes.

12. Қуйидаги иборалар ёрдамида гаплар тузинг:

bien que, bien entendu, bien sûr.

13. "Il y a 130 millions d'années" матни бўйича берилган саволларни таржима қилиб, уларга тўғри жавоб беринг:

1. Китоб геология резерви қаерда жойлашган?
2. Қандай дарёлар Қора тоғни кесиб ўтади?

14. Диалог бўйича суҳбатга тайёр бўлинг.

Йигирманчи дарс — Vingtième leçon

ГРАММАТИКА:	Содда гап. Қўшма гап. Сифатдошли гап.
ЛЕКСИКА:	Les premiers élèves de l'Université. La faculté physique. Abdourazakov A.A. — célèbre physicien.
ФЕЪЛЛАР:	poursuivre
ИБОРАЛАР:	il s'agit de ...
МАҚОЛ:	Un trésor n'est pas un ami, un ami est un trésor. Юз сўм пулинг бўлгунча, юзта дўстинг бўлсин.

СОДДА ГАП
PROPOSITION SIMPLE OU INDÉPENDANTE

Эга ва кесимдан иборат бўлган гап — содда гапдир. У икки хил бўлади: йиғиқ ва ёйиқ-содда гаплар. Йиғиқ содда гап деганда, биз эга ва кесимдан иборат бўлган гапни тушунамиз.

Le professeur entre	— Ўқитувчи кираяпти.
Alicher est étudiant	— Алишер талаба.
L'automne est venu	— Куз келди.

Ёйиқ содда гап деганда эга, кесим ва гапнинг иккинчи даражали бўлакларидан (тўлдирувчи, аниқловчи, ҳолдан) иборат бўлган гапларни тушунамиз.

Hier le professeur a expliqué cette règle aux étudiants.	— Ўқитувчи талабаларга бу қоидани кеча тушунтирди.
Demain je donnerai ce livre à mon ami.	— Мен бу китобни эртага ўртоғимга бераман.

ҚЎШМА ГАП
LA PHRASE COMPLEXE

Грамматик маъно жиҳатидан бир-бирига яқин бўлган бир нечта содда гаплар — ҚЎШМА гаплардир. Қўшма гап компонентларининг мазмун муносабати, тузилиши ва боғланиш йўллари хилма-хилдир. Шунинг учун қўшма гапларни қуйидаги турларга бўлиш мумкин:

1. Боғловчисиз қўшма гаплар	— propositions juxtaposées.
2. Боғланган қўшма гаплар	— propositions coordonnées.
3. Эргашган қўшма гаплар	— propositions subordonnées.

1. Ҳеч қандай боғловчисиз тузилган бир нечта содда гаплар — боғловчисиз қўшма гаплардир.

Масалан:

Au printemps il fait beau, le soleil brille, il pleut souvent.	— Баҳорда об-ҳаво яхши бўлади, қуёш чарақлаб туради, тез-тез ёмғир ёғади.

2. Боғланган қўшма гаплар деб ўзаро тенг боғловчилар (et, ou, ni, mais, car, cependant) ёрдамида бириккан, мазмуни ва тузилишига кўра бир бутунликни ташкил қилган қўшма гап турларига айтилади.

a) Après il finit l'école ouzbèque et il poursuit ses études à l'école russe de Kokand.	— Кейин у ўзбек (миллий) мактабини тугатади ва Қўқон рус мактабида ўқишни давом эттиради.
b) J'ai beaucoup de livres français, mais j'ai peu de livres anglais.	— Менинг французча китобларим кўп, аммо инглизча китобларим кам.
c) Le peuple ouzbèque est un peuple de talent et il est fier de ses traditions	— Ўзбек халқи-истеъдодли халқ ва у ўзининг анъаналари билан мағрурдир.

3. Эргашган қўшма гаплар бош ва эргаш гаплардан иборат бўлади ва қуйидаги сўзлар орқали бирикади:

а) que, comme, si	— эргаштирувчи боғловчилар орқали
б) bien que, afin que	— боғловчи иборалар орқали
в) qui, que, dont, où	— нисбий олмошлар орқали
г) qui, que, quoi	— сўроқ олмошлари орқали
д) quand, comment, combien	— сўроқ равишлари орқали
е) quel	— сифати орқали

Масалан:

a) Aujourd'hui leurs noms sont aussi connus que ceux de leurs professeurs.	— Бугунги кунда уларнинг ҳам номлари устозларининг номларидек машҳур.
b) Voici la maison où j'ai longtemps demeuré.	— Мана мен узоқ яшаган уй.
b) Je ne sais pas à quoi il pense.	— У нима ҳақида ўйлаётганини билмайман.
g) L'étudiant dont vous parlez est très intelligent.	— Сиз унинг ҳақида гапираётган талаба жуда зиёли.
d) Je répondais à la question du professeur quand on a sonné.	— Мен ўқитувчининг саволига жавоб бериб турганимда, қўнғироқ чалинди.

СИФАТДОШЛИ ГАП
PROPOSITION PARTICIPE

Француз тилида махсус сифатдош конструкцияли гап мавжуд. Бунда кесим

а) **Participe présent:** parlant, finissant

б) **Participe passé**: parlé, fini

в) **Participe passé composé**: étant parti, ayant parlé билан ифодаланади.

Сифатдошли гап икки хил бўлади:

1) Сифатдошли гапда ва бош гапда эга бошқа-бошқа:

Le professeur étant entré dans la salle d'études, la leçon commence. — Ўқитувчи аудиторияга киргач, дарс бошланди.

2) Сифатдошли гап ва бош гап учун эга битта:

a) Les lettres envoyées par avion arrivent toujours vite. — Самолётда жўнатилган хатлар ҳар доим тез етиб келади (боради).

b) Ayant lu ce livre, il apprit beaucoup de choses intéressantes. — Бу китобни ўқиб бўлгач, у жуда кўп қизиқ нарсаларни билиб олди.

МАШҚЛАР:

1. Гапларни таржима қилинг.

1. La physique est une science.
2. Tous les étudiants comprennent ce texte français.
3. Chaque jour nous revenons à la maison à cinq heures.
4. Il neige. Il pleut. L'automne vient. L'étudiant travaille.
5. Les étudiants de notre université sont disciplinés.
6. Il est attentif.
7. Je suis content de votre réponse.
8. Le professeur pose des questions aux étudiants.

2. Қуйидаги гапларни таржима қилинг ва уларни содда, қўшма, сифатдошли эканлигини аниқланг:

1. Ils prennent le métro pour aller à l'université et le soir ils rentrent chez eux. 2. Ils veulent passer cet été dans les montagnes. 3. Bien qu'il me donne ce livre, je n'aurai pas le temps de le lire. 4. Etant malade, il est resté à la maison. 5. Il avait un vaste plan de

Paris indiquant les lignes de métro. 6. Le soleil levé, nous sommes allés nous baigner.

3. Француз тилига таржима қилинг:

Тошкент — менинг она юртим. Пахта бизнинг бойлигимиз. Дарсимиз соат учда тугайди. У мактабни тугатиб, университетга кирмоқчи. Ўтган йили (l'année dernière) мен Бухородa бўлдим, жуда кўп тарихий ёдгорликларни кўрдим ва кўпгина (plusieurs) чет эллик сайёҳларни учратдим. Кечга қолиб (être en retard), у физика дарсига кирмади.

4. Эргашган қўшма гаплардаги боғловчиларга эътибор бериб, гапларни тўғри таржима қилинг:

1. Je sais que Alicher est en France.
2. Je viendrai vous voir, si j'ai le temps.
3. Le Tchimgan est le lieu où les alpiniades se passent chaque année.
4. En France, comme dans tous les pays du monde, le nombre des voyageurs augmente sans arrêt (тўхтовсиз).
5. Le livre que je lis est intéressant.
6. Quand on a sonné, nous sommes entrés dans la salle.
7. Je suis fatigué, parce que j'ai fait une longue promenade à pied (пиёда).
8. Le peuple français est un peuple de talent dont les savants, les philosophes, les peintres et les écrivains sont connus du monde entier.

IL S'AGIT DE ... ИБОРАСИНИНГ ҚЎЛЛАНИШИ ҲАҚИДА

Баъзи ўтимли ва ўтимсиз феъллар шахссиз феъл конструкцияларини ҳосил қилиши мумкин. Бунга мисол:

а) **"AGIR"** — 2-гуруҳ феъли — ҳаракат қилмоқ, таъсир қилмоқ

б) **Il s'agit de** ... гап ... ҳақида бормоқда.

Мисоллар:

1. Dans ce film, **il s'agit des** problèmes d'un étudiant. — Бу фильмда бир талабанинг муаммолари ҳақида гап боради.
2. Il faut **agir** rapidement. — Тезда ҳаракат қилиш керак.

МАШҚЛАР:

1. "AGIR" феълини қозирги замонда тусланишини ЭСЛАБ ҚОЛИНГ:

PRÉSENT

J'agis	Nous agissons
Tu agis	Vous agissez
Il agit	Ils agissent
Elle agit	Elles agissent

2. "Agir" феълидан тузилган гапларни таржима қилинг:

1. Il s'agit de votre départ.
2. Ce médicament agit bien sur la maladie.
3. Il s'agit de faire vite.
4. Dans cet article il s'agit d'événements de la vie de notre république.
5. Des corps agissent sur les autres corps.
6. Il s'agit d'hommes sortis du peuple.

3. Қуйидаги мақолни ўқиб, таржима қилинг ва эслаб қолинг. Шунга ўхшаш мақоллар билсангиз, айтинг.

Un trésor n'est pas un ami, mais un ami est un trésor.

Texte

LES PREMIERS ÉLÈVES DE L'UNIVERSITÉ

Mots et expressions:

leurs noms sont connus — уларнинг номларн машҳур
le destin — тақдир, қисмат
se ressemble (se ressembler) — бир-бирига ўхшаш (ўхшамоқ)
issus des couches les plus pauvres — энг камбағал оиладан келиб чиқишган
la renommée mondiale — бутун дунёга машҳур
poursuivre — давом эттирмоқ
le fondateur — асосчи
dans la domaine — соҳасида
le créateur — яратувчи
rédigé (rédiger) — тузилган (тузмоқ)

les nouvelles orientations — янги йўналишлар
la qualité de la production — маҳсулотнинг сифати
l'auteur de l'ouvrage de recherche — тадқиқот ишнинг муаллифи
sur le patrimoine scientifique — илмий ютуқлар ҳақида
du moyen âge oriental — шарқий ўрта асрнинг
les vertébrés — умуртқалилар
du désert de Kyzil-Koum — Қизил-қум чўлининг
de nouvelles générations — янги авлодларини
marquent (marquer) — ифодаланади (ифодаламоқ)

Aujourd'hui leurs noms sont aussi connus que ceux de leurs professeurs: le chimiste A. Chamsiev, le biologiste T. Zakhidov, les mathématiciens T. Kary-Niazov, T. Sarymsakov, S. Sirajdinov. Ces trois derniers ont été recteurs de l'Université de Tachkent. Le destin des premiers savants ouzbeks se ressemble beaucoup; il s'agit d'hommes sorties du peuple, issue des couches les plus pauvres, devenus des savants de renommée mondiale; un exemple, l'académicien Tachmoukhammad Sarymsakov. Il est né dans une famille paysanne, dans la région d'Andijan, à Chakrikhan. Après avoir fini l'école ouzbèque, il poursuit ses études à l'école russe de Kokand, puis à l'Université de Tachkent. Là, il fut l'élève du mathématicien russe V. Romanovski. Sarymsakov est le fondateur de "l'école de Tachkent" dans la domaine de la topologie et l'analyse fonctionnelle.

Tachmoukhammad Kary-Niazov est tout aussi connu; cet académicien, créateur de la terminologie mathématique en langue ouzbèque, aussi rédigé les premiers manuels d'arithmétique et de mathématiques en langue ouzbèque.

Le monde des mathématiciens connait le nom d'académicien Sagdy Sirajdinov. Il a donné de nouvelles orientations à l'analyse de la théorie des processus Markov et aux méthodes statistiques de contrôle de la qualité de la production. Il est aussi l'auteur de l'ouvrage de recherche sur le patrimoine scientifique du moyen âge oriental.

Técha Zokhidov zoologue est académicien et auteur de travaux sur les vertébrés de l'Ouzbékistan et sur les biocénoses du désert de Kyzil-Koum.

Les noms de plusieurs savants de cette pléiade ouzbèque marquent les orientations de la science. Ce sont des hommes de talent, constituant de nouvelles générations de jeunes savants.

ДАРСДА БАЖАРИЛАДИГАН МУСТАҚИЛ ИШЛАР:

1. Матнни ўқиб чиқинг ва мустақил таржима қилишга ҳаракат қилинг.

2. Қуйидаги сўз ва ибораларнинг француз тилидаги муқобилини матндан топинг:

машҳур олимлар, асосчи, дарслик, бутун дунё математиклари, бир нечта олимлар, ёш олимлар, янги йўналишлар, тақдир, у ўқишни давом эттирди, топология соҳасида, деҳқон оиласида, янги авлодлар.

3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг. Масалан:

математика, академик кабилар.

4. Сизга нотаниш сўзларни луғатдан топиб дафтарингизга ёзинг ва ёдлаб олинг.

5. "Poursuivre" 3-гуруҳ феълини ҳозирги замонда тусланишини эслаб қолинг. Ўзбек тилига "давом эттирмоқ, изига тушмоқ" деб таржима қилинади. Шунингдек "Suivre" каби тусланади.

PRÉSENT DE L'INDICATIF

Je poursuis	Nous poursuivons
Tu poursuis	Vous poursuivez
Il poursuit	Ils poursuivent
Elle poursuit	Elles poursuivent

Мисоллар:

1. Actuellement, plus de 700 étrangers **poursuivent** leurs études à l'université. — Ҳозирги вақтда 700 дан ортиқ чет элликлар университетда ўқишларини давом эттиришаяпти.

2. La police **poursuit** les cambrioleurs. — Полиция ўғриларнинг изига тушаяпти.

3. **Poursuivez** votre activité à l'étude de la langue française! — Француз тилини ўрганишдаги фаолиятингизни давом эттираверинг!

6. Қуйидаги сўзларни, суффикс ёрдамида ўзгаришига эътибор бериб, таржима қилинг, эслаб қолинг ва улар ёрдамида гаплар тузинг:

mathématique	— mathématicien, ne
physique	— physicien, ne
académie	— académicien, ne
fonction	— fonctionnelle
science	— scientifique
monde	— mondiale
fonder	— fondateur
créer	— créateur

MODÈLE: La **physique** est une **science.**

L'université terminé nous voulons travailler à l'institut de recherche **scientifique.**

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Матндан содда, қўшма, сифатдошли гапларни топишга ҳаракат қилинг.

2. Матн бўйича тузилган саволларни таржима қилинг ва уларга жавоб беринг:

1. Quels noms sont connus aujourd'hui?
2. Nommez les premiers recteurs de l'Université.
3. Comment étaient leurs destins?
4. Où est né Sarymsakov?
5. Où T. Sarymsakov a fait ses études?
6. Dans quel domaine Sarymsakov est le fondateur de "l'école de Tachkent"?
7. Qui est-il T. Kary-Niazov?
8. Quels manuels a-t-il rédigé?
9. Qu'a fait l'académicien Sagdy Syrajdinov?
10. De quel ouvrage est-il l'auteur?
11. Qui est Técha Zokhidov?

3. Гапларни француз тилига таржима қилинг:

Уларнинг тақдири бир-бирига ўхшаш. Бутун дунё математиклари машҳур академикларнинг номини яхши биладилар. У Қўқондаги рус мактабида ўқиди. Қори Ниёзов ўзбек тилида биринчи дарсликларни арифметика ва математика бўйича яратди (тузди). Теша Зоҳидов —

машҳур зоолог олим ва академик. Саримсоқов топология ва функционал математика соҳаларида кўп ишлар қилди.

4. Гапларни диққат билан ўқиб чиқинг ва таржима қилинг. Сўнг нуқталар ўрнини мазмунан мос келган олимлар номи билан тўлдиринг:

a) Après avoir fini l'école ouzbèque, il poursuit ses études à l'Université de Tachkent, puis à l'école russe de Kokand. C'est ....

b) Il a été le fondateur de "l'école de Tachkent" dans le domaine de la topologie et de l'analyse fonctionnelle. C'est ....

c) Le destin des premiers savants ouzbeks se ressemble beaucoup. Ce sont ....

g) Ces trois derniers ont été recteurs de l'Université de Tachkent. Ce sont ....

z) Il est auteur de travaux sur les vertébrés de l'Ouzbékistan et sur les biocénoses du désert de Kyzil-Koum. C'est ....

5. Феъллар замонини аниқлаб, гапларни таржима қилинг:

1. Tous ces savants ouzbeks sont devenus des savants de renommée mondiale. 2. Le destin des premiers savants ouzbeks se ressemble beaucoup. 3. Tachmoukhammad Sarymsakov fut l'élève du mathématicien russe V. Romanovski. 4. Il a rédigé les premiers manuels d'arithmétique et de mathématiques en langue ouzbèque. 5. Tout le monde connaît bien les noms de ces savants. 6. Ce sont des hommes de talent.

6. Луғатдан фойдаланиб, қуйидаги сўзларнинг антонимларини топинг ва таржима қилинг:

pauvre, naître, une famille paysanne, nouvelle, jeune, aujourd'hui, premier, beaucoup, commencer, entrer.

MODÈLE: entrer — sortir

Texte 2

LA FACULTÉ PHYSIQUE

Mots et expressions:

comprendre (comprend) — ўз ичига олмоқ (ўз ичига олади)
la chaire — кафедра
la physique nucléaire — ядровий физика

la physique des rayons cosmiques — космик нурлар физикаси
des semi-conducteurs — яримўтказгичлар
y compris — шу жумладан
supérieur — олий
je crois que — мен ўйлайман
des intéractions — ўзаро таъсирлар
la luminescence — нур таратиш қиздирилган жисм орқали люминесценция
la lumière — нур, ёруғлик
l'émission — эмиссия, нур таратиш
parmi eux — улар орасида
membres de l'Académie des Sciences — Фанлар академияси аъзолари
la direction — йўналиш
le noyau — ядро

Je fais mes études à la faculté de la physique de l'Université de Tachkent. Notre faculté comprend 13 chaires. Ce sont: la chaire de la physique théorique, de la physique nucléaire et des rayons cosmiques, de la physique de radiation, de radiophysique, de l'optique, des semi-conducteurs et des diélectriques, de la physique de l'atmosphère, de la physique expérimentale y compris de la physique générale, chaire de l'électronique physique, chaire des mathématiques supérieures, chaire des polymères, chaire de la physique quantique et chaire d'astronomie.

Notre faculté possède plusieurs laboratoires spécialisés et une grande bibliothèque.

Chaque chaire s'occupe de différents problèmes. Par exemple:

La chaire de la physique nucléaire travaille dans 2 directions. Ce sont: 1) l'étude noyau et des intéractions électromagnétiques à hautes énergies; 2) l'étude des réactions nucléaires ayant but leur application dans l'économie nationale.

La chaire de l'optique s'occupe de deux problèmes essentiels. Ce sont: la luminescence et la diffusion de la lumière.

La chaire de l'électronique physique s'occupe de plusieurs problèmes: l'intéraction des particules chargés avec un corps solide; l'émission électronique des cristaux métalliques; la recherche des processus dans la cathode d'oxyde.

Chaque étudiant choisit lui-même sa chaire. Plusieurs docteurs et candidats es sciences travaillent à notre faculté.

L'Université terminé je pourrai travailler à l'université, aux instituts des recherches scientifiques, aux écoles, au centre calculateur et dans des autres établissements.

Je crois que mon travail sera intéressant.

МАШҚЛАР:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндан содда, қўшма сифатдошли гапларни аниқлаб, дафтарингизга ёзинг ва таржима қилинг.
3. Қуйидаги сўз ва иборалардан фойдаланиб, бир неча гап тузинг:

la chaire, faire les études, travailler, la faculté physique, choisir, s'occuper, l'institut de recherche scientifique, je crois que.

Масалан: L'Université terminé je veux travailler à **l'institut de recherche scientifique.**

4. Гапларни ўзбек тилига таржима қилинг:

1. Je fais mes études à la faculté de physique de l'Université de Tachkent.
2. Dans notre faculté il y a 10 chaires.
3. La faculté possède plusieurs laboratoires spécialisés.
4. Chaque chaire s'occupe de différents problèmes.
5. Chaque étudiant choisit lui-même sa chaire.

5. Гапларни француз тилига таржима қилинг:

1. Мен физика факултетида ўқийман.
2. Ҳар бир кафедра турли хил муаммолар билан шуғулланади.
3. Мен радиофизика кафедрасини танладим.
4. Бизнинг факултетда ўнта (10) кафедра бор.
5. Яримўтказгичлар ва диэлектрика кафедраси тўртинчи қаватда жойлашган.
6. Бизнинг факултетда кўпгина машҳур олимлар ишлайди.
7. Ядровий реакцияларни ўрганишдан мақсад уларни халқ хўжалигида қўллаш.
8. Университетни тугатгач, университетда ёки илмий текшириш институтларида ишлашимиз мумкин.

6. Матн бўйича саволларга жавоб беринг.

1. Où faites-vous vos études?
2. Combien de chaires y a-t-il à la faculté de physique?
3. Nommez les chaires de votre faculté.
4. De quel problèmes s'occupe la chaire de la physique nucléaire? La chaire de l'optique? La chaire de l'électronique physique?
5. Avez-vous des laboratoires spéciaux?
6. Nommez les savants connus qui travaillent à la faculté.
7. L'Université terminée où travaillerez-vous?

Texte

ABDOUJABBOR ABDOURAZAKOVITCH ABDOURAZAKOV

Mots et expressions:

l'un des meilleurs — энг яхшилардан бири
il continuait (continuer) — у давом эттирди (давом эттирмоқ)
son travail scientifique est consacré (consacrer) — унинг илмий иши бағишлаган (бағишламоқ)
il a soutenu sa thèse (soutenir) — у диссертациясини ҳимоя қилди (ҳимоя қилмоқ)
dès 1968 — 1968 йилдан
récompensé (récompenser) — мукофотланган (мукофотламоқ)
il a été lauréat de la distinction d'Etat — у Давлат мукофоти лауреати бўлган

Abdoujabbor Abdourazakovitch Abdourazakov est l'un des meilleurs physiciens ouzbeks. Il est né le 20 mai 1931 à Békhabad. En 1951, il faisait ses études à l'Institut pédagogique de Tachkent et en 1956, il continuait ses études à l'Université d'Etat de Tachkent.

Ayant terminé ses études, il a commencé à travailler à l'Institut de physique et technique de l'Académie des Sciences de l'Ouzbékistan et à l'Institut polytechnique (actuellement l'Université technique).

Son travail scientifique est consacré aux problèmes de la physique nucléaire. Physicien de génie, A.A. Abdourazakov a soutenu sa thèse de candidat et plus tard sa thèse de doctorat. Il est devenu le candidat ès sciences et le docteur ès sciences.

Dès 1968 jusqu'à 1994 il a travaillé à l'Université de Tachkent à la faculté de physique comme professeur.

Ses travaux ont fait récompensé par de nombreux prix. Il a été lauréat de la distinction d'Etat de l'Ouzbékistan de Birouni.

РЕЙТИНГ СИНОВ ИШИ:

1. Гапларнинг қандай турларини биласиз?
2. Содда гапни қандай тушунасиз, мисоллар билан изоҳланг.
3. Қўшма гапни қандай тушунасиз, мисоллар билан изоҳланг.
4. Сифатдошли гапни қандай тушунасиз, мисоллар билан изоҳланг.
5. Гапларни ўзбек тилига таржима қилинг ва қандай гаплар эканликларини аниқланг:

1. Après avoir fini l'école, il entra à l'Université de Tachkent.
2. Il fut recteur. La vie commence.
3. Cet homme est le fondateur de "l'école de Tachkent" dans le domaine de topologie et de l'analyse fonctionnelle.
4. Le train étant parti, je rentrai chez moi.

6. Гапларни француз тилига таржима қилинг:

У — фаи доктори. Ўқишни битириб, у физика институтида ишлай бошлади. У рус мактабида ўқиди, кейин эса университетга кирди. Менинг ишим қизиқарли бўлади деб ўйлайман. Факултетимизда кўпгина таниқли олимлар ишлайди.

7. "**Suivre**" феълини ҳозирги замонда тусланг ва битта мисол келтиринг.
8. "**Il s'agit de**" ибораси ёрдамида иккита гап тузинг.
9. "**Abdoujabbor Abdourazakovitch Abdourazakov**" матни бўйича бешта савол тузиб, уларга ёзма жавоб беринг.
10. Таниқли физик олим А.А. Абдураззоқов ҳақида эслаб қолганларингизни қисқача сўзлаб беринг.
11. "Физика факултети" матни бўйича суҳбатга тайёр бўлинг.
12. Дўстликни ифодаловчи қандай мақолларни биласиз?

ЛАБОРАТОРИЯ ИШИ:

1. Юқорида ўтилган матнларни бир неча бор эшитинг ва овозингизни чиқариб ўқинг.
2. Ҳар бир матн учун берилган сўз ва ибораларни талаффузига эътибор бериб, ёд олинг.
3. Матнларни эшитаётганингизда мазмунига ҳам эътибор беринг.
4. Эшитган матнларингизни қисқача мазмунини сўзлаб беринг.

МУТАХАССИСЛИККА ОИД МАТНЛАР
LA GÉOLOGIE

La géologie — c'est la science de la Terre, qui a pour objet de décrire et d'expliquer les aspects et la disposition des roches et des terres et leur histoire au cours des temps.

La géologie comprend plusieurs branches. **La pétrographie, ou lithologie est l'étude des roches, la paléontologie est l'étude des fossiles ou restes d'animaux ou de plantes** qui vécurent autrefois. L'étude des phénomènes qui modifient l'écorce terrestre est **la géologie dynamique. La tectonique** est la branche de la géologie dynamique qui étudie les déformations de l'écorce terrestre sous l'effet de forces internes. **La géologie historique ou stratigraphie,** a pour objet la reconstitution de l'état du globe aux différentes époques géologiques. **La géologie expérimentale** essaie de reproduire au laboratoire, dans des conditions aussi proches que possible de celles de la nature, divers phénomènes géologiques. Elle est une méthode plutôt qu'une partie de la géologie. **La géologie appliquée** est particulièrement importante pour la recherche et l'exploitation des eaux souterraines, du pétrole et des substances minérales utiles et pour la construction des barrages et autres grands travaux d'intérêt public.

Mots et expressions:

la disposition des roches — тог қояларининг жойланиши
leur histoire au cours des temps — ўтган вақтлардаги уларнинг тарихини
plusieurs branches — бир неча (кўпгина) тармоқлари
sous l'effet de forces internes — ички кучлар таъсири остида
l'exploitation des eaux souterraines — ер ости сувларини ишлатиш
des substances minérales utiles — фойдали минерал моддалар
des phénomènes qui modifient l'écorce terrestre — ер қобиғини ўзгартирадиган ҳодисалар
la géologie expérimentale au laboratoire — эксперимental геология лабораторияда

essaie de reproduire — қайтадан ишлаб чиқишга уринади
proches que possible — имконият (вазиятга) яқин

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Лугатдан фойдаланиб, юқоридаги матнни ўқинг ва таржима қилинг.
2. Матндан 3-гуруҳ феълларини топиб, унинг ноаниқ формасини аниқланг ва таржима қилинг.
3. Гапларни тўлдиринг:

La géologie comprend plusieurs branches. Ce sont ....
La géologie expérimentale essaie ....
La tectonique étudie ....
La géologie dynamique est ....

4. Саволларга жавоб беринг:

1. Qu'est-ce que la géologie?
2. Qu'est-ce qui comprend la géologie?
3. Qu'est-ce qui étudie la pétrographie?
4. Qu'est-ce qui étudie la paléontologie?

LES ROCHES

L'écorce terrestre est formée de roches qui sont des assemblages de minéraux, c'est-à-dire de substances naturelles chimiquement, définies et possédant des propriétés physiques bien déterminées, le plus souvent, ces minéraux se présentent ou se rencontrent à l'état cristallisé.

D'après leur origine, les roches se répartissent en trois grandes catégories: **les roches éruptives, les roches sédimentaires et les roches métamorphiques.**

Les roches éruptives ou les roches endogènes résultent de la montée de matériaux qui se trouvaient à l'intérieur du Globe. Les unes, comme le granite, se sont consolidées lentement en profondeur et les minéraux qui les composent sont sous une forme cristalline. Ce sont les roches plutoniques. D'autres, comme le basalte, se sont épanchées à la surface et se sont consolidées rapidement: elles contiennent des minéraux cristallisés, mais aussi des zones vitrifiées: ce sont des roches volcaniques.

Les roches sédimentaires se sont toutes formées à la surface du Globe; dans les mers et les océans ou à la surface des continents.

Les roches métamorphiques: enfin résultent de la transformation de roches éruptives ou sédimentaires sous l'action d'élévation de température et de pression.

Elles se sont formées des déformations liées à la formation des chaînes de montagnes.

Mots et expressions:

l'écorce terrestre — ер қобиғи
des assemblages de minéraux — минерал тўпламларининг бирикиши
possédant — эга бўлган
à l'état cristallisé — кристалл қолатда
d'après leur origine — келиб чиқишлари бўйича
se répartissent — тақсимланадилар
les roches éruptives — вулқонли тоғ жинслари (қоялари)
les roches sédimentaires — чўкинди тоғ жинслари (қоялари)
les roches métamorphiques — метаморфик тоғ жинслари (қоялари)
les roches endogènes — эндоген (ёки) вулқонли тоғ жинслари (қоялари)
les roches plutoniques — плутоник тоғ жинслари (қоялари)
les roches endogènes résultent de la montée de matériaux — вулқонли тоғ жинслари (қоялари) моддаларнинг ўсишидан келиб чиқади
à l'intérieur du Globe — глобуснинг (ер шарининг) ичида
les unes, comme le granite se sont consolidées lentement en profondeur d'autres, comme le basalte se sont épanchées à la surface — бирлари, гранит каби чуқурликда аста-секин қолиб кетишган бошқалари эса базальт каби ер юзасига оқиб чиққан
des zones vitrifiées — ойнасимон зоналар
la transformation — ўзгариш
sous l'action d'élévation de température et de pression — ҳарорат ва босимнинг кўтарилиши таъсиридан

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матндан ўзлик феълларини топиб, унинг ноаниқ формаси, гуруҳини аниқланг ва таржима қилинг.
3. Матндан "ment" қўшимчаси билан қўлланган равишларни топиб, дафтарингизга ёзинг ва таржима қилинг.

4. "Contenir" феълини ҳозирги замонда тусланг ва гап тузинг.
5. Саволларга жавоб беринг:

1. En quelles catégories on peut diviser des roches?
2. Comment vous comprenez les roches éruptives?
3. Où se sont formées les roches sédimentaires?
4. De quoi résultent les roches métamorphiques?

ROCHES ENDOGÈNES

Ces roches ont une origine interne. Beaucoup sont sûrement montées de la profondeur du sol à l'état de masse fondue (magma, lave) et se sont solidifiées par refroidissement. D'après certains auteurs, des granites auraient toujours été à l'état solide. Suivant qu'elles se sont refroidies lentement ou rapidement, dans la profondeur du sol ou en surface, ces roches sont plus ou moins cristallines. D'autre part, leur teneur en silice libre permet de les diviser en roches acides, neutres ou basiques.

Les roches entièrement cristallines, ou holo-cristallines, sont divisées en roches grenues et microgrenues suivant la grosseur de leurs éléments. Elles ont cristallisé, presque toujours, en profondeur.

Les roches en partie cristallines (semi-cristallines) et les roches non cristallines (vitreuses) sont, au contraire, des roches volcaniques qui se sont consolidées, au moins en partie, en surface.

Les roches endogènes, mêmes les plus résistantes, se décomposent peu à peu sous l'action de l'eau chargée de gaz carbonique. C'est ainsi que les massifs granitiques engendrent, par décomposition, les sables et les argiles.

Mots et expressions:

sûrement — ишончли

à l'état de masse fondue — суюқ масса (эритилган) ҳолатида

se sont solidifiées par refroidissement — совуқликдан қаттиқлашган

leur teneur en silice libre — унинг соф (тоза) қумтупроқдаги миқдори

les roches acides ou basiques — кислотали (нордон) ёки асосий тоғ жинслари, қоялари

les roches cristallines sont divisées en roches grenues et microgrenues — кристал тоғ жинслари (қоялари) гранулли ва микрогранулли тоғ жинсларига бўлинадилар

suivant la grosseur — қатлами бўйича

même les plus résistantes — хаттоки энг чидамли

se décomposent — парчаланадилар
l'eau chargée — зарядланган сув
engendrent — пайдо бўлишига олиб келади
les sables — қумлар
les argilles — лойлар

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Луғатдан фойдаланиб, юқоридаги матнни мустақил ўқинг ва таржима қилинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
3. Қуйидаги феълларнинг ноаниқ формасини, гуруҳини аниқланг ва таржима қилинг:

monté, solidifié, été, divisé, cristallisé, consolidé.

4. Матндан "ment" қўшимчаси билан қўлланган равишларни топиб, таржима қилинг.

ROCHES SÉDIMENTAIRES

Ces roches ont une origine externe. Elles se sont déposées au fond de l'eau ou bien se sont formées à l'air libre. On les classe d'après leur origine (roches détritiques, chimiques et organiques) et d'après leur composition (roches siliceuses, calcaires, argileuses, salines, combustibles).

Les principales roches siliceuses sont les sables et les grès. Elles sont inaltérables et réfractaires. Le sable est une roche meuble. Le grès est du sable aggloméré par un ciment apporté par les eaux d'infiltration.

Les principales roches calcaires sont la craie et le calcaire. Certains calcaires sont formés par accumulation de coquilles (calcaires coquilliers) ou de grains arrondis (calcaires colitiques).

Les principales roches argileuses sont les argiles, les marnes et les schistes. Les marnes contiennent une proportion plus ou moins grande de calcaire et sont utilisées comme pierres à chaux et à ciment.

Les principales roches salines sont le gypse, ou pierre à plâtre, et le sel gemme, qui résultent de l'évaporation d'anciennes lagunes.

Les principales roches combustibles sont les charbons de terre, comme la houille, qui proviennent de la transformation de matières végétales et les pétroles, qui ont une origine animale.

Mots et expressions:

elles se sont déposées au fond de l'eau — улар сувнинг тагида чўкиб кетишади
les roches calcaires — оҳакли қоялар (тоғ жинслари)
les roches salines — тузли тоғ жинслар (қоялари)
les roches combustibles — ёнилғи тоғ жинслари (қоялари)
inaltérable — ўзгармас
réfractaire — ҳарорат кўтарувчи
l'accumulation de coquilles — чаноқларнинг йиғиндиси
les schistes — (бўғинсимон тоғ жинслари) сланец
les marnes — мергел, оҳакчил тоғ жинслари
les marnes sont utilisées et comme pierres à chaux à ciment — оҳакчил тоғ жинслари оҳак ва цементда ишлатилади оҳак цементда
la pierre à plâtre — гипс
le sel gemme — тош тузи
les charbons de terre — тошкўмирлар
comme la houille — тошкўмир каби
la transformation de matières végétales — ўсимли моддаларнинг ўзгариши

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матндан сифатларни топиб, таржима қилинг.
3. "Provenir" феълини ҳозирги замонда тусланг ва мисоллар келтиринг.
4. Қуйидаги сўзларнинг муқобилини матндан топинг:

нефть, ҳайвонот оламининг пайдо бўлиши, қадимги лагуналарнинг буғланиши, асосий тоғ жинслари, уларнинг тузилиши бўйича.

ROCHES METAMORPHYQUES

Ces roches proviennent de la transformation, ou métamorphisme, d'anciennes roches endogènes ou sédimentaires.

Le métamorphisme au contact des venues éruptives et le métamorphisme au fond des géosynclinaux ont eu pour facteurs essentiels une température assez élevée, une pression considérable alliée à des vapeurs minéralisatrices

Les argiles sont devenues successivement des schistes cristallins, des micaschistes et des gneiss. Les calcaires se sont transformés en marbres. Les grès ont donné naissance à des quartzites.

Mots et expressions:

le métamorphisme au fond des géosynclinaux — метаморфизм геосинклиналлар чуқурлигида
pour facteurs essentiels — асосий омиллар учун
une pression considérable alliée à des vapeurs minéralisatrices — минерализатор буғлари билан аралашган муҳим (керакли) босим
successivement — изчил
des micaschistes — слюда (шаффоф минерал) ва чақмоқтошлардан ташкил топган қоялар
des gneiss — гнейс тоғ жинслари (қоялари)
en marbres — мармарларга
les grès — қумли тошлар
ont donné naissance — пайдо бўлишига олиб келди
des quartzites — кварцитлар

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Луғатдан фойдаланиб, юқоридаги матнни ўқинг ва таржима қилинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
3. "**Devenir**", "**avoir**" феълларини **Passé composé** замонида тусланг ва мисоллар келтиринг.
4. Матндан геологияга оид сўзларни топиб, дафтарингизга ёзинг ва таржима қилинг.

LES ROCHES QUI SAUTENT

En science de la Terre, l'exploration des océans par les techniques modernes a engendré une moisson d'observations et de résultats variés et parfois surprenants. Parmi ceux-ci, figure une lave très rare que l'on trouve sur les dorsales, ces chaînes de montagnes volcaniques qui serpentent sur soixante mille kilomètres au milieu des océans. Cette lave, contenant environ vingt fois plus de gaz que les laves récoltées habituellement sur la dorsale, est ramenée, lors d'un dragage, rapidement du fond où règne une très forte pression. Arrivée en surface, son comportement est spectaculaire: elle éclate

spontanément, faisant entendre des bruits secs et sonores. On a même vu des petits morceaux qui sautaient littéralement tous seuls sur le pont du bateau océanographique soviétique Akadémik Boris Petrov sur lequel j'ai eu la chance de me trouver en 1985. Les Anglo-Saxons les ont appelées "popping rocks", parce que ces roches sautent comme du pop-corn. Mais leur étonnant caractère, leur rareté, leur richesse en gaz suscitent un grand nombre de questions: d'où provient ce gaz? D'une zone particulière de l'intérieur de la Terre? Ou bien son abondance est-elle une conséquence du mécanisme d'éruptions volcaniques sous-marines? Pour la première fois, les données mesurées confortent une autre hypothèse, à savoir que ces roches représentent une portion de magma primitive dans le volcanisme des dorsales.

Mots et expressions:

l'exploration — тадқиқот, текшириш
une moisson d'observations et de résultats variés — кўпгина кузатишлар ва турли натижалар
parfois surprenants — баъзида, ҳайрон қолдирадиган
parmi ceux-ci — улар орасида
ces chaînes de montagnes volcaniques qui serpentent — илонсимон (илонга ўхшаб чўзилган) бу вулқончи тоғ тизмалари
est ramenée — қайтадан олиб келинган
lors d'un dragage — сувнинг чуқурлигини тозалаш пайтида
rapidement du fond où règne une très forte pression — тезда чуқурликдан, ҳукмрон қилаётган жуда кучли босим
son comportement est spectaculaire — унинг ҳаракати ажойибдир
elle éclate spontanément — бир зумда у ёришади
littéralement — худди
sautaient — сакрашар эди
mais leur étonnant caractère — аммо, унинг лол қолдирадиган фазилати
leur rareté — унинг ноёблиги, кам учраши
suscitent un grand nombre de questions — кўп миқдорда саволлар туғдиради

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матндан содда нисбий олмошлар билан қўлланган гапларни топиб, тўғри таржима қилинг.

3. Матндан қандай замонлар қўлланганини аниқланг.

4. Матндан "ant" қўшимчаси билан қўлланган сўзларни топиб уларни Adjectif verbal ёки Participe présent эканлигини аниқланг ва таржима қилинг.

5. "Faire" феълини ҳозирги замонда тусланг ва иккита гап тузинг.

UNE VILLE VIELLE DE 2500 ANS

Après une éclipse longue d'un siècle, la légendaire Nautaki, antique capitale de l'oasis de Karchi réapparaît. Des fouilles archéologiques ont été entamées sur l'emplacement de la rue centrale de la ville. De vieux manuscrits mentionnaient l'existence d'une antique cité sous la colline Erkourgan ce qui a été confirmé par les premières fouilles. Des quartiers marchands, des ateliers de potiers, une partie des remparts de la ville qui portent les traces de l'assaut des armées d'Alexandre le Grand ont été découverts ainsi que des objets usuels. Les trouvailles ont permis de déterminer que la ville Nautaki avait 2500 ans.

Mots et expressions:

une éclipse — йўқолиб кетган, эсдан чиқиб кетган
réapparaît — қайтадан пайдо бўлятти
des fouilles archéologiques — археологик қазилмалар
ont été entamées sur l'emplacement de la rue — қидирувлар кўча ўрнида бошланган эди
de vieux manuscrits — қадимги (эски) қўлёзмалар
mentionnaient — эслатишарди
la colline — тепалик, баландлик
ce qui a été confirmé — бу эса тасдиқланди
des quartiers marchands — савдо шахобчалари, кварталлари
des ateliers de potiers — кулолчилик устахоналари
une partie des remparts — қўрғонларнинг бир қисми
qui portent les traces de l'assaut des armés d'Alexandre le Grand — Буюк Александр армиясининг босиб олган излари эди
des objets usuels — оддий нарсалар
les trouvailles — топилмалар (топилган нарсалар)

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.

2. Матндан 3-гуруҳ феълларини топиб, ноаниқ формасини аниқланг ва таржима қилинг.

3. Матндан пассив формадаги гапларни топиб, актив формага айлантиринг ва таржима қилинг.

4. Саволларга жавоб беринг:

1. Où ont été entamées des fouilles archéologiques?
2. Qu'est-ce que mentionnaient des vieux manuscrits?
3. Qu'est-ce qu'ont permis de déterminer les trouvailles?

DES PARURES EN PIERRES FINES

Dans les montagnes du Thian-Chan les géologues ouzbeks ont découvert des gisements de grossulaire connu sous le nom de jade du Transval. Ce minerai qui ressemble au grenat se distingue par sa dureté, son brillant, la gamme des couleurs et se laisse parfaitement polir. Toutes ces qualités le classent dans les pierres fines. Des échantillons d'objets d'art en grossulaire ont été créés au laboratoire de l'expédition de prospection des pierres fines de l'Asie Centrale.

Mots et expressions:

des parures — тақинчоқлар
en pierres fines — қимматбаҳо тошлардан қилинган
le jade — нефрит
sa dureté — унинг қаттиқлиги
polir — силлиқ
des échantillons d'objets d'art — санъат буюмлар намуналари
la prospection — изланиш, қидирув
son brillant — унинг ялтироқлиги, ялтираши

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Луғатдан фойдаланиб, юқоридаги матнни ўқинг ва таржима қилинг.
2. Матндан сифатларни топиб дафтарингизга ёзинг ва таржима қилинг.
3. Матндан ўзлик феълларини топиб, унинг ноаниқ формасини аниқланг ва ҳозирги замонда тусланг.

4. Саволларга жавоб беринг:

1. Qu'est-ce qu'ont découvert les géologues ouzbeks?
2. Quelles sont les qualités de ce minéral?
3. Où ont été créés des échantillons d'objets d'art en grossulaire?

ARGENT

L'argent est utilisé dans les alliages employés pour la construction des appareils, dans l'industrie chimique et la médecine. On s'en sert aussi pour la bijouterie et l'orfèvrerie.

Les principaux minerais de l'argent sont: l'argent natif, l'argentite, la stromeyérite, la discrasite, la stéphanite, la polybasite, la proustite, la pyrargyrite.

Malgré le grand nombre de minerais d'argent, ils se concentrent bien rarement dans les gisements d'argent. De règle, l'argent se rencontre dans les minerais polymétalliques, cuprifères et aurifères, à l'état dissout.

La majeure partie de l'argent est associée à la galène (Sb) dans le gisement de minerai Pb-Zn où l'on extrait 50 % et ceux d'or 10 %.

Tout cela détermine l'argent comme un sous-produit, un métal-satellite. Les gisements d'argent ne donne que 25 % de la production totale; ce sont en général des filons argentifères contenus dans de différentes roches.

Les gisements de ce type sont beaucoup répandus au Mexique.

La teneur minimale en Ag des minerais argentifères exploitable est de 0,0 % à 0,05 %, c'est-à-dire leur rentabilité est de 400 à 500 g/t.

Mots et expressions:

argent — кумуш
dans les alliages — қоришмаларда, аралашмаларда
l'orfèvrerie — тилла ва кумуш маҳсулотларини ишлаб чиқиш
l'argent natif — тоза (соф) натурал кумуш
l'argentite — аргентит (металнинг номи)
cuprifères — мисли, таркибида мис бўлган
aurifères — тиллали
à l'état dissout — эритилган ҳолатда
des filons argentifères — ер пўстининг тоғ жинсларига бой кумушли ёриғи
la teneur minimale — минимал миқдори
exploitable — ишлатиладиган

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. "Servir" феълини ҳозирги замонда тусланг.
3.. Матндан ne ... que ибораси билан қўлланган гапларни топинг ва таржима қилинг.
4. Қуйидаги оилавий сўзларни луғатдан фойдаланиб таржима қилинг ва шунга ўхшаш мисоллар келтиринг.

argent — argentite — argentifère.

DU NOUVEAU CHEZ DIAMANTS

On a longtemps cru que les kimberlites, ces roches du manteau terrestre, dont les gisements se présentent sous forme de cheminées volcaniques, étaient les seuls gisements de diamants naturels. Plus récemment, des diamants (ou leurs pseudomorphoses graphite) avaient été découverts dans des roches dites ultrabasiques en raison de leur richesse en minéraux ferromagnésiens (F.V. Kaminsky et al., Miner. Zh., 8.39.1986 et D.G. Pearson et al., Nature, 338.60.1989).

Dans tous les cas, il s'agissait de roches issues du manteau terrestre. Mais pour la première fois, des chercheurs soviétiques, N.V. Sobolev et V.S. Shatsky de l'Institut de géologie et géophysique de Novossibirsk, viennent de trouver des diamants dans des roches issues de la croûte terrestre (schistes et gneiss, granulites, amphibolites...), situées au cœur du massif de Kokchetav, au nord du Kazakhstan (Nature, 343. 742. 1990). Les diamants sont soit inclus dans des grenats ou des zircons, soit sous forme d'agrégats. Dans pratiquement tous les cas, ils sont associés à du graphite.

Ces diamants semblent s'être formés (in situ) à haute pression (au moins 40 kbar) et haute température (900—1000°C) correspondant aux conditions normales de stabilité de ce minéral. Les raisons de leur formation sont moins évidentes. Les auteurs pensent que le carbone, qu'il soit sous forme de diamant ou de graphite, provient à l'origine d'un fluide très dense, riche en méthane (CH_4). La précipitation du carbone pourrait alors être reliée à l'oxydation de ce fluide, suivant la réaction: $CH_2 + O_2 = C + 2\ H_2O$. Et c'est la fugacité de l'oxygène qui devrait déterminer la formation de graphite ou de diamant: si elle

augmente, la pression partielle en méthane diminue et le graphite se forme aux dépens du diamant.

Que les diamantaires ne se réjouissent pas trop vite: la taille moyenne des diamants issus de la croûte terrestre est en effet de 12,5 μm et 80 % des diamants ont une taille inférieure à 20 μm!

Mots et expressions:

le diamant — олмос
il s'agissait de roches issues du manteau terrestre — ер қобиғидан пайдо бўлган жинслар ҳақида гап борар эди
dont les gisements se présentent sous forme de cheminées volcaniques — уларнинг конлари вулқонли ўчоғлар шаклида намоён бўлади
plus récemment — яқинда
la croûte terrestre — ер қобиғи
le grenat — ёқутдан қилинган қимматбаҳо тош
les diamants sont inclus — олмослар киритилган
le zircon — циркон, циркон силикати
l'agrégat — агрегат
moins évidents — унчали аниқмас
d'un fluide très dense — жуда зич суюқликдан
la précipitation — чўкинди
la fugacité de l'oxygène — кислороднинг мустаҳкамлиги
l'oxydation — оксидланиш
aux dépens — туфайли
les diamantaires — олмослар
ne se réjouissent pas — боғланишмайди

УЙ ВАЗИФАСИ

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матнда қандай замонлар қўлланганлигини аниқланг.
3. Матндан **Subjonctif présent**, **Conditionnel présent** замонларида қўлланган феълларни аниқлаб, уларнинг ноаниқ формасини, гуруҳини айтинг.
4. "Soit" сўзининг қуйидаги гапдаги ўрнини аниқлаб, тўғри таржима қилинг:

Les diamants sont soit inclus dans des grenats ou des zircons, soit sous forme d'agrégats.

DÉCOUVERTE DU PLUS ANCIEN PRIMATE EN AFRIQUE

On estime que l'apparition des premiers primates remonte à environ 70 millions d'années. Au cours du Paléocène et de l'Eocène (entre 65 et 35 millions d'années), ils se sont dispersés à travers l'Europe et l'Amérique du Nord. Mais pendant longtemps s'est posé le problème de leur origine: africaine ou asiatique? La découverte d'un nouveau primate, représenté par une dizaine de dents isolées, dans la plus ancienne faune de mammifères connue du Tertiaire d'Afrique, celle de l'Adrard Mgorn au sud du Maroc, d'âge paléocène supérieur (entre 60 et 58 millions d'années), relance le débat.

Ce matériel découvert et étudié par une équipe de paléontologues de l'université de Montpellier représente en effet le plus ancien primate connu d'Afrique et du domaine austral et aussi le plus ancien témoin des primates de type moderne, appelés euprimates. Il appartient à la famille fossile des omomyidés, famille jusqu'ici inconnue avant l'Eocène, qui contient les formes les plus primitives des primates modernes. Ce fossile fournit le premier argument concret d'une origine africaine et paléocène des omomyidés et, par extension, de l'ensemble plus vaste des tarsiiformes auxquels ils sont rattachés, alors que l'on invoquait classiquement pour cet ensemble une origine asiatique. Depuis l'Afrique, les tarsiiformes semblent avoir eu une dispersion rapide dans les continents nordiques, à la faveur d'échanges fauniques vers la fin du Paléocène.

La présence en Afrique d'un omomyidé paléocène, et aussi celle d'adapidés anciens, qui forment l'autre famille fossile des euprimates, sont de bons arguments pour une origine africaine des euprimates, eux-mêmes issus d'une souche encore inconnue de primates archaïques (plésiadapiformes). Le nouveau primate découvert a aussi le grand intérêt de révéler l'existence précoce, en Afrique, d'un groupe ancestral possible pour l'ensemble des signes de l'Ancien et du Nouveau-Monde, incluant entre autres la souche de la lignée humaine.

Mots et expressions:

des premiers primates — биринчи приматлар
l'apparition — пайдо бўлиши
on estime — аниқлашаяпти

ils se sont dispersés — улар тарқалиб кетишган эди
s'est posé le problème — савол (муаммо) қўйилган эди
pendant longtemps — узоқ вақтлар давомида
dans la plus ancienne faune de mammifères — энг қадимги (эски) сут эмизувчилар қабиласида (фаунасида)
relance le débat — тортишув (муҳокама) кўтарилаяпти
le plus ancien témoin des primates — энг қадимги приматлардан гувоҳ
il appartient à la famille fossile — у қолоқ (эски, қадимги) фойдали қазилмалар оиласига мансуб
les formes les plus primitives — кўринишлари энг оддий
par extension — кенг маънода
ils sont rattachés — улар боғланганлар
alors que l'on invoquait — шу билан бирга ундайди
à la faveur d'échanges — алмашишлар ёрдамида
des singes — маймунлар
la souche — пайдо бўлиш, бошланиш
la lignée — авлод, аждод
humaine — инсоний

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матндан сифат даражаларида қўлланган гапларни топиб, уларни қайси даражада қўлланганини аниқланг ва таржима қилинг.
3. Матндан кўрсатиш олмошлари билан қўлланган гапларни топинг ва таржима қилинг.
4. "Appartenir" феълини ҳозирги замонда тусланг ва иккита гап тузинг.

LE CHAMP MAGNÉTIQUE TERRESTRE À L'ÉCOUTE DES VOLCANS

Depuis quelques décennies, plusieurs équipes de chercheurs observent que des perturbations du champ magnétique terrestre sont souvent associées à l'activité volcanique. En France, les observatoires volcanologiques de l'Institut de physique du globe ont commencé de telles recherches en 1976 lors de la crise sismovolcanique de la Soufrière, à Guadeloupe. Développés ensuite sur la montagne Pelée, à la Martinique, puis au Piton de la Fournaise, dans l'île de la Réunion, les méthodes de reconnaissance des variations du champ magnétique liées à l'activité volcanique, sont maintenant opérationnelles. Sur les quinze éruptions des cinq dernières années, les chercheurs ont

corrélé toute activité volcanique notable avec des variations du champ magnétique. Quelques éruptions ont pu être suivies jusqu'à l'ouverture des fissures éruptives en surface (J. Zlotnicki et J.L. Le Mouel, Nature, 343, 633, 1990).

Il reste cependant beaucoup de recherches à faire dans ce domaine, pour parvenir à établir des lois univoques qualifiant les signaux observés, avec le temps de latence précédent une éruption, son ampleur et son évolution. Ces recherches s'inscrivent parfaitement dans le cadre de la prévision des éruptions volcaniques.

Il est vrai que les méthodes de mesures sont particulièrement délicates: l'intensité du champ magnétique, de 38 000 nanoteslas, varie normalement au cours d'une journée de 60 à 70 nt, à cause de l'activité solaire, et les variations engendrées par l'activité volcanique ne sont que de l'ordre de quelques nanoteslas. Pour les isoler, l'observatoire volcanologique dispose de plusieurs stations mesurant l'intensité du champ magnétique toutes les minutes. Ces mesures sont comparés entre elles pour éliminer les variations du champ magnétique indépendantes de l'activité volcanique.

Mots et expressions:

des perturbations — бузулишлари, ўзгаришлари
lors de la crise — кризис пайтида
les méthodes de reconnaissance des variations du champ magnétique — магнит майдонининг ўзгаришларини билиб олиш усуллари

liées à l'activité volcanique — вулқон ҳаракати билан боғлиқ
pour parvenir — эришиш учун
les éruptions volcaniques — вулқонли портлашлар
ont corrélé — боғлашди
notable avec — аҳамияти билан
quelques éruptions ont pu être suivies — бир неча портлашларни кузатиш мумкин эди
des fissures éruptives en surface — ер юзасидаги вулқонли ёриқлар
univoque — бир хил турдаги
quantifiant — миқдорини аниқлайдиган
avec le temps de latence — беркитилган вақт билан
précédent — олдиндан содир бўлади
son ampleur — унинг ҳажми

son évolution — унинг давом этиши
la prévision — огоҳлантириш
éliminer — йўқотмоқ, чиқариб ташламоқ
indépendante — (боғлиқ бўлмоқ) эркли

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Матндан шахссиз феъллар билан қўлланган гапларни аниқлаб, таржима қилинг.
3. Матндан "ne ... que" ибораси билан қўлланган гапларни топиб, тўғри таржима қилишга ҳаракат қилинг.
4. Матнда қўлланган феъллариинг замонини аниқланг.
5 .Матндан қуйидаги сўз ва ибораларнинг муқобилини топинг:

шундай текширишлар, бу соҳада, сигналлар, кун (бир кун) давомида, қуёш сабабли, ўлчайдиган, бир неча станциялар.

OPTIQUE

Optique — c'est l'étude des propriétés de la lumière et des phénomènes de la vision. Elle se compose de l'optique géométrique, où, en partant de principes fondamentaux (propagation rectiligne, réflexion et réfraction), on aboutit, sans faire aucune hypothèse sur la nature de la lumière, à la théorie des ombres, ainsi qu'aux propriétés des différents systèmes optiques (miroirs, prismes, lentilles) utilisés dans les instruments. La photométrie est la mesure des intensités des sources lumineuses et des éclairements.

L'optique physique, ou optique ondulatoire, est, au contraire, l'étude des propriétés qui ne peuvent s'interpréter que par la connaissance de la nature de la lumière. Elle comporte les interférences lumineuses; la diffraction de la lumière (réseaux); sa dispersion par les milieux réfringents; l'étude des spectres lumineux (spectroscopie), étendus jusqu'aux radiations infrarouges et ultraviolettes, voire aux ondes hertziennes, aux rayons X et gamma; la couleur des corps; la production de lumière (incondescence et luminescence) et la mesure de sa vitesse de propagation. **L'optique cristalline,** qui donne de précieux renseignements sur la structure des cristaux, la production et l'utilisation de la lumière polarisée constituent des chapitres importants de cette science. Après avoir supposé que les vibrations lumineuses affectaient un fluide

impondérable, l'éther, on sait, depuis Maxwell, que ces vibrations concernent un champ électromagnétique.

Les découvertes des ondes hertziennes et des rayons X ont parfaitement vérifié cette hypothèse. La nécessité d'expliquer l'effet photoélectrique et l'effet Compton a conduit toutefois à revenir dans une certaine mesure à la théorie de l'émission, selon laquelle les rayons lumineux seraient les trajectoires des corpuscules énergétiques dénués de masse, les photons. Ainsi est née une optique corpusculaire.

Mots et expressions:

la lumière — ёруғлик
des phénomènes de la vision — кўриш ҳодисалари
la propagation rectiligne — тўғри чизиқли тарқалиш
la réflexion — қайтиш, қайтариш
la réfraction — синиш
on aboutit — олиб келадилар
des lentilles — линзалар
les interférences lumineuses — ёруғликдаги ўзаро таъсирлар
les milieux réfringents — синдирувчи муҳитлар
affectaient — таъсир этган эди
un fluide impondérable — ўлчанмас суюқ модда
l'éther — эфир
la théorie de l'émission — нурланиш назарияси
dénués de masse — массадан маҳрум бўлган (массасиз)

АУДИТОРИЯ ИШИ

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
3. Ўзбек ва француз тилларида бир хил маънода қўлланган ва талаффузи бир-бирига яқин сўзларни матндан топиб, дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг.
4. Матндан от билан қўлланган сифатларни топиб, таржима қилинг.
5. Матндан "on" ноаниқ кишилик олмоши ва "sans" предлоги билан қўлланган гапларни топиб, таржима қилинг.

МУСТАҚИЛ ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН МАТНЛАР:

PHYSIQUE DU GLOBE

Cette science, qui se rattache de façon parfois difficile à délimiter à des sciences voisines, notamment à l'astronomie et à la

géologie, peut être divisée en deux parties fondamentales: l'étude des phénomènes concernant l'intérieur de la surface terrestre et celle des phénomènes relatifs à l'espace extérieur voisin. La première comporte notamment la gravimétrie, la séismologie, la géothermie, la volcanologie, l'étude du magnétisme interne et celle des courants telluriques. La deuxième comprend la météorologie générale, l'étude de l'ionosphère et des variations magnétiques externes, de l'électricité et de l'optique atmosphériques, et aussi celle de l'ensemble des relations entre les phénomènes solaires et terrestres.

QU'EST-CE QUE L' ÉLECTRICITÉ?

Tous les corps se composent de molécules, qui sont constituées par différentes combinaisons d'une centaine de sortes d'atomes. Chaque atome se compose d'un noyau qui caractérise l'élément considéré, et d'électrons plus ou moins liés à ce noyau.

En principe, dans tout atome, le nombre total des électrons à charge négative, qui se trouvent autour du noyau, est exactement égal au nombre de charges positives dans le noyau. Ces charges positives sont appelées protons. En plus des protons, le noyau comprend des particules électriquement neutres que l'on appelle neutrons. Les électrons des couches extérieures situés le plus loin du noyau sont appelés électrons libres, car on peut facilement les forcer à quitter l'atome, tandis que les électrons des couches intérieures sont appelés "électrons liés".

LE DÉPLACEMENT DES ÉLECTRONS LIBRES

Si un électron est arraché à un atome, celui-ci devient un ion positif.

Dans un cristal de cuivre, par exemple, il y a en moyenne un électron libre par atome de cuivre; le métal cuivre est formé d'ions Cu^+ et d'électrons.

Ces électrons libres sont animés de mouvements désordonnés. Lorsqu'un conducteur métallique relie le pôle positif et le pôle négatif d'un générateur, les électrons libres du métal sont attirés par le pôle positif, et c'est leur déplacement qu'on appelle le courant électrique.

Le courant électrique dans un métal est donc un courant d'électrons qui circulent en sens, inverse du sens conventionnel du courant.

LE GRAND INTERFÉROMÈTRE LUNAIRE

Un projet beaucoup plus ambitieux est la construction d'un grand interféromètre optique. Le pouvoir de résolution du Télescope spatial Hubble, déjà très attendu, sera 10 fois supérieur à celui des grands télescopes terrestres; celui de l'interféromètre envisagé serait encore 10 000 fois supérieur. En principe, le LOUISA (Lunar Optical Ultraviolet Infrared Synthesis Array), ou Réseau lunaire de synthèse infra-rouge-ultraviolet) détecterait une pièce de monnaie placée sur la terre!

Cet interféromètre serait un réseau électronique de télescopes optiques répartis dans un cercle de 10 kilomètres de diamètre. Sur la Terre, les turbulences atmosphériques et les mouvements sismiques empêchent le fonctionnement d'un tel instrument.

Les télescopes optiques qui le composeraient se répartiraient en deux anneaux concentriques: l'anneau extérieur, de 10 kilomètres de diamètre, comporterait 33 télescopes, et l'anneau intérieur, de 500 mètres de diamètre, 9 télescopes. Les signaux enregistrés par les miroirs, de 1,5 mètre de diamètre, seraient transmis à une station centrale de traitement et de mémorisation des données. Le LOUISA fonctionnerait de l'ultraviolet à l'infrarouge proche.

Le LOUISA observerait même les planètes et les astéroïdes du Système solaire, il donnerait des images de la surface des étoiles, il étudierait les mouvements des galaxies, les spirales de matière autour des trous noirs, les étoiles à neutrons et les galaxies qui ont explosé. Enfin il mesurerait le mouvement propre des quasars et révélerait les irrégularités de l'expansion de l'Univers.

Mots et expressions:

l'interféromètre lunaire — ойга оид интерферометр
plus ambitieux — шуҳратлироқ (шуҳратпарастлироқ)
envisagé — тасаввур қилинаётган
détecterait — аниқлашарди
une pièce de monnaie — танга
les turbulences — турбулентлар
l'anneau — халқа
à une station centrale de traitement et de mémorisation des données — маълумотларни эслаб қолувчи ва ишлов берувчи марказий станцияга
des trous — тешиклар
qui ont explosé — портлаб кетган
l'expansion de l'Univers — коинот оламининг кенгайиши

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Луғатдан фойдаланиб, юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндаги феъллар кўпроқ қайси замонда қўлланганлигини аниқланг ва уларни таржима қилинг.
3. "Être", "faire", "devoir" феълларини Conditionnel présent замонида тусланг.
4. Матндан кўрсатиш олмошлари қўлланган гапларни аниқлаб, таржима қилинг.

МУСТАҚИЛ ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН МАТНЛАР:

DU TRÈS CHAUD DANS DU TRÈS FROID

La spectrométrie à haute résolution par résonance magnétique nucléaire, la RMN, nécessite que le matériau dont on souhaite analyser les propriétés physico-chimiques soit placé dans un champ magnétique très intense produit par un bobinage supraconducteur, donc à très basse température. Mais pour étudier les propriétés des matériaux en phase liquide, il faut les faire fondre en les chauffant à très haute température. Afin de concilier ces deux impératifs, les chercheurs du Centre de physique des hautes températures du C N R S à Orléans ont inventé un dispositif original: un faisceau laser dirigé sur l'échantillon permet de le chauffer sans élever la température de l'aimant.

Pour maintenir l'échantillon éloigné des parois de l'aimant, les chercheurs ont eu l'idée d'utiliser la lévitation aérodynamique: l'échantillon est maintenu en équilibre par un jet de gaz, comme une balle légère reste au sommet d'un jet d'eau. Ce dispositif original est facile à mettre en œuvre et donne des résultats reproductibles pour une large gamme d'éléments chimiques. Il a permis à l'équipe orléanaise de mesurer pour la première fois le spectre de résonance de l'aluminium dans l'alumine fondue à 2 054°C et d'en déduire des informations précises sur la liaison chimique de l'aluminium en phase liquide.

L'expérience démontre que cette technique originale est particulièrement bien adaptée à l'étude des variations des propriétés physiques des matériaux au cours de leur fusion ou de leur solidification. De nombreux domaines d'application sont envisageables pour tous les procédés industriels impliquant un traitement thermique à haute température.

DOMMAGE POUR LES CRISTAUX

L'absence de pesanteur à bord des stations orbitales permet de produire des cristaux plus parfaits que dans les laboratoires terrestres. Toutefois les particules de grande énergie du

rayonnement cosmique, absent à la surface de la Terre, peuvent provoquer des défauts dans ces beaux cristaux. Dans le but de simuler en laboratoire ces effets négatifs, des chercheurs du Centre interdisciplinaire de recherches avec les ions lourds, le CIRIL à Caen ont soumis divers types de cristaux au bombardement d'ions lourds produits par l'accélérateur GANIL.

Quand un ion de très grande énergie pénètre dans la matière, il y dépose son énergie par un processus de freinage. Au début de leur parcours, les ions provoquent une excitation des électrons des atomes constituant la cible, tandis qu'en fin de parcours, ils déplacent les atomes eux-mêmes. Les deux types d'interaction créent dans les structures cristallines des défauts de natures différentes et il est nécessaire de connaître l'importance relative de chacun d'eux. Pour répondre à cette question, les physiciens ont bombardé des cristaux métalliques avec des ions lourds de masse croissante, de l'argon à l'uranium. Ces irradiations se font à basse température pour que les défauts restent figés le long des traces des ions. L'ampleur des défauts, ou taux d'endommagement, est donné par les augmentations de la résistivité électrique des matériaux. Le résultat le plus important est que les dommages produits dépendent de la nature du cristal bombardé.

UNE MICROSOURCE LUMINEUSE

Une équipe israélo-américaine de l'université hébraïque de Jérusalem et de l'université de Michigan sont parvenues à créer une minuscule source de lumière, dont la taille est très inférieure à la longueur d'onde de la lumière en question.

Les chercheurs ont fait croître un tout petit cristal d'anthracène à l'extrémité d'une micropipette de verre revêtue d'un film métallique, le diamètre de l'ouverture étant de l'ordre de 50 manomètres. Quand le cristal est éclairé avec de la lumière ultraviolette intense, obtenue d'un lasser à argon, l'énergie lumineuse se transforme à l'intérieur du cristal en des excitations moléculaires appelées excitons. Les excitons se propagent alors jusqu'à l'extrémité effilée de la micropipette, où ils disparaissent en émettant un rayon de lumière bleue, dont la longueur d'onde est d'environ 500 manomètres. Ces excitons ont une taille du même ordre que celle d'une molécule, soit environ un manomètre. C'est ce qui permet de concentrer (momentanément) l'énergie lumineuse sur de très petites dimensions, chose que l'on ne sait pas faire directement avec des photons. De telles sources lumineuses permettront peut-être le developpement des microscopes optiques, des microscopes électroniques, d'électrophorèse et des diodes optiques.

Mots et expressions:

l'université hébraïque — қадимги жугутлар университети
sont parvenues à créer — яратишга эришишди
minuscule — кичик, кичкина
inférieure — паст
l'onde — тўлқин
l'anthracène — антрацен
revêtue — қопланган
d'un film métallique — металдан қилинган парда
des excitations — уйғонишлар, уйғотишлар
se propagent — тарқалишади
effilée — узайиш

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Луғатдан фойдаланиб, юқоридаги матнни ўқинг ва таржима қилинг.
2. Матнда қўлланган феълларнинг замонини аниқланг.
3. Матндан "**dont**", "**où**" содда нисбий олмошлардан тузилган гапларни топиб, таржима қилинг.
4. Матндан "**en**" билан қўлланган гапларни топиб, унинг ўрнини аниқланг ва таржима қилинг.

МУСТАҚИЛ ЎҚИБ ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН МАТНЛАР:

SEMI-CONDUCTEURS

Selon les propriétés conductrices, on classe les corps en conducteurs et en isolants. Entre ces deux catégories, dont les limites ne sont pas nettement définies, existe un autre groupe de corps, appelés semi-conducteurs par suite de leurs propriétés conductrices intermédiaires entre celles des conducteurs et des isolants. Il s'agit de corps non-amorphes, de cristaux de germanium, de sélénium, de silicium, etc. Les semi-conducteurs possèdent de deux propriétés essentielles: leur conductibilité est électronique; leur conductivité électrique croît avec la température. Ces propriétés sont communes à tous les matériaux semi-conducteurs.

D'autres propriétés sont spécifiques à certains matériaux. Ce sont la conductance asymétrique, qui est particulièrement marquée dans des ensembles où sont juxtaposée semi-conducteurs et métaux.

Cette propriété est appliquée pour réaliser le redressement des courants alternatifs;

— l'augmentation de la conductivité avec la tension appliquée, qui peut toutefois être liée à l'augmentation de la conductivité avec la température, puisque l'élévation de la tension entraîne un échauffement du semi-conducteur;

— les effets thermo-électriques;

— l'effet photovoltaïque;

— l'effet piézophotomagnéto-électrique;

— la luminescence;

— l'effet Hall, propriété qui est susceptible d'applications dans les domaines divers: mesures d'intenses courants continus, mesures d'inductions magnétiques, application à des machines de techniques nouvelles.

LA SUPRACONDUCTION HAUTE RÉSISTIVITÉ

Les couches minces supraconductrices sont l'objet de nombreuses études à travers le monde. Elles constituent l'un des éléments de la fabrication de différents composants électroniques et sont réalisées, en phase vapeur, par mise en contact d'un gaz et d'une surface solide dans un "réacteur". Le matériau devient supraconducteur lorsqu'il n'oppose plus de résistance au passage du courant électrique. L'intérêt des couches minces supraconductrices est de fournir des dispositifs ultrarapides de commutation, notamment pour l'informatique et les circuits digitaux et de traitement de signal, en améliorant les performances des circuits semi-conducteurs. La supraconductrivité est obtenue à des températures proches ou supérieures à celle de l'azote liquide.

Le Centre national d'études des télécommunications (CNET) vient d'élaborer des couches minces supraconductrices présentant une résistivité nulle jusqu'à la température de 107 K (kelvins) soit près de 30 au-dessus de la température d'ébullition de l'azote. Ces couches minces d'une épaisseur de 1 mm sont constitués d'un matériau supraconducteur appartenant à la classe des supraconducteurs "haute température" à base de bismuth. Cette classe comporte deux phases supraconductrices principales, l'une d'entre elles est supraconductrice jusque vers 80 K., l'autre conserve son caractère supraconducteur jusqu'à 107 K. La difficulté technologique est d'obtenir des phases supraconductrices stables. La CNET est le premier laboratoire français à obtenir, en couches minces, la phase la plus intéressante, à 107 K en proportion suffisante.

L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE EN FRANCE

La France a joué un rôle important dans la recherche nucléaire depuis la découverte de la radioactivité par Becquerel en 1896 jusqu'en 1939, grâce aux travaux de grands savants comme Pierre et Marie Curie, Irène et Frédéric Joliot-Curie. Après la Seconde Guerre mondiale, la France était en retard dans ce domaine, aussi le gouvernement a créé un commissariat à l'Énergie Atomique (C.E.A.) chargé d'animer la recherche et de coordonner les efforts industriels relatifs aux applications techniques de l'énergie nucléaire.

Pour la recherche, à côté des centres de recherche universitaire, comme le Centre de Recherches Nucléaires d'Orsay, le C.E.A. dispose de quatre grands centres: Fontenay-aux-Roses, Saclay, Grenoble, Cadarache.

C'est à Saclay que se trouve l'institut National des Sciences et Techniques Nucléaires (I.N.S.T.N.) chargé d'informer les électroniciens, chimistes, métallurgistes... qui doivent s'adapter aux problèmes particuliers à l'énergie nucléaire.

Les principales installations industrielles liées au développement de l'énergie nucléaire comprennent:

— des usines de production d'uranium comme celles du Bouchet et de Malvési qui préparent l'uranium pur nécessaire aux réacteurs nucléaires;

— l'usine de séparation isotopique de Pierrelatte qui fournit de l'uranium enrichi à plus de 90%;

— des usines de production de plutonium comme celles de Marcoule et de la Hague.

Dans ce domaine de l'énergie atomique, la France coopère avec d'autres pays soit directement (Centrale franco-belge de Chooz), soit au sein d'organismes internationaux comme le C.E.R.N (Centre Européen de Recherches Nucléaires), l'Euratom (Communauté Européenne de l'Énergie Atomique) ou l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique.

Mots et expressions:

la recherche nucléaire — ядровий тадқиқот
chargé d'animer — жонлаштиришни зиммасига олган
les efforts — тиришишлар, ҳаракатлар
dispose — эга, ихтиёрида
chargé d'informer — маълумот бериш билан банд (зиммасига олган)

les principales installations — асосий мосламалар (қурилмалар)
au sein d'organismes internationaux — халқаро ташкилотлар тизими

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
3. Матндан қуйидаги қисқача ҳарфлар билан берилган C.E.A.; I.N.S.T.N.; C.E.R.N. сўзларнинг тўлиқ маъносини топиб, дафтарингизга ёзинг ва эслаб қолинг.
4. Матнни таржима қилиш жараёнида, қандай грамматик қоидаларга эътибор берганлигингизни билдиринг.

LE SOL

Le sol, réserve d'aliments pour la plante, joue un rôle important dans la nutrition des végétaux. L'agriculteur doit toujours connaître bien les propriétés agrologiques des sols et les moyens de les améliorer.

Trois couches superposées constituent la surface de la terre. Ce sont: la terre arable, le sous-sol et la roche-mère.

La terre arable c'est la couche superficielle sombre, elle contient l'humus. C'est cette terre arable qui est travaillée par l'homme, améliorée par les engrais. C'est dans cette couche que les végétaux puisent principalement leur nourriture. Son épaisseur varie de 15 à 50 cm.

Le sous-sol est plus clair parce qu'il ne contient pas d'humus. Les racines s'y trouvent en moins grand nombre.

La troisième couche est la roche-mère, dont est issu initialement le sol superficiel. Avec cette couche commence le sous-sol. Sa composition détermine de manière très nette la nature du sol qui la recouvre.

On voit donc que les phénomènes physiques et chimiques (percolation, évaporation...) jouent un rôle non négligeable dans la structure du sol.

Mots et expressions:

la réserve d'aliments — таъминот запаси (захираси)
la nutrition des végétaux — ўсимликларни таъминлаш
les propriétés agrologiques — тупроқшунослик хусусиятлари
trois couches — учта қатлам
superposées — устма-уст қўйилган, қаватли

la terre arable — ҳайдаладиган (экиладиган) ер
le sous-sol — ер ости, ер таги
la roche-mère — она жинси
la couche superficielle — юза, юзаки (сиртқи) қатлам
l'humus — гумус, чиринди, қоратупроқ
les racines — илдизлар
puisent (puiser) — олишади, ўзлаштиради (олмоқ, ўзлаштирмоқ)
leur nourriture — ўзларини таъминлашни
son épaisseur — унинг қалинлиги
améliorée par les engrais — ўғитлар билан яхшиланади
initialement — бошланиши
nette — тоза
percolation — майдаланиш
non négligeable — эътибор бермайдиган эмас

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларни ёд олинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини, ноаниқ формасини ва гуруҳини аниқланг.
3. Матндаги сифатларнинг родини ва сонини аниқлаб, таржима қилинг.
4. Матндан пассив формадаги гапларни топиб, замонини аниқланг ва таржима қилинг.
5. Қуйидаги матнни луғатдан фойдаланган ҳолда мустақил ўқиб, таржима қилинг.

FERTILISATION DU SOL

Les sols peuvent avoir une constitution physique et une composition physique très différentes. Pour augmenter les rendements, on améliore les conditions physiques, chimiques et biologiques des sols par les amendements. Il y a deux sortes d'amendements: les amendements calcaires pour les terres argilleuses et humifières; les amendements humiques — pour les terres siliceuses et calcaires.

Les amendements calcaires ont trois actions:

1) **physique** — ils coagulent l'argile colloïdale. Grâce au calcaire, les terres lourdes sont plus faciles à travailler.

2) **chimique:** a) ils sont un aliment pour la plante;

b) ils corrigent, combattent l'acidité du sol;

c) le carbonate de chaux favorise l'azote ammoniacal.

3) **biologique** — parce qu'ils favorisent l'action des microbes du sol.

Les amendements calcaires sont utilisés sous forme de carbonates de chaux vive et éteinte. Il faut apporter la chaux dans les sols fortement argileux, compacts. En sols très légers l'action des produits carbonatés est la progressive.

Les amendements humiques sont le fumier, les composts, les engrais verts, le purin. Les engrais chimiques: azotés, phosphatés et potassiques.

Les façons culturales qui ameublissent le sol et permettent aux plantes d'utiliser les ressources que le sol contient.

Dans les terres fortes **les amendements humiques** ameublissent le sol. Ils réchauffent le sol en l'aérant. Dans les terres légères ils donnent du corps au sol, facilitent la nitrification. Le fumier est l'amendement humique le plus largement utilisé. Le fumier est à la fois un engrais azoté, potassique, phosphaté et calcaire. Le purin est riche en azote et surtout en potasse. On utilise le purin pour arroser le fumier et le purin dilué pour arroser les champs.

LA SERRE DU SUD

Le jardin botanique de l'Académie des Sciences de l'Ouzbékistan est reconnu comme le meilleur de notre pays par le nombre d'espèces végétales qui y sont représentées et aussi par son agencement. Des centaines d'espèces de plantes différentes, importées d'Inde, de Chine et de la Méditerranée, y sont cultivées.

Des plantes tropicales et subtropicales ont été acclimatées dans des serres. Le laboratoire de la botanique médicale possède une collection qui comporte 400 espèces différentes de plantes médicinales, originaires d'un grand nombre de régions du globe.

Le Jardin botanique envoie ses graines à plus de 300 centres scientifiques à l'étranger.

Mots et expressions:

la serre — иссиқхона

aussi par son agencement — шунингдек ўзининг жойланиши билан

y sont cultivées — бу ерда парвариш қилинади (ўстирилади)

des plantes tropicales et subtropicales ont été acclimatées — тропик ва субтропик ўсимликлар янги шароитга (иқлимга) мослаштирилган эди

envoie ses graines — уруғларини жўнатади (жўнатяпти)

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
3. Матн бўйича саволларга жавоб беринг:

1) Des plantes de quels pays on y cultive ici?
2) Où le Jardin botanique envoie-t-il ses graines?
3) Qu'est-ce qu'il y a au laboratoire de la botanique médical?
4) Par quoi est reconnu le Jardin botanique de l'Académie des Sciences de l'Ouzbékistan?

4. Қуйидаги матнни мустақил ўзингиз уйда ўқиб, таржима қилинг:

CELLES QUI APPORTENT LA GUÉRISON

Les plantes médicinales sont un trésor inestimable que la nature nous a offert. Elles ont peut-être pour nous une valeur plus grande que les terrains diamantifères ou aurifères car ces derniers n'apportent pas la guérison aux hommes.

Il y a très longtemps l'homme a choisi les plantes médicinales comme armes principales dans la lutte contre les maladies. Nos contrées en sont très riches. Les spécialistes comptent plus de cinq cents types de plantes médicinales sur le territoire de l'Ouzbékistan.

Nos montagnes et vallées couvertes de fleurs récompensent généreusement les "chasseurs" de plantes médicinales, il suffit seulement de s'armer de patience et de savoir. Il faut posséder beaucoup de savoir-faire: identifier les herbes qui apportent la guérison d'une maladie donnée, connaître la façon de les cueillir, de les préparer et de les stocker.

La médecine populaire en Ouzbékistan, basée sur les tisanes, a de riches traditions. Elle utilise aussi bien les parties des plantes qui se trouvent au-dessus du sol, c'est-à-dire les feuilles, les bourgeons, les fleurs, les boutons, les fruits, les graines, l'écorce, l'herbe, que leurs parties souterraines: racines, rhizomes, écorce des racines, rhizocarpées, bulbes, tubercules. De nombreuses espèces de la flore ouzbèque sont employées pour le traitement des maladies comme la réglisse officinale (Glycyrrhisa glabra), la soude Rihter (Salsola), l'artémisie, le grenadier, l'anabase aphylle, l'amandier, la sauge sclarée.

Les réserves des plantes médicinales ne sont pas inépuisables et il faut les utiliser parcimonieusement: telle est la leçon amère que la nature nous a donnée. Elle nécessite une assimilation profonde et des actions énergiques en vue de la renaissance des plantes disparues.

CLASSIFICATION DES VÉGÉTAUX

Les végétaux sont très nombreux, au moins 150 000 plantes distinctes ou espèces végétales et l'on ne peut pas songer à les étudier sans les classer en se basant sur leur ressemblance ou point de vue du nombre et de la forme de leurs organes, de leur structure et de leurs fonctions. On a réparti tous les végétaux entre quatre grands groupes appelés embranchements.

1) **Les Phanérogames** qui ont des racines, une tige, des feuilles et des fleurs destinées à produire des fruits et des graines. Ce sont les plantes les plus complexes, plantes supérieures. Elles constituent le groupe le plus considérable du monde végétal, celui qui fournit près de deux tiers des espèces de plantes dans la formation des cultures et des forêts de tous les pays sous toutes les latitudes.

2) **Les Cryptogames vasculaires** qui ont des racines, une tige, des feuilles, mais pas de fleurs. Exemples: les Fougères, les Prêles.

3) **Les Muscinées** qui ont une tige et des feuilles, mais ne possèdent ni racine, ni fleurs. Ce sont des plantes beaucoup moins complexes, leurs tissus sont peu différenciés et ne présentent pas de vaisseaux. Exemples: les Mousses, les racines manquent, mais quelques poils venant de la base de la tige fixent la plante au sol et absorbent l'eau et les sels minéraux.

4) **Les Thallophytes** qui n'ont ni racine, ni tige, ni feuilles distinctes. Ce sont les végétaux les plus simples, les plus rudimentaires, se composant souvent d'une seule cellule comme les bactéries. Ou bien se composant de plusieurs cellules, ne se différenciant pas, restant toutes semblables. Leurs corps de forme assez variable, est désigné sous le nom de thalle. Exemples: les champignons, les algues, lichens, bactéries.

Mots et expressions:

on ne peut pas songer — фикр (ҳаёл) қилиш ҳам мумкин эмас
l'embranchement — тармоқланган жой
une tige — поя, дарахтнинг танаси
des feuilles — япроқлар
destinées — белгилаб қўйилган

les Fougères — папоротниклар (қирққулоқ ўсимликлари)
les Prêles — қирқбўғин (ўсимликлари)
les Muscinées — мох
leurs tissus — уларнинг тўқималари
quelques poils — бир нечта тукчалар
rudimentaires — бошланғичлари
les champignons — қўзиқоринлар
les algues — йўсинлар (сувда ўсадиган кўкатлар)
les lichens — лишайниклар (қурбақа ўтлари)

УЙ ВАЗИФАСИ

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. "Ant" қўшимчаси билан қўлланган сўзларнинг формасини матндан аниқланг ва таржима қилинг.
3. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
4. Матндан бўлишсиз формадаги гапларни аниқлаб, таржима қилинг.
5. Матнда қўлланган предлогларни таржима қилинг ва гапдаги ўрнини аниқланг.

ҚУЙИДАГИ МАТННИ МУСТАҚИЛ ТАРЖИМА ҚИЛИНГ

DES BAMBOUS À FLORAISON PRÉCOCE

Les bambous sont des graminées très spéciales, dans la nature, ils ne fleurissent pour la plupart qu'après une croissance qui dure entre 12 et 120 années, selon l'espèce. Or des chercheurs indiens du laboratoire national de chimie, à Pune, ont réussi pour la première fois à obtenir, chez trois espèces, des fleurs et des graines à partir de jeunes pousses cultivées in vitro. Pour cela, ils ont utilisé un milieu de culture complexe à base de lait de coco et d'une cytokinine connue pour son action dans le développement des plantes.

L'importance de ces travaux est considérable dans la mesure où les tiges de ces plantes tropicales, élastiques et très résistantes, sont utilisées dans de nombreux pays, en particulier en Asie, pour la construction, l'ameublement, la lutte contre l'érosion, l'industrie chimique et à titre ornemental ... sans oublier que le panda géant se nourrit exclusivement de feuilles de bambous. La culture **in vitro** devrait permettre de produire rapidement et massivement les espèces les plus intéressantes économiquement et de sélectionner plus facilement de nouvelles variétés présentant des avantages particuliers: solidité et souplesse des tiges, richesse alimentaire, rapidité de la croissance, résistance aux maladies etc. En même temps, cette technique constitue un outil de choix pour l'étude approfondie des mystères de la floraison de ces plantes étonnantes.

QUELQUES RECORDS DE VITESSE CHEZ LES ANIMAUX

Si tous les êtres vivants de la Terre luttaient pour le record de vitesse, la frégate (oiseau marin) occuperait la première place: cet oiseau peut faire 417 kilomètres à l'heure! L'animal terrestre le plus rapide à la course est le guépard, qui appartient à la famille des félidés. Sur de courtes distances, cet animal peut courir à la vitesse de 90 kilomètres à l'heure, ce qui lui permet de chasser divers espèces d'antilopes qui, à leur tour, sont également remarquables pour leur vitesse: 80 kilomètres à l'heure. Puis viennent le tigre — 52 kilomètres à l'heure, le loup — 34 kilomètres à l'heure, le lièvre — 24 kilomètres à l'heure.

Le cachalot malgré sa force et sa longue taille, peut faire seulement 14 kilomètres à l'heure. La célèbre et dangereuse pieuvre peut se déplacer à 6 kilomètres à l'heure. Le record de lenteur n'appartient pas à l'escargot, comme on le pense souvent: l'escargot peut faire 0,112 kilomètres à l'heure, tandis que le scorpion fait 0,0048 kilomètres à l'heure.

Mots et expressions:

la frégate — фрегат (денгиз қуши)
le guépard — гепарт
à la famille des félidés — мушуклар оиласига
chasser — овламоқ, ов қилмоқ
le loup — бўри
le lièvre — қуён
le cachalot — кашалот
dangereuse pieuvre — хавфли саккизоёқ
l'escargot — улитка (шиллиқ қурт)
à la course — югуришда
le record de lenteur — рекорд (энг катта муваффақият) секинликда

АУДИТОРИЯ ИШИ

1. Юқоридаги матнни, сўз ва иборалар ёрдамида ўқиб, таржима қилинг.
2. Матндаги феълларнинг замонини аниқланг.
3. Матндан "pouvoir" феъли қўлланган гапларни аниқлаб, таржима қилинг. Сўнг "pouvoir" феълини ҳозирги замонда тусланг ва бир нечта гаплар тузинг.
4. Матндан 3-гуруҳ феълларини топиб, уларнинг ноаниқ формасини ва гуруҳини аниқланг.

LES ARAIGNÉES, QUI SONT-ELLES?

Souvent on prend les araignées pour des insectes. Mais les araignées se distinguent des insectes: leur corps est divisé en deux parties et le corps des insectes, en trois; les araignées ont quatre paires de pattes, et les insectes, trois. La partie antérieure des araignées contient à la fois la tête et le thorax. Le venin sert aux araignées à paralyser ou à tuer les insectes dont elles se nourissent. Les espèces les plus communes construisent une toile de forme circulaire, certaines espèces ne font pas de toiles.

Il y a aussi des araignées qui se cachent dans une fleur, prennent sa couleur, alors elles peuvent mieux chasser et saisir leur proie, les insectes.

Maintenant, vous voyez que les araignées sont des animaux.

Mots et expressions:

les araignées — ўргимчаклар
des insectes — ҳашаротлар
quatre paires de pattes — тўрт жуфтли панжалар
le thorax — кўкрак қафаси
le venin — заҳар
une toile de forme circulaire — думалоқ шаклли ўргимчак ини
saisir — ушлаб олмоқ, тутмоқ
se cachent — бекинишади
leur proie — уларнинг ўлжаси

УЙ ИШИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. "**prendre**", "**servir**" феълларини ҳозирги замонда тусланг.
3. Матндан ўзлик феълларини топиб, ноаниқ формасини аниқланг.
4. Матндан содда нисбий олмошлар қўлланган гапларни топиб, таржима қилинг.

МУСТАҚИЛ ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН МАТН:

LES FONCTIONS DE RELATIONS

Les fonctions de sensation permettent à animal des mouvements volontaires et la conscience des impressions qui lui viennent de l'extérieur (sensibilité). Les fonctions de locomotion permettent à animal de se transporter et de déplacer certaines parties de son corps les unes par rapport aux autres (mobilité).

Mobilité et sensibilité sont des fonctions de relations qui absentes chez les végétaux, manifestées de façon rudimentaire chez les animaux inférieurs sont assurées par des organes spécialisés chez tout animal suffisamment évolué.

Les fonctions de sensation sont assurées par le système nerveux et les organes des sens, les fonctions de locomotion sont assurées par un système musculaire qui commande le fonctionnement mécanique de certaines articulations mobiles du système osseux ou squelette.

NE PRENEZ PAS DES COULEUVRES POUR DES VIPÈRES

Vous qui craignez les serpents, savez-vous qu'ils vous craignent bien davantage? Apprenez quelques faits intéressants concernant ces animaux.

Il existe en France trois espèces de vipères et huit espèces de couleuvres. La distinction est très importante car chacun sait que les vipères sont venimeuses et les couleuvres, non. En fait, le nombre de décès par morsure de vipères se compte annuellement sur les doigts d'une main. Et l'on oublie trop souvent que les vipères sont seules capables de lutter efficacement contre les rongeurs, car les vipères se nourrissent exclusivement de ces petits animaux nuisibles.

D'une façon générale, les couleuvres ont des yeux à pupilles rondes alors qu'ils ont à fente verticale chez la vipère. De plus, la couleuvre a la tête recouverte de neuf plaques (et non de petites écailles), elle possède également un corps plus allongé, une queue longue et effilée et présente enfin une taille plus grande, jusqu'à deux mètres. La longueur d'une vipère dépasse très rarement 75 centimètres.

Mots et expressions:

vous qui craignez — сиз қўрқадиган (чўчидиган)
les serpents — илонлар
trois espèces de vipères — қора илонларнинг (гадюка) учта тури
huit espèces de couleuvres — сув илонларнинг саккиз хили (тури)
venimeuse — заҳарли
le nombre de décès — ўлишларнинг сони
par morsure — чақиб олишдан
efficacement — муҳими

contre les rongeurs — кемирувчиларга қарши
exclusivement — ҳаддан ташқари
ces animaux nuisibles — бу зарарли ҳайвонлар (жониворлар)
des yeux à pupilles rondes — думалоқ қорачиқли кўзлар
à fente verticale — вертикал кесикликда
la tête recouverte de neuf plaques — боши тўққизта пластинадан қопланган
un corps plus allongé — узунроқ тана
une queue longue et effilée — ингичка ва узун дум

УЙ ВАЗИФАСИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндан "ment" қўшимчаси билан қўлланган равишларни аниқланг ва таржима қилинг.
3. Матндан 3-гуруҳ феълларини топиб, ноаниқ формасини аниқланг.
4. Матндан қуйидаги саволга жавоб топинг:

Comment reconnaître les vipères?

ҚУЙИДАГИ МАТНЛАР МУСТАҚИЛ

ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН:

LA CELLULE ANIMALE

Si l'on examine au microscope un fragment animal de très faible épaisseur, on voit qu'il est formé par de petites masses ou cellules.

Une jeune cellule animale est une petite masse vivante formée par une substance d'aspect et combinaison chimique analogue à l'albumine du blanc d'œuf, le cytoplasme, qui renferme un globule nommé noyau; le cytoplasme présente quelques cavités, les vacuoles. Cet ensemble, constituant la matière vivante de la cellule ou protoplasme, est entouré par une mince membrane formée de cytoplasme condensé.

Certains animaux, comme les infusoires et les amibes, ne sont formés que d'une seule cellule qui réunit toutes les fonctions vitales, étant capable de se nourir, de se mouvoir, de se reproduire et de manifester sa sensibilité aux agents externes (chaleur, lumière, etc).

Tous les autres animaux sont à l'origine formés d'une cellule unique ou œuf qui se divise en 2, puis 4, 8, 16 etc. cellules qui restent unies entre elles.

D'abord toutes semblables entre elles, ces cellules se différencient bientôt en tissus spécialisés chacun dans une grande fonction vitale.

LES TISSUS ANIMAUX

Les tissus sont des groupements de cellules semblables, qui accomplissent une même fonction.

Chez l'homme, on peut distinguer cinq groupes de tissus:

1) Les tissus épithéliaux, constitués par des cellules juxtaposées qui recouvrent la surface du corps (épiderme) ou tapissent les orgânes internes (épithélium);

2) Les tissus de soutien, constitués par des cellules séparées les unes des autres par une matière interstitielle: tissu conjonctif qui relie entre eux tous les organes; tissu cartilagineux dont les cellules sont séparées par une matière assez dure, mais flexible; tissu oiseux, dont les cellules sont séparées par une matière rigide calcifiée.

3) Les tissus mobiles, constitués par des cellules (globules) plongées dans une matière interstitielle liquide et incolore (plazma). Le sang est formé de globules rouges (hématies); la lymphe de globules blancs (leucocytes).

4) Les tissus musculaires, formés de cellules allongées forment des fibres.

5) Les tissus nerveux, constitués par des cellules dont la structure spéciale est très différente de celle des autres tissus.

FONCTIONS DE L'APPAREIL LOCOMOTEUR

Le squelette et les muscles sont le support de notre corps et les organes du mouvement.

En plus, le squelette et les muscles remplissent une fonction protectrice. Des lésions mêmes insignifiantes peuvent perturber l'activité d'organes d'une importance vitale. Mais les organes situés dans la cavité thoracique (cœur et poumons par exemple) sont protégés par la cage thoracique et les muscles insérés à ses os, et les organes situés dans la cavité abdominale (estomac, intestins, reins et autres), par la partie inférieure de la colonne vertébrale, les os du bassin et les muscles du ventre. Le cerveau est situé dans la boîte crânienne et la moelle épinière, dans le canal rachidien à l'intérieur de la colonne vertébrale.

Mots et expressions:

l'appareil locomoteur — ҳаракатга келтирувчи аппарат
les muscles — мускуллар, мушаклар
le support — таянч
une fonction protectrice — ҳимоя қилиш функцияси

des lésions — лат ейишлар
perturber — бузмоқ
la cavité thoracique — кўкрак бўшлиғи
les organes situés dans la cavité thoracique sont protégés par la cage thoracique — кўкрак бўшлиғида жойлашган органлар кўкрак қафаси орқали ҳимоя қилинади
les muscles insérés à ses os — суякларидан иборат бўлган (суякли) мушаклар
la cavité abdominale — қорин бўшлиғи
l'estomac — ошқозон
les intestins — ичаклар
les reins — буйраклар
la colonne vertébrale — умуртқа поғонаси
les os du bassin — тос суяклари
les muscles du ventre — қорин мускуллари, мушаклари
le cerveau — мия
la boîte crânienne — бош косаси, мия қопқоғи
la moelle épinière — орқа мия
le canal rachidien — орқа мия канали

АУДИТОРИЯ ИШИ:

1. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг ва сўзларини ёд олинг.
2. Матндан қуйидаги сўзларнинг муқобилини топинг:

юрак, ўпка, жойлашган, суяк, қорин, ошқозон, буйрак, ичаклар, кўкрак қафаси, мия, умуртқа поғонаси

3. Матндаги феълларнинг ноаниқ формасини ва гуруҳини аниқланг.

ҚУЙИДАГИ МАТНЛАР МУСТАҚИЛ ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН:

SQUELETTE DU TRONC

La colonne vertébrale est la base du squelette humain. Elle est constituée de 33 ou 34 os courts, les vertèbres, empilés les uns sur les autres et séparés par des couches de tissu cartilagineux élastique. C'est ce qui explique la souplesse de la colonne vertébrale.

On distingue chez l'homme 7 vertèbres cervicales, 12 dorsales, 5 lombaires, 5 sacrées soudées entre elles pour former un os massif, le sacrum, et 4 ou 5 vertèbres coccygiennes correspondant aux vertèbres de la queue des animaux mammifères.

Chaque vertèbre se compose d'un corps, d'un arc et de plusieurs saillies appelées apophyses dont la plus longue est tournée en arrière. Entre le corps et l'arc se trouve un trou. Ces trous vertébraux forment le canal vertébral ou rachidien. Il protège efficacement la moelle épinière qui y est logée.

La cage thoracique est formée par de nombreux os. A chaque vertèbre dorsale est attachée une des 12 paires de côtes, os plats et courbés en forme d'arc. Par des mouvements de torsion dans les facettes se trouvant sur les corps des vertèbres dorsales, les côtes peuvent modifier leur position, se soulever et s'abaisser un peu.

Les extrémités antérieures des 10 paires de côtes supérieures sont unies à un os plat, le sternum, par des cartilages souples et élastiques. Les 2 paires de côtes inférieures sont plus courtes et ne sont pas attachées au sternum.

Les vertèbres dorsales, les côtes et le sternum constituent la cage thoracique. Avec les muscles situés entre les côtes elle limite le thorax en haut, en avant, sur les côtés et en arrière. Du bas, le thorax est séparé de l'abdomen par le diaphragme.

SQUELETTE DE LA TÊTE

Le squelette osseux de la tête ou le crâne est formé de deux parties: boîte crânienne et bloc facial.

La boîte crânienne se compose de 8 os solidement soudés entre eux. Ce sont l'os frontal, les deux pariétaux, les deux temporaux et l'occipital. Sur le temporal est l'orifice du conduit auditif externe. A la face postérieure de l'occipital se trouve le grand trou occipital par lequel la cavité crânienne communique avec le canal rachidien. Le reste de la base du crâne est constitué d'os perforés de petits orifices laissant passer les nerfs qui partent de cerveau et les vaisseaux sanguins qui lui apportent le sang.

Le bloc facial se compose de 15 os. Les plus massifs sont les mâchoires, le maxillaire supérieur réuni fixement aux autres os du crâne. Le maxillaire inférieur est le seul os mobile du crâne. Ses têtes entrent dans les fosses mandibulaires des os temporaux.

Les deux mâchoires comprennent des alvéoles dans lesquelles sont implantées les racines des dents.

NOS ANCÊTRES RESPIRAIENT-ILS PAR LES OREILLES?

La conquête de la terre ferme par les vertébrés est l'un des faits majeurs de leur histoire. Elle remonte au Dévonien, il y a plus de 360 millions d'années et s'accompagne de l'acquisition d'un certain

nombre d'adaptations relatives aux différentes fonctions vitales: la locomotion, la reproduction et la respiration. Quelques-uns des problèmes non résolus portent sur l'acquisition et l'organisation même de l'oreille moyenne dans les premiers stades de l'évolution des vertébrés quadrupèdes ou tétrapodes. L'anatomie comparée des vertébrés a établi que certains os participant chez les poissons à l'articulation de la mandibule se retrouvent dans l'oreille moyenne des tétrapodes, où ils jouent un rôle essentiel dans la fonction d'audition. Mais comment s'est faite la transition?

Il semble que les premiers tétrapodes aient peut-être respiré par les oreilles. C'est là l'une des conclusions majeures que vient de nous apporter l'analyse des crânes fossiles, tétrapode du Dévonien supérieur trouvé en 1987, lors d'une expédition commune du Geologisk Museum de Copenhague, au Danemark, et de l'University Museum of Zoology de Cambridge, en Grande-Bretagne, dans les Vieux Grès Rouges du Groenland oriental.

La découverte de ce matériel ouvre une voie nouvelle aux recherches sur l'origine des tétrapodes et les premières étapes de leur histoire.

LA FEMME QUI ENTENDAIT TROP BIEN

Une revue britannique scientifique rapporte le cas d'une femme qui menaçait de se suicider parce qu'elle entendait "un bruit terrible, insupportable". Elle a eu la chance d'être prise au sérieux: un acousticien l'a consultée et a déclaré ne rien entendre. Mais tout de même, il a fait un enregistrement du bruit environnant. A sa surprise, il a découvert, à l'analyse de la bande, un bruit assez grand, de 30 à 40 hertz, c'est-à-dire, à la limite de l'infra-son (au-dessous de 20 hertz) et de la fréquence sonore audible. Cette femme témoignait donc d'une acuité auditive particulière et elle n'est pas la seule dans son cas. On a enregistré d'autres exemples de cette sensibilité à des niveaux sonores apparemment négligeables, sensibilité qui se manifeste surtout le matin, par un temps clair et par une brise légère. On estime qu'il existe ainsi des personnes qui souffrent particulièrement de fréquences sonores qui se trouvent aux franges de l'audible, ultra et infra-sons, et qui ne sont pas perceptibles par la plupart des gens.

LES MATHÉMATIQUES

Le savoir mathématique actuel se compose de théories, c'est à dire d'ensembles de théorèmes décrivant les propriétés générales de

certains êtres mathématiques comme: les nombres entiers, les groupes, les équations, les fonctions, les matrices etc.

Quelles ont été les préoccupations fondamentales des mathématiciens au cours des 25 siècles pendant lesquels se sont constituées les mathématiques? Chaque a eu un effet ses modes, ses problèmes, ses traditions: les anciens Grecs ne juraient que par la géométrie, les mathématiciens du XVIIIème siècle s'intéressaient principalement à l'analyse et ceux de la fin du XIXème siècle et du début du XXème siècle à la théorie des ensembles.

Le XIXème siècle a été illustré par la création de l'algèbre moderne (théorie des groupes de Galois), par le puissant développement de l'Analyse (Gauss, Cauchy, Abel, Jacobi, Riemann, Weierstrass, Poincaré).

Un exposé formel de tout le savoir mathématique a été entrepris, en 1939, par un groupe de mathématiciens français qui a pris le nom collectif de Nicolas Bourbaki.

Mots et expressions:

le savoir — билим, илм
décrivant les propriétés — хоссаларни ифодаловчи
certains êtres mathématiques — баъзи математик ҳодисалар (тушунчалар)
les préoccupations — ташвишлар (бажариладиган ишлар)
au cours des 25 siècles — 25 аср давомида
se sont constituées les mathématiques — математика тузилди (яратилди)
ses modes — ўз услуби (формаси, қоидалари)
jurer — қасам ичмоқ, ишонтирмоқ
a été illustré — тасвирланган, кўринган
par le puissant développement de l'Analyse — Анализнинг кучли ривожланиши билан
un formel exposé de tout le savoir mathématique a été entrepris — барча математик билимларнинг расмий баёни бажарилган эди

УЙ ВАЗИФАСИ:

I. Юқоридаги матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
II. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. De quoi se compose le savoir mathématique actuel?
2. A quoi s'intéressaient les mathématiciens du XVIIIème et du XIXème siècles?
3. Qui est Nicolas Bourbaki?

III. Матндаи 3-гуруҳ феълларини топиб ёзинг, уиинг иоаниқ формасини аниқланг ва таржима қилинг.
IV. Матнда қандай замонлар қўлланганини аниқланг.

QUATRE OPÉRATIONS

Il y a quatre opérations fondamentales: l'addition, la soustraction, la multiplication et la division.

Addition. Opération consistant à réunir en un seul nombre toutes les unités ou fractions d'unités contenues dans plusieurs autres. Le résultat de l'opération s'appelle le total ou la somme. Les nombres que l'on additionne sont les termes de la somme.

L'addition s'indique par le signe "+" qui s'énonce plus.

Soustraction. Opération inverse de l'addition par laquelle on retranche un ensemble d'un autre, pour obtenir la "différence" entre les deux. Le résultat de l'opération s'appelle reste, excès ou différence. La soustraction s'indique par le signe "-" qui s'énonce "moins".

Multiplication. Opération qui a pour but d'obtenir à partir de deux nombres *a* et *b* (multiplicande et multiplicateur), un troisième nombre (produit) égal à la somme de *b* termes égaux à *a* (ex: 12x8=96). Le nombre 12 est le multiplicande. Le nombre 8 est le multiplicateur. 96 est le produit. Le multiplicande et le multiplicateur sont les facteurs du produit. Le signe de multiplication est "x" qui s'énonce "mulitplié par".

Division. L'opération qui permet d'obtenir le quotient. Diviser un nombre D par un nombre "*d*", c'est trouver le plus grand nombre entier "*q*" dont le produit par "*d*" soit inférieur ou égal à D. Le nombre D est le dividende; le nombre "*d*", le diviseur; le nombre "*q*", le quotient. La différence entre la dividende et le produit du diviseur par le quotient est le reste. Le reste est inférieur au diviseur.

Mots et expressions:

l'addition — қўшиш
la soustraction — айириш
la multiplication — кўпайтириш
la division — бўлиш
l'opération consistant à réunir en un seul nombre toutes les unités — барча бирликларни ягона бир сонга бирлаштирувчи амал
les fractions d'unités contenues dans plusieurs autres — бошқа кўпларда бўлган бирликлар касри
le total ou la somme — йигинди, бир бутун, жаъми
les termes — ҳадлар
s'indique — кўрсатилади
s'énoncer — ифодаланмоқ

inverse — тескари

on retranche un ensemble d'un autre pour obtenir la différence — қолдиққа эга бўлиш учун бир тўпламни бошқасидан айирадилар

un reste, excès ou différence — қолдиқ, айирма

opération qui a pour but d'obtenir à partir de deux nombres *a* et *b* un troisième nombre — *a* ва *б* сонлари асосида учинчи сонни олиш учун бажариладиган амал

égal — тенг

le multiplicande — кўпаювчи

le multiplicateur — кўпайтирувчи

les facteurs — кўпайтиргичлар

le produit — кўпайтма

le quotient — бўлинма

le plus grand nombre entier — энг катта бутун сон

inférieur ou égal — кичик ёки тенг

le dividende — бўлинувчи

le diviseur — бўлувчи

АУДИТОРИЯ ИШИ

1. Матнни ўқиб, таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.
2. Қўшиш, айириш, кўпайтириш ва бўлиш амаллари бўйича бир неча мисолларни ечиб, ечим йўлини французз тилида тушунтиришга ҳаракат қилинг.
3. Қуйидаги сўзларни француз тилида айтинг: сон, бутун сон, каср, бўлувчи, бўлинма.

LES ENSEMBLES

Un ensemble est noté par une lettre majuscule: *A, B, C.* En français, on emploie souvent la lettre *E* (initiale du mot "ensemble"). Les éléments d'un ensemble sont désignés par des lettres minuscules: *a, b, c* ... un élément quelconque, non spécifié, se désigne souvent par *x*.

Pour écrire qu'un objet est un élément d'un ensemble *E*, on utilise le signe "ε", dont la négation est "ε" $X \in E$, s'énonce "*x* appartient à *E*" ou" *x* est un élément de *E*". $X \notin E$ s'énonce "*x* n'appartient pas à *E*" ou *x* n'est pas un élément de *E*.

Ensemble vide. Un ensemble qui ne contient aucun élément est appelé ensemble vide; on le désigne par le symbole $\varnothing$. Par exemple, l'ensemble des triangles à quatre côtés est l'ensemble vide $\varnothing$.

Savez-vous que ... le mot français "chiffre" vient de l'arabe sifr, qui signifie "vide": c'est ainsi que les mathématiciens de Bagdad appelaient le signe "O". Pour nommer celui-ci, on se servit en France de la transcription italienne de sifr, zéfiro, qui donna "zéro".

Mots et expressions:

est noté — белгиланган
une lettre majuscule — катта ҳарф
sont désignés — аниқланганлар
x **appartient à** *E* — *x E* га тегишли
qui ne contient aucun élément — ҳеч қандай элементга эга бўлмаган
un chiffre — сон, рақам
vient de l'arabe — араб тилидан келиб чиққан
vide — бўш
un zéro — нўл

ÉCHELLES D'ENSEMBLES ET STRUCTURES

Étant données, par exemple, trois ensembles distincts *E, F, G,* on en peut former d'autres en prenant leurs ensembles des parties, ou en faisant le produit d'un de ces ensembles par lui-même, ou enfin en faisant le produit de deux de ces ensembles, pris dans un certain ordre. On obtient ainsi douze nouveaux ensembles; si on les joint aux trois ensembles *e, F, G,* on peut recommencer sur ces quinze ensembles les mêmes opérations, en écartant celles qui donnent des ensembles obtenus, et ainsi de suite. D'une façon générale, on dit d'un quelconque des ensembles obtenus par ce procédé (suivant un schéma explicite) qu'il fait partie de l'échelle des ensembles ayant pour base *E, F, G.*

Soient, par exemple *M, N, P* trois des ensembles de cette échelle et *R (x, y, z)* une relation entre des éléments génériques appartenant respectivement à chacun de ces ensembles; *R* définit une partie de *MxNxP,* donc (par une correspondance canonique) une partie de *(MxN)xP)*; et enfin un élément de *(MxN)xP.* Ainsi la donnée d'une relation entre éléments de plusieurs ensembles d'une même échelle, revient à celle d'un élément d'un autre ensemble de cette échelle. De même, la donnée d'une application de *M* dans *N,* par exemple, revient (en considérant le graphe de cette application) à celle d'une partie de *MxN,* c'est-à-dire à celle d'un élément de l'ensemble *(MxN)* qui est encore dans l'échelle. Enfin, la donnée de deux éléments (par exemple) de *M,* revient à celle d'un seul élément de l'ensemble produit *MxM*

Mots et expressions:

pris dans un certain ordre — маълум тартибда олинган
si on les joint — агар уларни қўшсалар
des échelles d'ensembles — тўпламлар кўлами (миқёси)

par ce procédé — шу усул орқали (ёрдамида)
des ensembles obtenus — олинган тўпламлар
un schéma explicite — аниқ схема
il fait partie de l'échelle — масштаб қисмини ташкил қилади
les éléments génériques — умумий (ихтиёрий) элементлар
respectivement — мос равишда
par une correspondance canonique — қоидали, қатъий мослик
la donnée — берилган
revient à — тўғри келади
une application — аксланиш

FONCTIONS

1. Soient E et F deux ensembles, distincts ou non. Une relation entre une variable x de E et une variable y de F est dite relation fonctionnelle en y, si, quel que soit $x \in E$, il existe un élément y de F et un seul, qui soit dans la relation considérée avec x.

On donne le nom de fonction à l'opération qui associe ainsi à tout élément $x \in E$ l'élément $y \in F$ qui se trouve dans la relation donnée avec x; on dit que y est la valeur de la fonction pour l'élément x, et que la fonction est déterminée par la relation fonctionnelle considérée. Deux relations fonctionnelles équivalentes déterminent la même fonction. On dit qu'une telle fonction "prend ses valeurs dans F" et qu'elle est "définie dans (ou sur) E", ou encore que c'est une "fonction d'un argument (ou d'une variable parcourant E"); plus brièvement, on dit aussi que c'est une application de E dans F.

2. Les applications d'un ensemble E dans un ensemble F sont les éléments d'un nouvel ensemble, l'ensemble des applications de E dans F. Si f est un élément quelconque de cet ensemble, on désigne souvent par $f(x)$ la valeur de f pour l'élément x de E; dans certains cas, on préfère employer la notation fx dite notation indicielle (l'ensemble E est alors appelé l'ensemble des indices. La relation: $y=f(x)$ est une relation fonctionnelle en y, qui détermine f.

Mots et expressions:

Soient E et F deux ensembles, distincts ou non— E ва F иккита турли (фарқли) ёки йўқ тўплам бўлсин
une variable — ўзгарувчи
une relation — муносабат, нисбат

une application — аксланиш
désigner — аниқламоқ, кўрсатмоқ
une notation indicielle — кўрсаткичли белги
déterminer — аниқламоқ
l'ensemble des indices — кўрсаткичлар (белгилар) тўплами
une variable parcourant E — E ни тасвирловчи ўзгарувчи
plus brièvement — қисқача

УЙ ВАЗИФАСИ

1. Қуйидаги сўзларнинг француз тилидаги муқобилини топинг:
тўплам, масштаб, схема, ошкора, аниқ аксланиш, мослик.
Шу сўзлар ёрдамида француз тилида учта гап тузинг.

2. Матнда қўлланган ноаниқ олмошларни ёзиб чиқинг ва таржима қилинг.

SÉRIES DE FONCTIONS

On appelle série de fonction toute série dans laquelle le terme général est une fonction d'une variable x.

Considérons la série de fonctions

$$u_1(x) + u_2(x) + u_3(x) + \ldots u_n(x) + \ldots$$

Donnant à x différentes valeurs numériques, on obtient différentes séries numériques qui peuvent aussi bien converger que diverger.

L'ensemble des valeurs de x pour lesquelles la série de fonctions converge est appelé le domaine de convergence de cette série. Il est évident que, dans le domaine de convergence d'une série de fonctions, sa somme est une certaine fonction de x. C'est pourquoi on la désigne par $s(x)$.

Mots et expressions:

considérons — қараймиз
différentes valeurs numériques — турли сон қийматлари
peuvent aussi bien converger que diverger — шунингдек, яқинлашуви ва узоқлашуви мумкин
il est évident que — маълумки
c'est pourquoi — шунинг учун

АУДИТОРИЯ ИШИ

Қуйидаги матнни ўқиб таржима қилинг ва тўртта савол тузинг.

ESPACE VECTORIEL DE DIMENSION *n*

1. Définition

n étant un entier non nul, soit *E* un espace vectoriel admettant au moins une base $(e_1, e_2, \ldots e_n)$ de *n* vecteurs.

Comme deux bases d'un espace vectoriel possèdent le même nombre de vecteurs, il en résulte que toute base de *E* possède *n* vecteurs. Le nombre de vecteurs d'un base de *E* est donc indépendant de la base considérée; ce résultat justifie la définition suivante:

DEFINITION / *n* étant un entier non nul, on dit qu'un espace vectoriel *E* est de dimension *n*, et l'on écrit:

$$dim\, E = n,$$

pour exprimer que *E* admet au moins une base de *n* vecteurs.

La définition précédente s'applique aussi à un sous-espace vectoriel *F*, puisque *F* est un espace vectoriel.

Remarques. — 1. On appelle droite vectorielle tout espace vectoriel, ou tout sous-espace vectoriel, de dimension 1. L'espace vectoriel *R*, qui admet une base d' un vecteur, est une droite vectorielle.

2. On appelle plan vectoriel tout espace vectoriel, ou tout sous-espace vectoriel, de dimension 2. L'espace vectoriel R^2 qui admet une base de deux vecteurs, est un plan vectoriel.

3. L'espace vectoriel R^3 qui admet une base de trois vecteurs, est de dimension 3.

Mots et expressions:

admettant au moins une base — жуда бўлмаганда асосга эга бўлувчи
il en résulte que — бундан келиб чиқадики
une définition — таъриф
posséder — эга бўлмоқ
justifier — исботламоқ

Қуйидаги машқларни тўғри тушуниб, ечишга ҳаракат қилинг.

Машқларда қайси гуруҳ феъллари кўпроқ қўлланганини айтинг.

EXERCICES:

1. 5 personnes ont déposé leurs chapeaux au vestiaire. A la sortie chacun reprend au hasard un chapeau.

Dénombrer les cas où:

1. Chacun retrouve son chapeau.
2. Un seul retrouve son chapeau.
3. Aucun ne trouve son chapeau.
4. Un au moins retrouve son chapeau.

2. Avec les chiffres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, combien peut-on écrire de nombres différents ne contenant chaque chiffre qu'une seule fois.

3. En numération décimale combien existe-t-il de nombres de 8 chiffres écrits avec un 0? avec deux 1? avec un 0 et deux 1? avec un 0, deux 1 et trois 2?

4. Un numéro de téléphone est un nombre de 6 chiffres composé avec les 10 chiffres du cadran.

1) Combien de numéro différents peut-on former?

2) Combien existe-t-il de numéros commençant par un 5, finissant par 52?

3) Combien existe-t-il de numéros contenant deux 5 et deux 3?

4) Quel est le coefficient de x^7 dans $(3x + 2)^{11}$.

Mots et expressions:

déposer — қўймоқ
au vestiaire — ечиниш жойи
au hasard — тасодифан
dénombrer les cas où — шундай ҳолатларни ҳисобланг-ки, унда
une seule fois — бир марта

LA CHIMIE

HISTOIRE DE LA CHIMIE

La chimie est une science toute moderne. Mais ses applications pratiques sont connues depuis la plus haute Antiquité. C'est ainsi que les Chinois, bien avant l'ère chrétienne, pratiquaient la

céramique, savaient faire de l'encre, travaillaient les métaux, connaissaient la poudre à canon. Les Egyptiens savaient purifier l'or, l'argent et un certain nombre de métaux; ils fabriquaient des alliages; ils appliquaient leurs connaissances chimiques à l'embaumement des momies plus de 5 000 ans avant J.—C. Ils étaient célèbres dans l'art du teinturier. Les Indiens connaissaient aussi la teinture, et la trempe de l'acier. L'industrie chimique était très avancée chez les Grecs et chez les Romains. Les mines d'or, de cuivre, de fer ... étaient déjà en exploitation; une grande quantité d'alliages étaient connus. Les Romains fabriquaient les poteries, les verres, les savons; ils connaissaient le soufre, l'arsénie, le nitre, le sel marin, le sel ammoniac, l'alun, le mercure ... Ils utilisaient les engrais, le sucre, l'amidon, la gomme, pratiquaient la distillation et le bain-marie. Mais la chimie théorique leur était inconnue.

On ne peut guère constater de progrès en chimie jusqu'au IXième s. C'est à cette époque qu'apparurent les alchimistes, héritiers des connaissances égyptiennes et de la philosophie alexandrine. Ce furent d'abord les Arabes, qui savaient combiner le soufre aux métaux, préparer les amalgames; ils connaissaient le sublime corrosif, le borax, la pierre infernale, l'eau forte, l'eau régale, le naphte ... Ils opéraient par distillation ou sublimation, dissolution et cristallisation, par coupellation, par calcination. Aux quatre éléments d'Aristote: l'air, l'eau, la terre et le feu, ils avaient ajouté le mercure et le soufre. On peut citer parmi eux Geber (VIIIième s), Rhazes (XIième s), le fameux médecin Avicenne.

Mots et expressions:

ses applications pratiques sont connues depuis la plus haute Antiquité —унинг амалий қўлланиши жуда қадим замонлардан маълум эди
chrétienne — христиан
l'encre — сиёҳ
la poudre à canon — милтиқдори
purifier — тозаламоқ
fabriquer des alliages — қотишма тайёрламоқ
l'embaumement des momies — мўмиёламоқ, балзамламоқ
l'art du teinturier — бўяш санъати
la trempe de l'acier — пўлатни тоблаш
les mines — конлар
les poteries — кулолчилик
le soufre — олтин гугурт
l'arsénie — маргимуш
le nitre — селитра

l'alun — аччиқтош
le mercure — симоб
les engrais — ўғитлар
l'amidon — крахмал, оҳор
la gomme — резина
le bain-marie — иссиқ суюқлик (унда нарсани идиши билан иситиш мумкин)
les héritiers — ворислар, давом эттирувчилар
les amalgames — амалгама (симобнинг бирон металл билан қоришмаси)
le sublime corrosif — аччиқ ўювчи
le borax — бура, танакор (рангсиз) баъзан оқ кулранг, сариқ минерал
la pierre infernale — кумуш нитрат
l'eau forte — тозаланмаган азот кислотаси
l'eau régale — азот ва хлорид кислотасининг қоришмаси (олтин ва платинани эритиш хусусиятига эга)
le naphte — нефт
une dissolution — эритиш
une coupellation — оксидлаш орқали суюқ қоришмани ажратиш
une calcination — пиширий, ўтга тоблаб қиздириш
le fameux médecin — машҳур табиб

CLASSIFICATION DES ÉLÉMENTS MÉTALLOÏDES ET MÉTAUX

On divise les corps simples en deux grands groupes, d'après les caractères suivants.

Propriétés physiques. Tandis qu'à la température ordinaire les métalloïdes présentent l'état solide (soufre, carbone), liquide (brome) ou gazeux (chlore, oxygène), les métaux sont tous solides, à l'exception du mercure. Les métaux sont caractérisés par leur éclat, dit métallique; ils sont bons conducteurs de la chaleur et de l'électricité, et possèdent, en outre, un certain nombre de propriétés mécaniques (malléabilité, ductilité, tenacité, dureté) qui justifient leurs nombreux usages.

Propriétés chimiques. Les métaux sont électropositifs et susceptibles de se transformer en cations par électrolyse. Les métalloïdes ont des propriétés électronégatives (l'hydrogène excepté) et jouent souvent le rôle d'anions. Leurs oxydes sont en général des anhydrides d'acides, alors que parmi les oxydes métalliques. En réalité, cette distinction n'a rien d'absolu, et plusieurs corps simples, tels le tellure, l'arsénie, l'antimoine, l'étain peuvent être rangés dans l'une ou l'autre classe.

Mots et expressions:

présenter — намойиш қилади (кўрсатади)
l'état solide — қаттиқ ҳолат
liquide — суюқ
bons conducteurs de la chaleur — иссиқликни яхши ўтказувчи
une malléabilité — яссиланувчанлик, эгилувчанлик
une ductilité — чўзилувчанлик
une tenacité — кучлилик, барқарорлик
une dureté — қаттиқлик
justifient leurs nombreux usages — уларнинг кўп қўлланишини исботлайди
susceptible de se transformer en cations — катионларга айланишлари мумкин
l'hydrogène — водород
l'oxygène — кислород
l'oxyde — оксид
des anhydrides d'acides — ангидрид кислоталари
le tellure — теллур
l'antimoine — сурма
l'étain — қалай

THÉORIE ATOMIQUE

Atome — particule d'un élément chimique qui forme la plus petite quantité susceptible de se combiner. La molécule d'eau (H_2O) contient deux atomes d'hydrogène et un d'oxygène.

Chaque atome est formé de deux parties: un noyau central, chargé d'électricité positive, entouré de particules d'électricité négative, les électrons qui gravitent autour du noyau. Le nombre de ces électrons caractérise l'élément chimique; il varie de 1 (hydrogène à 92 (uranium) pour les éléments existant dans la nature. L'atome peut perdre ou gagner des électrons, se transformant alors en ion (cation ou anion).

Deux atomes possédant les mêmes électrons planétaires et dont les noyaux diffèrent par le nombre des neutrons ont des propriétés chimiques identiques et constituent des isotopes. Ainsi, tandis que l'atome d'hydrogène ordinaire comporte un noyau, formé d'un unique proton, le noyau d'hydrogène lourd ou deutérium comporte un proton et un neutron. Sa combinaison avec l'oxygène constitue l'eau lourde.

Certains noyaux d'atomes sont instables et se détruisent spontanément, en changeant de nature, émettant des rayons divers de grande énergie. Ce sont les atomes radio-actifs, telle radium, qui se transforme finalement en plomb.

Mots et expressions:

se combiner — қўшилмоқ
un noyau — ядро
chargé d'électricité positive — мусбат зарядланган
graviter autour du noyau — ядро атрофида ҳаракат қилмоқ
une particule — зарра, заррача
l'hydrogène lourd — оғир водород, дейтерий
instables et se détruisent — турғун эмас ва емириладилар
émettant des rayons divers — турли нурлар тарқатиб

L'hydrogène — est un gaz incolore et inodore. Il est très peu soluble dans l'eau, encore moins soluble que l'oxygène et l'azote. L'hydrogène est le plus léger de tous les gaz. Il est le gaz le plus difficile à liquéfier. A la température -205°C et sous une pression de 200 atm, il se liquéfie par détente brusque. La molécule biatomique d'hydrogène est très stable. En l'absence de catalyseur, l'hydrogène ne se combine pas à l'oxygène à la température ordinaire. La flamme de l'hydrogène est très chaud, la combustion de l'hydrogène dégage beaucoup de chaleur.

L'oxygène — est un gaz incolore, un peu plus lourd que l'air. Il est un gaz très peu soluble dans l'eau. L'oxygène ne peut être liquéfié qu'à très basse température. L'oxygène se dissout dans l'argent fondu. L'oxygène est présent dans la nature avec une abondance sans égale; il forme en combinaison 89 % de la masse des eaux naturelles, 50 % de la masse des roches de l'écorce terrestre; mélange à l'azote, il forme 23 % de la masse de l'atmosphère.

Mots et expressions:

incolore et inodore — рангсиз ва ҳидсиз
le plus léger — энг енгил
liquéfier — суюлтирмоқ
par détente brusque — кескин пасайиш билан
ordinaire — оддий
la flamme — аланга
la combustion — ёниши

la flamme — аланга
la combustion — ёниши
dégage beaucoup de chaleur — кўп иссиқлик чиқаради
soluble dans l'eau — сувда эрийдиган
se dissout dans l'argent fondu — эритилган кумушда эрийди
est présent dans la nature avec une abondance sans égal — табиатда тенгсиз даражада сероб

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР

1. "Химия тарихи" матнини ўқиб таржима қилинг, сўзларини ёд олинг.

2. Қуйидаги гапларни мазмунан тўғри қилиб тўлдиринг:

les Chinois ..., les Egyptiens ..., les Indiens ..., les Romains ..., les Arabes ...

3. Химия тарихи ҳақида қисқача матн тайёрланг ва сўзлаб беринг.

АУДИТОРИЯ ИШИ

1. Қуйидаги сўзларни француз тилида айтинг:

аччиқтош, крахмал, сув, ўғит, симоб, олтин гугурт, сиёҳ, қотишма, кислота, олтин, кумуш.

2. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. Quel gaz est peu soluble dans l'eau? Quel gaz se dissout dans l'argent fondu? Quel gaz est le plus léger de tout les gaz? Quelles sont les propriétés chimiques des métaux?

2. Атом деганда нимани тушунасиз? Атомнинг қандай хусусиятларини биласиз?

LA GÉOGRAPHIE

La réalité physique, biologique, humaine qui fait l'objet d'étude de la science géographique.

GÉOGRAPHIE GÉNÉRALE

Le système solaire. Le Soleil est une étoile la plus proche de nous (150 millions de km). La Terre est une planète. Avec huit autres (Mercure et Venus, plus proches du Soleil, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune, Pluton, plus éloignées), elle forme le système solaire.

Le mouvement de la Terre. La Terre est animée de deux mouvements dans l'espace:

1) elle tourne sur elle-même en 24 heures autour d'un axe imaginaire, perpendiculaire au plan de l'équateur. La rotation provoque la succession du jour et de la nuit;

2) elle tourne autour du Soleil en 365 jours en décrivant une ellipse, l'orbite terrestre. C'est la révolution ou translation.

Méridiens et parallèles. On appelle méridiens de grands cercles passant par les deux pôles et perpendiculaires à l'équateur.

Les parallèles sont des cercles parallèles à l'équateur. Les méridiens permettent de diviser la Terre en 24 fuseaux horaires ou l'heure change quand on passe de l'un à l'autre. Parallèles et méridiens permettent de fixer la situation des lieux à la surface de la Terre par le calcul de la latitude et de la longitude.

Latitude et longitude. La latitude d'un lieu est la distance de ce lieu à l'équateur. La longitude est sa distance calculée sur le parallèle qui y passe par rapport à un méridien appelé méridien d'origine (méridien de Greenwich ou de Londres). On les calcule en minutes, degrés et secondes. La latitude est Nord ou Sud et va de 0° à 180°.

Cartes. Représentation du relief. Selon l'échelle (c'est-à-dire le rapport entre les distances sur la carte et les distances réelles), on distingue les cartes géographiques, à petite échelle, et les cartes topographiques, à grande échelle.

Pour la représentation du relief sur les cartes topographiques, on utilise des courbes de niveau unissant les points situés à la même altitude ou des hachures d'autant plus courtes et rapprochées que le relief est plus abrupt.

Mots et expressions:

le système solaire — қуёш системаси
une étoile la plus proche — энг яқин юлдуз
la terre est animée — ер жонланади
elle tourne sur elle-même — у ўз атрофида айланади
un axe imaginaire — фараз қилинадиган ўқ
la succession — изчиллик, кетма-кетлик
une translation — трансляция
un pôle — қутб
des fuseaux horaires — вақт (соат) минтақаси
la latitude — кенглик
la longitude — узунлик
l'échelle — масштаб
une altitude — баландлик
des hachures — штрихлар, чизиқлар
abrupt — тик, тикка

УЙ ВАЗИФАСИ

1. Планеталар номини француз тилида ёзинг ва уларга қисқача таъриф беринг.
2. Ер хусусиятини ифодаловчи 4 та гап тузинг.
3. Қуйидаги саволларга жавоб беринг:

1. De quels mouvements est animée la Terre? 2. Quelle étoile est la plus proche de nous? 3. Qu'est-ce que c'est qu'une latitude? 4. Qu'est-ce qu'on utilise pour la représentation du relief sur les cartes topographiques?

LA GRANDE ROUTE DE LA SOIE

BIROUNI

Abu Rayhan Muhammad al-Birouni (973—1048) est un savant du haut moyen âge qui s'est illustré dans les domaines les plus divers: physique et mathématiques, sciences naturelles, philosophie et phylologie. On lui doit plus de 150 ouvrages dont seulement 27 nous sont parvenus.

Il est né dans les environs de l'ancienne capitale du Khorezm, Khat, actuellement la ville de Birouni, au sud de la Karakalpakie. L'identité du savant demeure mystérieuse. On sait que Birouni est une pseudonyme, signifiant en vieux khorezmien "homme des environs". Devenu orphelin très tôt, ce garçon intélligent apprit à lire et à écrire en fréquentant des hommes instruits, encore peu nombreux à l'époque. Encore adolescent, il entra au service d'un caravanier et eut l'occasion de visiter un grand nombre de villes d'Asie Centrale et d'Iran du Nord, tout en perséverant à cultiver son esprit. A l'âge de vingt ans, il était déjà considéré comme un savant de renom. Deux ans plus tard Birouni, le premier en Asie Centrale, réalisa une maquette de globe.

Abu Rayhan Muhammad ibn Ahmad al-Birouni apporta une contribution de poids à la science mondiale en établissant les bases de la géographie mathématique et rédigea un ouvrage fondamental, conventionnellement nommé la "Géodésie". Ses recherches furent particulièrement fructueuses dans le domaine de l'astronomie. Il écrivit près de 45 ouvrages dont le plus important, "Chronologie des anciens peuples", traité des méthodes de mesure du temps et de la fixation des dates par différents peuples, à des époques et dans des pays divers.

Son "Quanun al-Ma'sudi", consacré à une interprétation scientifique des éclipses de Soleil et de Lune, du mouvement des

planètes dans l'univers, est un monument remarquable d'astronomie médiévale.

Birouni fut également un historien éminent. Il décrivit dans ses ouvrages l'histoire des peuples d'Asie Centrale, d'Inde, mais aussi d'Iran, d'Afghanistan et de l'Orient arabe. Il écrivit une "Histoire du Khorezm" qui fut malheureusement perdue.

Birouni connaissait beaucoup de langues, dont le sanskrit et le grec ancien, composait des poésies en arabe et en persan. Il fit des recherches en minéralogie. L'un de ses derniers ouvrages fut consacré aux pierres précieuses.

Aujourd'hui, le nom d'Abu Rayhan Birouni est connu dans le monde entier. Les ouvrages de ce chercheur font partie intégrante de notre patrimoine et son nom tient une place d'honneur au milieu des savants de génie de tous les temps et de tous les peuples.

Mots et expressions:

parvenir — етиб келмоқ
fréquenter — бормоқ, қатнамоқ
persévérer — матонатли (саботли) бўлмоқ
cultiver son esprit — ўз ақлини (билимини) оширмоқ
de renom — машҳур
apporta une contribution de poids à la science mondiale — дунё илм-фанига салмоқли ҳисса қўшди
rédiger — тузмоқ, яратмоқ
traiter — талқин қилмоқ, изоҳлаб бермоқ
des éclipses de Soleil et de Lune — Қуёш ва Ойнинг тутилиши
médiévale — ўрта аср(лар)
font partie intégrante de notre patrimoine — отамерос мулкимизнинг асосий қисмини ташкил қилади
son nom tient une place d'honneur au milieu des savants de génie — истеъдодли олимлар ўртасида унинг номи шарафли ўринни эгаллайди

МУСТАҚИЛ ИШ УЧУН ВАЗИФАЛАР

1. Юқоридаги матнни ўқиб таржима қилинг. Сўзларини ёд олинг.

2. Матндан қуйидаги сўзларнинг муқобилини топинг: турли соҳаларда, табиий фанлар, 150 асардан фақат 27 таси бизгача етиб келган, олим, ақл, изланишлар, ақлли бола, жуда ёшлигидаёқ етим бўлган, даврлар.

3. Матндан от туркумидаги сўзларни алоҳида, сифат туркумидаги сўзларни алоҳида ёзиб чиқинг, таржима қилинг ва эслаб қолинг.

4. Матндаги сизга нотаниш бўлган феълларни ёзиб уларни гуруҳларга ажратинг.

5 Қуйидаги саволларни таржима қилинг ва уларга француз тилида жавоб беришга ҳаракат қилинг.

а) Беруний ким бўлган?
б) Унинг нечта асарлари бизгача етиб келган?
в) Олимнинг қандай асарларини биласиз?
г) Нима учун уни универсал олим деймиз?
д) Беруний қайси соҳаларда асарлар ёзган?

УЙДА МУСТАҚИЛ ЎҚИШ УЧУН МАТНЛАР

LES MATHÉMATIQUES

SOUS-ESPACES VECTORIELS

Définitions

1. Etant donné E, espace vectoriel R, on dit qu'une partie S de E est stable pour la multiplication externe si et seulement si, pour tout $\alpha \in R$ et tout $x \in S$, on a $x \in S$.

2. On dit que F partie de E est un sous-espace vectoriel de E si et seulement si F est stable pour l'addition et la multiplication externe.

Nous avons établi le théorème suivant:

Théorème.

Soit E un espace vectoriel sur R: tout partie F de E est un sous-espace vectoriel de E si et seulement si les propriétés suivantes sont simultanément vérifiées:

i. F est non vide

ii. F est une partie stable de E pour l'addition.

iii. F est une partie stable de E pour la multiplication externe.

Si F est une partie non vide de E, F est donc un sous-espace vectoriel de E si et seulement si, quels que soient α, β de R et x, y de F, on a

$$\alpha x + \beta y \in F$$

Les sous-ensembles (O_E) et E sont des sous-espaces vectoriels de E. Tout autre sous-espace vectoriel de E est appelé sous-espace vectoriel propre de E.

Si $A=(a_1, a_2, \ldots a_n)$ est un sous-ensemble d'éléments de E, l'ensemble des combinaisons linéaires des éléments de A est un sous-espace vectoriel de E, appelé sous-espace vectoriel engendré par A.

Distance

Considérons une droite Δ et un repère normé (O, U) de cette droite. Soient α et b deux réels; désignons par A et B les points de Δ d'abscisses respectives a et b. Nous prenons la longueur du segment $[O, U]$ pour unité de longueur; nous rappelons que la distance AB est alors égale à $[b—\alpha]$. Le réel positif ou nul $[b—\alpha]$ est appelé la distance du réel a au réel b.

Applications

Définition

Soient A un ensemble appelé ensemble de départ et B un ensemble appelé ensemble d'arrivée. On dit qu'une relation de A vers B est une application de A dans B si et seulement si chaque élément de A est en relation avec un unique élément de B.

EXEMPLES :

1. A tout point de la surface terrestre associons son niveau au-dessus ou au-dessus du niveau de la mer. Nous définissons ainsi une application de la surface terrestre dans l'ensemble R.
2. En physique, pour étudier le mouvement plan d'un mobile M, il est commode de désigner par Mt la position du mobile à l'instant t. On associe alors, à chaque instant t le vecteur OM_t; on définit ainsi une application de l'ensemble R dans l'ensemble des vecteurs associé au plan.

Fonctions numériques

Définition.

On appelle fonction numérique d'une variable réelle toute application f dont l'ensemble de départ est une partie non vide D de R et dont l'ensemble d'arrivée est l'ensemble R. Nous avons f:

$D \rightarrow R$

$$x \rightarrow f(x).$$

ENSEMBLE DE DÉFINITION

Soit f une fonction numérique. L'ensemble de départ de f, noté D, est aussi appelé ensemble de définition de f. On dit que f est définie

sur D. Si l'on se contente de donner simplement l'expression de l'image $f(x)$, c'est-à-dire si l'on dit: "Soit la fonction $f : x \to f(x)$", on convient de prendre pour ensemble de définition l'ensemble des réels x pour lesquels $f(x)$ existe.

Exemple:

Soit la fonction f: $x \to \dfrac{x^2+2}{x-1}$

Le réel $\dfrac{x^2+2}{x-2}$ existe pour tout réel différent de 1, mais n'existe pas pour $x = 1$.

L'ensemble de définition de f est donc R - {1}.

ÉGALITÉ DE DEUX FONCTIONS

Soient f et g deux fonctions.

On dit que les fonctions f et g sont égales si et seulement si elles ont le même ensemble de définition D et si, pour tout réel x de l'ensemble D, on a: $f(x)=g(x)$. Remarquons que les fonctions f et g sont distinctes si et seulement si elles n'ont pas le même ensemble de définition ou s'il existe un réel x tel que: $f(x) \# g(x)$.

Exemples d'équations du second degré

Définitions.

Considérons un réel non nul a, et deux réels b et c.

Soit S l'ensemble des réels, s'il en existe, qui vérifient l'égalité: $ax^2+bx+c=0$. Tout élément de S est appelé une solution dans R de l'équation: $ax^2+bx+c=0$.

On dit que cette équation est une équation du second degré à une inconnue. Résoudre dans R cette équation, c'est déterminer l'ensemble S de ses solutions. Nous rappelons que deux équations à une inconnue sont équivalentes dans R si et seulement si elles ont le même ensemble de solution dans R.

Dans la pratique, pour résoudre une équation dans R, on la remplace par une équation équivalente plus simple.

EXEMPLES NUMÉRIQUES

Dans chacun des exemples suivants, nous résolvons dans R une équation du second degré. Dans chaque cas, nous ramenons la résolution de l'équation proposée à celle d'une équation de la forme: $x^2 = k$

Premier exemple.

Considérons l'équation: $4x^2 + 4x + 1 = 0$.

Pour tout réel x, nous avons: $4x^2 + 4x + 1 = (2x + 1)^2$.

L'équation proposée est équivalente dans R à l 'équation: $(2x+1)^2=0$. Il existe un seul réel dont le carré est égal à 0; c'est le réel 0. Nous avons donc: $2x + 1=0$, ou encore: $x = -\frac{1}{2}$

L'ensemble S des solutions dans R de l'équation:

$$4x^2 + 4x + 1 = 0 \text{ est } S = -\frac{1}{2}$$

Deuxième exemple.

Considérons l'équation: $x^2 - 2x - 15 = 0$

Pour tout réel x, justifiez l'égalité: $x^2 - 2x = (x-1)^2 - 1$.

L'équation proposée est équivalente dans R à l'équation:

$(x - 1)^2 - 1 - 15 = 0$, c'est-à-dire: $(x - 1)^2 - \ldots = 0$, ou encore: $(x - 1)^2 = 16$.

Il existe deux réels dont le carré est égal à 15; ce sont les réels 4 et -4.

Nous avons donc:

$x - 1 = 4$ ou $x - 1 = -4$, c'est-à-dire: $x = 5$ ou $x = -3$.

L'ensemble S des solutions dans R de l'équation:

$$x^2 - 2x - 15 = 0 \text{ est } S = \{5, -3\}.$$

STATISTIQUES

Introduction

IMPORTANCE DES STATISTIQUES

Le mot "Statistiques" apparaît très souvent, que ce soit dans la presse écrite ou parlée, dans les déclarations des économistes ou des hommes politiques.

En effet, les Statistiques sont, à l'heure actuelle, un outil couramment employé pour traiter avec rapidité une masse d'informations sans cesse grandissante, ceci non seulement dans le domaine scientifique, où les physiciens, les chimistes, les biologistes utilisent les Statistiques depuis longtemps, mais aussi dans les domaines économique et politique: l'outil statistique peut alors avoir un grand poids dans les prises de décision, et il est souvent utilisé pour justifier telle ou telle politique économique.

Chacun de nous a donc intérêt à connaître cet outil et à savoir comment il est utilisé.

Les Statistiques sont utilisées quand on veut étudier une ou plusieurs propriétés d'un ensemble d'un grand nombre d'éléments; on dit, en Statistiques, une population nombreuse.

Si la population est trop nombreuse pour permettre une étude directe, on étudie cette ou ces propriétés sur un sous-ensemble de la population, appelé échantillon. Par exemple, on veut connaître les intentions de vote des Français, ou leur opinion sur la peine de mort; on interroge alors sur ces questions un certain nombre de Français; on dit que l'on effectue un sondage.

Le problème qui se pose dès le départ est le suivant: l'échantillon choisi est-il représentatif de la population? En d'autres termes, des renseignements recueillis sur cet échantillon peut-on déduire des résultats valables pour la population entière?

Supposons donné un groupe d'enfants dont on relève la taille en centimètres et le poids en kilos. On obtient une double série de nombres, soit par exemple:

$$\begin{pmatrix}115\\50\end{pmatrix},\quad \begin{pmatrix}120\\55\end{pmatrix},\quad \begin{pmatrix}117\\50\end{pmatrix},\quad \begin{pmatrix}108\\47\end{pmatrix},\quad \begin{pmatrix}111\\51\end{pmatrix},\quad \begin{pmatrix}117\\49\end{pmatrix},\quad \begin{pmatrix}118\\55\end{pmatrix}.$$

La liste de ces renseignements s'appelle une série statistique.

L'objet de la statistique descriptive est de classer, d'ordonner ce genre de renseignement, afin d'en permettre une interprétation éventuelle, on peut pour cela calculer des paramètres caractéristiques qui seront définis ci-après.

On utilise en statistique un vocabulaire, d'origine démographique que nous allons rappeler maintenant.

Définition

Tout ensemble d'objets étudiés au point de vue statistique est appelé une population. Chaque élément de cet ensemble est appelé individu. Les attributs sur lesquels porte l'étude sont appelés les caractères étudiés.

Dans l'exemple ci-dessus, la population est le groupe donné d'enfants, chaque enfant est un individu. Les caractères étudiés sont la taille et le poids.

Étant donné une population statistique, on peut parfois faire une étude exhaustive, c'est-à-dire enregistrer un renseignement pour chaque individu, mais ceci n'est pas toujours possible ou

souhaitable comme le montre l'exemple suivant. Une usine produit des ampoules électriques et on se propose d'étudier pour cette production, la tension à partir de laquelle les lampes "claquent". Il ne serait pas raisonable de détruire toutes les lampes. Il faudra procéder par sondage, c'est-à-dire choisir un lot de lampes dans la production et faire une étude restreinte à ce lot. Un tel sous-ensemble d'une population statistique est appelé échantillon.

Fonction en escalier

a) Définition

Un fonction est dite en escalier s'il existe un nombre fini de points $a_0 = a, a_1, a_2, \ldots, a_n = b$ tels que la fonction soit constante sur chaque intervalle $]a_i, a_{i+1}[$.

b) Propriété caractéristique

Une fonction en escalier n'a donc qu'un nombre fini($n+1$ au plus) de discontinuités, et ne prend qu'un nombre fini ($n+1+n=2n+1$) de valeurs. Cette propriété est caractéristique:

Toute fonction qui n'a qu'un nombre fini de valeurs et un nombre fini de discontinuités est une fonction en escalier.

c) Espace vectoriel

Si f et g sont deux fonctions en escalier, la fonction $\alpha f+\beta g$ est aussi une fonction en escalier. L'ensemble $S_{a,b}$ des fonctions en escalier constitue donc un sous-espace vectoriel de l'ensemble $F_{a,b}$ des fonctions définies sur $[a, b]$.

Primitives

Étant donnée une fonction continue f, définie sur un intervalle $[a, b]$ on appelle primitive de f fonction F dont f est la dérivée.

Unicité

Si F est une primitive de f, toutes les fonctions

$$F + \lambda$$

ou λ est une constante sont aussi des primitives. Mais réciproquement, il résulte du théorème de Rolle que si F_1 et F_2 ont la même dérivée leur différence est une constante.

D'où: toutes les primitives d'une fonction se déduisent de l'une d'entre elles par addition d'une constante arbitraire.

Définition de la dérivée

Soit

$$y = f(x)$$

une fonction définie dans un certain intervalle. Pour chaque valeur de la variable x de cet intervalle la fonction $y = f(x)$ admet une valeur bien définie.

Supposons que l'on donne à la variable x un accroissement x (positif ou négatif, cela n'a d'ailleurs aucune importance). La fonction y reçoit alors un accroissement Δy. Ainsi, pour les valeurs x et $x+\Delta x$ de la variable nous avons respectivement $y = f(x)$ et $y+\Delta y = f(x+\Delta x)$.

Calculons l'accroissement Δy de la fonction y:

$$\Delta y = f(x+\Delta x) - f(x).$$

Formons le rapport de l'accroissement de la fonction à l'accroissement de la variable indépendante

$$\frac{\Delta y}{\Delta x} = \frac{f(x + \Delta x) - f(x)}{\Delta x}$$

Calculons la limite de ce rapport quand Δx tend vers zéro. Si cette limite existe, elle est appelée la dérivée de la fonction $f(x)$ et on la désigne par la notation $f'(x)$.

Ainsi, par définition,

$$f'(x) = \lim_{\Delta x \to o} \frac{\Delta y}{\Delta x}$$

ou

$$f'(x) = \lim_{\Delta x \to o} \frac{f(x + \Delta x)}{\Delta x} - f(x)$$

Donc, on appelle dérivée de la fonction $y=f(x)$ par rapport à x la limite vers laquelle tend le rapport de l'accroissement de la fonction à l'accroissement de la variable indépendante quand ce dernier tend vers zéro.

Plan tangent et normale à une surface

Soit

$$F(x,y,z)=0$$

l'équation d'une surface.

Introduisons les définitions suivantes.

Définition. On dit qu'une droite est tangente à une surface en un point $P(x,y,z)$ si elle est tangente à une courbe quelconque tracée sur cette surface et passant par ce point.

Puisqu'une infinité de courbes tracées sur la surface passe par le point $P(x,y,z)$, il y aura également en ce point une infinité de tangentes à cette surface.

Définissons les points simples et les points singuliers d'une surface $F(x,y,z)=0$.

On dit que le point M est une point singulier de la surface si les trois dérivées $\frac{\delta F}{\delta x}, \frac{\delta F}{\delta y}, \frac{\delta F}{\delta z}$ s'annulent simultanément en ce point ou si l'une au moins des dérivées n'existe pas en ce point. Le point M est dit point simple si les dérivées $\frac{\delta F}{\delta x}, \frac{\delta F}{\delta y}, \frac{\delta F}{\delta z}$ existent et sont continues en ce point et si l'une d'entre elles au moins est différente de zéro.

Enonçons le théorème suivant.

Théorème. Toutes les droites tangentes à la surface (1) au point simple P appartiennent à un même plan.

Solutions singulières des équations différentielles du premier ordre

Supposons que l'équation différentielle

$$F(x,y,\frac{dy}{dx}) = 0$$

ait pour intégrale générale

$$\Phi\ (x,y,C)=0$$

Supposons que la famille de courbes intégrales de l'équation ait une enveloppe. Montrons que cette enveloppe est également une courbe intégrale de l'équation différentielle (1).

En effet, l'enveloppe est tangente en chacun de ses points à une certaine courbe de la famille, c'est-à-dire qu'elle a en ce point une tangente commune avec la courbe. Par conséquent, en chaque point de l'enveloppe, les quantités x, y, y' sont les mêmes pour l'enveloppe et pour la courbe de la famille.

Or pour la courbe de la famille les quantités x,y,y' vérifient l'équation (1). Il en résulte que l'abscisse, l'ordonnée et le

coefficient angulaire de chaque point de l'enveloppe vérifient aussi cette même équation, ce qui signifie que l'enveloppe est une courbe intégrale et que son équation est une solution de l'équation différentielle donnée.

Mais l'enveloppe n'étant pas en général une courbe de la famille, son équation ne peut être déduite de l'intégrale général (2) en particularisant C. On appelle solution singulière d'une équation différentielle toute solution non déduite de l'intégrale en particularisant C, et ayant pour graphe l'enveloppe de la famille de courbes intégralés contenues dans la solution générale.

LA CHIMIE

BASES DE LA CHIMIE

Théorie atomique

La théorie atomique joue actuellement en chimie comme en physique, un rôle de premier plan. Trois hypothèses furent à la base de cette théorie.

1. **Hypothèse moléculaire.** La matière est formée de particules extrêmement petites, appelées molécules, séparées par des espaces vides. Toutes les molécules d'un même corps pur sont identiques, mais à deux corps différents correspondent des molécules dissemblables. Les molécules d'un corps quelconque sont animées d'un mouvement incessant, dont la vitesse croît en même temps que la température.

2. **Hypothèse atomique.** Une molécule d'eau contient évidemment de l'oxygène et de l'hydrogène; il existe donc des particules plus petites que les molécules, que l'on nomme atomes. De même que la molécule est la plus petite partie d'une espèce chimique qui puisse exister à l'état libre, l'atome est la plus petite partie d'un élément qui puisse exister à l'état de combinaison. Tous les atomes d'un même élément sont identiques, mais à deux éléments différents correspondent des atomes différents.

Une molécule est un assemblage d'atomes: par exemple, une molécule d'eau contient deux atomes d'hydrogène et un atome d'oxygène. La molécule d'un corps simple peut aussi être formée par un ou plusieurs atomes. Ainsi, la molécule d'argon ne renferme qu'un atome, alors que celle d'hydrogène en contient deux, celle d'ozone trois, celle de la vapeur de phosphore quatre, etc. Ce

nombre d'atomes que contient la molécule est appelé l'atomicité du corps simple.

Au cours des réactions chimiques, les atomes s'échangent entre les molécules venues en contact, pour donner naissance à des molécules nouvelles, mais l'individualité de chaque atome ne change pas, ce qui permet d'expliquer la loi de conservation des éléments et la loi de conservation de la masse. Cette théorie permet également d'interpréter les phénomènes d'allotropie et d'isomérie.

3. **Hypothèse d'Avogardo**. Des volumes égaux de gaz, mesurés à une même température et sous une même pression, renferment le même nombre de molécules. Enoncée en 1819 par le chimiste italien Avogardo, cette hypothèse fut défendue par Ampère, dont elle porte aussi le nom.

Lois des combinaisons

Les masses des corps qui entrent en réaction obéissent à un certain nombre de lois; il en est de même de leurs volumes, quand ces corps sont à l'état gazeux. Ces lois ont été découvertes expérimentalement dans les premières années du XIXe s. et ont servi à édifier la notation chimique.

Classification des corps composés

Les combinaisons étant incomparablement plus nombreuses que les corps simples, leur classification est plus complexe. Elle est fondée sur l'existence de fonctions chimiques, caractérisées par un ensemble de propriétés que certains corps possèdent en commun.

Ainsi, pour la chimie minérale, les fonctions acides, base et sel sont les plus importantes.

Nature des liaisons chimiques

On peut expliquer les propriétés chimiques des éléments d'après la disposition des électrons des atomes. Tout se passe à cet égard comme si, selon la représentation de Bohr, les électrons des niveaux K, L, M, N, O, P, Q se disposaient en couches de plus en plus éloignées du noyau. C'est évidemment par ses électrons périphériques qu'un atome peut entrer en contact avec d'autres atomes; l'explication des propriétés chimiques des éléments nécessite donc qu'à la périodicité des caractères chimiques

corresponde une même périodicité dans la repartition des électrons autour des noyaux.

Louis Pasteur chimiste et biologiste français, fondateur de microbiologie (1822—1895). En 1843, il fut reçut à l'Ecole normale supérieure (section sciences). En 1847, il passa des thèses de doctorat en physique et en chimie. A 26 ans il publia un mémoire de cristallographie qui le rendit célèbre dans le monde savant. A la fin de 1848, il fut nommé professeur titulaire. Après des recherches de plusieurs années, où il associa la cristallographie, la chimie et l'optique, il put établir un parallélisme entre la forme extérieure d'un cristal, sa constitution moléculaire et son action sur la lumière poralisée. Ces recherches sont à l'origine de la stéréochimie. A la fin 1854, Pasteur fut nommé doyen de la faculté des sciences de Lille. Il fut alors entraîné vers l'étude des fermentations par une suite logique de ses recherches.

De 1857 à 1863 se succédèrent ses mémoires sur les fermentations lactique, alcoolique, butyrique etc. Il décela que les fermentations étaient dues à un micro-organisme, et qu'à chaque fermentation répondait un ferment spécifique. Au cours de ces travaux, il découvrit les anaérobies, micro-organismes n'ayant pas besoin de l'oxygène de l'air pour vivre.

Une question se posait: les micro-organismes naissent-ils spontanément dans un milieu fermentescible?

Par les expériences les plus ingénieuses, qui sont le modèle le plus parfait de la méthode expérimentale, Pasteur put affirmer, en, 1862, que la génération spontanée était une chimère. Ses polémiques avec Pouchet, pour établir la doctrine de la non-spontanéité des germes sont restées célèbres. Pasteur fut amené, au cours de ses travaux sur les fermentations, à étudier la formation du vinaigre (1862) et les maladies des vins (1863). Il découvrit que le vin se transforme en vinaigre par l'intermédiaire de Mycoderma acéti, et que les maladies des vins sont dues à des ferments spécifiques. Pour éviter l'altération des vins, il proposa leur chauffage à 55° C (pasteurisation).

Il montra que la maladie des vers à soie appelée "pébrine" était contagieuse, et qu'elle était aussi héréditaire. Il inventa le grainage cellulaire pour la combattre, et sauva ainsi la sériciculture décimée. Il étudia ensuite une autre maladie des vers à soie, la flacherie, et montra ici l'influence du terrain dans le développement d'une infection parasitaire. Après il étudia les conditions d'une bonne fabrication de la bière, décela les causes des maladies de cette boisson et démontra la façon de s'en préserver par la pasteurisation.

Avec ses collaborateurs, Chamberland et Roux il démontra d'une façon péremptoire que la maladie charbonneuse des moutons était due à un bâtonnet découvert avant lui par Davaine, la bactéride charbonneuse, il découvrit le vibrion septique, microbe anaérobie qui provoque chez les animaux inocules une septicémie gangreneuse, il décela la cause des furoncles et de l'ostéomyélite (microbe que l'on appelle aujourd'hui " staphylocoque"); il réconnut que l'infection puerpérale "était due à un microbe dénommé aujourd'hui "streptocoque".

En 1879, Pasteur, avec Chamberland et Roux, en étudiant le chloréa des poules, découvrit le principe des vaccinations préventives par inoculation de microbes atténués dans leur virulence. Il réalisa le vaccin contre la maladie charbonneuse. Il étudia ensuite avec Thuillier le microbe de rouget du porc, et montra, à ce sujet, les modifications de la virulence d'un germe qui passe par des organismes d'espèces différentes.

En 1881, Pasteur commença ses recherches sur la rage, avec Roux. Elles semblent un défi à la nature, tant elles dénotent de difficultés, apparemment insurmontables et tour à tour vaincues. Elles aboutirent à l'obtention d'un vaccin qui put être appliqué à l'homme après morsure par un animal rabique (1885).

Cette découverte, qui mit aux prises partisans et adversaires des doctrines nouvelles, consacra la gloire de Pasteur.

En 1888, il fut placé à la tête de l'Institut Pasteur. La médecine humaine et la médecine vétérinaire, la chirurgie ont été transformées par ses découvertes, et grâce à lui, la chimie, aussi bien que l'industrie des fermentations est entré dans les voies nouvelles. Pasteur est considéré comme un des plus grands initiateurs en biologie et un des plus grands bienfaiteurs de l'humanité.

On a pu dire: le monde avant Pasteur et le monde après Pasteur.

Claude Berthollet (1748—1822) chimiste français.

Il fait ses premières études au collège d'Annecy, fréquente les universités de Chambéry, puis de Turin, où il est reçu docteur en 1768. Après un séjour de quatre ans au Piémont, il se rend à Paris et est attaché comme médecin à Mme de Montesson.

C'est l'époque où Lavoisier publie sa nouvelle théorie de la combustion. Berthollet reste longtemps fidèle aux vieilles idées et pour les soutenir, présente dix-sept mémoires à l'Académie. Ces recherches lui ouvrent, en 1780, les portes de l'Académie des Sciences.

Il a été reçu docteur de la faculté de Paris en 1779. En 1784, Berthollet est nommé à la direction des teintures; en 1789, il découvre les propriétés décolorantes des hypochlorites (eau de Javel) et les met à profit pour le blanchiment des toiles et des fils.

Ce procédé se trouve décrit dans ses "Éléments de l'art de la teinture" (1791).

Dès 1783, il a fait l'abjuration de ses erreurs, en lisant à l'Académie un Mémoire sur l'acide muriatique oxygéné (ohlore); il porte ainsi le dernier coup à la théorie du phlogistique et devient un adepte de Lavoisier. Il révèle notamment que tous les acides ne contiennent pas de l'oxygène, et établit en 1785 la composition de l'hydrogène sulfuré. Il participe alors, avec Lavoisier, Fourcroy et Guyton de Morveau, à l'édification d'une nomenclature chimique rationnelle, encore employée de nos jours.

Cependant, il poursuit ses études sur le chlore et découvre les chlorates, qu'il utilise à la fabrication d'explosifs. Le comité de Salut public lui confie la présidence d'une commission pour étudier les problèmes de chimie, de physique et de mécanique intéressant la défence nationale.

Avec Monge, il fonde l'Ecole polytechnique, où il occupe la chaire de chimie minérale.

En 1796, le Directoire l'envoie en Italie, avec mission d'en rapporter les chefs-d'œuvre artistiques. C'est là, en même temps que Monge, qu'il entre en étroites relations avec Bonaparte; celui-ci charge les deux savants de préparer la mission scientifique qu'il doit emmener en Egypte. De retour en France, il reprend ses travaux, et en 1803 publie "Essai de statique chimique et Recherches sur les lois des affinités chimiques, qui doivent assurer sa célébrité; il y énonce les règles, qui portent son nom, permettant de prévoir les réactions de double décomposition entre sels, acides et bases.

Il est nommé à la sénatorerie de Montpellier en 1804, et organise une préparation industrielle de carbonate de sodium. Retiré à Arcueil, il fonde, avec Laplace, la "Société d'Arcueil, qui réunit les plus grands savants comme Biot, Humbold, Thenard, Arago, Poisson etc.

Antoine Lavoisier, chimiste français (Paris 1743—1794). Il était le fils d'un riche commerçant qui lui fit faire ses études au collège Mazarin. Il suivit ensuite les cours d'astronomie de la Caille, fréquenta le laboratoire de chimie de Rouelle, et fut un des auditeurs assidus de Bernard de Jussieu. A l'âge de vingt-trois ans,

il remportait un prix de l'Académie des sciences avec son "Mémoire sur le meilleur système d'éclairage de Paris", puis donnait bientôt un "Mémoire sur les couches des montagnes et une Analyse des gypses des environs de Paris". En 1768, à vingt-cinq ans, il entrait à l'Académie des sciences.

En définissant la matière par la propriété d'être pesante, en introduisant l'usage systématique de la balance qu'il a mis tous ses soins à perfectionner, en enonçant la loi de conservation de la masse et celle de la conservation des éléments, Lavoisier est vraiment le créateur de la chimie en tant que science.

L'un de ses premiers mérites est d'avoir éluicidé le mécanisme de l'oxydation des métaux au contact de l'air: contrairement à l'affirmation des phlogisticiens, il montre que c'est le métal, et non "la chaux", qui est un corps simple. Une de ses premières expériences consiste à calciner de l'étain dans un vase clos en présence d'air, et à constater la constance de la masse totale (1774).

La même expérience, reprise sur le mercure en 1777, est la plus célèbre de toute la chimie. Elle lui permet de faire l'analyse de l'air, d'identifier l'oxygène et l'azote, puis de reconstituer l'air ordinaire par leur mélange. Il montre, avec Laplace, que l'eau est obtenue par la combustion de l'hydrogène, et établit en 1781 la composition du gaz carbonique en faisant brûler du diamant.

Il est, avec Laplace, l'auteur des premières mesures calorimétriques; utilisant un calorimètre à fusion de la glace, il donne, dans son "Mémoire sur la chaleur" (1780), diverses valeurs de chaleur spécifique ou de chaleurs de réactions chimiques.

Ayant reconnu que l'oxygène entre dans la composition des acides et des fases, il participe, avec Guyton de Morveau, Fourcroy et Berthollet à la création d'une nomenclature chimique rationnelle, fondée sur le concept d'élément chimique (1787).

Son "Traité élémentaire de chimie" (1789), qui remporte un grand succès, utilise cette nomenclature. Il porte aussi son attention sur la chimie appliquée à la biologie, et montre, le premier, que la chaleur animale résulte de combustions organiques portant sur le carbone et l'hydrogène.

Notions fondamentales

Corps. Objet, des dimensions et de la forme duquel on fait abstraction. Le clou est un objet, le fer est un corps.

Propriétés des corps. Propriétés indépendantes de la dimension et de la forme: l'état gazeux, liquide ou solide, la densité, l'opacité ou la transparence, la conductibilité pour la chaleur ou l'électricité, etc.

La forme naturelle d'un solide cristallin est cependant rangée parmi les propriétés du corps.

Homogénéité. Un corps est homogène si tous les échantillons qu'on peut en prélever ont des propriétés identiques.

L'homogénéité a des degrés. Un corps est d'autant plus homogène que l'identité peut être constatée entre des échantillons plus petits. Le corps est physiquement homogène si elle est constatée entre les plus petits échantillons perceptibles aux plus puissants moyens d'observation (microscope électronique excepté): échantillons d'environ un dixième de micron de côté (Le micron est le millième de millimètre).

Propriétés chimiques d'un corps. Faculté de subir ou de provoquer une transformation chimique dans telles conditions Z. En laissant de côté les propriétés physiologiques et organoleptiques, action du corps sur un vivant comme tel, les autres propriétés sont les propriétés physiques.

Corps pur. Corps formé d'une seule espèce de matière, une espèce chimique, dit-on Z. Il est évidemment impossible de le constituer au moyen de corps différents de lui-même ou d'en extraire ces corps si ce n'est un corps de phénomènes chimiques.

Un corps pur sous un état physique donné est physiquement homogène. Les changements d'état ou solutions sont appelés alliages (amalgames dans le cas où l'un des constituants est du mercure. Les amalgames sont tantôt liquides, tantôt solides).

Les gaz peuvent se dissoudre dans les liquides ou former avec eux des mélanges mécaniques.

La géographie

Climat. Ensemble des circonstances atmosphériques et météorologiques propres à une région du globe. Il comporte trois éléments: températures, vents et pluies.

Le climat de la France

Pour le climat comme pour le relief, la France est un raccourci de l'Europe: l'influence de l'Océan, celle de la Méditerranée, l'influence continentale et celle du relief s'y combinent, pour donner toute une gamme de climats différents. Climat atlantique: hiver doux, été frais et humide. Pluies fines et abondantes en toutes saisons. Climat continental. Hiver froid, été chaud. Pluies assez violentes, abondance moyenne.

Climat montagnard. Hiver long et rude. Été court et pluvieux. Pluies et neige en toutes saisons.

Climat méditerranéen. Hiver doux, été très chaud. Sécheresse d'été et d'hiver.

D'où son double caractère:

un climat doux et tempéré, le plus tempéré de l'Europe;

un climat varié, tout en nuances, mais variable aussi (alternance des vents marins et des vents continentaux), au point qu'on a voulu voir la une des causes du caractère instable attribué aux Français.

Température. Degré de chaleur ou de froid de l'atmosphère en un lieu, lié à la sensation éprouvée par le corps.

La température, facteur du climat, est fonction de la latitude, de l'altitude, de la situation géographique, des courants marins. On représente sur les cartes les températures par les lignes isothermes (ayant la même température ou la même moyenne).

Les vents. Les vents sont déplacements naturels de l'atmosphère. Le vent du nord: qui vient du nord. Vent doux, faible, fort, violent, froid, chaud, glacial etc.

Pluie. Eau qui tombe en gouttes des nuages sur la terre.

Proverbe: Après la pluie, le beau temps: après la tristesse, vient la joie.

Atmosphère. Couche d'air qui entoure le globe terrestre. Couche gazeuse (avec ou sans oxygène) qui entoure certaines planètes. L'atmosphère de Vénus, de Neptune. La Lune n'a pas d'atmosphère.

Lisez attentivement les **questions** et trouvez les réponses justes, traduisez, apprenez les mots et retenez les.

1. Nommez ces deux continents, sans oublier d'indiquer leur superficie, si vous savez que l'un est environ sept fois plus petit que l'autre.

2. Où se trouve le plus haut sommet du monde? Quel est l'endroit le plus bas des terres émergées?

3. Dans quelles parties du monde les points les plus orientaux se trouvent dans l'hémisphère ouest? Et dans quelles parties du monde le point le plus occidental est situé dans l'hémisphère est?

4. Quelles sont les parties du monde dont le point le plus occidental et le point le plus oriental se situent dans un même hémisphère? Lequel?

5. Nommez les parties du monde où le point le plus septentrional se trouve dans l'hémisphère austral? Et le point le plus méridional dans l'hémisphère boréal?

6. Quelles sont les parties du monde où le point le plus septentrional et le point le plus méridional se trouvent dans un même hémisphère? Lequel?

7. Quel est le continent qui s'étend le plus loin vers le nord? Comment s'appelle son point septentrional extrême et quelles sont ses coordonnées?

8. Le point le plus occidental d'un continent est 17°33′ de longitude ouest, le plus oriental, 51°24′ de longitude est; le point le plus occidental de l'autre continent est 9°31′ de longitude ouest et le point le plus oriental 163°40′ de longitude ouest. Quels sont ces continents?

9. Quel est le continent dont l'altitude moyenne au-dessus du niveau de la mer est la plus haute?

10. Quel est le continent où se trouve le plus grand bassin? Et le plus grand, le plus haut plateau?

11. Dans un continent on observe en hiver les températures les plus basses du globe et dans l'autre, les températures les plus élevées. Quels sont ces continents?

12. Dans quelle partie du monde l'amplitude de la température annuelle, diurne, est-elle la plus grande? Et où est-elle la plus petite?

13. Dans quelle partie du monde trouve-t-on de toutes les zones naturelles du globe? Et dans laquelle n'y en a-t-il qu'une?

14. Pendant toute la journée on peut flâner parmi les vieux arbres noueux de la forêt sans rencontrer un oiseau, un animal, le silence est sépulcral. On n'entend pas le chant des oiseaux, la stridulation des criquets, ni même le bruissement de feuilles, par vent violent on entend le grincement des branches et le curieux chuintement du sable qui vient frapper les troncs des arbres. Il n'y a pas d'ombre salvatrice dans la forêt et les arbres n'offrent pas de repos au voyageur. L'impression est toute autre si vous vous trouvez dans cette forêt par une nuit de lune. S'il n'y a pas de vent, une foule d'êtres vivants, serpents, tortues, scarabées, scorpions, laissent sur le sable des traces aux formes les plus bizarres.

De quelle forêt s'agit-il? Pourquoi les arbres ne donnent-ils pas d'ombre? Quelle zone naturelle est évoquée dans cette description?

15. Cette ville est née en pleine taïga de Yakoutie, comme centre d'industrie des diamants. Quelle est cette ville?

16. Cette ville a entamé son second millénaire dès le XVe siècle. Elle a été maintes fois assiégée: par les troupes de Rome, de

Byzance, par les Mongols, les Turcs, les Perses. Sa population s'est battue avec abnégation pour son indépendance.

RÉPONSES:

1. Tbilissi, capitale de la Géorgie.
2. Les forêts de saksauls dans la zone des déserts et semi-déserts. Les feuilles du saksaul qui ont l'aspect d'écailles ne donnent presque pas d'ombre.
3. L'Afrique. L'Eurasie.
4. L'Australie, le plus petit continent du globe, a une superficie de 7,6 millions de km^2; le plus grand, l'Eurasie, totalise 53 millions de km^2.
5. L'Australie, l'Europe, dans l'hémisphère Est; l'Amérique, dans l'hémisphère Ouest.
6. Le sommet le plus haut du monde est l'Everest (8 848 m). L'endroit le plus bas des terres émergées est situé à — 395 m. Il s'agit de la côte de la Mer Morte qui occupe le fond d'une profonde dépression en pleine terre.
7. L'Amérique du Nord. Le Cap Murchison (71°50 ' de lat. N.).
8. Il s'agit d'une part de l'Asie et de l'Amérique, et, de l'autre, de l'Australie, de l'Asie et de l'Europe.
9. Si l'on prend comme surface du continent la couche de glace qui le recouvre on peut considérer que l'altitude moyenne la plus élevée se rapporte à l'Antarctique.
10. L'Antarctique et l'Australie. L'Europe.
11. L'Antarctique dans l'hémisphère Sud; l'Australie dans l'hémisphère Sud; l'Europe dans l'hémisphère Nord.
12. La ville de Mimy fut fondée en 1956 dans la région d'un très grand gisement de diamants.
13. L'Amazonie avec plus de 5 millions de km^2 en Amérique. Le plateau du Tibet, qui totalise 2 millions de km^2 en Asie.
14. On a relevé dans l'Antarctique, a la surface du sol, la température la plus basse de la Terre: — 88,3°C. La température la plus élevée, +56 °C, a été observée dans le Nord de l'Afrique.
15. La plus grande amplitude de température annuelle est observée en Asie. C'est là que se trouve en effet le pôle du froid de l'hémisphère nord. A Verkhoiiansk, Oïmekon, les moyennes de janvier sont inférieurs à — 50 °C et les froids atteignent -70°. Cependant, dans les régions intérieures de la péninsule d'Arabie les moyennes de juillet sont de +25 à 30° C, elles peuvent atteindre +55 °C, par endroits.

Les plus grandes variations diurnes s'observent en Afrique. Elles peuvent dépasser 50 °C au Sahara. Les amplitudes annuelles les plus faibles sont observées en Afrique où il fait chaud toute l'année. Les amplitudes diurnes les plus faibles s'observent en Asie. En Malaisie, par exemple, elles ne dépassent pas 1°.

16. En Asie. Les zones naturelles de l'Asie sont: zone de déserts glacés, toundra, toundra coupée de forêts, zone forestière avec les sous-zones de la taïga et des forêts, zone forestière avec les sous-zones de la taïga et des forêts aux arbres latifolié, steppe coupée de forêts, steppe, semi-désert, désert de la zone tempéré, déserts subtropicaux, régions subtropicales sèches, humides et de moussons, déserts tropicaux, savanes, forêts tropiques représentées par les forêts des tropiques secs, vertes en été sur les versants sous le vent de la zone tropicale et les forêts des tropiques humides toujours vertes sur les versants protégés du vent en bordure de la mer, zones des forêts équatoriales humides. Dans l'Antarctide il n'y a qu'une zone, celle des déserts glacés.

Êtes-vous prêts à partir pour un voyage?

I

Vous avez choisi le but de votre randonnée. Vous avez décidé d'effectuer une étude géographique d'un site naturel, de suivre les traces de voyageurs connus ou de voir des lieux historiques.

Êtes-vous prêt pour ce voyage?

Trouvez des cartes de la région de votre voyage. Étudiez-les et choisissez celle qui contient les informations les plus complètes et les plus indispensables. Veillez à avoir toujours sur la tête un bon couvre-chef. Vos chaussures devront être commodes et solides. Pour des randonnées plus importantes il faut un sac plus grand avec des sangles plus larges. Pendant la marche il faut toujours rester à sa place. Pendant une halte si vous vous êtes arrêté au bord d'une rivière ou d'un lac ou ne doit pas aller se baigner immédiatement parce qu'on a trop chaud, il faut se refroidir un peu.

Pendant une randonnée il ne faut pas faire de bruit. Un bruit excessif dans les montagnes, les grottes, peut provoquer des chutes des pierres. En route vous rencontrerez beaucoup de plantes que vous ne connaissez pas. Il ne faut pas cueillir et goûter des baies que vous n'avez jamais vues.

Si vous faites votre randonnée en hiver à skis n'omettez de prendre du linge chaud, un pantalon en tissu qui coupe du vent.

Avant de partir pour une randonnée à skis, vérifiez votre sac à dos; il est bon qu'il ait une sangle centrale pour qu'il ne ballote pas.

Au cours d'une halte d'une journée, vous avez décidé de prendre un bain de soleil. Une première fois il ne faut pas rester au soleil plus de vingt à trente minutes, aux heures matinales ou en fin de l'après-midi.

II

Votre camarade a été mordu par un serpent. Il faut lui faire un garrot au-dessus de la morsure. On sucera ensuite le venin de la plaie en le recrachant soigneusement. Les lèvres ne doivent pas avoir de crevasses ou de plaies, sinon le venin risque de passer dans l'organisme; mais surtout la victime doit être transportée sans délai au poste médical le plus proche.

Savez-vous faire un feu de camp?

Le choix d'un endroit pour le repos dans la journée ou pour passer la nuit est très important. Dans la journée cet endroit doit répondre aux exigences suivantes: il doit y avoir de l'eau pour préparer un repas, du bois pour faire du feu; il faut avoir la possibilité de se cacher des ardures du soleil ou de la pluie; l'endroit doit être agréable et disposer à la détente.

C'était votre première randonnée donc votre premier "face à face" avec la nature, regarder autour de vous. N'avez-vous pas laissé des arbres estropiés, des fleurs cueillis puis jetées? N'y a-t-il pas de désordre près de la source ou vous avez puisé de l'eau? Espérons ... que les boîtes de conserve ont été enterrées; ... le feu a été soigneusement éteint ... .

Vous vous êtes préparés à votre randonnée. Nous vous souhaitons bonne route!

МУСТАҚИЛ ТАРЖИМА ҚИЛИШ УЧУН МАТНЛАР

PHYSIQUE

L'EFFET ZÉNON QUANTIQUE

La physique quantique ne se lasse pas de nous intriguer. Témoin, cet effet curieux mis en évidence dernièrement par une équipe américaine et nommé "effet Zénon quantique" pour son air famille avec le célèbre paradoxe de Zénon de la philosophie grecque.

L'effet Zénon, prédit depuis plusieurs années déjà, est le fait qu'une transition spontanée entre deux états quantiques d'un système (par exemple la désintégration d'un noyau radioactif) peut être inhibée si l'on effectue des mesures suffisamment fréquentes

de l'état quantique. Prenons l'exemple de la désintégration du noyau. Dès sa formation, l'état du noyau est décrit par une fonction d'onde qui est une superposition cohérente des deux états que sont l'état initial et "l'état désintégré". Plus le temps passe et plus le poids de "l'état désintégré" est important dans cette superposition, et donc plus la probabilité de désintégration augmente. Mais si l'on effectue une mesure et que l'on trouve le noyau intact, la mécanique quantique nous dit que la fonction d'onde se "rétracte", se réduit à celle décrivant l'état initial. L'acte même de mesure modifie l'évolution du système. En l'absence de mesure, la probabilité de désintégration augmente avec le temps. Pour des durées courtes, elle est proportionnelle au temps. Un calcul simple montre alors que la probabilité pour que le noyau soit resté dans son état initial décroit exponentiellement. En revanche, pour des temps très courts (par rapport à une durée caractéristique du système) la probabilité de désintégration est proportionnelle au carré du temps. On montre alors que si, pendant une durée fixe, l'on effectue N mesures de l'état du noyau, la probabilité pour le noyau de demeurer dans son état initial tend vers 1 lorsque N tend vers l'infini. Autrement dit, si l'on observe continuellement le noyau, il ne se désintégrera pas!

C'est à peu près ce qu'ont vérifié expérimentalement Itano et ses collègues. Non pas sur des noyaux radioactifs, car les temps caractéristiques sont beaucoup trop courts pour être atteints, mais sur des ions de béryllium subissant des transitions entre les deux niveaux hyperfins de leur état fondamental. La transition était induite par un champ de radiofréquence d'une durée de 256 millisecondes, choisi de façon à exciter tous les ions vers le niveau supérieur au bout de ce temps. En mesurant entre 1 et 64 fois, pendant cette durée, la population du niveau inférieur, les chercheurs ont bien constaté que plus les mesures étaient fréquentés et rapprochées, plus la population dans le niveau inférieur était importante; les mesures inhibaient donc la transition vers le niveau supérieur. Une nouvelle fois, c'est le rôle bien particulier de la mesure en physique quantique qui est mis en exergue dans ce phénomène.

CALORIMÉTRIE

A. CHALEUR MASSIQUE À PRESSION CONSTANTE. CAPACITÉ CALORIFIQUE

La quantité de chaleur Q qu'il faut fournir à un corps de masse m pour élever sa température de θ_1 °C à θ_2 °C, sous la pression

constante P, sans changement d'état physique, ne dépend pas du chemin suivi. Elle est égal à:

$$Q = m.\ c.\ (\theta_2 - \theta_1)$$

c est une constante qui dépend de la nature du corps, appelée chaleur massique du corps sous pression constante. Dans le système international d'unités, c est exprimé en joules par kilogramme et par degrécelsius ($J.kg^{-1} \cdot {}^{\circ}C^{-1}$) ou joules par kilogramme et par kelvin ($J.kg^{-1} \cdot K^{-1}$). On utilise aussi souvent le joule par mole et par degré.

c peut dépendre de la température; dans ce cas, dans une transformation élémentaire qui élève la température de θ à $\theta + \delta\theta$, la quantité de chaleur fournie est égale à:

$$\delta Q = m.c.\delta\theta$$

Par ailleurs, la chaleur massique dépend peu de la pression sauf évidemment pour les gaz.

La capacité calorifique d'un corps est numériquement égale à la quantité de chaleur nécessaire pour élever de 1 °C (ou 1 K) la température de la masse m du corps:

$$\mu = m.c.$$

Pour un système constitué de plusieurs corps:

$$\mu = \sum_i m_i\ c_i$$

Unité: $J.{}^{\circ}C^{-1}$ ou $J.K^{-1}$.

B. CHALEURS LATENTES DE CHANGEMENT D'ÉTAT

On appelle chaleur latente de fusion L_f la quantité de chaleur à fournir à l'unité de masse du solide pris à sa température de fusion, pour l'amener entièrement à l'état liquide, à la même température et sous la même pression. La chaleur latente de solidification L_s est telle que $L_s = -L_f$.

La chaleur latente de vaporisation L_v est la quantité de chaleur à fournir à l'unité de masse du liquide pris à sa température de vaporisation, pour le transformer entièrement en vapeur, à la même

température et sous la même pression. La chaleur latente de liquéfaction: $L_l = -L_v$.

Pour transformer une masse m, il faut donc une quantité de chaleur:

$$Q = m.L.$$

La température de changement d'état dépend de la pression à laquelle s'effectue la transformation. On définira la plupart du temps la chaleur de changement d'état sous la pression atmosphérique normale soit $p = 1{,}013 \cdot 10^5\ Pa$.

C. CHALEUR DE RÉACTION

On appelle chaleur de réaction, sous pression constante et à la température T, la quantité de chaleur Q_p transférée au système réactionnel, rapportée aux proportions de l'équation de la réaction, au cours de la réaction chimique réalisée à pression constante. Les produits de la réaction sont à la même température T que les réactifs. Ainsi on précisera:

$$aA + bB \rightarrow cC + dD$$

Q_p (à la température T, la pression P).

Lorsque a moles de A se combinent à b moles de B, le système extérieur transfère au système réactionnel une quantité de chaleur égale à Q_p.

Convention de signe: $Q_p > 0$ réaction endothermique.

$Q_p < 0$ réaction exothermique.

D. ÉQUATION CALORIMÉTRIQUE

Dans une transformation à pression constante p, lorsqu'un système passe d'un état 1 (volume V_1, énergie interne U_1) à un état 2 (volume V_2, énergie interne U_2), la quantité de chaleur transférée par l'extérieur au système ne dépend pas du chemin suivi:

$$Q_{1 \rightarrow 2} = U_2 - U_1 + p\{V_2 - V_1\} = (U_2 + pV_2) - (U_1 + pV_1).$$

Au cours d'une transformation à pression constante qui s'effectue dans une enceinte adiabatique, un calorimètre par exemple, la quantité de chaleur $Q_{1 \rightarrow 2} = 0$

Si dans cette enceinte, deux corps A et B échangent de la chaleur, nous pouvons écrire l'équation calorimétrique suivante:

$$Q_{1\to 2} = 0 = Q_A + Q_B$$

soit encore:

$$/Q_A/ = /Q_B/$$

c'est-à-dire que la quantité de chaleur gagnée par un corps est égale à la valeur absolue de la quantité de chaleur perdue par l'autre.

EXERCICES CORRIGÉS:

1. Pour évacuer la chaleur produite dans les centrales nucléaires, on utilise comme fluide caloporteur le sodium liquide de capacité calorifique moyenne 1 254 $J.kg^{-1} . C^{-1}$. Par exemple, dans le circuit secondaire de Super-Phénix, le sodium entre à 525°C pour en ressortir à 345 °C. Le débit est de 14,08 $t.s^{-1}$. Quelle est la puissance thermique fournie aux générateurs de vapeur?

SOLUTION:

La quantité de chaleur fournie par l'extérieur est égale à:

$Q = m.c.(\theta_s - \theta_e)$ avec $\theta s = 345$ °C et $\theta e = 525$ °C.

Par seconde:

$$Q = 14{,}08 \cdot 10^3 \cdot 1254 \cdot [345 - 525]$$
$$Q = -\ 3{,}178 \cdot 10^9 J = -\ 3\ 178\ MJ$$

ce qui correspond à une puissance de 3 178 MW car nous venons de calculer l'énergie fournie par seconde.

Le sodium cède à l'extérieur une quantité de chaleur égale environ à 3 200 mégawatts, qui sert à produire de la vapeur pour actionner des turbines.

2. Quelle masse de glace peut-on fondre en transformant intégralement en chaleur le travail de chute d'une masse de 300 kg d'une hauteur de 5 m? Chaleur latente de fusion de la glace: 333 kJ/kg. On prendra $g = 9{,}8\ m.s.^{-2}$.

SOLUTION:

Le travail que peut fournir la chute du corps est $W = Mgh$, soit 14,7 kJ.

La masse de glace fondue est donc:

$W = Q = mL_{f\to m} = 44$ grammes.

1. Une masse de plomb de 0,5 kg tombe d'une hauteur de 20 m. A la fin de la chute, toute l'énergie cinétique sert à échauffer le plomb. Calculer l'élévation de température du plomb.

$$g = 9{,}8 \text{ m.s}^{-2};\ C \text{ plomb} = 130 \text{ J.kg}^{-1} \text{ . } C^{-1}.$$

Réponse: 1,5°C.

2. Un récipient cylindrique fermé tourne d'un mouvement uniforme autour de son axe placé horizontalement. Il est soumis à deux couples: le couple moteur appliqué à l'arbre axial et un couple de frottement produit par un ruban pratiquement immobile posé sur le cylindre, tendu par des poids et dont l'action est égale à celle d'une force d'intensité de 36,55 N.

1) Calculer le moment du couple de freinage sachant que le diamètre du cylindre vaut 15,2 cm.

2) Le récipient constitue un calorimètre de capacité calorifique 1 550 J. $°C^{-1}$ et contient 250 g d'eau. Sachant que durant l'expérience, le calorimètre fait 895 tours, en déduire l'élévation de température du calorimètre et de l'eau.

Réponse: 1) 2,78N.m; 2) 6 °C.

3. Deux points A et B d'une corde élastique tendue, repérés par des brins de laine, vibrent en phase. Cette corde est reliée à l'extrémité d'un vibreur de fréquence 100 Hz. Entre A et B on remarque qu'il y a trois autres points vibrant en phase avec A et B. Sachant que la distance qui sépare les deux brins de laine est égale à 80 cm, calculer la célérité de l'onde progressive le long de la corde.

Réponse: λ = 20 cm; c = 20 m.s^{-1}.

4. Une lame vibrant à la fréquence N = 100 Hz produit des rides circulaires à la surface d'un liquide. La célérité des ondes vaut 20 cm.s^{-1}. Trouver la distance de la 1re à la 10e crête.

Réponse: λ = 0,2 m; d = 1,8 m.

DIFFRACTION. INTERFÉRENCES

A. DIFFRACTION

La direction de propagation (et par conséquent la forme des surfaces d'onde) d'une onde, est localement modifiée par les bords

d'un obstacle: c'est le phénomène de diffraction. Lorsqu'une onde arrive sur une ouverture dont les dimensions sont du même ordre de grandeur ou inférieures à la longueur d'onde, il prend naissance une onde diffractée pratiquement circulaire et centrée sur l'ouverture, de même fréquence que l'onde incidente.

Ce phénomène explique que les ondes (mécaniques, acoustiques, lumineuses, radioélectriques) peuvent contourner les obstacles.

B. PRINCIPE DE SUPERPOSITION

Deux signaux ou deux ondes peuvent se croiser dans un même milieu sans se modifier, provoquant chacun les modifications de propriétés qui lui sont propres (son et lumière se propagent dans l'air).

S'il s'agit de signaux ou d'ondes de même nature, provoquant les mêmes modifications de propriétés, chacun d'entre eux apporte sa contribution pour modifier les propriétés du milieu de propagation pendant la durée de chevauchement. En un point M, le signal issu de la source S_1 provoquerait, seul, la perturbation u_1 à la date t, tandis que le signal issu de S_2 provoquerait, seul, la perturbation u_2 à la même date. Lorsque les deux signaux (ou ondes) agissent ensemble, la perturbation résultante u provoquée à la date t lors du chevauchement vaut:

$$u = u_1 + u_2$$

Dans certaines conditions, la perturbation u résultante est maximale ou minimale, voire nulle. On dit alors qu'il y a interférence.

Deux points animées par un même vibreur constituent deux sources d'ondes transversales qui interfèrent à la surface de l'eau d'une cuve à ondes. En certains points du champ d'interférence:

mouvement + mouvement = immobilité

Deux haut-parleurs branchés au même générateur basse fréquence constituent deux sources d'ondes sonores qui interfèrent dans l'air environnant. En certains points:

son + son = silence!

SPECTROSCOPIE

C'est l'étude de tous les spectres obtenus à l'aide d'un prisme ou d'un réseau.

Spectres continus d'émission: la lumière émise par tout solide ou liquide porté à l'incandescence est une lumière complexe formée d'une infinité de raies spectrales juxtaposées, de longueurs d'onde infiniment voisines. Le spectre d'une telle lumière **est continu.**

Spectres de raies d'émission: un fil de platine, plongé dans un sel d'un métal alcalin et porté ensuite dans la flamme d'un bec bunsen, donne à la flamme une couleur caractéristique: jaune pour le sodium; rouge pourpre pour le potassium .... Observons le spectre de la lumière émise: les raies observées sont caractéristiques des éléments qui les émettent.

Spectres d'absorption: certaines substances ne se laissent pas traverser par toutes les radiations monochromatiques. Le spectre obtenu par une lumière blanche ayant traversé une telle substance **est discontinu.**

Les spectres sont caractéristiques des éléments chimiques considérés: ils constituent une méthode d'analyse particulièrement commode.

ГРАММАТИК ЖАДВАЛЛАР

АРТИКЛЛАР

Ноаниқ артикллар		Аниқ артикллар	
бирлик	кўплик	бирлик	кўплик
une — ж.р.	des	la — ж.р.	les
un — м.р.		le — м.р.	

Туташ артикллар		Қисм билдирувчи артикллар
бирлик	кўплик	
a+le=au	a+les=aux	du — м.р.
de+le=du	de+les=des	de la —ж.р.

Кўрсатиш сифатлари

бирлик	кўплик
ce — м.р.	ces
cette — ж.р.	

Эгалик сифатлари

бирлик				кўплик /иккала род учун/	
муж.р.		жен.р			
mon	notre	ma	notre	mes	nos
toh	votre	ta	votre	tes	vos
soɲ	leur	sa	leur	ses	leurs

Сўроқ сифатлари

бирлик		кўплик	
муж.р.	жен.р.	муж.р.	жен.р.
quel	quelle	quels	quelles

Ноаниқ сифатлар

бирлик		кўплик
муж.р.	жен.р.	
aucun	aucune	
un autre	une autre	les autres
chaque	chaque	
le même	la même	les mêmes
quelque	quelque	quelques
tout	toute	tous, toutes

ОЛМОШЛАР

Кишилик олмошлари

Урғусиз кишилик олмошлари		Урғули кишилик олмошлари	
je	nous	moi	nous
tu	vous	toi	vous
il (elle)	ils (elles)	lui	eux (elles)
эга вазифасида келадилар			
je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles			
воситасиз тўлдирувчи вазифасида келадилар			
me, te, le, la, nous, vous, les			
воситали тўлдирувчи вазифасида келадилар			
me, te, lui, nous, vous, leur			

Эгалик олмошлари

бирлик		кўплик	
муж.р.	жен.р.	муж.р.	жен.р.
le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes
le nôtre	la nôtre	les nôtres	
le vôtre	la vôtre	les vôtres	
le leur	la leur	les leurs	

Нисбий олмошлар /содда формаси/

qui	quoi
que	dont

Нисбий олмошлар /мураккаб формаси/

бирлик		кўплик	
муж.р.	жен.р.	муж.р.	жен.р.
lequel	laquelle	lesquels	lesquelles
duquel	de laquelle	desquels	desquelles
auquel	à laquelle	auxquels	auxquelles

Кўрсатиш олмошлари

бирлик			кўплик	
муж.р.	жен.р.	ср.р.	муж.р.	жен.р.
celui	celle	ce	ceux	celles
celui-ci	celle-ci	ceci	ceux-ci	celles-ci
celui-là	celle-là	cela	ceux-là	celles-là

Сўроқ олмошлари

предлогсиз қўлланадилар	предлог билан қўлланадилар	
qui?	à qui?	à quoi?
que?	de qui?	de quoi?
quoi?	avec qui?	avec quoi?
lequel?	par qui?	par quoi?
laquelle?	sans qui?	sans quoi?
lesquels?	pour qui?	pourquoi?
lesquelles?		

СОН

Саноқ сон		Тартиб сон
1	un	premier, -ère
2	deux	(second) deuxième
3	trois	troisième
4	quatre	quatrième
5	cinq	cinquième
6	six	sixième
7	sept	septième
8	huit	huitième
9	neuf	neuvième
10	dix	dixième
11	onze	onzième
12	douze	douzième
13	treize	treizième
14	quatorze	quatorzième
15	quinze	quinzième
16	seize	seizième
17	dix-sept	dix-septième

Саноқ сон		Тартиб сон
18	dix-huit	dix-huitième
19	dix-neuf	dix-neuvième
20	vingt	vingtième
21	vingt et un	vingt et unième
22	vingt-deux	vingt-deuxième
23	vingt-trois	vingt-troisième
30	trente	trentième
31	trente et un	trente et unième
32	trente-deux	trente-deuxième
33	trente-trois	trente-troisième
40	quarante	quarantième
41	quarante et un	quarante et unième
42	quarante-deux	quarante-deuxième
50	cinquante	cinquantième
51	cinquante et un	cinquante et unième
52	cinquante-deux	cinquante-deuxième
60	soixante	soixantième
61	soixante et un	soixante et unième
62	soixante-deux	soixante-deuxième
70	soixante-dix	soixante-dixième
71	soixante et onze	soixante et onzième
72	soixante-douze	soixante-douzième
73	soixante-treize	soixante-treizième
80	quatre-vingts	quatre-vingtième
81	quatre-vingt-un	quatre-vingt-unième
82	quatre-vingt-deux	quatre-vingt-deuxième
90	quatre-vingt-dix	quatre-vingt-dixième
91	quatre-vingt-onze	quatre-vingt-onzième
92	quatre-vingt-douze	quatre-vingt-douzième
100	cent	centième

Саноқ сон		Тартиб сон
101	cent un	cent (et) unième
200	deux cents	deux centième
1000	mille	millième
1000000	un million	millionnième
1000000000	un milliard	milliardième

КАСР СОНЛАР

$\frac{1}{2}$ = un demi, une moitié

$\frac{1}{3}$ = un tiers

$\frac{1}{4}$ = un quart

$\frac{3}{7}$ = trois septième etc.

0,5 zéro, virgule, cinq
0,04 zéro, virgule, zéro quatre

СОДДА ЗАМОНЛАР

Indicatif	
Présent	— je demande
Imparfait	— je demandais
Futur simple	— je demanderai
Conditionnel présent	— je demanderais
Subjonctif présent	— que je demande
Participe présent	— demandant
Gerondif	— en demandant
Infinitif présent	— demander
Impératif	— demande!

Indicatif	
Passé composé	j'ai demandé
Plus-que-parfait	j'avais demandé
Passé antérieur	j'eus demandé
Futur antérieur	j'aurai demandé
Conditionnel passé	j'aurais demandé
Subjonctif passé	que j'aie demandé
Infinitif passé	avoir demandé
Participe passé composé	ayant demandé

ФЕЪЛЛАР	
1-гуруҳ феълларидан намуналар	
parler	entrer
demander	saluer
causer	arriver
traverser	travailler
commencer	marcher
apporter	étudier
2-гуруҳ феълларидан намуналар	
finir	rougir
blanchir	verdir
bâtir	grandir
jaunir	enrichir
noircir	agir

Ёрдамчи "être" феъли билан тусланувчи феъллар	
aller	venir
arriver	partir
monter	descendre
entrer	sortir
rester	tomber
mourir	naître
Verbe "être"	
Indicatif	
Présent	***Imparfait***
Je suis	j'étais
tu es	tu étais
il est, elle est	il était, elle était
nous sommes	nous étions
vous êtes	vous étiez
ils sont, elles sont	ils étaient, elles étaient
Passé simple	***Futur simple***
Je fus	Je serai
tu fus	tu seras
il fut, elle fut	il sera, elle sera
nous fûmes	nous serons
vous fûtes	vous serez
ils furent, elles furent	ils seront, elles seront
Passé composé	***Plus-que-parfait***
J'ai été	J'avais été
tu as été	tu avais été
il a été, elle a été	il avait été, elle avait été
nous avons été	nous avions été
vous avez été	vous aviez été
ils ont été, elles ont été	ils avaient été, elles avaient été

Passé antérieur	*Futur antérieur*
J'eus été tu eus été il eut été, elle eut été nous eûmes été vous eûtes été ils eurent été, elle eurent été	J'aurai été tu auras été il aura été, elle aura été nous aurons été vous aurez été ils auront été, elles auront été
Infinitif	
Présent	*Passé*
être	avoir été
Impératif **Sois! Soyons! Soyez!**	
Conditionnel	
Présent	*Passé*
Je serais tu serais il serait, elle serait nous serions vous seriez ils seraient, elles seraient	J'aurais été tu aurais été il aurait été, elle aurait été nous aurions été vous auriez été ils auraient été, elles auraient été
Subjonctif	
Présent	*Passé*
que je sois que tu sois qu'il soit, qu'elle soit que nous soyons que vous soyez qu'ils soient, qu'elles soient	que j'aie été que tu aies été qu'il ait été, qu'elle ait été que nous ayons été que vous ayez été qu'ils aient été, qu'elles aient été

Participe	
Présent	***Passé***
étant	été ayant été
Verbe "avoir"	
Indicatif	
Présent	***Imparfait***
J'ai Tu as il a, elle a nous avons vous avez ils ont, elles ont	J'avais tu avais il avait, elle avait nous avions vous aviez ils avaient, elles avaient
Passé simple	***Futur simple***
J'eus tu eus il eut, elle eut nous eûmes vous eûtes ils eurent, elles eurent	J'aurai tu auras il aura, elle aura nous aurons vous aurez ils auront, elles auront
Passé composé	***Plus-que-parfait***
J'ai eu tu as eu il a eu, elle a eu nous avons eu vous avez eu ils ont eu, elles ont eu	J'avais eu tu avais eu il avait eu, elle avait eu nous avions eu vous aviez eu ils avaient eu, elles avaient eu

Passé antérieur	*Futur antérieur*
J'eus eu	J'aurai eu
tu eus eu	tu auras eu
il eut eu, elle eut eu	il aura eu, elle aura eu
nous eûmes eu	nous aurons eu
vous eûtes eu	vous aurez eu
ils eurent eu, elles eurent eu	ils auront eu, elles auront eu
Infinitif	
Présent	*Passé*
avoir	avoir eu
Conditionnel	
Présent	*Passé*
J'aurais	J'aurais eu
tu aurais	tu aurais eu
il aurait, elle aurait	il aurait eu, elle aurait eu
nous aurions	nous aurions eu
vous auriez	vous auriez eu
ils auraient, elles auraient	ils auraient eu, elles auraient eu
Impératif	
Aie! Ayons! Ayez!	
Subjonctif	
Présent	*Passé*
que j'aie	que j'aie eu
que tu aies	que tu aies eu
qu'il ait, qu'elle ait	qu'il ait eu, qu'elle ait eu
que nous ayons	que nous ayons eu
que vous ayez	que vous ayez eu
qu'ils aient, qu'elles aient	qu'ils aient eu, qu'elles aient eu
Participe	
Présent	*Passé*
ayant	eu, eue, ayant eu

Verbe "parler" (1er groupe) Indicatif	
Présent	***Imparfait***
Je parle tu parles il parle, elle parle nous parlons vous parlez ils parlent, elles parlent	Je parlais tu parlais il parlait, elle parlait nous parlions vous parliez ils parlaient, elles parlaient
Futur simple	***Passé composé***
Je parlerai tu parleras il parlera, elle parlera nous parlerons vous parlerez ils parleront, elles parleront	J'ai parlé tu as parlé il a parlé, elle a parlé nous avons parlé vous avez parlé ils ont parlé, elles ont parlé
Plus-que-parfait	***Futur antérieur***
J'avais parlé tu avais parlé il avait parlé, elle avait parlé nous avions parlé vous aviez parlé ils avaient parlé, elles avaient parlé	J'aurai parlé tu auras parlé il aura parlé, elle aura parlé nous aurons parlé vous aurez parlé ils auront parlé, elles auront parlé
Conditionnel présent	***Impératif***
Je parlerais tu parlerais il parlerait, elle parlerait nous parlerions vous parleriez ils parleraient, elles parleraient	Parle! Parlons! Parlez! **Participe présent:** parlant **Gérondif:** en parlant **Participe passé:** parlé

Verbe "finir" (IIe groupe) Indicatif	
Présent	*Imparfait*
Je finis tu finis il finit, elle finit nous finissons vous finissez ils finissent, elles finissent	Je finissais tu finissais il finissait, elle finissait nous finissions vous finissiez ils finissaient, elles finissaient
Futur simple	*Passé composé*
Je finirai tu finiras il finira, elle finira nous finirons vous finirez ils finiront, elles finiront	J'ai fini tu as fini il a fini, elle a fini nous avons fini vous avez fini ils ont fini, elles ont fini
Plus-que-parfait	*Futur antérieur*
J'avais fini tu avais fini il avait fini, elle avait fini nous avions fini vous aviez fini ils avaient fini, elles avaient fini	J'aurai fini tu auras fini il aura fini, elle aura fini nous aurons fini vous aurez fini ils auront fini, elles auront fini
Conditionnel présent	*Impératif présent*
Je finirais tu finirais il finirait, elle finirait nous finirions vous finiriez ils finiraient, elles finiraient	Finis! Finissons! Finissez! **Participe présent:** finissant **Gérondif:** en finissant **Participe passé:** fini

Verbe "se laver"	
Indicatif	
Présent	***Imparfait***
Je me lave tu te laves il se lave, elle se lave nous nous lavons vous vous lavez ils se lavent, elles se lavent	Je me lavais tu te lavais il se lavait, elle se lavait nous nous lavions vous vous laviez ils se lavaient, elles se lavaient
Futur simple	***Passé composé***
Je me laverai tu te laveras il se lavera, elle se lavera nous nous laverons vous vous laverez ils se laveront, elles se laveront	Je me suis lavé tu t'es lavé il s'est lavé, elle s'est lavée nous nous sommes lavé(e)s vous vous êtes lavé(e)s ils se sont lavés, elles se sont lavées
Plus-que-parfait	***Futur antérieur***
Je m'étais lavé tu t'étais lavé il s'était lavé, elle s'était lavée nous nous étions lavé(e)s vous vous étiez lavé(e)s ils s'étaient lavés, elles s'étaient lavées	Je me serai lavé tu te seras lavé il se sera lavé, elle se sera lavée nous nous serons lavé(e)s vous vous serez lavé(e)s ils se seront lavés, elles se seront lavées
Conditionnel présent	***Participe présent***
Je me laverais tu te laverais il se laverait, elle se laverait nous nous laverions vous vous laveriez ils se laveraient, elles se laveraient	me, te, se / nous, vous — se lavant **Gérondif:** en me lavant

AFFIRMATION, NÉGATION, INTERROGATION

Parler

Affirmation	*Négation*	*Interrogation*
	Présent	
Je parle	Je ne parle pas	Est-ce que je parle?
tu parles	tu ne parles pas	parles-tu?
il parle, elle parle	il ne parle pas, elle ne parle pas	parle-t-il? parle-t-elle?
nous parlons	nous ne parlons pas	parlons-nous?
vous parlez	vous ne parlez pas	parlez-vous?
ils parlent, elles parlent	ils ne parlent pas, elle ne parlent pas	parlent-ils?, parlent-elles?
	Passé composé	
J'ai parlé	Je n'ai pas parlé	Ai-je parlé?
tu as parlé	tu n'as pas parlé	as-tu parlé?
il a parlé, elle a parlé	il n'a pas parlé, elle n'a pas parlé	a-t-il parlé? a-t-elle parlé?
nous avons parlé	nous n'avons pas parlé	avons-nous parlé?
vous avez parlé	vous n'avez pas parlé	avez-vous parlé?
ils ont parlé, elles ont parlé	ils n'ont pas parlé, elles n'ont pas parlé	ont-ils parlé? ont-elles parlé?
	IMPÉRATIF	
Parle! Parlons! Parlez! Ne parle pas! Ne parlons pas! Ne parlez pas!		

SE LAVER

Affirmation	*Négation*	*Interrogation*
	Présent	
Je me lave	Je ne me lave pas	Est-ce que je me lave?
tu te laves	tu ne te laves pas	te laves-tu?
il se lave, elle se lave	il ne se lave pas, elle ne se lave pas	se lave-t-il? se lave-t-elle?
nous nous lavons	nous ne nous lavons pas	nous lavons-nous?
vous vous lavez	vous ne vous lavez pas	vous lavez-vous?
ils se lavent, elles se lavent	ils ne se lavent pas, elles ne se lavent pas	se lavent-ils? se lavent-elles?
	Passé composé	
Je me suis lavé	Je ne me suis pas lavé	Me suis-je lavé?
tu t'es lavé	tu ne t'es pas lavé	t'es-tu lavé?
il s'est lavé, elle s'est lavée	il ne s'est pas lavé, elle ne s'est pas lavée	s'est-il lavé? s'est-elle lavée?
nous nous sommes lavé(e)s	nous ne nous sommes pas lavé(e)s	nous sommes-nous lavé(e)s?
vous vous êtes lavé(e)s	vous ne vous êtes pas lavé(e)s	vous êtes-vous lavés(e)?
ils se sont lavés, elles se sont lavées	ils ne sont pas lavés, elle ne sont pas lavées	se sont-ils lavés? se sont-elles lavées?
	Impératif	
Lave-toi! Lavons-nous! Lavez-vous! Ne te lave pas! Ne nous lavons pas! Ne vous lavez pas!		

Infinitif p.passé	Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
aller allé	je vais n.allons	je suis allé n.sommes allés	j'allais n.allions	j'irai n.irons
apercevoir aperçu,-e	j'aperçois n.apercevons	j'ai aperçu n.avons aperçu	j'apercevais n.apercevions	j'apercevrai n.apercevrons
asseoir assis,-e	j'assieds j'asseois n.asseyons	j'ai assis n.avons assis	j'asseyais n.asseyions	j'assierai n'assierons
battre battu	je bats n.battons	j'ai battu n.avons battu	je battais n.battions	je battrai, n.battrons
boire bu	je bois n.buvons	j'ai bu n.avons bu	je buvais n.buvions	je boirai n.boirons
conclure conclu	je conclus n.concluons	j'ai conclu n.avons conclu	je concluais n.concluions	je conclurai n.conclurons
conduire conduit	je conduis n.conduisons	j'ai conduit n.avons conduit	je conduisais n.conduisions	je conduirai n.conduirons
connaître connu	je connais n.connaissons	j'ai connu n.avons connu	je connaissais n.connaissions	je connaîtrai n.connaîtrons
courir couru	je cours n.courons	j'ai couru n.avons couru	je courais n.courions	je courrai n.courrons
croire cru	je crois n.croyons	j'ai cru n.avons cru	je croyais n.croyions	je croirai n.croirons
décrire décrit	je décris n.décrivons	j'ai décrit n.avons décrit	je décrivais n.décrivions	je décrirai n.décrirons

Infinitif p.passé	Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
devenir devenu	je deviens n.devenons	je suis devenu n.sommes devenus	je devenais n.devenions	je deviendrai n.deviendrons
devoir du	je dois n.devons	j'ai dû n.avons dû	je devais n.devions	je devrai n.devrons
dire dit	je dis n.disons	j'ai dit nous avons dit	je disais n.disions	je dirai n.dirons
dormir dormi	je dors n.dormons	j'ai dormi n.avons dormi	je dormais n.dormions	je dormirai n.dormirons
écrire écrit	j'écris n.écrivons	j'ai écrit n.avons écrit	j'écrivais n.écrivions	j'écrirai n.écririons
entendre entendu	j'entends n.entendons	j'ai entendu n.avons entendu	j'entendais n.entendions	j'entendrai n.entendrons
envoyer envoyé	j'envoie n.envoyons	j'ai envoyé n.avons envoyé	j'envoyais n.envoyions	j'enverrai n.enverrons
faire fait	je fais n.faisons	j'ai fait n.avons fait	je faisais n.faisions	je ferai n.ferons
falloir fallu	il faut	il a fallu	il fallait	il faudra
fuir fui	je fuis n.fuyons	j'ai fui n.avons fui	je fuyais n.fuyions	je fuirai n.fuirons
haïr haï	je haïs n.haïssons	j'ai haï n.avons haï	je haïssais n.haïssions	je haïrai n.haïrons

Infinitif p.passé	Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
lire lu	je lis n.lisons	j'ai lu n.avons lu	je lisais n.lisions	je lirai n.lirons
mentir menti	je ments n.mentons	j'ai menti n.avons menti	je mentais n.menti-ons	je mentirai n.menti-rons
mettre mis	je mets n.mettons	j'ai mis n.avons mis	je mettais n.mettions	je mettrai n.mettrons
mourir mort	je meurs n.mourons	je suis mort n.sommes mort	je mourais n.mourions	je mourrai n.mourrons
naître né	je nais n.naissons	je suis né n.sommes nés	je naissais n.naissi-ons	je naîtrai n.naîtrons
offrir offert	j'offre n.offrons	j'ai offert n.avons offert	j'offrais n.offrions	j'offrirai n.offrirons
ouvrir ouvert	j'ouvre n.ouvrons	j'ai ouvert n.avons ouvert	j'ouvrais n.ouvrions	j'ouvrirai n.ouvrirons
partir parti	je pars n.partons	je suis parti n.sommes partis	je partais n.partions	je partirai n.parti-rons
plevoir plu	il pleut	il a plu	il pleuvait	il pleuvra
pouvoir pu	je peux (je puis) n.pouvons	j'ai pu n.avons pu	je pouvais n.pouvions	je pourrai n.pourrons
prendre pris	je prends n.prenons	j'ai pris n.avons pris	je prenais n.prenions	je prendrai n.prend-rons
prévoir prévu	je prévois n.prévoy-ons	j'ai prévu n.avons prévu	je prévoyais n.prévoy-ions	je prévoirai n.prévoi-rons

Suite

Infinitif p.passé	Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
recevoir reçu	je reçois n.recevons	j'ai reçu n.avons reçu	je recevais n.recevi-ons	je recevrai n.rece-vrons
résoudre résolu	je résous n.résol-vons	j'ai résolu n.avons résolu	je résolvais n.résolvi-ons	je résou-drai n.résou-drons
répondre répondu	je réponds n.répon-dons	j'ai répondu n.avons répondu	je répondais n.répon-dions	je répon-drai n.répon-drons
rire ri	je ris n.rions	j'ai ri n.avons ri	je riais n.rions	je rirai n.rirons
savoir su	je sais n.savons	j'ai su n.avons su	je savais n.savions	je saurai n.saurons
servir servi	je sers n.servons	j'ai servi n.avons servi	je servais n.servions	je servirai n.servi-rons
sentir senti	je sens n.sentons	j'ai senti n.avons senti	je sentais n.sentions	je sentirai n.senti-rons
sortir sorti	je sors n.sortons	je suis sorti n.sommes sortis	je sortais n.sortions	je sortirai n.sortirons
suivre suivi	je suis n.suivons	j'ai suivi n.avons suivi	je suivais n.suivions	je suivrai n.suivrons
taire tu	je tais n.taisons	j'ai tu n.avons tu	je taisais n.taisions	je tairai n.tairons
tenir tenu	je tiens n.tenons	j'ai tenu n.avons tenu	je tenais n.tenions	je tiendrai n.tien-drons

Infinitif p.passé	Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple
venir venu	je viens n.venons	je suis venu n.sommes venus	je venais n.venions	je viendrai n.vien- drons
vêtir vêtu	je vêts n.vêtons	j'ai vêtu n.avons vêtu	je vêtais n.vêtions	je vêtirai n.vêtirons
vendre vendu	je vends n.vendons	j'ai vendu n.avons vendu	je vendais n.vendions	je vendrai n.ven- drons
vivre vécu	je vis n.vivons	j'ai vécu n.avons vécu	je vivais n.vivions	je vivrai n.vivrons
voir vu	je vois n.voyons	j'ai vu n.avons vu	je voyais n.voyions	je verrai n.verrons
vouloir voulu	je veux n.voulons	j'ai voulu n.avons voulu	je voulais n.voulions	je voudrai n.vou- drons

МУНДАРИЖА

Кириш сўзи 3

ФОНЕТИКАГА КИРИШ ҚИСМИ

Биринчи дарс 16
Иккинчи дарс 18
Учинчи дарс 19
Тўртинчи дарс 21
Бешинчи дарс 22
Олтинчи дарс 23
Еттинчи дарс 25
Саккизинчи дарс 26
Рейтинг синов иши 27

АСОСИЙ ҚИСМ

Биринчи дарс. Грамматика: Кишилик олмошлари. "Être". "Ce" кўрсатиш олмоши. Артикллар. Сўроқ сўзлари. 1-гуруҳ феъллари. Notre salle d'études. Mes études. Dialogues. Faire, avoir, demander. Рейтинг синов иши 28

Иккинчи дарс Грамматика: От. Отларда кўплик. Бўлишсиз форма. Феълларнинг буйруқ майли формаси. Ҳозирги замон. "Chez", "depuis" предлоглари. Ma famille. Mon ami et sa famille. . 42

Учинчи дарс Грамматика: Отларда род. Эгалик сифатлари. A, dans предлоглари. Сўроқ формаси. A la leçon de français. Dialogue. Venir, lire, aller, dire, rire. Рейтинг синов иши 61

Тўртинчи дарс Грамматика: Урғусиз кишилик олмошларининг гапдаги ўрни. 2-гуруҳ феъллари. Par, avec предлоглари. "On" ноаниқ кишилик олмоши. Le métro de Paris. Dialogues. Les recommandations d'une mère. Plaîre, sentir, sortir, construire. Рейтинг синов иши 78

Бешиичи дарс Грамматика: Ўтган замон сифатдоши. Ўтган мураккаб замон. Қисм билдирувчи артикллар. Қисқартма артикллар. 3-гуруҳ феъллари. L'Ouzbékistan. Les repas. Dialogues Descendre, résoudre, boire, voir, aller. Рейтинг синов иши 94

Олтинчи дарс Грамматика: Сифат. Кўрсатиш сифатлари. Сифатларда женский род, сифатларда кўплик. Les grandes villes de l'Ouzbékistan. Écrire, traduire, servir. Рейтинг синов иши 115

Еттинчи дарс Грамматика: Сифат даражалари. Ноаниқ сифатлари. Сўроқ сифатлари. De, pour предлоглари. Les saisons. Notre maison. Partir, venir, devenir. Рейтинг синов иши 133

Саккизинчи дарс Грамматика: Ўтган содда замон. Мустақил кишилик олмошлари. En, sur предлоглари. Сифатдош. Равишдош. Феълдан ясалган сифатлар. Connaissance. Le Quartier Latin. Les débuts d'un savant français. Connaître, naître. Рейтинг синов иши 146

Тўққизинчи дарс Грамматика: Сон. Саноқ ва тартиб сонлар. Каср сон. Фоизлар. La France. Les villes de la France. Dialogue. Se trouver, s'appeler. Рейтинг синов иши 165

Ўнинчи дарс Грамматика: Содда келаси замон. Олдинги келаси замон. Entre, parmi, contre предлоглари. La mer d'Aral. Dialogue. Savez-vous, quand est-elle née l'écologie? Vivre, produire, connaître, savoir. Рейтинг синов иши 184

Ўн биринчи дарс Грамматика: Яқин келаси замон. Яқин ўтган замон. Урғули ва урғусиз олмошлар жадвали. Mon jour de repos. Dialogues. Devoir, aller, pouvoir. vouloir. Рейтинг синов иши 200

Ўн иккинчи дарс Грамматика: Узоқ ўтган мураккаб замон. Нисбий олмошлар /содда/. Узоқ ўтган содда замон. Les mathématiques français. Dialogue. Admettre, permettre, paraître. Рейтинг синов иши 211

Ўн учинчи дарс Грамматика: Ўзлик феъллари. Шахссиз феъллар. Ma journée de travail. Le grand Tchimgan: une merveille dans les montagnes. Dialogues. Couvrir, falloir, dormir, s'asseoir. Рейтинг синов иши 229

Ўн тўртинчи дарс Грамматика: Олдинги ўтган замон. Кўрсатиш олмошлари. Ivan Petrovitch Pavlov. Ulug beg (Mehmet Turgay). Recevoir, apercevoir. Рейтинг синов иши 244

Ўн бешинчи дарс Грамматика: Содда ва мураккаб сўроқ олмошлари. Louis Pasteur. Dialogues. Mettre. Рейтинг синов иши 256

Ўн олтинчи дарс Грамматика: Мажҳул нисбат. Мураккаб нисбий олмошлар. Гап бўлакларининг алоҳида ажратилиши. Physique. Dialogue. Voilà quelques faits de l'histoire de physique. Provenir. Рейтинг синов иши 266

Ўн еттинчи дарс Грамматика: Феълнинг шарт майллари: ҳозирги ва ўтган замонда. Ноаниқ олмошлари. Pendant, selon, sans, après, avant, devant, derrière предлоглари. Les sciences naturelles. Dépendre, croire, suivre. Рейтинг синов иши 275

Ўн саккизинчи дарс Грамматика: Феълнинг истак майли замони. Ҳозирги ва ўтган истак майли замонлари. Боғловчилар. Quelques mots sur l'informatique. Dialogue. Résoudre, conduire. Рейтинг синов иши 292

Ўн тўққизинчи дарс Грамматика: Равиш. Равиш даражалари. Il y a 130 millions d'années. Dialogues. Apercevoir, conclure, tenir. Рейтинг синов иши 306

Йигирманчи дарс Грамматика: Содда гап. Қўшма гап. Сифатдошли гап. Les premiers élèves de l'Université. La faculté physique. Abdourazakov A.A. — célèbre physicien. Poursuivre. Рейтинг синов иши 323

МУТАХАССИСЛИККА ОИД МАТНЛАР

Геологияга оид матнлар 337
Физикага оид матнлар 354
Биологияга оид матнлар 362
Математикага оид матнлар 375
Химияга оид матнлар 383
Географияга оид матнлар 388

УЙДА МУСТАҚИЛ ЎҚИШ УЧУН МАТНЛАР

Математикага оид матнлар 392
Химияга оид матнлар 400
Географияга оид матнлар 406
Физикага оид матнлар 411

Грамматик жадваллар 419

Дилбар Ахмедовна Аликулова
Дилбар Абдумажитовна Журабаева

На узбекском и французском языках

УЧЕБНИК ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Издательство "Ўзбекистон" — 1999

Ташкент, 700129, Навои, 30

Мусаввир *Х. Меҳмонов*
Мухаррирлар *А. Ҳакимжонова, Ц. Зайцева*
Техник муҳаррир *У. Ким*
Мусаҳҳиҳ *М. Мирзаева*
Компьютерда тайёрловчи *Л. Абкеримова*

Теришга берилди 20.11.97. Босишга рухсат этилди 6.11.98. Қоғоз формати 84 х 108 1/32. Шартли бос.л. 23,52. Нашр.л. 31,0. Тиражи 2000. Буюртма 13. «Таймс» гарнитурада офсет босма усулида босилди. Баҳоси шартнома асосида.

«Ўзбекистон» нашриёти, 700129, Тошкент, Навоий, 30.
Нашр № 194-95

Ўзбекистон Республикаси Давлат матбуот қўмитасининг. Янгийўлдаги ижара китоб фабрикасида босилди. Янгийўл, Самарқанд кўчаси, 44. 1999 йил.

Алиқулова Д. А., Жўрабоева Д. А.
Француз тили дарслиги: Университетларнинг табиий фанлар факультетлари талабалари учун дарслик.— Т.: "Ўзбекистон", 1999.— 448 б.
I. Автордош.

Мазкур дарслик олий ўқув юртлари учун чиқарилган дастур асосида ёзилган бўлиб, унда француз тили фонетикасининг қоидалари, унинг ўзига хос томонлари, товуш ва ҳарф тизимлари, шунингдек грамматик қоидалари ўзбек тили билан таққосланган ҳолда батафсил баён қилинган.

Дарсликдан бакалавр ва магистратура тизимидаги барча талабалар ва француз тилини ўрганишга қизиққан ҳар бир ўқувчи фойдаланиши мумкин.

ББК 81.2Фря73

№ 85-98
Алишер Навоий номидаги
Ўзбекистон Республикасининг
Давлат кутубхонаси